

И. П. МИНАЕВ · ДНЕВНИКИ ПУТЕШЕСТВИЙ

5666



И. П. МИНАЕВ

ДНЕВНИКИ
ПУТЕШЕСТВИЙ
В ИНДИЮ
И БИРМУ



ИВАН ПАВЛОВИЧ МИНАЕВ

1840 — 1890

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

И. П. МИНАЕВ
ДНЕВНИКИ
ПУТЕШЕСТВИЙ
В ИНДИЮ
и БИРМУ

1880
и
1885-1886



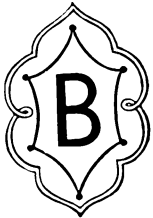
ИЗДАТЕЛЬСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА · 1955

Ответственный редактор
академик А. П. БАРАННИКОВ

Члены редакционной коллегии
Н. М. Гольдберг и Г. Г. Котовский



ОТ РЕДАКЦИИ



научном наследии крупнейшего русского индолога XIX в. Ивана Павловича Минаева особое место занимают его индийские дневники. В Индии Минаев побывал трижды — в 1874—1875, 1880 и 1885—1886 гг. Во время первого путешествия он также посетил Цейлон и Непал, а во время третьего — Бирму.

Результаты путешествия 1874—1875 гг., наиболее продолжительного, обобщены им в известной книге «Очерки Цейлона и Индии. Из путевых заметок русского» (СПб., 1878, части I—II), а также в нескольких исторических, этнографических и публицистических статьях. Однако свои впечатления от второй и третьей поездок И. П. Минаев так и не успел превратить в законченное исследование. Он умер в расцвете творческих сил, оставив после себя свыше 130 опубликованных и ряд незавершенных работ, в том числе — свои индийские дневники.

Путевые заметки обычно пишутся не для современников или потомков, а в первую очередь для самого себя. «Дневники» И. П. Минаева в этом отношении — не исключение. Свои наблюдения, оценки, настроения и мысли Минаев записывал день за днем и, разумеется, без какой-либо классификации и системы. Мимолетные впечатления и детальные описания, рассуждения разнообразных собеседников, их скрытые намеки и откровенные высказывания, зафиксированные в «Дневниках», он редко сопровождал сколько-нибудь значительными пояснениями. Сам И. П. Минаев в них не нуждался, а с запросами возможных будущих читателей он, естественно, не считался при составлении дневников. Мы имеем основание

предполагать, что Минаев хотел по возвращении в Россию превратить их в новый обширный труд или в серию развернутых очерков¹. Напомним, что именно так он поступил с дневником своего первого путешествия. О намерении Минаева опубликовать свои дневники говорят также те немногие страницы, относящиеся, в частности, к путешествию по Бирме, которые отлились в законченную литературную форму в самом процессе записывания. Во всяком случае, можно утверждать без риска впасть в ошибку, что в том виде, в каком путевые заметки двух последних поездок ныне предстают перед читателем, т. е. в их дословном воспроизведении, они не были бы опубликованы самим автором.

Дневники Ивана Павловича Минаева нуждаются, таким образом, в пояснениях исторического, социально-экономического, политического, лингвистического и биографического характера. В силу особенностей такого литературного жанра, как дневники, освещение крупнейших событий в Индии и Бирме, которых нередко касаются записи 1880 и 1885—1886 гг., дано очень неравномерно. Порой события изображены необычайно рельефно, порой же — фрагментарно, показаны только отдельными своими сторонами. Они запечатлены иногда лишь в скупом словесном рисунке, в то время как по смыслу речь идет о многокрасочном полотне, с большим историческим фоном, отлично знакомом автору, но далеко не всем читателям.

Ярким примером может послужить краткая фраза, которую 14 февраля 1880 г. И. П. Минаев посвятил Васудеву Балванту Пхадке (см. прим. 68), славному борцу и защитнику угнетенных индийских масс, осужденному в 1879 г. английским судом на бессрочную каторгу: «Пхадке имел чистые, высокие намерения, неудачу его не трудно было предсказать». Минаев ограничился здесь тем, что выразил в немногих словах чувство искреннего преклонения перед Пхадке и одновременно дал верную, но нерасшифрованную оценку его деятельности, нуждающуюся, следовательно, в пояснении, — в изложении политической биографии Пхадке, истории самого подвига и его значения для освободительной борьбы народов Индии.

Пример этот показывает, что задача пояснить в примечаниях смысл отдельных записей (притом записей весьма разнообразного характера) оказалась очень сложным делом.

¹ В архивном фонде Института востоковедения АН СССР хранятся неопубликованные черновики статей И. П. Минаева, составленных на основе дневника 1880 г.: «О положении в Западной Индии в 1880 г.»; «Низам и Гайдерабад»; «В стране Низама»; «Еллорские памятники». В «Вестнике Европы» за 1887 г., № 11, стр. 153—191, напечатана статья «Англичане в Бирме», относящаяся к путешествию 1885—1886 гг.

После кончины инициатора и первоначального подготовителя данного издания — академика Алексея Петровича Баранникова этот труд продолжила и завершила группа работников Института востоковедения.

* * *

Иван Павлович Минаев принадлежал к поколению русских востоковедов, сформировавшемуся в 60-х гг. XIX в. Индологом он, следовательно, стал в то время, когда всем ходом исторического развития перед русским обществом были поставлены задачи буржуазно-демократической революции. Под прямым или косвенным воздействием демократических идей росла и развивалась передовая русская наука. Эту тенденцию развития отражало и прогрессивное направление в востоковедении, одним из виднейших представителей которого был И. П. Минаев.

Прогрессивные воззрения нашего ученого не следует, однако, воспринимать как некую законченную и последовательную систему передовых взглядов. Мировоззрению Минаева был, в частности, присущ определенный эклектицизм, и на этой почве возникли те неизбежные, и для нас очевидные, противоречия, которые выступают как в его дневниках, так и во многих его научных и публицистических работах.

И. П. Минаев придерживался, например, реакционного взгляда некоторых историков-идеалистов, считавших религию основной движущей силой истории. Не случайно, что к своим «Очеркам Цейлона и Индии» он поставил эпиграфом изречение Карлейля: «Верно во всех отношениях, что главное в человеке — это религия». Не случайно и то обстоятельство, что в дневнике первого путешествия добрая половина наблюдений отведена темам, в том или ином смысле носящим религиозную окраску, начиная от описания буддийских святынь и кончая индусско-мусульманскими отношениями, — вопросу, кстати сказать, Минаевым не понятому и поэтому неправильно истолкованному. Не случайно также, что в своих «Очерках» он писал: «все азиатские общества до сих пор спланивались религией; только соединенные этим цементом, они находили свой покой...»¹. Первой и непосредственной задачей, которую преследовал И. П. Минаев во время трех своих путешествий, было, как отмечает А. П. Баранников (см. стр. 28), изучение исторических памятников буддизма и собирание литературных источников, относящихся к истории и догматике

¹ «Очерки Цейлона и Индии», СПб. 1878 ч. II, стр. 209.

индийских религий. Н. Д. Миронов в своем «Каталоге индийских рукописей Российской публичной библиотеки» (ныне Государственной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде) пишет, что громадное большинство этих рукописей (философского, канонического, мифологического, поэтического и исторического содержания) было приобретено и привезено в Россию именно Минаевым.

Однако, создавая живую ткань исторического исследования, И. П. Минаев неоднократно выдвигал и отстаивал положения, шедшие вразрез с его в целом идеалистическим мировоззрением. Подлинный подвижник в отечественной науке, проникнутый чувством высокой ответственности перед ней, Минаев неутомимо искал историческую истину и преклонялся перед объективными показаниями критически исследованных источников, блестящим знатоком которых он являлся. В итоге наш ученый находил по ряду проблем индийской истории такие решения, которые поныне полностью сохраняют свою познавательную ценность и должны еще многое дать советским исследователям, работающим в различных областях индоведения. Не будет преувеличением утверждать, что многие высказывания в дневниках и некоторые главы в крупных научных трудах Минаева отмечены печатью своеобразного, неосознанного материализма.

Материалистическая тенденция выступает, например, в замечательной работе И. П. Минаева «Старая Индия». Рассматривая знаменитое путешествие Афанасия Никитича («Хождение за три моря») как первостепенный источник по истории Индии, Минаев особо подчеркивал то обстоятельство, что Никитин указал на наличие социальных контрастов как на мерило, определяющее положение в стране. «Русский путешественник заметил: «Сельские люди голы вельми, а бояре сильные добре и пышны вельми». Это меткое и драгоценное замечание Афанасия Никитина изобличает в нем наблюдательность, выходящую из ряда вон. Он разглядел настоящее положение дел в старой Индии...»¹.

И. П. Минаев уделял пристальное внимание экономическим проблемам. Достаточно сказать, что аграрные отношения в средневековой и современной ему Индии не раз служили предметом его исследований. Существующие в Индии земельные отношения он считал результатом исторически сложившихся условий. В блестящем комментарии к вышеупомянутому «Хождению за три моря» Афанасия Никитина Минаев дал во многих отношениях правильное описание сель-

¹ И. П. Минаев. Старая Индия. Заметки на Хождение за три моря Афанасия Никитина. СПб., 1881, стр. 111.

ской общины у маратов. В «Очерках Цейлона и Индии» Минаев подчеркивал, что «поземельный вопрос, с тех пор как существует Британская Индия, так или иначе волнует умы громадного большинства туземного населения». Минаев также придавал крупнейшее значение в определении дальнейшей судьбы азиатских народов факту бурного экономического вторжения капиталистических стран в экономически отсталые, но еще не превращенные в полуколонии страны азиатского континента. Эту точку зрения можно обнаружить в его дневниках, ее же он отразил и в напечатанных работах. В 1887 г. он писал о Китае: «Мы живем накануне великих событий в Азии: западный торговец, со своими товарами, со своими идеями, со всем своим добром и багажом своей цивилизации просится за «Великую стену»... дело идет об экономическом преобладании в стране с 400-миллионным населением, об открытии западной предпримчивости обширного нового поприща, о новом властительстве во всей сердцевине Азии»¹.

Материалистическая тенденция выступает также и на страницах известного исследования Минаева о буддизме. В нем, в частности, развивается мысль, что возник буддизм не в качестве системы неподвижных догматов, а как живое, изменяющееся, внутренне противоречивое сектантское движение в народных массах². Стремление же придать буддизму вселенский характер и вместе с тем заставшую каноническую форму Минаев связывал с «фактами политической истории» более поздней эпохи. Решающее значение тут имело создание под властью Кушанов объединения «всех стран от Ганга до Окса», когда, по мнению Минаева, буддизм превратился в орудие культурной и политической экспансии, в результате чего «явилась необходимость в каноне писаном»³.

Следует, разумеется, помнить, что И. П. Минаев меньше всего собирался трактовать буддизм как идеологию, приспособленную к выполнению захватнических целей господствующих верхов Кушанской империи. В центре его непосредственного внимания стояли философская и догматическая стороны учения Будды. Но всестороннее исследование избранной темы привело Минаева по ряду вопросов к таким заключениям, которые шли дальше и глубже первоначального замысла его труда. Нельзя забывать, что материалистический характер анализа отдельных проблем в работах Минаева был продиктован не только логикой объективных данных, добытых в процессе

¹ «Англичане в Бирме». «Вестник Европы», 1887, кн. 11, стр. 190.

² И. П. Минаев. Буддизм. Исследования и материалы, т. I, вып. 1, СПб., 1887, стр. 11, 98, 223 и др.

³ Там же, стр. 239—240.

исследования. Материалистическая тенденция и ясно выраженный историзм в трудах нашего выдающегося востоковеда находились в идейном соответствии с передовым направлением в русской научной мысли 70—80-х годов XIX в.

Эта тенденция заметна во многих обобщающих высказываниях Минаева. Она, быть может помимо сознательной воли автора, выступает, например, в его определении сущности классического индийского искусства,— определении, рассматривающем великое художественное прошлое Индии как «блестящую историю народного творчества на протяжении двадцати с лишком веков»¹. Такой же широтой исторического кругозора отличается его мысль о роли индийской национальной печати в становлении литературных языков страны. «Пресса,— писал Минаев,— сделала в Индии относительно языка то же, что было сделано в Италии Данте, а в Германии Лютером»². Действительно, эта роль индийской прессы, идейно и художественно отражавшей процесс национальной консолидации отдельных народов Индии, не могла не быть исключительно важной. Не забудем также, что в числе редакторов и авторов индийской печати 70—80-х годов были самые известные писатели, самые боевые политические деятели Индии, искавшие путей сближения с народом и желавшие говорить с ним на понятном ему языке³.

Материалистическая тенденция проявилась у Минаева еще с одной, притом очень существенной, стороны: в постоянном стремлении не замыкаться в пределах «чистой науки», а вникать в самую суть жизни. Как подчеркивает А. П. Баранников (см. стр. 20), И. П. Минаев понимал задачи индологии очень широко. Поэтому его интересовало все, что имело отношение к Индии — будь то ее религия, история и культура, или экономика, вопросы текущей политики и войны, освободительное движение. Дневники его путешествий доказывают это как нельзя лучше.

Дневники И. П. Минаева составлялись в период, который является переломным в новой истории Индии. Именно ко времени, охватываемому годы трех путешествий ученого (1874—1886),

¹ «Буддизм», т. I, вып. 1, стр. 98.

² «Очерки Цейлона и Индии», ч. II, стр. 198.

³ Замечательный бенгальский писатель Бонким Чондро Чоттопадхья в 70-х годах был, например, редактором прогрессивного литературно-художественного журнала «Бонгодоршон» («Зеркало Бенгалии»). См. диссертацию В. А. Новиковой: «Бонким Чондро Чоттопадхья как писатель и публицист». Л., 1953. Выходившая на маратском языке газета выдающегося вождя радикального крыла индийского национального движения Б. Г. Тилака «Кесари» («Лев») была основана им в 1881 г. В ней печатались патриотические статьи Тилака и его последователей.

важнейшая колония Англии окончательно превращается в рынок сбыта и источник сырья и начинает становиться монопольной сферой экспорта английского капитала. Именно ко времени индийских путешествий Минаева отчетливо выявляется развитие капитализма в самой Индии, быстро растет сеть железных дорог, увеличивается число крупных фабрик и формируются кадры индийского пролетариата. При этом, рядом с английскими капиталистами, господствующими в экономической жизни страны, возникает класс индийской буржуазии и создается многочисленная интеллигенция.

Иго колониального режима, тормозившее и уродовавшее начавшийся процесс развития капитализма в стране, вызывало недовольство и возмущение в самых разнообразных слоях индийского общества, ускоряло рост национально-освободительного движения. Это движение выражалось в оппозиционных настроениях молодой индийской буржуазии, в революционно-бунтарских выступлениях мелкобуржуазной интеллигенции и, главное, в стихийных разрозненных восстаниях угнетенных крестьянских масс.

Серьезные внутренние затруднения, создавшиеся для колониального режима, дополнялись тяжелыми неудачами второй англо-афганской войны (1878—1880), стоившей много крови и огромных финансовых затрат и вызвавшей, кроме того, обострение англо-русских отношений на Среднем Востоке. Не меньшие трудности военного, материального и политического характера возникли в связи с английским захватом Бирмы (1885). Непосредственной причиной гибели бирманского королевства Ава послужило резкое столкновение английских и французских колониальных интересов на Индокитайском полуострове, что побудило английское правительство покончить с бирманской независимостью до того, как это осуществит его французский конкурент. Но англичане ошиблись, предположив, что взятие Мандалая, столицы королевства, приведет к окончанию военных действий. Началась затяжная, ожесточенная партизанская борьба, которая вскоре стала реальной угрозой для английского господства в «завоеванной» Бирме. Таким образом, не прекращавшиеся захватнические войны Англии и внешнеполитические конфликты также содействовали осложнению внутреннего положения в Индии.

В сознании основных классов индийского общества эта переломная эпоха вызвала серьезные потрясения и сдвиги. Ломка старых общественных укладов подрывала священные временем и религией бытовые и идеологические устои, сопровождалась формированием прогрессивной общественно-политической идеологии. Этот двусторонний процесс больше

всего поразил Минаева, и к нему он постоянно возвращался в своих дневниках. Записывая в деловом порядке все, что относилось к непосредственной цели его путешествия—собранию источников и ознакомлению с памятниками старины, Минаев вместе с тем стремился отметить признаки и объяснить причины крушения традиционных идеологических устоев, крушения, вызванного появлением нового, капиталистического уклада в колониальной Индии. Не будучи в состоянии в силу своего в целом идеалистического мировоззрения осознать это решающее обстоятельство в качестве главной и определяющей причины, Минаев, тем не менее, оказался способным нарисовать объективно верную картину положения и умонастроений современного ему индийского общества. Его записи, чаще всего воспроизводящие различные высказывания его собеседников, говорят о тягости колониального режима, о бедственном положении крестьянства, придавленного налогами и английскими законами, охраняющими привилегии помещиков и ростовщиков. Дневники отмечают также жалкое бессилие индийских владетельных князей и глубокий упадок индийской средневековой учености. Вместе с тем дневники наглядно говорят о возникновении в Индии целого слоя европейски образованных ученых-индийцев, о формировании в кругах интеллигенции течения, использующего европейские знания для укрепления и развития политической идеологии буржуазного типа, а также об освободительных настроениях в интеллигентской среде.

Благодаря своей разносторонней образованности и отличному владению несколькими индийскими языками (не говоря уже о знании ряда европейских), Минаев без труда общался с представителями самых различных общественных и этнических групп Индии. С равной непринужденностью он беседовал с индийскими студентами об их житейско-бытье, обменивался мнениями с индийскими и европейскими учеными, разговаривал с нищими бирманскими монахами, с важными настоятелями монастырей и случайными спутниками по путешествию. Он был знаком с выдающимися политическими деятелями молодого индийского буржуазно-национального движения и, в частности, с одним из его столпов — Сурендранатхом Банерджи. Он встречался с английскими офицерами — участниками позорной войны в Бирме, с индийскими феодалами, с колониальными чиновниками всех рангов и с самым крупным из них — вице-королем Индии лордом Дафферином. В марте 1886 г. Минаев, судя по записям в дневнике, познакомился с несколькими бенгальскими литераторами. Возможно, что весной 1886 г. состоялась и его личная встреча с Бонким Чондро Чоттопадхьяя. На то, что такая встреча произошла, кос-

венно указывают дарственные надписи на сочинениях этого замечательного писателя, полученных Минаевым и хранящихся ныне в библиотеке Восточного факультета Ленинградского университета.

И. П. Минаева, прибывшего в 1880 г. из охваченной революционным брожением России, особенно интересовало все, что имело отношение к начинавшемуся пробуждению колониальной Индии. Искренне взволновала его трагическая участь Васудева Балванта Пхадке. Минаев хотел знать, что думают сами индийцы об этом доблестном сыне маратского народа. 31 января 1880 г., через одиннадцать дней по приезде в Индию, он после беседы с видным деятелем национального движения, Касипатхом Телангом, записывает некоторые биографические сведения о Васудеве. 3 февраля студенты колледжа в Пуне выражают перед Минаевым свое согласие с освободительными целями, которыми вдохновлялся Пхадке, и сообщают, что присутствовали на его процессе. 4 февраля брахман при встрече с Минаевым осуждающе отозвался о деятельности маратского патриота. Вслед за тем Минаеву на студенческой квартире хозяева ее показывают альбом прославленных людей: «в числе знаменитостей находился Пхадке». 5 февраля Минаев встречается с учителем школы, только что основанной (в январе 1880 г.) молодым Тилаком, будущим вождем демократического крыла национального движения Индии. Оказалось, что этот учитель, сотрудничавший с Тилаком, был одновременно близок с Пхадке и даже привлекался к суду по его делу. Из дневника второго путешествия Минаева ясно видно, что дело Васудева Балванта Пхадке породило глубокий отзвук в самых различных кругах индийского общества, что оно являлось серьезным доказательством общего роста недовольства колониальным режимом.

С кем бы Минаев ни встречался—будь то ученые, чиновники, монахи или кушцы,— в конечном счете его собеседники переводили разговор на тему об этом всеобщем недовольстве; они рассказывали о тяготах афганской войны, о брожении среди учащейся молодежи, об оппозиционных толках в буржуазных и феодальных кругах. В то же время Минаев отмечал, в качестве другой характерной черты сложившейся в Индии и Бирме обстановки, вызывающее поведение иностранных завоевателей, порожденное их презрением к угнетаемому ими народу. Кратко упоминая, например, о посещении городов, прославленных своими архитектурными памятниками, Минаев не мог не вспомнить о том, что даже эти великие произведения индийского искусства (как и все остальное в Индии) не ограждены от произвола и пренебрежения иноземной власти: так, в ослепительно прекрасном приемном зале резиденции Великих

Моголов «раздается водка английским солдатам». Это презрение чужеземных господ Индии и Бирмы к населению страны, к его обычаям и святыням не раз бросалось Минаеву в глаза. Говоря о бирманских партизанах, он записал 28 марта 1886 г.: «Усмирить их может хорошая земская полиция, а появление их объясняется современным экономическим состоянием страны... Но вот чего англичане не могут сознать: глубины внушаемой ими ненависти туземцам. Послушайте, как военщина и торгующие говорят о туземцах, чего они хотят, и вы поймете, почему бирманец подстреливает их из-за куста. Не администрация здесь плоха, а надменен англичанин...».

И. П. Минаев фиксировал все, что привлекало его внимание, с исключительной научной объективностью. При этом, как уже отмечалось выше, оценки самого Минаева не всегда отличались последовательностью. Именно внутренней противоречивостью взглядов Минаева можно объяснить, например, почему он иногда мог объявлять европейскую цивилизацию, т. е. новые отношения в Индии, вносимые капитализмом, чем-то наносным, поверхностным, несколько не затрагивающим «сущности восточной жизни», и вместе с тем сравнивать вторжение европейских «цивилизаторов» в Индию со стихийным бедствием, уничтожающим «целый строй жизни». 6 апреля 1886 г., на обратном пути в Россию, Минаев записал в своем дневнике: «Первое нашествие цивилизации на страну малокультурную может быть приноровлено к неумолимому, беспощадному действию какого-нибудь грозного явления природы, сильному ливню или бурному порыву: это нашествие цивилизаторов — метет и уничтожает целый строй жизни. Порядок старой жизни рассыпается перед победоносным шествием чего-то нового и как будто лучшего; но на самом деле новое не скоро и не вдруг пускает корни в завоеванной почве: оно разрушает старое и на более или менее продолжительное время оставляет *tabula rasa*...». Классово ограниченный в своем собственном мировоззрении, Минаев в ряде своих обобщений и выводов говорит языком историка-материалиста, высказывает свое безоговорочное сочувствие наиболее радикальным настроениям в индийском обществе своего времени и не раз принимает сторону угнетенных индийских масс.

Искреннее сочувствие И. П. Минаева к порабощенным народам Востока с особой силой ощущается на страницах дневника, относящихся к завоеванию Бирмы. Минаев прибыл в Бирму, только что оккупированную английскими войсками, и был свидетелем начала народного сопротивления иностранным завоевателям. Всюду, куда бы он ни приходил, он наталкивался на следы грабежа и насилия, напоминавшие о только что закончившейся несправедливой, захватнической войне.

Порой чувство жалости и гнева, охватившее Минаева, вынуждает его изменить весь стиль своих путевых заметок. На время он отказывается от привычной сжатости изложения, от манеры фиксировать чужие слова и суждения, не выявляя своего личного мнения о них, и дает волю своему незаурядному литературному дарованию. Словами, идущими от самого сердца, он как бы обращается к будущим читателям дневников и рассказывает им о крушении древней, пусть изжившей себя, цивилизации феодальной Бирмы, уничтоженной огнем и мечом английскими колонизаторами. Он возвышает свой голос против самоуправства и произвола британской военщины в занятой ею, но далеко еще не покоренной стране, и указывает, что в Бирме насаждается «цивилизация без милосердия», новая и жестокая форма угнетения народа в интересах английских купцов и предпринимателей. Слова Минаева звучат сегодня не менее осуждающе, чем семьдесят лет назад, когда они впервые появились на страницах его дневника. Они вызовут в советском читателе ответный отклик и найдут сочувствие и признательность повсюду, где идет борьба за мир и дружбу между народами.

* * *

Следует сказать несколько слов об иллюстрациях, помещенных в этой книге. Часть из них является известными репродукциями некоторых из тех памятников индийского искусства, которые были предметом изучения со стороны И. П. Минаева или упомянуты в его дневниках. Другая часть воспроизводит работы А. Д. Салтыкова, Н. Н. Каразина и В. В. Верещагина, а также советского художника К. И. Финногенова, посетивших Индию и отобразивших ее природу, людей, и великие творения ее цивилизации.

Князь Алексей Дмитриевич Салтыков (1806—1859), вероятно, первый русский художник, совершивший поездку в Индию. Знаток Востока, дипломат, а затем путешественник и талантливый бытописатель Индии (на его меткие характеристики ссылался Маркс), он был также способным и оригинальным рисовальщиком. В его работах, отличающихся изяществом и смелостью рисунка, закреплены любопытные картины индийского феодального быта и портретно воспроизведены представители индийского общества — от нищего факира до знатного помещика-земиндара и владетельного раджи. В Индии Салтыков был два раза — в 1841—1843 и 1845—1846 гг.

Николай Николаевич Каразин (1842—1908) посетил Индию вскоре после третьего путешествия И. П. Минаева. Автор многих занимательных романов и рассказов приключенческого

типа, сюжеты которых относятся преимущественно к периоду присоединения Средней Азии к России, Каразин был одновременно художником-баталистом и иллюстратором, увлекавшимся эффектной, но часто ложной декоративностью. Однако некоторые его рисунки, несомненно, близки к жизненной правде. Такова его «Гвалиорская крепость», включенная редакцией в число иллюстраций дневников Минаева.

Имя выдающегося художника-реалиста Василия Васильевича Верещагина (1842—1904) хорошо знакомо нашим читателям и пользуется заслуженной славой за пределами СССР. Однако не всем известно, что в его творчестве важное место занимала тема Индии. С необычайной яркостью и поразительной точностью он показал в своих этюдах и картинах различные стороны индийской жизни и некоторые мотивы индийской истории. Первое путешествие в Индию Верещагин совершил в 1874—1876 гг., т. е. в одно время с Минаевым. Второе путешествие состоялось в 1882 г. Верещагин задумал написать две серии (две «поэмы», по его выражению) картин, которые должны были рассказать о трагической истории английского завоевания Индии. Русско-турецкая война 1877—1878 годов отвлекла, однако, его внимание и не дала завершить индийский замысел. Но и то, что Верещагин успел сделать в живописании Индии, имеет выдающееся художественное и познавательное значение. Минаев с большой похвалой отзывался об индийских этюдах Верещагина. В рецензии на иллюстрированную книжку художника, изданную после его второго индийского путешествия, Минаев писал, что она «любопытна по своему тексту, прекрасные же иллюстрации придают ей выдающееся значение... Изображения индийских типов, храмов, горных видов по тонкости и мастерству не оставляют ничего желать».

Таким образом, работы В. В. Верещагина не только украшают издание дневников И. П. Минаева, но, совпадая по времени с путевыми заметками ученого, служат своеобразным дополнением к этому ценному историческому источнику.

* * *

Рукопись дневника второго путешествия И. П. Минаева в Индию (Архив Института востоковедения Академии Наук СССР, фонд 39, опись 106) представляет: 1) записную книжку 16×10 см в коричневом коленкоровом переплете (40 листов), в которой помещены записи от 10 и 18 января 1880 г. (начало дневника), а также черновые записи от 18 апреля, 29 апреля и 5 мая 1880 г.; остальная часть записной книжки занята за-

писями счетов и путевых расходов; 2) тетрадь в зеленом коленкором переплете, размером $19,5 \times 12$ см (74 листа), в которой находятся остальные записи дневника.

Рукопись дневника третьего путешествия И. П. Минаева в Индию и Бирму (Архив Института востоковедения АН СССР, фонд 39, опись 106) представляет две тетради в черных кожаных переплетах; первая — размером $17,5 \times 11$ см (193 листа), написанные в обе стороны, вторая — размером 20×13 см (109 листов).

Подготовка рукописей дневников к печати была начата в конце 1920-х годов, по поручению Географического общества СССР, племянницей И. П. Минаева, покойной Александрой Павловной Шнайдер, которая, кроме того, под руководством академиков С. Ф. Ольденбурга и Ф. И. Щербатского, учеников Минаева, произвела разбор архива Минаева и собрала большой материал для его биографии и библиографии его трудов. А. П. Шнайдер прочла весь текст дневников, написанных малоразборчивым почерком, и переписала его. Однако работа по изданию дневников так и не продвинулась далее этого подготовительного этапа.

После окончания Великой Отечественной войны, в связи с исполнявшимся в 1950 г. 110-летием со дня рождения и 60-летием со дня смерти И. П. Минаева, академик А. П. Баранников предложил возобновить работу по подготовке рукописей дневников к печати и издать их. А. П. Баранников произвел сверку переписанного А. П. Шнайдер текста с оригиналом рукописи, написал специально для этого издания биографию Минаева и составил ряд примечаний. Преждевременная смерть оборвала работу А. П. Баранникова.

После кончины А. П. Баранникова продолжение этой работы было поручено научным сотрудникам Института востоковедения АН СССР канд. ист. наук Н. М. Гольдбергу и канд. ист. наук Г. Г. Котовскому, которые подготовили текст дневников к печати. Основная часть примечаний составлена Г. Г. Котовским; предисловие от редакции и ряд исторических примечаний написаны Н. М. Гольдбергом; объяснения и перевод встречающихся в дневниках палийских терминов и текстов выполнены научными сотрудниками Института востоковедения АН СССР, канд. филол. наук В. С. Воробьевым-Десятовским и канд. филол. наук В. И. Кальяновым.

Дневники печатаются по правилам новой орфографии и пунктуации с сохранением, однако, особенностей транскрипции автора. В дневниках опущены некоторые записи, носящие личный характер; исключены также в большей своей части те краткие путевые заметки, которые не имеют прямого отношения к Индии и Бирме.

Текст в квадратных скобках (пояснительный) принадлежит редакции, так же как перевод иностранных слов и предложений, данный в подстрочных примечаниях.

Следует подчеркнуть, что публикуемые дневники И. П. Минаева являются не только ценнейшим историческим источником по истории Индии и Бирмы 80-х годов XIX в., но и новым свидетельством тех давних русско-индийских культурных связей, которые, возникнув еще во времена Афанасия Никитина, ныне получили свое дальнейшее плодотворное развитие.





Академик А. И. Бараников

БИОГРАФИЯ И. П. МИНАЕВА

(1840—1890)



ван Павлович Минаев — крупный ученый, востоковед-индолог, талантливый публицист, путешественник по Индии.

Он родился 9 (21) октября 1840 г. в Тамбове в небогатой чиновничьей семье. Уже дома И. П. Минаев получил хорошее знание двух европейских языков — французского и немецкого. Английский язык он изучил позже, в университетские годы. Домашним воспитанием И. П. Минаева много занималась его мать, к которой И. П. Минаев сохранил самую теплую привязанность до конца ее жизни.

Среднее образование И. П. Минаев получил в Тамбовской гимназии, которую окончил в 1858 г. Осенью этого же года он поступил в Петербургский университет на открывшийся незадолго перед этим факультет восточных языков, который окончил в 1862 г. по китайско-маньчжурскому отделению. За год до окончания университета И. П. Минаев получил золотую медаль за сочинение «Географические исследования о Монголии».

В университете И. П. Минаев был учеником крупнейшего китаиста своего времени и лучшего знатока буддизма — проф. В. П. Васильева. Увлечение буддизмом побудило его заняться первоисточниками древнейшего буддизма. Таким образом он пришел к изучению индийских языков, которые открывали доступ к древнейшим памятникам по истории буддизма. Изучением древнеиндийского языка — санскрита он занимался у первого профессора этого языка в Петербургском университете, К. А. Гюссевича. В дальнейшем И. П. Минаев углубил и расширил свои знания в области индийских



языков изучением языка пали, на котором сохраняется литературная традиция южного буддизма, и пракритов, на которых дошли до нас древнейшие индийские надписи. Изучал он также и новоиндийские языки.

В 1863 г. И. П. Минаев уехал в длительную научную командировку за границу, где он работал у крупнейших индологов своего времени. В Германии он занимался санскритом у Вебера и Бенфея, в Берлине слушал лекции одного из основоположников сравнительной грамматики индоевропейских языков Ф. Боппа. После этого он работал в Лондоне в Британском музее, в котором хранятся крупнейшие собрания индийских рукописей, и во Франции, в парижской Национальной библиотеке. Здесь И. П. Минаев работал над палийскими рукописями. Результатом занятий И. П. Минаева над древними рукописями на языке пали явился его каталог палийских рукописей этой библиотеки, который хранится в ней же в рукописном виде.

В 1868 г. И. П. Минаев вернулся из-за границы уже крупным знатоком в области индоведения, В 1869 г. им была напечатана магистерская диссертация: «Пратимокша-сутра, буддийский служебник, изданный и переведенный»¹. В том же 1869 г. он был избран доцентом по кафедре санскритской словесности факультета восточных языков Петербургского университета. В 1871 г. И. П. Минаев перешел в доценты историко-филологического факультета по кафедре сравнительной грамматики индоевропейских языков. В 1872 г. он защитил свою докторскую диссертацию «Очерк фонетики и морфологии языка пали»² и в 1873 г. был избран экстраординарным профессором по кафедре сравнительной грамматики индоевропейских языков. Эту кафедру И. П. Минаев (с 1880 г. — ординарный профессор) занимал вплоть до своей смерти. И. П. Минаев умер от туберкулеза, когда ему не было и 50 лет. Скончался он 1 (13) июня 1890 г. в Петербурге.

Параллельно с педагогической работой И. П. Минаев вел большую научную работу. Семьи у него не было, и он жил для одной науки, отдавая ей все свои силы.

Кроме своей длительной командировки 1863—1868 гг., И. П. Минаев в интересах научной работы многократно ездил за границу, где работал в библиотеках Германии, Франции и Англии.

Помимо частых поездок в Западную Европу, И. П. Минаев совершил три путешествия в Индию. Первое путешествие

¹ См. Приложение к XVI тому Записок Академии Наук. СПб., 1869, III+122 стр.

² Очерк фонетики и морфологии языка пали. СПб., 1872, XLIV+96 стр.

в Индию продолжалось с июня 1874 г. по декабрь 1875 г., второе — с января по май 1880 г. и третье — с декабря 1885 г. по апрель 1886 г.

Во время своих путешествий И. П. Минаев вел дневники, которые тем более ценны, что их автор стоял в своей области на высоте последних достижений науки, обладал глубокими и обширными знаниями по истории и археологии Индии и знал несколько индийских языков, как древних, так и новых. Сочетание таких разнообразных знаний редко наблюдалось у европейских путешественников по Востоку.

И. П. Минаев был многолетним членом Русского географического общества. Он был избран в члены Общества 1 декабря 1871 г. и состоял в нем до конца жизни, принимая весьма активное участие в работе Общества. Со своей стороны, Общество оказало ему существенную поддержку в его первом путешествии в Индию, снабдив его письмами к властям и деятелям Индии с просьбой о содействии. Особенно энергичное участие в работе Общества И. П. Минаев принимает по возвращении из своего первого путешествия в Индию, выступая как активнейший член его этнографического отделения. В связи с запиской известного географа и путешественника М. И. Веньюкова об изучении арийских племен по верховьям Аму-Дарьи, в Гиндукуше и т. д., И. П. Минаев составляет «Сборник сведений о странах по Аму-Дарье». Сборник вышел в издании Географического общества.

В последующие годы И. П. Минаев принимает активное участие в ряде начинаний Общества, представлявших большой научный интерес. Так, в 1878 г. он — член Комиссии по проекту учено-торговой экспедиции в Афганистан; в 1879 г. — Комиссии по изучению старого русла Аму-Дарьи. Равным образом он не раз принимал участие в комиссиях по присуждению ученых наград Общества и по обсуждению результатов научных работ. Во всех начинаниях подобного рода он проявлял глубокую эрудицию. В 1888 г. он состоял членом Комиссии по составлению этнографических программ. В 1878 г. И. П. Минаев был избран в члены Совета Общества, в котором выполнял большую организационную работу. Работа И. П. Минаева в Обществе не прерывалась вплоть до отъезда тяжело больного ученого за границу в 1889 г.

Как ученый, И. П. Минаев прошел очень своеобразный путь. Он окончил факультет восточных языков по китайско-маньчжурскому отделению, но посвятил себя изучению Индии. Он готовил себя к преподаванию истории Востока, а должен был занять кафедру сравнительной грамматики индоевропейских языков, к которой никогда не питал живого и длительного интереса.

Научное наследство, оставленное И. П. Минаевым, весьма значительно. К сожалению, часть его работ, сохранившихся в рукописях, до сих пор не напечатана. Большинство его научных работ так или иначе связано с изучением Индии. Как индолог, И. П. Минаев поражает широтой своих интересов. Хотя в центре его внимания стоял буддизм и его история, он углубленно занимался также средневековой и новой историей Индии, индийской лингвистикой, литературой и фольклором, издал ряд важных текстов на пали и на санскрите.

Неизменным был интерес И. П. Минаева к географии. К ней относится его первая научная студенческая работа и ряд последующих исследований. Уже незадолго до своей смерти И. П. Минаев напечатал некролог, посвященный Н. М. Пржевальскому¹.

Задачи индологии И. П. Минаев понимал очень широко. Об этом он говорил в своей речи, читанной на акте Петербургского университета 8 февраля 1884 г., «Об изучении Индии в русских университетах». Он указывал, что «Восток для русского ученого не может быть мертвым, исключительно книжным объектом научной пытливости...»; «В России нам нужно изучать Индию не только старую, но и новую»; и «изучение Индии старой не должно заслонять научную и практическую важность жизненных явлений в современной Индии»². Для того, чтобы оценить важность такого широкого понимания задач индологии, нужно вспомнить, что, например, германская индология совершенно отстала от изучения средневековой и новой Индии, так как с ее точки зрения в это время в Индии ослабели «старые арийские традиции». Даже в России непосредственные ученики покойного И. П. Минаева не унаследовали его широкого понимания задач индологии и сосредоточили все свое внимание на изучении древности и раннего средневековья Индии.

Труды И. П. Минаева можно разбить на пять групп: I) лингвистические, II) историко-литературные, III) исследования фольклора, IV) работы по истории буддизма и V) работы историко-географические.

Лингвистические работы. Несмотря на то, что И. П. Минаев в течение почти двадцати лет (1871—1890) занимал кафедру сравнительной грамматики индоевропейских языков, раздел его чисто лингвистических трудов, дошедших до нас, в количественном отношении не велик. Этот факт совершенно понятен: из биографии ученого и записей в его

¹ ЖМНП, 1888, № 11, стр. 49—50.

² Об изучении Индии в русских университетах. См. Отчет о состоянии Имп. С.-Петербургского университета и деятельности его ученого сословия за 1883 г... СПб. 1884, стр. 83—102.

дневниках мы знаем, что основные интересы его лежали в других областях. Тем не менее его работы в области лингвистики весьма ценны. Главнейшие из них следующие:

«Очерк фонетики и морфологии языка пали» (докторская диссертация). В 60-х и 70-х годах пали привлекал большое внимание европейских ученых как язык, на котором сохранились древние памятники южного буддизма. И. П. Минаев был лучшим в Европе знатоком этого языка. Его грамматика пали — наиболее полный и наиболее авторитетный для своего времени труд в этой области. Она была вскоре переведена на французский и английский языки. Английский перевод книги был положен в основу изучения этого языка в самой Индии.

Большое значение в свое время имели лекции Минаева по общему языковедению, изданные литографским способом.

В результате чтения курса санскрита появились его «Парадигмы санскритской грамматики», вышедшие в 1889 г. литографированным изданием и долгое время бывшие единственным на русском языке пособием при изучении санскрита.

Вопросов общего языкознания И. П. Минаев касается в ряде рецензий на известные в его эпоху труды крупных европейских лингвистов. Изредка он уделял внимание и некоторым специальным, новым в то время областям лингвистики, как, например, фонетика.

Как лингвист-индолог, И. П. Минаев откликался и на работы, посвященные отдельным индийским языкам, в частности, он дал рецензию на статьи Фр. Миклошича о диалектах и странствованиях цыган¹, в которых с совершенной убедительностью доказано индийское происхождение цыганского языка и прослежен путь миграций его носителей.

На грани между чисто лингвистическими и филологическими работами И. П. Минаева стоят его многочисленные издания текстов старых санскритских и палийских авторов. Уже первый его труд «Пратимокша-сутра» включает в себе издание текста. Изданием древнеиндийских текстов И. П. Минаев занимался на протяжении всей своей научной деятельности. Они печатались либо в Петербурге, например, «Махавияютпати» и другие, либо в Лондоне в «Journal of the Pali Text Society». Издание этих текстов имело большое значение в развитии индологии.

¹ Franz Miklosich. Über die Mundarten und die Wanderungen der Zigeuner Europa's. I—VI, Wien, 1872—1876.—Miklosich. Beiträge zur Kenntniss der Zigeuner-Mundarten. Wien, I, II, 1874, III, 1876. Sitzungsberichte der K. Akademie der Wissenschaften, LXXXIII Band, Heft III, IV. В ЖРМНПр., 1877, № 3, стр. 190—194.

II. Историко-литературные работы. Наиболее важными работами, посвященными истории литературы, являются труд о палийской метрике и «Очерк важнейших памятников санскритской литературы»¹, который в течение долгого времени был единственным на русском языке источником знакомства с историей древнеиндийской литературы. Часть работ, посвященных истории литературы, хранится в рукописном наследстве И. П. Минаева.

III. Труды по фольклору. Очень важный раздел научных трудов И. П. Минаева составляют труды по фольклору. Главная его работа в этой области — «Индийские сказки и легенды, собранные в Камаоне в 1875 г.»². Сказки напечатаны в русском переводе и рассчитаны на «специалистов, занимающихся сравнительным изучением памятников народного творчества или же интересующихся всяким новым этнографическим материалом». Автор совершенно правильно считает, что сказки «отличаются неподдельной наивностью и оригинальностью». В предисловии И. П. Минаев дает краткие исторические и географические сведения о Камаоне, лежащем в предгорьях Гималаев, говорит об его населении, сообщая ряд интересных этнографических сведений. Особенно подробно останавливается он на фольклоре Камаона и на условиях его развития. В собрании дан перевод 47 сказок, записанных на языке пахари, и 23 легенд.

Индия — страна, отличающаяся исключительным богатством своего фольклора. Индийские сказки уже в средние века получили широкое распространение как на Востоке, так и на Западе, обогатив народное творчество и литературу многих народов. Индология, однако, знает главным образом сказки и легенды, давно получившие в самой Индии литературную обработку. Сказок и легенд, записанных непосредственно из уст народных рассказчиков, даже в настоящее время в европейском индоведении известно не много. Тем большее значение имеют оригинальные записи И. П. Минаева. Известно, что сказки и легенды, собранные им в Камаоне, получили высокую оценку современников. Оригинал записей сказок И. П. Минаева остался ненапечатанным.

Другие его работы, посвященные фольклору, основаны на литературных обработках сказочных сюжетов. Таковы его «Индийские сказки»³.

¹ Всеобщая история литературы... под редакцией В. Ф. Корша. Том первый, часть первая. Литература древнего Востока. СПб., 1880, стр. 114—156.

² Индийские сказки и легенды, собранные в Камаоне в 1875 г. И. П. Минаевым. СПб., 1876, XX+249 стр.

³ ЖМНП, 1874, № 11, стр. 68—104, 1876, № 2, стр. 368—403, № 4, стр. 314—340, № 5, стр. 69—97.

Большой литературный и исторический интерес представляют работы о джатаках¹ (у Минаева «жатаках»). Джатаки — оригинальные произведения буддийской литературы, в которых в форме повествования о многочисленных перерождениях Будды дан богатый фольклорный материал. И. П. Минаев — один из первых европейских индологов, который оценил высокое историческое значение этих памятников.

К работам, посвященным индийскому фольклору, примыкает также изложение И. П. Минаевым «Народных драматических представлений в праздник Холи в Альморе»² и некоторые другие работы.

IV. Работы по истории буддизма. Изучению буддизма, одной из древних религий Индии, давно исчезнувшей в этой стране, но распространенной на Цейлоне, в Бирме, Индокитае, Китае и в других странах Востока, посвящен ряд фундаментальных трудов И. П. Минаева. Буддологический раздел работ открывается его первым крупным трудом «Пратимокша-сутра». Кроме тщательно подготовленного текста и его русского перевода, в этой книге дано обширное предисловие, в котором выясняется историческое значение изданного памятника. Это большое научное произведение издано с той исключительной тщательностью, которая отличает все работы И. П. Минаева.

Основная работа ученого в этом разделе — обширный труд «Буддизм. Исследования и материалы»³. В первом выпуске дано «Введение: об источниках», во втором издано несколько санскритских текстов. Эта работа была задумана автором как большое исследование. И. П. Минаев успел напечатать только первый том, который был издан в конце его жизни, когда он обладал разносторонними и глубокими знаниями по истории буддизма, основанными на изучении источников на санскрите и пали.

Первые два выпуска, по словам автора, «должны рассматриваться как введение к изложению буддийского учения в его исторической последовательности». Автор желал «...выяснить вопрос о древности первоисточников и представить читателю общий очерк буддизма в его законченном развитии...». Он считал необходимым «вновь подвергнуть проверке выводы

¹ Несколько рассказов о перерождениях Будды. ЖМНП, 1871, № 11, стр. 87—133.—Несколько слов о буддийских жатаках. ЖМНП, 1872, стр. 185—224.

² Опубликовано С. Ольденбургом в ЗВОИРАО, V, 1890 г., СПб., 1891, стр. 290—300.

³ Буддизм. Исследования и материалы. Сочинение И. П. Минаева. Том. I. Вып. I. Введение: об источниках, 280 стр. Выпуск II. XII+159 стр. СПб. 1887.

и положения, едва ли не общепринятые между новейшими исследователями». Изложению системы буддизма, по мнению автора, «безусловно необходимо было предпослать некоторое критическое рассмотрение имеющихся известий о древнейших судьбах буддийской общины и ее священных писаний; определить характер этих известий, время их появления...» (3).

В первом выпуске автор подвергает критическому рассмотрению историю древнейшего буддизма, его установлений, его учения, организации и основных религиозных и философских понятий. В связи с этим он рассматривает историю древнейших буддийских соборов, говорит о расколе и еретических учениях в недрах буддизма. Рассмотрение вопросов буддизма связано с рассмотрением древнейших памятников буддийского искусства (Бхархутская ступа, Бхархутские образа), а также надписей Ашоки, сохранившихся на различных пракрытах. Такая задача в области истории буддизма была посылна лишь очень крупному и разностороннему ученому. Этот труд И. П. Минаева переведен на французский язык.

Во втором выпуске первого тома дано издание древних санскритских памятников, имевших большое значение в истории буддизма. Каждый текст издан по многим древним рукописям.

Вследствие ранней смерти И. П. Минаева исследование о буддизме осталось незаконченным. Небольшие части сохранившихся материалов после смерти И. П. Минаева были опубликованы его учеником, академиком С. Ф. Ольденбургом, под названием «Материалы и заметки по буддизму».

Большому исследованию о буддизме предшествовал ряд работ, посвященных отдельным вопросам истории древнего буддизма. Таковы «Сведения о жайнах и буддистах»¹, «Община буддийских монахов»², «Послание к ученику. Сочинение Чандрагомина»³ и некоторые другие.

V. И с т о р и к о - г е о г р а ф и ч е с к и е р а б о т ы. Последний раздел составляют географические работы, основная часть которых посвящена географии Индии.

Из дневников И. П. Минаева нам известно, что изучение географии занимало его мысли как на студенческой скамье, так и по окончании университета, на протяжении всей его научной деятельности. Работы, посвященные различным вопросам географии, создаются И. П. Минаевым в течение всей его жизни: они открывают и завершают его творческий путь.

Гуманитарный характер образования И. П. Минаева определял исторический уклон его географических интересов.

¹ ЖМНП., 1878, № 2, стр. 241—276.

² ЖМНП., 1879, № 1, стр. 1—35.

³ ЗВОИРАО, IV, стр. 29—52.

Вопросы физической географии хотя и привлекали его, но он сознавал свою неподготовленность и, как человек, исключительно строго относившийся к своим научным работам, никогда не вторгался в те области, в которых чувствовал себя недостаточно компетентным.

Труды, посвященные географии, открываются студенческой работой «Географические исследования о Монголии». В отзыве рецензента эта работа характеризуется как «огромный труд, который превосходит все ожидания и требования факультета»¹.

Вопросам исторической географии посвящен также труд, написанный почти через двадцать лет после появления студенческой работы, а именно: «Сведения о странах по верховьям Аму-Дарьи»². В предисловии автор указывает, что «страны, которым посвящен настоящий обзор, начинаясь на западе у Балка и заканчиваясь Памиром на востоке, находятся между русской границей на севере и Гиндукушем на юге. Описываемая территория отчасти входит в ту «нейтральную полосу», которая имела назначение оберегать англо-индийские владения от мнимых внешних тревог и была предметом долгих дипломатических переговоров несколько лет тому назад. Научный интерес, связанный с изучением этих стран, независимо от интереса политического, громаден». Автор говорит далее о важности изучения этой части Азии для географии и для естествознания. «Но и этнограф, и лингвист, и археолог, и историк ...одинаково останавливаются на этих малоизвестных, но тем не менее любопытных краях» (IV).

Серьезный интерес для исторической географии представляет небольшая статья «Новые факты относительно связи древней Индии с Западом»³. Статья основана на древнем тексте на языке пали, который свидетельствует о торговых связях Индии с Вавилоном.

О широких научных интересах И. П. Минаева к вопросам исторической географии говорит и его большой труд, перевод «Путешествия Марко Поло»⁴. Работа над «Путешествием»

¹ Годичный торжественный акт в Имп. СПб. университете, бывший 8 февраля 1861 г. Отчет о состоянии и ученой деятельности Имп. СПб. университета в продолжение 1860 г., стр. 68—71, 87.

² Сведения о странах по верховьям Аму-Дарьи. Составил И. Минаев. СПб., 1879, VIII+270 стр., с приложением карты Памира и сопредельных стран.

³ *ИМНПр*, 1870, № 8, стр. 225—239. См. также *Buddhistische Fragmente, Mélanges Asiatiques*, 1872, VI, стр. 577—599.

⁴ И. П. М и н а е в. Путешествие Марко Поло. Перевод старофранцузского текста. Издание Имп. русского географического общества, под редакцией В. В. Бартольда. СПб., 1902, XXIX+355 стр.

была закончена им в последние годы жизни. Этот труд вышел в свет только после смерти автора перевода.

К работам по исторической географии примыкает небольшая, но очень ценная статья «Забывтый путь в Китай»¹, появившаяся в виде рецензии на «Четвертое путешествие в Центральную Азию Н. М. Пржевальского». Автор статьи ставит перед собой задачу... «выяснить... археологическое и этнографическое значение тех местностей, которые Пржевальский прошел в третий период своего путешествия, следуя от Лобав в Хотан...» (168). «Пржевальский, — продолжает И. П. Минаев, — шел дорогой Марко Поло и своими наблюдениями и описаниями еще раз подтвердил громадность заслуг великого венецианца» (169). Рецензия содержит ряд очень интересных и важных исторических дополнений к данным, добытым Пржевальским. Как и многие другие рецензии И. П. Минаева, эта статья представляет собою, в сущности, самостоятельную работу по исторической географии, написанную большим знатоком.

Среди трудов, относящихся в равной мере как к истории, так и к исторической географии, особое место занимают две работы, посвященные связям старой Руси с Индией.

Большая работа «Старая Индия»² посвящена «Хождению за три моря» Афанасия Никитина. И. П. Минаев указывает, что тверич Афанасий Никитин был «замечательно умный и наблюдательный путешественник... Многого Аф. Никитин не касается... но обо всем важном он говорит делом... В записках Аф. Никитина найдется не один драгоценный факт, важный для понимания старониндейской жизни и просмотренный его современниками, заходившими в Индию. Сравнение записок Аф. Никитина с западными географическими памятниками XV и XVI вв. не окажется к невыгоде русского путешественника: уступая им часто в красоте изложения и богатстве фактических подробностей, тверич Никитин превосходит весьма многих беспристрастием, наблюдательностью и толковостью; трезвость, отличающая все его сообщения, и верность наблюдения дают право сравнивать его заметки с самыми выдающимися из старинных путешествий» (2).

Задуманная как своего рода комментарий к «Хождению», работа «Старая Индия» представляет собою вместе с тем выдающееся исследование по истории индийского средневековья.

В примечаниях к цитируемым им выдержкам из «Хождения» И. П. Минаев дает параллели из трудов старых путешествен-

¹ ЖМНПр., 1889, № 7, стр. 168—189.

² И. М и н а е в. Старая Индия. Заметки на Хождение за три моря Афанасия Никитина. СПб., 1881, 174 стр.

ников, а также из трудов современных географов, путешественников и историков.

При упоминании того или другого географического названия И. П. Минаев излагает краткую историю этого географического пункта, доводя ее до современности. По существу, И. П. Минаев дает самостоятельное исследование о тех географических пунктах и фактах, о которых упоминает Аф. Никитин. Высказывания Афанасия Никитина он сопровождает обстоятельными историческими комментариями, сохранившими свое научное значение по настоящее время.

Благодаря труду И. П. Минаева, сочетавшего в себе глубокие знания по исторической географии, истории и археологии Индии со знанием индийских языков, а равным образом со знанием современной Индии и ее быта, «Хоженни» Аф. Никитина становится надежным историческим источником.

К работе «Старая Индия» теснейшим образом примыкает статья «Русские помыслы об Индии в старину»¹. Написанная в связи с работой Д. Кобеко о наказе царя Алексея Михайловича Махмету Исупу Касимову, посланному в 1675 г. к Великому моголу Аураугзебу, эта статья имеет вместе с тем самостоятельный интерес.

«Попытки завязать сношения с Индией,— указывает И. П. Минаев,— делались не раз в старой Руси. Нельзя не желать, как в интересах исторической географии, так и истории русских в Азии, чтобы поскорее явилось собрание, по возможности полное, документов, подобных изданному г. Кобеко... Русские документы любопытны еще потому, что весьма многие из них относятся к эпохе до начала новейшей истории Востока» (350). Указав на неудачу посольства Исупа Касимова, автор замечает: «Но и после его делались попытки в Москве завязать сношения с Индией; русские люди не раз пытались проникать туда и морем, и сухим путем» (355). «Не приведены также в известность все известия о другом русском путешественнике (конца XVII и начала XVIII в.) в Индию, Семене Маленьком. Он посетил Агру и в Дельги представлялся Великому Моголу...». Далее автор сообщает: «Купчина гостиной сотни Семен Маленький был отправлен в Индию для продажи царской казны и товаров и для покупки про царский обиход всяких индийских товаров. С ним вместе было отправлено несколько человек; некоторые из них вернулись на родину, а один, Андрей Семенов, даже сообщил кое-какие данные о своем пребывании в Индии» (356).

В «Русских помыслах об Индии в старину» И. П. Минаев вкратце восстанавливает историю русских путешествий в

¹ ЖМНП., 1884, № 10, стр. 349—359.

Индию, частью на основе архивных источников, и говорит о путях, которыми ходили торговые люди и посольства в Афганистан и Индию.

Выдающийся интерес представляют работы, возникшие в связи с тремя путешествиями в Индию самого И. П. Минаева.

В результате первого путешествия появились три статьи и большая книга, посвященные современной Индии. Первая статья («В Бихаре»)¹ посвящена Бихару, той части Индии, в которой буддизм в древности достиг наибольшего развития и где он держался дольше, чем в других областях страны. Понятно, таким образом, почему он сильно заинтересовал Минаева, в центре индологических интересов которого стоял буддизм. В провинции Бихар он посетил города, наиболее известные в истории раннего буддизма: Наланда, Раджагриха, Гая. Он описывает современное состояние этих древних центров буддийской культуры, говорит об археологических памятниках и археологических работах, дает историческую справку о каждом городе, который он посетил. Но, кроме исторических и историко-археологических данных, И. П. Минаев коротко, но очень ярко говорит и о современном ему положении страны; он характеризует отношения, которые наблюдал между англичанами и индийцами. «Между туземцем и англичанином такая пропасть, через которую никому теперь не перекинуть моста» (20). ... «Разобращенные нравственно, презирав взаимно друг друга, англичане и индийцы живут хотя и в одном городе, но далеко друг от друга» (22). Тонкие замечания автора свидетельствуют о глубоком понимании старой и современной ему Индии.

Другая статья, «Из путешествия по Индии»², посвящена в своей первой части («Брахмансты») религиозно-социальному движению, возникшему в начале XIX в. «среди лиц, получивших европейское образование» (194). И. П. Минаев останавливается на реформаторской деятельности Рам Мохан Роя, Дебендра Натх Тагора, Кешаб Чандер Сена и излагает основные принципы учения Брахмо-самаджа. Вторая часть этой статьи носит название «Матхура». Матхура — один из древнейших городов Индии, одно из наиболее священных мест джайнов и вишнуитов, город, связанный легендами с жизнью Кришны. И. П. Минаев дает историко-археологическую справку о городе и говорит о современном состоянии древних исторических памятников. Но археологические древности не заслоняют от автора современности. Он говорит о новооткрытой железнодорожной ветке, о пассажирах-индийцах, об общинном владении землей (218—219).

¹ ЖМНП., 1876, № 11, стр. 1—29.

² ЖМНП., 1876, № 12, стр. 194—236.

Третья статья посвящена Непалу («В Непале»)¹. Автор сообщает довольно подробные сведения по физической географии этой мало известной в то время страны, об ее истории, о многочисленных легендах, дополняющих скудные исторические данные, о религиозных воззрениях народа, в которых переплелись верования буддизма, индуизма и местных примитивных религий. Особенно большой интерес представляют данные о современном ему экономическом и политическом положении страны, о разноплеменном населении ее, его занятиях и быте.

Результаты первого путешествия на Цейлон и в Индию систематизированы в главном труде И. П. Минаева как путешественника: «Очерки Цейлона и Индии»². Этот труд распадается на две части: «На Цейлоне» и «Очерки Индии». Часть, посвященная Цейлону, содержит шесть глав (I. От Галле до Гамбантоты; II. Коломбо и буддийские монахи; III. Курунегала и серебряный монастырь; IV. Анурадхапура и окрестности; V. Канди; VI. Поездка в Алут Нувару и цейлонские черти). Очерки Индии заключают восемь глав (I. В Бихаре; II. Непал; III. В Камаоне; Алмора и алморские певцы; IV. Северная и северо-западная граница Индии; проходы в Индию; V. Английские законы в Индии; VI. Матхура и вишнунты; VII. Мульмане в Индии; VIII. Молодая Индия и брахмансты).

В предисловии к первой части говорится: «Автор... провел в Индии и на острове Цейлоне около двух лет, объехал почти весь остров и значительную часть северной Индии, от Калькутты до Лагора. Он побывал в Бихаре, Непале, Камаоне, в части Пенджаба и Раджпутаны и закончил свое индийское путешествие в Бомбее. Часть собранных во время путешествия заметок уже была напечатана в различных временных изданиях и вошла в настоящую книгу в несколько переработанном виде; некоторые же главы являются здесь впервые ... Автор имел в виду пересказать только о том из виденного им, к уразумению чего он считал себя наиболее подготовленным» (I).

Автор указывает, что его главное внимание было направлено на одну сторону индийской жизни — религиозную. Трудно представить себе путешественника, так прекрасно подготовленного к изучению этой стороны, как был подготовлен И. П. Минаев. Объехав почти весь остров Цейлон, самые захолустные местности его, автор рисует картину современного состояния археологических памятников, буддийских храмов, ступ

¹ «Вестник Европы», 1875, № 9—10, стр. 297—318.

² И. П. М и н а е в. Очерки Цейлона и Индии. Из путевых заметок русского. Ч. I—II. СПб., 1878. ч. I, V+284 стр., ч. II, 238 стр.

и других религиозных и архитектурных памятников. Описывая тот или иной памятник, автор всегда дает историческую справку, основанную на первоисточниках. Но И. П. Минаев повествует не только о религиозных и археологических памятниках. Он много рассказывает о быте и повседневной жизни и ярко описывает состояние культуры на Цейлоне. Говоря о современном экономическом и социальном состоянии острова, автор приводит местные хроники и сопоставляет современный упадок острова с его блестящим прошлым. Мелкими, но выразительными штрихами автор обрисовывает взаимоотношения между сингалезцами и английскими колонизаторами. Большой интерес представляют его сведения об остатках древнейшего населения Цейлона — веддах.

Главы, посвященные Индии, представляют не меньший интерес. Даже те части книги, которые были ранее опубликованы в журналах, дополнены новыми фактами. Так, например, в книге И. П. Минаев уделяет внимание формам землевладения и землепользования как в Индии, так и на Цейлоне. Он касается также положения отдельных слоев крестьянства. Например, он пишет, что «в округе Патны много безземельных батраков... доведенных до рабства. В южном Бихаре весьма часто случается, что должник продает или себя, или своих детей в рабство» (195).

«Очерки Индии и Цейлона» представляют собою книгу, значение которой не уменьшается с течением времени, так как сведения собраны высококомпетентным ученым. Конечно, как указывалось выше, главное внимание в первом путешествии Минаева направлено на изучение буддизма. Этими задачами определяется даже маршрут путешествия: Цейлон с его древним буддизмом, Бихар с его реликвиями древнего и позднейшего буддизма и Непал, в котором бытовал буддизм. Памятникам буддизма и археологии вообще автор уделяет много внимания, говоря о развалинах храмов и древних буддийских городов, ступах и других археологических памятниках.

Паряду с этим автор сообщает много данных о современной Индии. Он говорит о населении, его занятиях, особенно о земледелии, о состоянии и формах землевладения и землепользования, о расценках на работы, о быте и развлечениях населения, о фольклоре. Внимание автора привлекает также колониальная администрация страны и взаимоотношения между местным населением и англичанами. Такой широкий охват индийской жизни со стороны беспристрастного и высокообразованного путешественника позволяет рассматривать книгу И. П. Минаева как один из важных источников для изучения соответствующих областей страны в 70-х годах XIX в.

В своем втором и третьем путешествиях по Индии И. П.

Минаев много внимания уделял вопросам современности, но вместе с тем продолжал свои занятия по изучению буддийской материальной культуры и состояния буддизма в его время. Он посетил прославленные памятники буддийской архитектуры и искусства (Эллора, Аджанта и др.), в Бирме ознакомился с состоянием буддийских монастырей и библиотек, с системой традиционного буддийского образования и положением буддийской религиозной общины.

Достоинно глубокого сожаления, что дневники, которые Минаев вел во время путешествий 1880 г. и 1885—1886 гг., не были обработаны им самим. Но и в сохранившемся виде дневники представляют большую научную ценность.

В результате третьего путешествия появилась статья: «Англичане в Бирме»¹. И. П. Минаев посетил Бирму в тяжелый период ее истории — в первые дни после ликвидации независимости этой страны. В своей статье он дает краткие сведения из истории Бирмы, говорит о появлении в ней европейцев, о подчинении южной части страны, о населении Бирмы, земельном вопросе, администрации страны, народном образовании.

В Мандалай, столицу Верхней Бирмы, автор попал «вскоре после того, как британские войска заняли его... царство перешло в британские руки без борьбы и сопротивления. Но мира еще не было в стране... появились «разбойники» (как англичане называли бирманских партизан.— А. Б.). Яркими красками описано занятие Мандалая, ограбление населения и королевского дворца английскими войсками. Сведения, сообщаемые нашим путешественником, представляют большую ценность для историка.

Географические исследования И. П. Минаева и результаты его непосредственных наблюдений дополняются рядом рецензий, имеющих серьезное научное значение. Таковы его работы «Непал и его история»², «Родовой быт в современной Индии»³, «Новые сведения о кяфирах»⁴, «Землевладение в современной Индии»⁵, и некоторые другие. Как почти все рецензии И. П. Минаева, это — самостоятельные работы, в которых автор сообщает интересные результаты собственных исследований.

И. П. Минаев стоял в первом ряду крупнейших индологов

¹ Вестник Европы, 1887, № 11, стр. 153—191.

² Рец. на History of Nepal... with an introductory sketch... by the editor Daniel Wright. Cambridge, 1877. ЖМНП, 1878, № 1, стр. 61—85.

³ Рец. на A. Lyall. Asiatic Studies. Там же, 1878, № 3, стр. 164—188.

⁴ Рец. на J. Biddulph. Tribes of the Hindoo Koosh. Calcutta, 1880, Там же, 1882, № 5, стр. 139—157.

⁵ Рец. на B. H. Baden-Powell. A manual of the land revenue systems and land tenures of British India. Calcutta, 1882. Там же, 1883, № 11, стр. 135—152.

своего времени. Он пользовался известностью не только в Европе, но и в Индии. Его труды по индийской лингвистике способствовали развитию европейской и индийской науки. Его грамматика пали употреблялась для изучения этого языка в самой Индии. Его исторические работы стали серьезным вкладом в изучение средневековой и новой истории Индии. Вместе с тем он является одним из основоположников научного изучения южного буддизма.

Во время своих путешествий И. П. Минаев собрал значительную коллекцию индийских рукописей и предметов индийского культа и искусства. Предметы культа и искусства хранятся в Музее антропологии и этнографии им. Петра Великого Академии Наук СССР. Рукописи находятся в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина.

Несмотря на свою раннюю смерть, И. П. Минаев не только оставил богатое научное наследство, но и создал первую русскую индологическую школу, из которой вышли специалисты по фольклору (С. Ф. Ольденбург), по изучению буддизма (Ф. И. Щербатской), филологи и лингвисты (Д. Кудрявский, Н. Д. Мионов) и др.

Безвременно оборвавшаяся научная деятельность И. П. Минаева представляет одну из самых славных страниц в истории русского индоведения.





ДНЕВНИКИ





ДНЕВНИК ВТОРОГО ПУТЕШЕСТВИЯ В ИНДИЮ

(январь—май 1880 г.)



10 января 1880 г. Часах в 10 или менее того от Перима¹ мы остановились в бухте, у африканского берега. На берегу развевался итальянский флаг. Бухта и весь берег был занят итальянской компанией Rubattino². Берег принадлежит к древней провинции *Саба*³. Два острова носят название Маргариты и Гумберта. Капитан уверяет, что порт имеет торговое только значение.

La baie d'Assab* почти на одной широте, как Аден, и 43° восточной долготы.

18 января. У Салар Жанга⁴ были солдаты-арабы. Солдаты были непокорны; не хотели подчиняться никому, за исключением своих старшин, словом, делали ему хлопот, и Салар Жанг хотел отделаться от них — выслать их из Низама⁵. Английское правительство пришло к нему на помощь; дало денег и тем возможность выслать их из Низама. Но в настоящее время дес-мукхи⁶ пожелали их назад. Дес-мукхи убеждены, что только арабы могут совладать с английскими солдатами. Английское правительство не дозволяет С. Ж. призывать арабов. Три араба у нас на пароходе едут в Гайдерабад⁷.

* Ассабский залив (фр.).

Салар Жанг хотел сделать заем у Никол и К^о. Английское правительство запретило ⁸.

20 января 1880 г. Бомбай ⁹. Вчера в 8^{1/2} часов я вышел на берег. Бомбай не произвел такое же сильное впечатление, какое, я помню, на меня сделал вид зеленеющих роскошных берегов Цейлона.

Мне казалось, как будто только вчера я оставил Индию, а между тем прошло уже пять лет* с тех пор, как я с тоской покидал тот же самый Бомбай. С тоской — потому что чувствовал, что в два года сделано мало.

Некоторое чувство довольства, испытанное вчера при водворении в Watson's Hotel, объяснялось главным образом тем, что переезд на пароходе итальянском не особенно приятен.

Вчера за обедом мне пришлось сидеть подле одного австралийца, человека с не особенно изящными манерами.

Мой сосед, узнав что я русский, заговорил о возможности войны между Англией и Россией¹⁰; затем он откровенно заявил, что Россию следует присоединить к английским владениям, что Англия сильна настолько, что может сладить с десятью подобными России странами.

20-го же. Сегодня в Бомбайском университете был convocation**.

Я узнал об этом утром из газеты и хотел отправиться без билета. Но в Библиотеке Аз. общ.¹¹ мне сказали, что нужен билет, и направили к Registrar'у Mr Peterson¹². Билетов уже не было, но Mr Peterson любезно дозволил мне вход.

Торжество имело какой-то странный, но во всяком случае весьма любопытный вид.

Публика главным образом состояла из туземцев; были, конечно, и англичане, но в значительном меньшинстве. На хорах были исключительно туземцы.

В 5 ч. 15 м. явился сэр Р. Темпл¹³, ведомый тем же регистратором и сопровождаемый своей свитой.

Он постарел с тех пор, как я его видел. Но те же усы и то же легкое подражание бороде Наполеона III. За Р. Т. вошли почетные члены и фамилие университета; все то же, как в английских университетах.

В заключение с. Р. Т. прочел свою речь. Читал он долго, невнятно и с очень неприятной дикцией.

Тем и закончилось торжество.

Индийцы с чалмами, парсийскими шапками, с накинутыми на плечи gown'ами*** имели очень странный вид.

* ошибочно: прошло лишь четыре года (Ред.).

** торжественное заседание (англ.).

*** мантиями (англ.).



«Сон Майи». Рельеф на столбе ограды Бхархутской ступы
(III—II вв. до н. э.)

В публике, между туземцами, было несколько (изрядно) женщин.

Вот оно, европейское влияние.

21 [января]. Сегодня утром я отправился к губернатору. Его прев[осходительство] почивало, но его секретарь, юный Mr Hart, которого я видел, был очень любезен.

За завтраком. Во время разговора мой сосед-австралиец спросил американца: «Были Вы в России?». — «Да!» — ответил тот. «Что Вы думаете об этой стране?» — «Глупое место» (stupid place), — отвечал тот.

Я объявил свою национальность. Американец рассыпался в извинениях.

22 января. Сегодня утром я отправился к Mr Peterson. В разговоре с ним я заметил, что здесь, в Индии, общественное мнение¹⁴ сильно раздражено против России. Он не отрицал этого.

Питерсон выразил желание учиться по-русски.

Вечером обедал у майора Фитц Жеральда и тогда же познакомился с Джекобом¹⁵.

24 [января]. Вчера был на бале у сэра Р. Темпля. Бал был монотонен и для меня очень скучен. Из туземцев было человека два-три парса¹⁶. Индийцев я не заметил.

Сегодня утром меня посетил один молодой B[achelor of] A[rts]¹⁷. В разговоре с ним я узнал след[ующее] из жизни студентов.

Большинство студентов брахманы¹⁸. Человек среднего состояния тратит в месяц около 30 рупи¹⁹ и живет порядочно; он платит 10 рупи college fee *; 1 рупи за комнату; 15 рупи расходует на еду.

Есть и бедные студенты, трудящиеся для scholarship ** и дающие уроки.

Сегодня я виделся с проф. Бхандаркар²⁰. Говорили между прочим о Брахмо-самаже²¹.

Огромное большинство брахмаистов отступилось от Кешаба Чандра Сена²². Свадьба его дочери с ражой Куч Бахар²³ происходила по индусскому обряду²⁴. Его друзья в Бомбае делали ему запросы по этому поводу, но он не заблагорассудил отвечать на эти письма.

Брахмаисты не признают книг *откровенных*, или, как он выразился, «непогрешимых»²⁵. Некоторые из приверженцев Кешаба Ч. С. хотели уподобить его Христу, утверждая, что спасение возможно только через него. Арья Самаж, отличаясь от Прартхана Самаж²⁶ тем, что признает непогрешимость *вед*²⁷, в то же время на своих собраниях занимается главным образом общественными вопросами.

* платы за учение в колледже (англ.).

** в данном случае: «для получения образования».

У Индра Лал-жи ²⁸ видел множество снимков надписей. Надписи, изданные Кенингэмом ²⁹, неверны, в особенности надпись Кхалси.

В Матхуре Индра Лал-жи нашел новые надписи Хувишки ³⁰. У него же большое собрание монет Кшатрапов ³¹.

Питерсон сегодня в разговоре высказал, что в Индии недовольны *educated classes* *, но не простой народ. Думаю, что это совершенно верно, рая не знает и спокойно выносит ингризи раж ³².

Вечером ездил по городу, видел кафе-кхана, храм при Мамбадеви-танк ³³.

25 января. Сегодня утром в 11 часов я отправился в Жамбулвади 5, смотреть жилище студентов к Shivram Sadashin Nadkarni **.

Живут они в верхнем этаже в четырех комнатах. Их четверо. За квартиру они платят 11 рупи; у них две прислуги, что обходится 7 рупи. Двое из них брахманы, остальные двое принадлежат к другим кастам. Брахманы не обедают со своими товарищами, но кухарь у них один. В кухню они не пустили меня.

Вид комнат оригинален. В низеньких каморках полное отсутствие мебели. Для меня был принесен стул. Хозяева сидели на полу. Двое из них готовятся к юридическому экзамену и читают книги Strange ³⁴.

Православные брахманы ³⁵ есть и в коллеже, но в значительном меньшинстве.

Во время моего разговора пришел один бедный студент, он дает уроки латинского языка в семействе одного парса и получает за это 20 рупи. Он сын писца и все время своего учения содержал сам себя. Воспитывался в школе St. Xavier ³⁶. Вначале жил на всем готовом в семействе и учил детей за стол, квартиру и 5 рупи в месяц.

Воспитанникам коллежей места трудно достаются. Начальники не любят их за независимость. Люди, получившие воспитание университетское, в подозрении у британского начальства, но подозрение это, разделяемое даже теперешним главою Educational Dep. ³⁷, не основательно. Юноши независимы, но лойяльны. Они охотнее служат под начальством англичан, нежели туземцев.

В коллеж идут бедняки и редко люди достаточных классов. Я спросил, были ли они на convocation. Нет!— был ответ, т[ак] к[ак] доставать билеты трудно. На просьбы туземцев Registrar даже не отвечает.

* образованные слои общества (англ.).

** Шиврам Садашин Надкарни — маратское собственное имя.

26 января. Вчера вечером я был в Prārthana Samāj kā mandir³⁸. Я приехал около 5 часов и нашел в мандире человек пять. Я сел подле одного посетителя. Он оказался не принадлежащим к Обществу и пришел так послушать. Я разговорился с ним. Мой собеседник был учитель в одной частной школе. Он также учил английскому языку в одной ночной школе. В школе этой около тридцати учеников; между учениками есть сипай³⁹.

В пять часов началась служба. Пение сопровождалось инструментальной музыкой, здесь играл один на пьанино, другой на национальном инструменте, который мне назвали тамбура⁴⁰ (?)*. Пение довольно приятно. Служба продолжалась до семи часов. Около часу длилась проповедь. Весь обряд сложен по образцу обряда унитариев⁴¹.

Самый мандир очень прост и лишен всяких украшений. В большой комнате поставлено несколько рядов стульев и скамей.

Поют все присутствующие хором.

В числе присутствующих была одна женщина. Индийская нигилистка!

Вчера большинство в собрании было не-членов. Женщин около пятидесяти.

Женщины в Бомбае, особенно же в Гузарате⁴², не затворницы.

Сегодня я был в Elphinstone's College⁴³. Principal, с которым я говорил, заметил, что действительно в Индии сильно раздражены против России в последние три-четыре года; но раздражение особенно сильно в военных кружках. Princ[ipal] заметил, кроме того, что в Бомбае людей либеральной партии очень немного, человек пять, и их обвиняли в отсутствии патриотизма.

Principal заметил, что он не поощряет религиозных тенденций в коллеже, даже брахмаизма. Индийцы слишком склонны к мистицизму.

Теософическое общество не совсем спиритическое. Блаватская⁴⁴ называла себя графиней.

27 января. В последние годы о России пишется очень много в индийских газетах⁴⁵. Это обстоятельство нельзя объяснить простым интересом к событиям дня. Все известия сообщаемые рассчитаны на то, чтобы подорвать всякий кредит к России и уронить ее в глазах туземцев.

29 января. Сегодня утром меня посетил майсорский пандит⁴⁶; он приносил свою книгу о географии, в которой он старался доказать и, по его убеждению, действительно доказал, что в Махабхарате⁴⁷ уже есть сведения об Америке.

* Знак вопроса (в скобках) здесь и везде далее—в подлиннике дневников (Ред.).

Вечером пришел проф. Кунте в сопровождении сына своего, пастри⁴⁸, и того же майсорского пандита.

Мы говорили о буддизме, которым проф[ессор] интересуется, хотя и весьма мало начитан. Он был на о-ве Цейлоне: в Коломбо и Канди⁴⁹; вывез оттуда кое-какие рукописи, прочел Лалитавистару⁵⁰.

Во время разговора я коснулся той ненависти, котор[ая] в настоящее время замечается у англичан к России. Туземцы, по словам проф[ессора], не разделяют этой ненависти. Настоящее мнение туземцев трудно знать. Они или не высказываются, или не говорят правду. Несомненно, однакоже, они относятся очень равнодушно к афганской войне⁵¹.

Кунте, подобно многим туземным ученым, относится свысока к европейским ориенталистам. В меньшей степени это замечается у проф. Бхандаркара и у Шанкара П. Пандита⁵², оба люди с большим тактом. Кунте прямо сказал, что европейские ученые поверхностны.

31 января. Сейчас у меня был Касинатх Теланг⁵³. Он очень моложав и красив. Говорит бойко по-английски, но с сильным национальным акцентом. На вид он очень симпатичен. В разговоре он коснулся афганской войны; война, по его мнению, нелепость и ее не следовало начинать, а главное — расходы возлагать на Индию.

О России туземцы знают только по газетам английским и, конечно, недолюбливают нас. Убеждение англичан, что в Индии недовольны только образованные классы, — совершенно ложно. Недовольны земледельцы. Это недовольство, конечно, не достигло активной стадии в своем развитии; но оно существует и растет.

Причины недовольства сводятся все к одной главной — высокие налоги, доходящие до 4 ш[иллингов] с человека.

Побочные причины: запрещение пользоваться лесом; License Act⁵⁴. Цирюльник в деревне, иногда не получающий и трех рупи в месяц, обязан платить гораздо более. Высокие налоги на землю. Плата податей деньгами, а не натурой. Мы коснулись в разговоре и социальных вопросов. Замужество вдов⁵⁵ произвело сильное брожение в туземном обществе. Особенно женщины были вооружены против этого движения. Некоторые грозились уморить себя голодной смертью, если муж пойдет на свадьбу вдовы.

Брахмаистов вообще не много, т. е. людей, открыто принадлежащих к этой секте. В Бомбае всего не более ста человек. Но тайно сочувствующих гораздо более. Правоверные относятся к брахмаистам равнодушно.

Года два тому назад проф. Бхандаркар устроил киртан, иначе проповедь с музыкой и пением. Это очень нравилось ста-

рым правоверным. Многие из них думают, что в новом движении много древнего.

Васудев⁵⁶ знал немного по-английски и был на английской службе. Состоя даже на службе, он всегда выражался очень независимо относительно британского правительства. Его выдали дакойты⁵⁷, попавшиеся в руки полиции.

Законы о печати⁵⁸ поражают как несправедливость, как неравенство; не одна мера для туземцев и для англичан.

В Бомбае наполовину английских адвокатов. Туземцы охотнее берут английских, наивно полагая, что английский судья скорее послушается своего брата — белого адвоката.

Тяжесть податей особенно чувствительна для необразованного человека ввиду высокого содержания английского чиновника.

Налог на соль⁵⁹. Запрещение производить соль из морской воды. Сбирать листья и хворост в лесу.

Английские чиновники не любят за независимость людей университетского образования.

3 февраля. Вчера вечером приехал в Пуну⁶⁰ и остановился в Непир-отеле. Отель довольно грязен, и комнаты неудобны.

Из Бомбая ехал с каким-то купцом. Говорили между прочим об афганской войне, и мой собеседник заметил, что войны не следовало начинать, кроме убытка она ничего не принесет, даже при самом счастливом исходе, так как Афганистан — страна бедная и присоединение страны ни в коем случае не будет выгодно. Теланг прямо высказал, что начинать войну было absurd*.

Накануне отъезда из Бомбая я был у Пандита Гаттулал-жи⁶¹. Я приехал к нему часов около пяти. Пандит был в храме. Меня ввели в его покой. Большая комната. Посредине стоял небольшой столик с письменным прибором. Через несколько минут ввели слепца. В комнату набралось много посетителей, даже таких, которые, как кажется, не были знакомы в доме. Мы уселись, и начался весьма пошлый разговор по скр⁶². Затем были деланы опыты импровизации.

Мне предложили несколько вопросов о России: о железных дорогах и т. п.

В заключение Пандит подарил мне книжку — описание торжества в его честь 17 авг. 1879 г.

Сегодня утром ездил по Пуне; город туземцев очень беден на вид. Дома большею частью глиняные. Сегодня в 1 часу я был в Дессан College⁶³. Осматривал жайнские рукописи⁶⁴; выбрал одну и хотел получить список с нее, по этому поводу у меня возник любопытный разговор с Mr Oxenham⁶⁵, прин-

* нелепо, бессмысленно (англ.).

сигалом; он настаивал на том, чтобы я обратился к д-ру Бюлеру⁶⁶ за сведениями о жайнах, и когда я заметил, что те же сведения мне могут доставить туземные ученые, Охенхам вполне отрицал. Дестуру⁶⁷, который присутствовал при этом разговоре, это замечание крайне не понравилось. Когда мы вышли от Охенхам'а, Дестур в свою очередь заметил: «Эти англичане ничего не понимают».

Вечером ко мне пришли три студента, с которыми был разговор в продолжение часов двух.

О Пхадке⁶⁸ все трое высказались одинаково: намерение благое, но средства дурные. Они были на суде и, быть может, также кричали «Пх-жай»⁶⁹. Недовольство против англичан у них также заметно; те же жалобы, что так часто приходится слышать: 1) Высшие должности не достаются туземцам; 2) Бедный народ терпит от податей. Подати тяжки и не смягчаются даже в голодные годы, чего не бывало при туземных правителях; 3) Индийские деньги уходят в Англию.

На мой вопрос об афганской войне они отвечали, что не знают истины об этой войне, так как правительство не обнародывает полных известий.

Живут студенты в коллеже, в комнатах: плата за комнату и обед 12 рупи, 5 рупи за учение, 4 [рупи] в пять месяцев за прислугу.

Надзора за студентами нет. Старший студент надзирает за ними. Стеснения никакого. Они встают в 5 час. утра; с 11 до 4 лекции с промежутками. Вечером они могут отлучаться. Редко между ними встречаются развратники.

Вечером был разговор за обедом об афганской войне, собеседники высказывали убеждение, что война между Россией и Англией в Афганистане неминуема. В Афганистане собирают значительные силы.

4 [февраля]. Сегодня утром ездил осматривать храм на холме Парвати⁷⁰. Храм, выстроенный в половине прошлого столетия, не представляет ничего любопытного. В главном храме стоит фигура Махадева⁷¹ с серебряными ногами; в других часовнях мраморные идола. На вершину ведет широкая каменная лестница, по которой можно въехать на слоне. Таким образом взобрался на гору принц Валлийский. Он дал брахманам пятьсот рупи. Герцог Саутерлендский сто рупи. Брахман, рассказавший мне это, сожалел очень, что он и его товарищи не знали тогда о том, что герцог Саутерлендский гораздо богаче принца; они как будто готовы попросить у герцога добавочных рупи. У меня они выпросили три рупи.

Брахманы, провожавшие меня, говорили по-английски, один из них зачем-то ходил в христианскую церковь. Говорил



Авалокитешвара. Каменная статуя из Гандхары (I—III вв. н. э.)

о Пх[адке]: «Дурной человек. Ни за что погубил себя!». Но страду бедного народа и здесь не отрицают.

Около храма кругом возвышаются обгорелые стены дворца пейшвы ⁷². Брахманы показывают окно, из которого Бажи-рао наблюдал битву [при] Кирки ⁷³. На полдороге к вершине показывают могилу последней вдовы, подвергшейся самосжиганию ⁷⁴. У подошвы холма великолепное озеро; с вершины действительно великолепный вид.

Английское правительство конфисковало земли, принадлежавшие храмам, и взамен этого дает ежегодно субсидию для поддержания храмов.

Сегодня был в Декан коллеже; осмотрел часть жайнских рукописей; был в комнатах студентов. Комнаты одинаковой величины, но различно убраны; сейчас заметно, какая комната принадлежит студенту посостоятельнее: в ней стоит постель с пологом от москитов; количество книг гораздо значительнее. Книги большей частью английские. В числе их попадаются Спенсер, Дарвин, Миль, Дрэпер, но вместе с тем теософический журнал, издаваемый г-жой Блаватской, именуемой здесь графиней.

Индиец вечный мистик; он ухитряется восхищаться Спенсером и в то же время преклоняться перед спиритизмом.

Я слышал сегодня речитатив *poḥādā* и пение санскритских шлок ⁷⁵.

Индийские студенты гораздо тише и спокойнее наших. После лекций они остаются без надзора. Желал бы я видеть, что бы было в дортуарах наших университетов при таких условиях.

После обеда был разговор о воспитании: мой собеседник, англичанин, находил, что воспитание не нужно туземцам. Они портятся и становятся недовольными: вот благодарность от этих скотов!

В одной комнате студенты мне показали альбом. В числе знаменитостей находилась Пхадке.

5 февраля. Вчера вечером, отыскивая ред. Deccan Star, я подъезжал к дому, в котором помещается New English School ⁷⁶. Здесь Ред. состоит учителем. Дом этот принадлежит потомку Наны Фарнавис ⁷⁷. Семейство в настоящее время обеднело и получает небольшую пенсию от Голькара ⁷⁸. Вообще в Пуне много воспоминаний о махратском владычестве, и в редком достаточном доме нет преданий или каких-либо связей с недавним прошлым. Дворец Сиважи ⁷⁹ сгорел в прошлом году. Ред., посетивший меня сегодня, оказался другом Пх[адке]. Он даже был привлечен к суду. Разговор с ним сегодня был небезынтересен. Сильное, хотя и не активное недовольство против английского правительства.

Фонды Голода ⁸⁰ были истрачены на афганскую войну.

Кунби⁸¹ платят 2½ рупи податей и получают 4 рупи дохода. Подати всюю своею тяжестью ложатся на земледельцев. Из тысячи земледельцев не более четырех умеют читать и писать. Туземная печать неизвестна им. Туземные газеты читает калькарни⁸², но он назначается правительством и, конечно, на стороне последнего.

Уничтожение ввозной пошлины отозвалось не только на владельцах мельниц⁸³, т. е. на людях богатых, но и на бедняках, лишившихся заработков.

В Дессан coll. между студентами дух недовольства сильно распространен, а также дух независимости. Licence tax⁸⁴ тяжка главным образом для бедняков. Индийские деньги уходят в Англию.

7 февраля. Гайдерабад⁸⁵. Вчера вечером прибыл в Гайдерабад. Остановился в отеле, расположенном в Сикандерабаде⁸⁶.

Сегодня утром в сопровождении брахмана отправился осматривать Сикандерабад и Гайдерабад, где правит Салар Жанг — Бисмарк Индии.

Гайдерабад чисто восточный город; самое примечательное в нем население: оно смешанное и, кажется, очень воинственное.

По улицам нам попадались солдаты во множестве.

Встречались также слоны. Говорят, здесь до двухсот слонов.

Я видел дворец Низама, Салар Жанга, Чар-Минарет⁸⁷. Улицы широки, но красивых зданий нет. Красивее прочих Чар-Минарет.

По дороге к Гайдерабаду в стороне от дороги я видел несколько фортов. Эти форты в деревнях были выстроены против махратов⁸⁸.

В день моего отъезда в Пуне у меня был студент. Дессан Star мало читается студентами.

История Индии читается вкратце по-английски и даже вовсе не читается в продолжение нескольких лет.

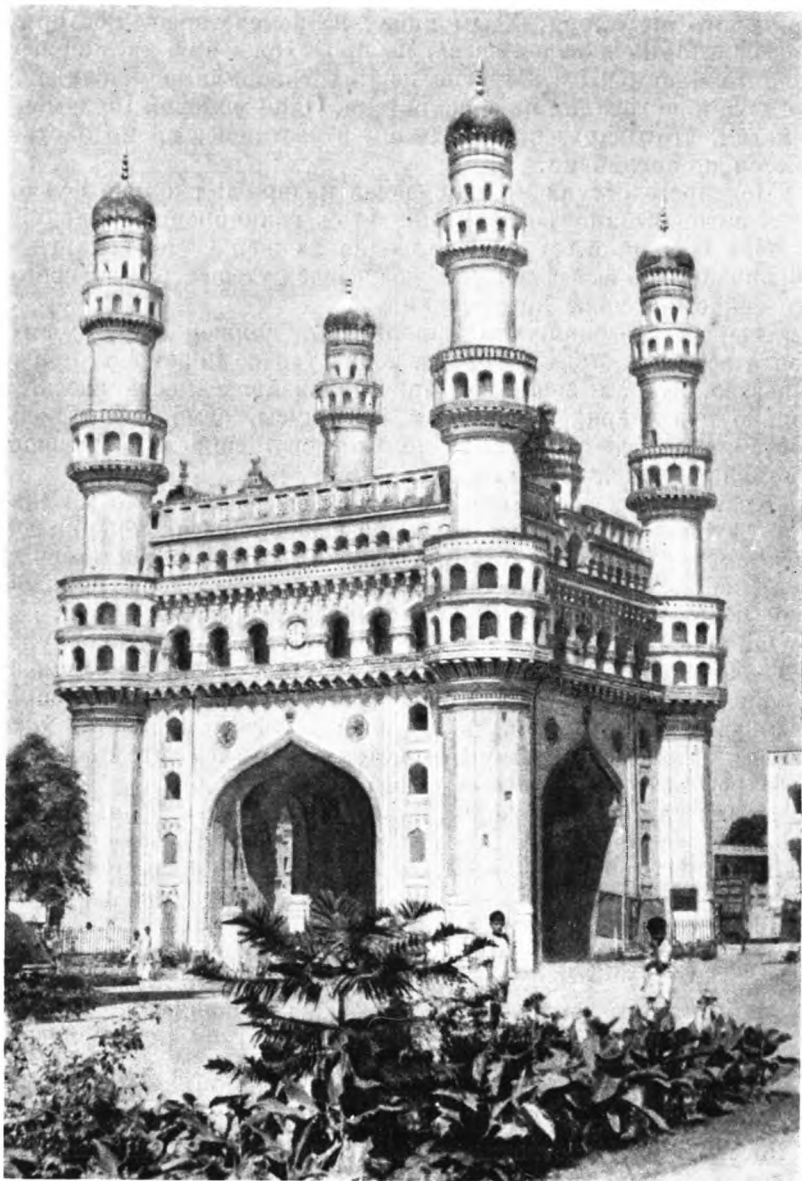
Все предметы без исключения читаются по-английски. Студенты говорят между собой по-английски и реже по-махратски.

8 февраля. Вчера в 3½ ездил в Residency к капитану Вильсону⁸⁹. Прием был официально вежлив. В. прибыл в Гайдерабад в ноябре прошлого года и, по собственному признанию, знаком весьма мало со страной.

Во время нашего разговора с ним пришла его жена. Я был ей представлен. Разговор и прежде не был интересен; по прибытии лэди он стал еще незначительнее и вертелся главным образом вокруг и около жары.

Вся официальная переписка с Низамом ведется на *персидском* и английском языке, точно так же, как и судопроизводство.

Резиденция — обширное здание, или, вернее, собрание многочисленных зданий среди роскошных садов.



«Чар Минвар» в Хайдарабаде

Сегодня утром ездил в Баларам⁹⁰, где видел индийский храм того же имени. Храм ничем не замечателен. Все брахманы, которых я видел здесь, по происхождению из Мадраса: телинга брахманы⁹¹. Многие из них говорили по-английски, и ни один не говорил по-санскритски. Один молодой [брахман], заметил, что мадрасские брахманы в настоящее время охотнее учатся по-английски.

По дороге оттуда в отель видел казармы; сколько фунтов стерлингов стоило воздвижение этих великолепных зданий!!

Мне сообщили сегодня, что одна из жен Салар Жанга — англичанка; он вывез ее в свое последнее путешествие в Европу; его секретарь тоже англичанин.

Вчера я слышал, что Салар Жанг должен очень много, почти всем банкирам в городе, точно так же низамское правительство. Парсы занимают значительнейшие места здесь, и только двое сардарей⁹² махраты. Индусы, само собою разумеется, не в фаворе здесь⁹³; только богатейшие и знатнейшие составляют исключение.

Хозяин моей гостиницы сообщил мне сейчас, что у Салар Жанга только три жены и жены или любовницы англичанки нет.

9 февраля. Сегодня утром у меня был Дестур Растамжи⁹⁴. Старик приехал верхом. Он красив и на вид совершенно порядочный человек. Говорит тихо и с некоторой аффектацией.

Он просидел у меня с полчаса и во время разговора коснулся афганской войны. Я спросил его: как в Гайдерабаде думают о войне? «Разно,— отвечал он,— некоторые считают ее несправедливой!». Он был очень сдержан об этом предмете, хотя первый заговорил об этом предмете, и высказал, что от конечного результата афганской войны зависит многое.

Я заметил, что, кажется, туземцы относятся очень равнодушно к афганскому вопросу. «Вы думаете так?»— спросил он меня. И прибавил затем, что туземцы хорошо понимают, в какой тесной зависимости находится владычество англичан в Индии от успеха афганской войны.

Я сказал, что конечный успех англичан несомненен. «Да,— отвечал он,— они победят, но чего будет стоить эта война...».

Я был в школе, где воспитываются сыновья Салар Жанга. Их двое в школе. Старший читал Ферришту⁹⁵ по-персидски. Младший бродил по классам; и на мой вопрос, знает ли он что-либо о России, отвечал утвердительно. Я спросил, где Россия? «На севере от Индии»,—отвечал он. «Какие города в России?»— «Константинополь!»—отвечал, не задумываясь, мальчик.

Мг Кроун сообщил мне, что в его школе осемнадцать мальчиков и все, за исключением двух индусов, мусульмане и дети знатных гайдерабадских особ.

В Гайдерабаде родители не считают себя обязанными платить за воспитание детей. Убеждение в том, что правительство обязано платить за воспитание детей, так сильно вкоренилось в умах туземцев, что с будущего года Салар Жанг решился допустить в эту школу бесплатно, и содержание школы будет стоить около двух тысяч рупий.

Мальчики читали по-английски, но не бойко. Сыновья Салар Жанга говорили по-английски, но весьма мало. Сам Салар Жанг выучился по-английски только в последние три года.

Затем я был у сэра Р. Мида⁹⁶ и провел довольно скучные полтора часа в обществе лэди Мид. Она показывала мне фотографии, и разговор, видимо, не клеился.

10 февраля. Сегодня утром я выехал из дома часов в пять и около 6 часов был у капитана Вильсона. В 6 ч. 30 м. мы отправились в Голконду⁹⁷ в карете, присланной Салар Жангом. Дорога в Голконду не представляет никакого интереса, точно так же как и самый город. Улицы, по которым мне пришлось проезжать, некрасивы и наполнены мазанками. Дворец наваба⁹⁸ я видел издали, из крепости.

Нас подвезли к крепости, у ворот которой был выстроен почетный караул и сам сэр Салар Жанг ожидал нас.

Сэр С. Ж. имеет вид совершенного джентльмена, говорит по-английски очень хорошо, если взять в расчет, что выучился этому языку в старости, года три тому назад, как мне рассказывала вчера лэди Мид.

Он имел вид несколько утомленный и как бы болезненный.

Свита его одета в полуевропейские костюмы, и почти все говорят по-английски. Один из них, Маульви Сид Гуссейн⁹⁹, очень симпатичен и говорит по-английски, как совершенный англичанин. От него я узнал между прочим, что голкондские бриллианты, по всей вероятности, басня, создавшаяся под влиянием славы о богатстве голкондских царей. Бриллианты добывались в старые годы в Низаме, лет 80 тому назад, но в другом месте.

Голкондская крепость действительно весьма любопытна; мы всходили на самую верхушку, откуда открывается великолепный вид на окрестности.

Крепость более всего любопытна потому, что до последнего времени доступ в нее очень затруднителен. Многие из свиты Салар Жанга были в первый раз сегодня в крепости. Наваб пребывает в Голконде, и в силу этого обстоятельства и нас допустили в Бала Гиссар¹⁰⁰. Хотя, несомненно, эта крепость не имеет никакого значения в настоящее время с военной точки зрения. Посмотреть на нее стоит, и как издали, так и вблизи форт очень живописен. Всклздить на вершину очень незатруднительно, но Mrs Вильсон внесли на вершину в жампане¹⁰¹.

После осмотра крепости мы спустились вниз и отправились к Салар Жангу на завтрак. Завтрак, или чотахазири, был изготовлен на европейский образец и тоже был великолепный.

По окончании завтрака нам дали по стакану сбитых с сахаром сливок и очень тонкие громадные кружки местного хлеба (не толще листа почтовой бумаги).

При въезде в Голконду находятся несколько гробниц, которые, однакоже, не представляют ничего красивого.

Салар Жанг был очень любезен со мною и несколько раз подходил и разговаривал со мною, хотя кап[итан] В[ильсон], видимо, старался отвлекать его от меня.

11 февраля. Вчера обедал у сэра Р. Мида. Обед был хорош, но разговор очень незначительный по содержанию, говорили о лицах мне не знакомых и, повидимому, ничем не замечательных, о том, что туземцы пьют вино, бабу¹⁰² обедают вместе с европейцами. Здесь я услышал опять, что многие брахманы, особенно на юге, принадлежат к масонским ложам.

Я живу собственно в Сикандерабаде, где английские войска расположены на протяжении двенадцати миль. Резиденция окружена войсками низама¹⁰³.

Новых пришлецов-арабов англичане не допускают во владения низама, не из политических соображений, по словам Вильсона, а лишь потому, что все это народ буйный и разбойники.

11 февраля. Сегодня ездил по Гайдерабаду. Несомненно, народонаселение самое примечательное в городе и в то же время самое разнообразное.

Я видел одного афганца на службе низама. Упоминаю о нем потому, что он, судя по разговору с ним, не имеет ясного представления о России. Афган очень много на службе низама.

12-го. Вчера обедал и спал в доме сэра Р. Мид.

Управление страню в последние двадцать лет значительно улучшилось, тем не менее оставляет многого желать. Взяточность сильно развита здесь.

Майор Кембель¹⁰⁴ рассказывал мне сегодня след[ующее]. Однажды к нему пришел один туземец, принадлежащий к высшему сословию местному. Разговор коснулся затворничества местных женщин. Туземец высказался против затворничества и в доказательство своей искренности привел на следующий день свою дочь в гости к дочери К. Но тот же туземец вслед за этим распустил по городу слух, что он заручился благорасположением судьи, продав ему свою дочь, а потому теперь он поставлен в возможность влиять на решение судьи и, конечно, намерен этим воспользоваться в пользу тех, кто ему будет за это платить.

В Низаме множество весьма влиятельных сардарей, во владениях которых укрываются злоумышленники.

Недовольство между туземцами сильно рудито.
 После завтрака у Р отправился в город. Там в отна-
 Сивачи. Разговаривал об Арменской войне. Арменская
 война ведется не с целью безопасности индийских
 границ не для Индии, не для английских владык на
 английские деньги.

Плохие шашлыки, высокие камраши, неудачу
 его не трудно было предсказать.

По дороге в Муну мы сидим в одном вагоне с Майором К.
 Узнавал мне в одном месте на Тайлербадские млеко-
 олове; он сказал, вот это мы оставили Муну, ввез
 у нас Барар! Барар врет как дьявол, деньги Давоу чина
 чина, тем же мекка Самар-Урму не удалось поехать
 назад Барара. А уж эти же он едет в Англию.

Англикан, состоящие по службе Махала, полагали
 большая жалованье и очень значительные подарки
 15^{го} февраля Вчера вечером судил скупщиков Галом - Кид.
 Дорога туда очень живописна и хороша. Особенно
 вдалеке в долине Махала при слиянии двух рек. Горы
 на склонах холма. Там губернатор не велик, кооператив
 обширный садом. Довольно деревьев, вконец после этого
 сезона, вероятно он Валерия быть очень красив.
 Эти деревья губернаторов, эти деревья для Дури Коуров.
 в отпуске на индийские деньги, Должен быть сильно
 колотить глава Тузсуман.

Звание патиль очень высоко ценилось Голькарами, и сэру Р. Миду стоило большого труда уговорить Голькара продать это звание¹⁰⁵.

Сегодня утром мы ездили на искусственное озеро Мир-Алам¹⁰⁶. Когда мы приехали туда, нас ожидал пароход. Покатавшись по озеру, мы сели в карету и отправились завтракать к Мир Кабиру¹⁰⁷. Завтрак был великолепный с шампанским, мороженым и многими другими яствами и винами.

За завтраком присутствовали хозяин и его второй сын. Нас водили по дворцу, показывали зверинец Мира, его собрание редкостей: ящиков с музыкой и т. п.

Дворец Мир Кабира — прекрасный образец обиталища туземного аристократа, которое может весьма легко быть охарактеризовано, как роскошное, но и безвкусное по своему убранству.

Здесь я видел стражу зенаны¹⁰⁸, одетую солдатами и исключительно состоящую из женщин.

Эта *partie de plaisir** имела особенный характер. Гости всего менее занимались хозяевами и распоряжались во дворце Мира почти так же, как в гостинице.

После того у сэра Р. М. был *tiffin***.

Об афганской войне говорят мало; но сегодня проронили несколько слов. Лэди М. говорила о бунте бхиллов¹⁰⁹ и высказала желание, чтобы из Сикандерабада не двигали войска.

Из Пуны двинуты почти все войска.

14 февраля. Сегодня рано утром вернулся в Пуну. Завтракал у майора Рауландсона¹¹⁰. Говорили о туземцах.

У Низама регулярного войска только пять тысяч. Население в городе (Гайдерабаде) разбойничье, и в прежнее время, лет двадцать тому назад, убийства так часто случались, что ходить по улицам не было безопасно. Население до сих пор вооружено. Иррегулярное войско Низама очень плохо вооружено.

Недовольство между туземцами сильно развито.

После завтрака у Р. отправился в город. Был в типографии Сиважи¹¹¹. Разговаривал об афганской войне. Афганская война ведется не с целью безопасности индийских границ, не для Индии, но для английских выгод и на индийские деньги.

Пхадке имел чистые, высокие намерения, неудачу его не трудно было предсказать.

По дороге в Пуну мы сидели в одном вагоне с майором Р. Указывая мне в одном месте на гайдерабадское мелкоколесье, он сказал: «Вот что мы оставили низаму, взяв у него Берар!». Берар взят был за деньги; деньги давно уплачены, тем не менее

* увеселительная прогулка; здесь — прием (*фр.*).

** завтрак (*англо-инд.*).

Салар Жангу не удалось получить назад Берара¹¹². А за этим он ездил в Англию.

Англичане, состоящие на службе низама, получают большое жалование и очень значительные подарки.

15 февраля. Вчера вечером ездил посмотреть Ганеш-Кинд¹¹³. Дорога туда очень живописна и хороша. Особенно выдаются храм Махадевы при слиянии двух рек и [храм] Чатаржи¹¹⁴ на склоне холма.

Дом губернатора не велик, но окружен обширным садом. Во время дождей и вскоре после этого сезона, вероятно, он должен быть очень красив.

Эти дворцы губернаторов, эти здания для резидентов, выстроенные на индийские деньги, должны сильно колоть глаза туземцам. Уже теперь они поговаривают об этом втихомолку. Что же будет через несколько лет?

Пожалуй, сбудется то, что говорил майор Р. вчера: «Лет через пятьдесят англичанам придется удалиться из Индии!».

Лет двадцать тому назад население Гайдерабада было еще неукротимее, и разбои случались среди белого дня. Нередко бывало, что продавец и покупатель, не сойдясь в цене, хватались за оружие и переговоры заканчивались или поранением, или убийством. Бывало также, что какой-нибудь злой шутник среди белого дня подстреливал банкира, возвращающегося домой с мешком рупий, и без дальних церемоний и протестов присваивал себе деньги.

Сегодня утром ездил к Охенхам'у и виделся у него с д-р [ом] Кильхорном¹¹⁵. Говорили о рукописях.

16-го [февраля]. Ездил вчера вечером с Кильхорном кататься. Были в коллеже. Из разговоров с Кильхорном заметил, что он вполне разделяет воззрение англичан на туземцев. Дестур подтвердил то же самое, хотя я его не наводил на этот разговор.

В 1½ ч. выехал из Пуны и через три часа был в Ланаули¹¹⁶, где остановился в отеле, очень чистеньком. Здесь значительно прохладнее, нежели в Пуне и Гайдерабаде.

*17-го. Танна*¹¹⁷. Сегодня утром выехал осматривать пещеры Карли¹¹⁸. От Ланаули вначале дорога очень хороша. Одна последняя миля действительно очень дурна.

Пещеры Карли очень любопытны. Их несколько высечено в отвесной стене, в горе. Особенно любопытна срединная, или храм, испещренный надписями. В своде сохранились деревянные арки. Двара-мандапа¹¹⁹ совершенно подобна входным воротам, так часто встречающимся на о-ве Цейлоне. Кроме большой пещеры со ступой¹²⁰, колоннами, рельефными изображениями слонов, в этом месте есть еще несколько пещер, очевидно служивших кельями для монахов. Изображений в них очень мало.

[1]. Нижняя пещера. Прямо перед входом пять дверей. Слева четыре; направо три; из средней — вход наверх.

[2]. Верхняя пещера: слева пять дверей. Прямо перед входом шесть. Направо три. Направо рельефное изображение Будды с двумя учениками. Прямо перед входом таковое.

Кроме этих двух помещений, есть и другие пещеры.

3. Верхняя пещера: из большой комнаты прямо четыре двери слева и направо по две. Вход направо. Пещера с верандой и тремя дверями в большую комнату, откуда прямо четыре двери, слева три, направо две.

В большой комнате прямо — изображение Будды с двумя учениками. На веранде две колонны. Одна разбитая. Кроме этих пещер, есть еще две дальние. Пещеры Карли представляют отличный образец древнего буддийского монастыря.

Храм окружен кельями. Расположение келий кругом срединной большой напоминает цейлонское расположение кругом среднего открытого двора, напр., в Риди-вихаре, или в Малвате, или Асгири в Канди¹²¹.

Поздно вечером прибыл в Танну.

19 февраля. Бомбай. Вчера вечером приехал сюда и остановился в Esplanade Hotel.

Опять те же лица, та же обычная дневная жизнь в отеле. Скука!

18-е я провел в Танне и обозревал Канхерийские пещеры¹²².

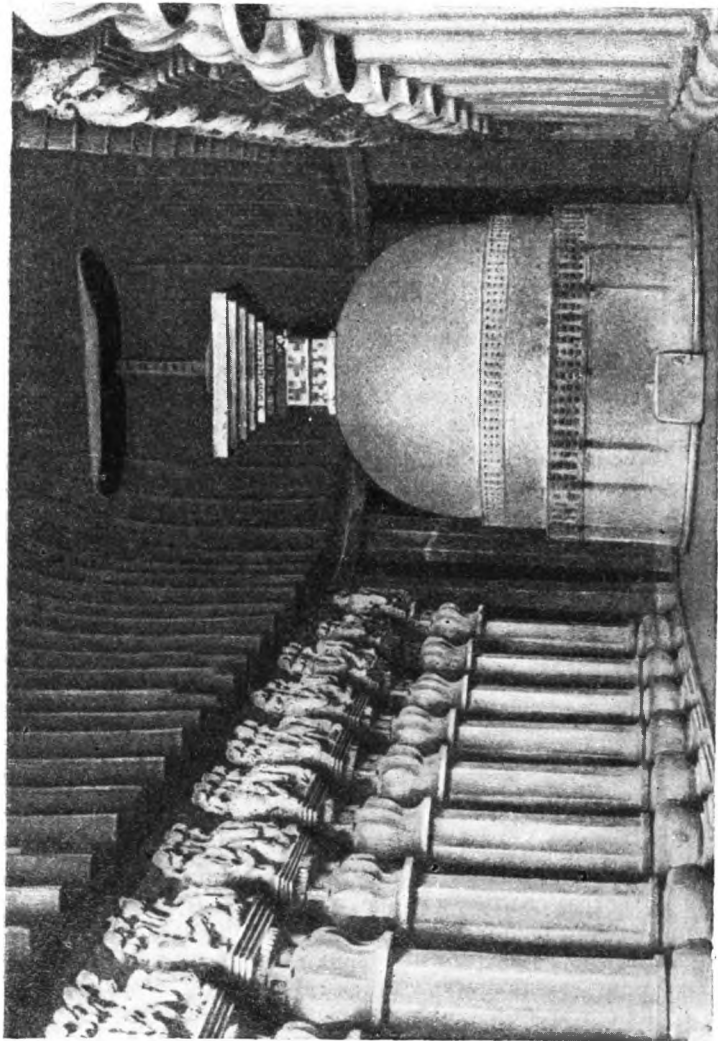
Я приехал в Танну поздно вечером. Traveller's Bungalow¹²³ оказался ниже всякой критики. Я не мог достать никакой пищи. 17-е остался без обеда, а 18-е без завтрака.

Но неудобства вполне вознаградились зрелищем Канхерийских пещер. Я не успел их осмотреть все, да это не нужно для моей цели. То, что я видел, вполне достаточно для составления представления о том, что такое эти блестящие свидетели прошлого буддизма. Для того чтобы изучить эти пещеры вполне, недостаточно целого месяца. Цейлонские пещеры и все развалины Анурадхапуры или Михинтале¹²⁴ ничтожны и незначительны в сравнении с этими.

Дорога от Танны до пещер довольно сносна. Две первые мили положительно хороши, затем нужно свернуть в сторону и ехать мелкоколесьем. Эта часть пути по камням действительно несколько затруднительна. И так вплоть до деревеньки Тульси. Но природа очень красива; по дороге минуешь Вихар-озеро¹²⁵. В мелкоколесье попадают пальмы пальмиры.

От Танны до Тульси около двух часов езды на быках.

От Тульси до развалиноколу часу ходьбы, опять мелкоколесьем. Эта часть дороги мне напоминала мои странствия по анурадхапурским окрестностям, так же точно, как расположение



Карли. Пещерный храм (I в. до н. э.)

Канхерийских пещер напоминает расположение келий в Канди, в Малвате или Асгири. Я начал обозрение с храма.

а) Портал.

б) Сени. Два Будды громадных размеров.

с) Перед сенями, налево, пещера и камень.

Перед храмом остатки колонн: двара-мандапа (?).

Внутри храма чайтья¹²⁶, ряд колонн.

Изображение змеи-юноши на пьедестале колонны. Направо от храма две пещеры, под одним навесом, три чайтья; одна из них исчезла; осталось только основание. За ступами изображения боддхисатв¹²⁷. Срединное — быть может, Манжусри или Майтрея¹²⁸. Вся эта гора иссечена в пещеры; некоторые не имеют рельефных изображений, другие переполнены ими. У некоторых находятся резервуары. В некоторых ступы. Пещер более ста, из них большинство, вероятно, были кельи монахов, другие, судя по обилию рельефных изображений, должны были быть часовнями. На вершине холма находятся два резервуара. В одном есть дождевая вода.

Сегодня утром был в Аз[натском] общ[естве]. Познакомился с Мг Вудом¹²⁹ и [видел] Дг Кунте.

20 февраля. С. П. П.¹³⁰ жаловался, что туземцы мало знают Россию и только через посредство англичан. Он передавал мне, что сэр С. Ж. очень недоволен англичанами. Млр Кабир его враг!

21 февраля. Грант Дёф¹³¹ пользовался махратскими хрониками и фамильными архивами. Бумаги, доставленные ему для его истории, он уничтожил. В числе уничтоженных бумаг много погибло местных хроник и важных документов.

Вчера в туземном городе видел свадебную процессию. Процессия имела очень курьезный вид. Разъезжая по городу, я видел несколько таких процессий.

22 февраля. Сегодня утром был у С. П. П. Говорили сначала о М-те В.¹³² Я передал ему содержание письма, полученного мною. Он очень был удивлен некоторыми положениями о цели общества, как они были высказаны в письме ко мне. Теософическое общ[ество], несомненно, ищет знакомства с чернокнижием.

Говорили о положении земледельческого класса. Оно ужасно. Земледельцы под гнетом налогов положительно голодают.

Об афганской войне они не имеют понятия. Но образованные классы ожидают с прискорбием увеличения налогов. В низших классах заметно недовольство положением, но не правильством.

Рамусси¹³³ — разбойники, и не могут иметь сочувствия в индийском обществе.

Затем я заезжал в книжную лавку. Гопал Нараян, хозяин, узнав, что я русский, объявил, что Россия и Англия на ножах.

На вопрос о том, кто прав, кто виноват, он отвечал, что должен защищать своего господина. Он говорил, что Россию знает по английским сведениям и считает страну варварской и деспотической.

23 февраля. Вчера вечером приехал в Насик¹³⁴. От станции Насик-Road до бангалу¹³⁵ около шести миль. Прекрасная танга¹³⁶ и пара пони примчали меня на ночлег менее нежели в час. В бангалу я нашел все в страшном беспорядке. Лучшие комнаты были заняты Mr Chatfield'ом¹³⁷, а похуже — его слугами.

Сегодня утром ездил по городу: видел храмы Рамешвар и Балажи¹³⁸.

Город Насик не оригинален: те же узкие и кривые улицы, что и в других туземных городах.

Сегодня вечером, отыскивая Пандита Бхагван Лал Индражи, я посетил несколько дхармасал¹³⁹. Они очень удобны здесь, в Насике. Покои не велики, но прохладны. Конечно, в них нет никакой мебели, но зато всюду, куда я проникал, замечательная чистота. Эти дома, несомненно, перещеголяли чистотой и удобствами те дак-бангалу, которые мне случалось пока видеть. Дхармасалы строятся частными лицами с благотворительной целью. За постой в них ничего не взимается.

24 февраля. Сегодня утром, часов в шесть, я отправился осматривать пещеры в горы Панду-Лена¹⁴⁰. Пещеры эти гораздо менее интересны, нежели Карлийские и Канхери. Их гораздо менее, нежели в Канхери, и храм гораздо меньше, нежели Карлийский или Канхерийский.

Пещеры находятся в холме, имеющем коническую форму и около 750 ф[ут.] в высоту. Холм отстоит от Насика в пяти милях, на старой дороге из Бомбая в Агру. Он пререзан в горизонтальном направлении террасой, на которую выходят пещеры. Терраса тянется по северо-восточному склону холма и пересекает его пополам. Все пещеры обращены входами к Насику. Многие из пещер ныне в полуразрушенном виде. Громадное большинство резной работы обезображено частью от времени, частью брахманами, окрасившими многие изображения Будды в голубую и красную краску.

Число пещер здесь двадцать восемь. Не все они одинаково любопытны; в некоторых, меньших, нет никаких изображений. Другие, очевидно, не dokonченны. Часть террасы разрушена, так что к крайней восточной весьма затруднительно подходить. Впрочем, она почти что разрушена и переполнена дождевой водой и любопытна только по надписи. Начиная от храма и далее на запад, даже за крайней пещерой западной, терраса ровна и широка. Она простирается на протяжении 230 ярдов и на несколько сот футов далее за крайней пещерой.

Я начал осмотр с запада.

Первая пещера довольно значительна. Изображений в ней нет. Она как будто не доделана. Резная работа видна только на внешней стороне веранды, наверху. Колонны и притолоки грубы. Комнаты налево и направо от веранды очень малы. В следующей маленькой есть изображение Будды.

Гораздо любопытнее третья, № 26 (West). Затем далее проходит несколько меньших пещер до № 17 (W). За № 17 идут опять маленькие кельи, затем перерыв. Двухэтажная келья № 12, 13, № 11 — обширная келья с несколькими меньшими, рядом с № 10, или храмом. По другую сторону храма, вероятно, находился упасатха-гхар¹⁴¹ (№ 8). Далее на восток опять мелкие кельи; в одной пещере № 5 находится изображение уопі, Ханумана и Ганеши¹⁴². Гораздо любопытнее № 4. Изображение смерти Будды. Несколько изображений находят также в № 3.

Сегодня вечером я в сопровождении адвоката Голе и одного его приятеля ездил смотреть Тапован¹⁴³. Место ничем особенно не замечательное. Дерево баньян не особенно старо. Храм очень маленький: глиняная мазанка, в которой изображение Лакшмана¹⁴⁴. Кругом живут несколько вайраги секты Раманужи и Рамананди¹⁴⁵. Оттуда мы поехали в город, где обошли Рамакунд, Лакшман-кунд, видел храм, построенный Ахалья Баей, другой на противоположной стороне Сундара Нараян¹⁴⁶.

Весьма любопытный разговор был у меня с моим спутником. Недовольство сельского населения. Недовольство это сильнее, нежели среди так называемых образованных. Закон о махажанах¹⁴⁷ несправедлив. Сельское население страдает от непосильных налогов, а не от ростовщиков. Высокие проценты есть следствие бедности страны.

Индийцы верят, что Нана Сагиб в России; они считают генерала Скобелева за Нана Сагиба¹⁴⁸. Нана Сагиб жив. Его жена, которую еще недавно видели, не носит траура.

Около Ратнагири¹⁴⁹ сельчане платят больше налогов, нежели имеют доходов. Недовольство растет заметно сильнее в последние годы. Туземцы не разделяют ненависти к России. Скорее можно предположить в них симпатию к России. Войска, отправлявшиеся в Европу, на о-в Мальту¹⁵⁰, вовсе не радовались. Напротив, в них замечен был даже некоторый ропот. Правительство заметно стало подозрительнее в последние годы; но, подозревая образованные классы, оно впадает в преувеличение. В образованном ничтожном меньшинстве, кроме толков, не заметно и не может быть измены.

Об афганской войне население мало думает и уверено в успехе англичан, но боится новых налогов.

25 февраля. Сегодня утром ездил смотреть Чамар-Лена¹⁵¹. Эти пещеры отстоят от бангалу в таком же расстоянии, как и



Аджанта. Пещерный храм (VI в. н. э.)

Панду-Лена, их значительно меньше, и они гораздо менее любопытны.

Конический холм виднеется издали. Дорога к пещерам очень хороша, за исключением последней четверти мили, которую необходимо проходить пешком. От подошвы холма до террасы ведет лестница, очевидно, выстроенная в последнее время. Всего около трехсот ступеней; может быть, несколько больше. Терраса пересекает холм пополам так же, как и в Панду-Лене, но она далеко не так обширна, как в последнем месте, вполне сохранилась и обнесена каменной оградой.

Пещер я видел две; обе — храмы и очень обширны. К ним приделаны железные решетчатые двери, которые были заперты; но внутренность можно было отлично рассмотреть.

Все священные изображения здесь весьма любопытны. Во втором храме, дальнейшем от входа, фигура Будды имеет ореол из змей. Изображений змей вообще очень много здесь. Змеями окружены головы дварапалов¹⁵² в храме № 1. Один из дварапалов налево — мужчина, направо женщина. Детородные члены у той и другой фигуры весьма ясно сделаны. По своим изображениям эти пещеры весьма любопытны.

Налево от входа, не доходя храма, высечено в скале громадное изображение (Будды?) с ореолом из змей.

*27 февраля. Аурангабад*¹⁵³. 25-го в ночь выехал из Насика. В три часа был в Нандгауме¹⁵⁴. Оттуда в тангах отправился в Аурангабад. Ехал всю ночь и часть дня, приехал сюда в 2 часа дня. Дорога очень хороша, но страна очень печальная. По дороге проехал мимо крепости Даулатабад¹⁵⁵. В деревнях виднелись кое-где крепостцы.

Путешествие при палящем солнце, пыли и ветре было более нежели утомительно. Я приехал сюда совершенно разбитый. Вечером ездил по городу, но ничего любопытного не видел там.

Видел свадебную процессию, несколько всадников молодых солдат из туземцев.

В день моего отъезда из Насика я был приглашен на церемонию панагар¹⁵⁶ в дом одного туземного pleader'a*. Церемония делалась в честь отъезжавшего судьи. Мы собраны были в большую комнату в новом доме pleader'a. Когда все собрались и уселись в назначенные места, хозяин произнес речь на махратском языке.

Судья отвечал по-английски, но нельзя сказать, чтобы он был особенно красноречив. Затем произнесены были еще две речи, и после того на почетных гостей надели гирлянды цветов и им роздали бетель. Руки наши вымазали сандалом, в носовые платки покропили духом.

* ходатая по делам, стряпчего (англ.).

Сегодня у меня был чиновник низама, нечто вроде Ass. Collector'a¹⁵⁷. Порядок собирания доходов тот же, что в Британской Индии. Сельские общины и здесь разрушены. За исключением мхара, барабалути не существуют здесь¹⁵⁸. Правительство не признает их прав. Отчеты публикуются на персидском языке. Кодекс гражданского судопроизводства списан, хотя и не вполне, с британского.

28 февраля. Сегодня утром ко мне приехал тот же помощник Талукдара¹⁵⁹.

Мы ездили взглянуть на Беби Макбара; гробница представляет жалкое подражание Тажу¹⁶⁰. Гораздо более любопытна Панчаки¹⁶¹. Затем мы осматривали Качхари¹⁶² и присутственные места Аурангабада.

Мусульмане здешних мест следят с большим вниманием за афганской войной и уверены в успехе афган. Индусы относятся более равнодушно.

Салар Жанг считает уступку Берара позором своей фамилии. В Лондоне ему обещали пересмотреть дело вновь, как скоро низам достигнет совершеннолетия. Народ желает возвращения Берара. Кунби здесь платят менее податей, нежели в Британской Индии. Войскам жалованье платится из казначейства низама.

После завтрака сегодня мне принесли в подарок фруктов.

*1 марта. Роза*¹⁶³. Вчера вечером я ездил по городу и был в одном храме. Старик брахман, заведующий храмом, занимается просвещением юношества. У него шесть учеников. Я застал их за чтением Рагхуванши¹⁶⁴. Один мальчишка весьма быстро и очень крикливо прочел слоку и затем стал толковать по-санскритски, видимо, заученными фразами. Подбирались синонимы, давались толкования этимологические и т. д.

После катания я вернулся домой. Несмотря на поздний час, ко мне явился head master* из англовернакуляр скул¹⁶⁵. Он христианин из Мадраса. Очень красив собою и в такой же степени глуп. В школе около шестидесяти мальчиков. Все мальчики принадлежат семьям низших каст¹⁶⁶. Некоторые из них солдатские сыновья. Школьный главный учитель получает в месяц жалованья 60 рупий. Другие учителя от 25 до 30 рупий. В школе в высших классах все предметы проходятся по-английски. Хотя дети и не христиане, тем не менее в школе читается Библия.

Сегодня утром я выехал в 5 часов утра по дороге в Розу. Через час с небольшим я был в Даулатабаде. Дорога сюда гораздо красивее, нежели дорога из Нандгаума в Аурангабад. Часть дороги пролегает лесом. Мои спутниками были два помощника талукдара. Мы ехали в очень удобной и просторной танге.

У въезда в Даулатабад нас встретил дарога, или комендант

* заведующий школой (англ.), здесь — «главный учитель».

крепости, с почетным караулом. Он повел нас осматривать крепость. Даулатабадская крепость, несомненно, любопытнее Голкондской. Громадный, одиноко стоящий холм весь обстроен стенами. Подъем очень незначителен и вначале совершенно незаметен. Так продолжается до мечети, выстроенной из материала древнего индусского храма. Колонны все индийского происхождения и общий характер постройки напоминает мечеть около Кутубы в Дельи¹⁶⁷. В крепости, поднимаясь выше, подходим к старинному дворцу последнего индийского ражи. Далее показывают темницу, где был заключен Танеша¹⁶⁸. Рассказывают, что его сильно мучили в темнице. Танеша сказал своим мучителям: «Зачем вы меня мучите, я умру, лишь только вы проведете мимо меня нечистую женщину; умру от ее запаха». Провели мимо него такую женщину, и он действительно умер.

По дороге к Бала Гиссару, т. е. вершине крепости, есть род павильона под названием Барадера¹⁶⁹ или «двенадцать дверей». Здесь очень прохладно, и вид отсюда очень хорош.

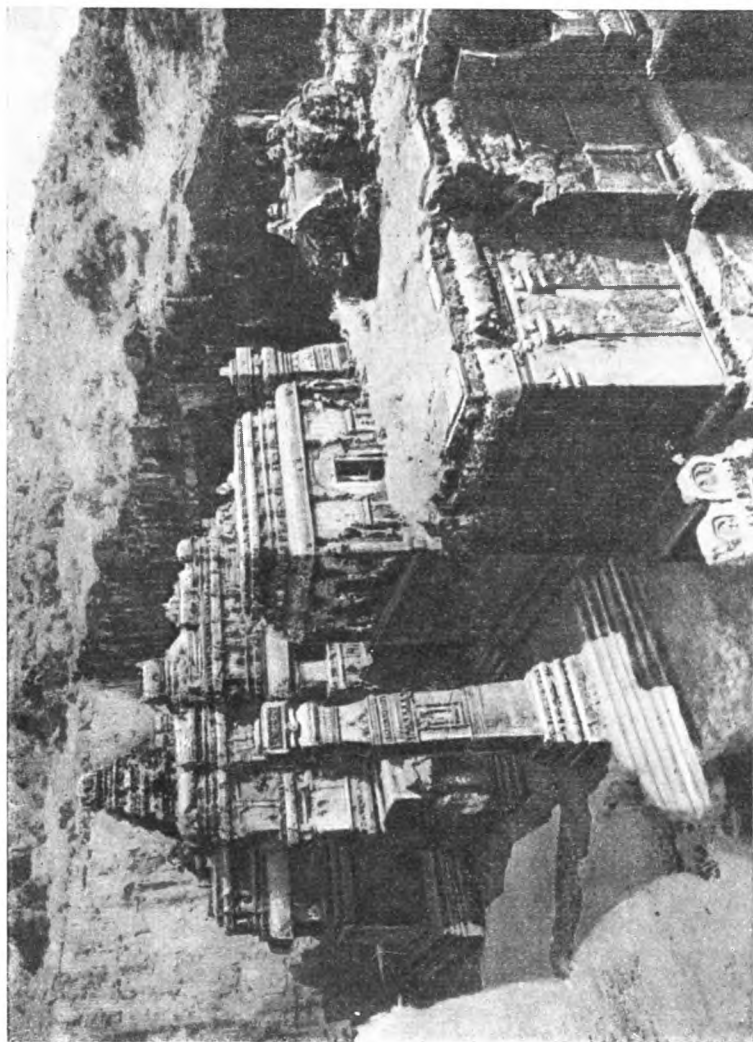
Несколько ниже есть подземный ход в пещеру Жанарданы¹⁷⁰. Ход, однакоже, в такой степени переполнен водой, что мне не было возможности проникнуть туда. Говорят, за этим ходом, переполненным водой, находится небольшая пещера, где жил Жанардана. В этой пещере, говорят, находится камень, на котором сидел Жанардана, и на этом камне сохранились следы его ног и седалища. Его называют здесь диваном царя Рам-Ражи¹⁷¹. В крепости показывают подземный ход в Еллору¹⁷². И в Розе есть подземный ход даже в Дельи.

К вершине подходишь через темный коридор, который для нас освещен был факелами.

Полюбовавшись видом с вершины Бала Гиссара, осмотрев пушку, построенную каким-то гужератцем по имени Рагхунатх Сингхажи, выпив чашку чая в Барадера, мы стали спускаться вниз и по дороге осмотрели: 1) Каури-танк и 2) Хатхи-танк¹⁷³. Вид этих пещер, наполненных водой, мне напомнил буддийские пещеры.

Из Даулатабада мы сели в другую тангу и поехали в гору к Еллоре. За несколько миль от Еллары нас встретил тахсильдар¹⁷⁴ верхом, а также начальник полиции. При въезде в Розу были выстроены полицейские (числом шесть). Роза производит странное впечатление. Город еще более разрушен, нежели Аурангабад, и обилие гробниц кругом придает ему вид разрушенного, оставленного кладбища. В недалеком расстоянии от города, за его стенами, находится та гробница (или павильон), в котором мне отвели помещение.

Мне сделали и здесь торжественную встречу. Все чины собрались в мое помещение; некоторые из них просидели у меня до позднего вечера. Разговор шел разнообразный. Недовольство



Эллора. Храм Кайласанатха (VIII в. н. э.)

англичанами. Причины недовольства те же. Страна беднеет. Состояние земледельческих классов ужасно.

Говорили об афганской войне. Сочувствия англичанам не заметно, но уверенность в их успехе полная. Англичане собирают массы войск в Афганистане. Мир Кабир консерватор; ныне он примирился с Салар Жангом. Он мало вмешивается во внутреннее управление страной и противится назначению иностранцев¹⁷⁵ на службу низаму.

2 марта. Сегодня в первый раз утром я спустился осматривать Еллорские пещеры. Дорога туда идет вниз, и в настоящее время нельзя желать лучшей. Всего ходьбы туда минут десять под гору, возвращаться труднее, ибо подъем в некоторых местах довольно значителен. Я видел две пещеры: Кайлас и Дэва-аватара¹⁷⁶. Первый [храм] действительно поразителен обилием лепной работы, по своему плану. Он высечен из скалы. Второй также замечателен, но гораздо меньших размеров.

В первой пещере такая масса изображений, что она может почитаться книгой индийской мифологии. Конечно, не все те толкования, которые даются местными брахманами, могут считаться верными. Толпа, сопровождавшая меня, и затем присутствии помощника г-на Бёрджисса¹⁷⁷ помешали мне осмотреть пещеры как следует. Первый визит Еллорским пещерам был неудачен: я видел много, но это многое я не сумел описать на бумаге.

3 марта. Роза — город могил. Куда ни пойдешь, встречаешь их во множестве. Город развалин и жалких хижин. Базар бедный, и все кругом имеет вид страшного запустения.

Дом, где я живу, расположен в некотором расстоянии от города.

Мир Кабир, по словам парса — второго талукдара, сильно вмешивается в дела и постоянно противоречит сэру С. Ж. Сэр С. Ж. действительно много должен. Неудовольствия между ним и англичанами начались со времени посещения Индии принцем Валлийским. Тогда же возник вопрос о посещении низамом Бомбая. Низам был в Дельи. В стране это считается за уничижение сему¹⁷⁸.

Народ верен настоящему правительству [низаму]. В Британской Индии все недовольны, но до бунта далеко. Индийцы так уверены в могуществе британцев, что в настоящее время не рискнут восстать против англичан. Они смирны и покорны по природе, да к тому же в настоящее время обезоружены. Их настроение должно перемениться, как только они осознают, что Британия не так сильна, как они воображают, и что ее силе нанесен значительный удар.

5 марта. Сегодня утром я осматривал еще раз Индра-сабха и затем ходил в деревню Верул¹⁷⁹ смотреть храм, выстроенный махратской царницей Ахалья Баей. Храм не велик и



Аджанта. Фасад пещерного храма (VI в. н. э.)

не представляет ничего интересного. Та же архитектура, что и в большинстве построек махратской царицы. Затем я отправился взглянуть на кунд. Тут я встретил одного гайдерабадекого талукдара. Мы говорили по-санскритски. Он спросил о цели моего прибытия в Индию и никак не хотел верить тому, что я сказал. По его словам, какая-либо более важная причина привела меня в Индию. Напротив кунда есть небольшая полуразвалившаяся часовня, в стене которой, обращенной к дороге, есть несколько древних образцов резной работы.

В Розе находится гробница Аурангзеба¹⁸⁰, а также основателя ныне царствующей династии Низама. Из окон дома, где я жил, прекрасный вид на озеро, к которому я близко не подходил за неизменением времени.

*10 марта. Ажанта.*¹⁸¹ Мое пребывание в Еллоре закончилось весьма печальным событием: около Давлатабада меня вывалили из танги. Я получил царапины на ноге и на лбу. Должен был прожить два дня в Аурангабаде.

Накануне моего отъезда я обедал у Наср-Шаха, начальника полиции в Аурангабаде. Лицо это — очень типичный представитель молодой Индии и чиновничества Низама; он отлично говорит по-английски, старается подражать англичанам в манерах. Дом свой убрал по-английски, даже завел бульдога, бог знает для чего. Обед у него был английский; своего слугу он звал «бой» и говорил с ним по-английски. Он весьма гордится тем, что был в Европе, хотя всего три месяца провел там. Мой хозяин родом персианин.

Эмир Кабир, которого лэди Мид зовет «the dear old man»*, есть как бы представитель национальной политики, т. е. он противится и всегда негодует, когда сэр С. Ж. назначает кого-либо из иностранцев. Иностранцами на территории Низама называют всех не уроженцев этой местности.

Лэди Мид значит более нежели сэр Р. М. Она не прочь вмешиваться в политические дела.

8 марта. В 3½ часа я выехал из Аурангабада в Ажанту. Первую ночь провел в Пхулмари¹⁸², где для меня ничего не было приготовлено, и я спал на голой постели. Оттуда я выехал в 6 часов утра и около одиннадцати был в Сицури¹⁸³. Здесь я позавтракал, и очень хорошо позавтракал. Из Сицури я выехал в час и в Фардапуре¹⁸⁴ был только в 7½ часов. Дорога от Аурангабада до Ажанты очень дурна, но, конечно, нельзя того же сказать о местности, по которой она пролегает. Местность очень красивая.

Ажанта окружена крепостными стенами, и очень красивый городок, особенно издали. По дороге я видел много деревень,

* милый старичок (англ.).



Аджанта. Фрагмент стенописи (VI в. н. э.)

окруженных глиняными стенами. Эти полуразвалившиеся стены оживляют пейзаж.

В дела Низама постоянно вмешивается резидент; но не только резидент, даже полковник Дин¹⁸⁵ распоряжается чиновниками его высочества как хозяин. Я был свидетелем, как он прогнал талукдара за лучшей тангой для меня. Население Ажанты главным образом мусульманское; эта местность — жагир¹⁸⁶ Салар Жанга.

Сегодня вечером я видел в первый раз пещеры Ажанты. От Фардапура они в расстоянии по крайней мере четырех, если не более миль. Дорога туда, как и всюду здесь, очень дурна. Пещеры расположены в узенькой долине, по обрывистому склону, но на значительной высоте от подошвы. Они составляют не совсем правильный полукруг и издали имеют вид пчелиного сота. К ним подходишь в настоящее время по лестнице глиняной и сделанной правительством Низама. Всех пещер 27. Я видел сегодня только две: № X и XVII.

Я нашел здесь учеников School of Arts из Бомбая¹⁸⁷. Они работали, т. е. снимали копии для правительства. С этих копий делаются фотографии; самые же копии отсылаются в Лондон в Кенсингтонский музей.

Ажантские пещеры, вытянутые по одной кривой линии и видимые из конца в конец, представляют если не грандиозный, то довольно поразительный вид. Вблизи все они еще поразительнее. Фрески, которыми они покрыты, превзошли мои ожидания. Лестница приводит к пещере № X. Печто подобное Карлийскому храму¹⁸⁸.

12 марта. Ажанта. Сегодня я видел несколько бхандари¹⁸⁹. Они, несомненно, ражпутского¹⁹⁰ происхождения и говорят на хинди. Они мне рассказывали, что у них один праздник в году, когда они приносят жертву своим богам, большей частью коз, и в это же время они изготовляют изображения богов.

*16 марта. Индор*¹⁹¹. Не писал несколько дней дневника, потому что чувствовал себя весьма дурно. Сюда приехал 14-го вечером. Переезд из Кхандвы¹⁹² в Индор очень утомителен, но он ничто в сравнении с дорогой из Ажанты в Пачору¹⁹³. Таких дорог, как последняя, конечно, в Европе уже нет, но они еще существуют в России. Это дороги, которых следует держаться в стороне, с мостами, которые надлежит тщательно объезжать, с кочками, пнями и кустами в неуказанных местах. Словом, эти дороги — пути разобщения.

Разбитый и утомленный, с головной болью, я добрался до Пачоры. Отсюда я выехал поздно вечером и в 4 часа утра был в Кхандве; здесь я прождал поезда до 9¹/₂ часов.

Индор производит впечатление очень неустроенного и некрасивого городишки.



Аджанта. Фрагмент стенописи. Мать и дитя
поклоняются Будде

17-го [марта]. Любопытный разговор с бр[ахманом]. Общее неудовольствие всюду распространено и всюду ожидание, что в Индии должно быть весьма скоро новое владычество.

Сегодня утром ездил по городу в сопровождении двух судей. Видел Chief Justice*. Все меня приняли очень любезно. Разговора любопытного не было; спрашивали о нигилистах, о холоде в России. Посмеивались над подозрительностью англичан.

20-го [марта]. Несмотря на кажущееся радушие англичан, сильное раздражение чувствуется здесь. Туземцы, которых я видел здесь, очень сдержанны и сильно прославляют английское владычество.

Царьки очень плохо занимаются в Ражакумар коллеже¹⁹⁴. Всех воспитанников там около двухсот. Принципал производит впечатление некоторого тупоумия. Вчера за обедом у Каррея¹⁹⁵ он сообщил, что в Индии тайная полиция, начальником которой состоит его зять, весьма внимательно следит за иностранцами, т. е., конечно, за русскими. У Каррея вчера был прекрасный обед: гости были в бальных костюмах. Одна барыня ухитрилась даже натянуть перчатки, зато другая вместе с супругом явилась в телеге пребольшой и запряженной парой быков.

Сегодня у меня был Нилакант Жанардан Киртан. Полная фигура, исполненная важности, как подобает министру маленького царька. Он диван махаражи Диваса¹⁹⁶. В Индии недовольство распространено не только в меньшинстве, но это недовольство не может быть активно, потому что индийцы разделены между собой.

Моя репутация шпиона здесь, кажется, окончательно установилась.

21 марта. Дворец ражи находится почти в центре города на грязной и немощеной площади. Сюда сходятся несколько узеньких улиц.

Лавки в городе очень грязные, так же как и улицы. По вечерам по улицам расхаживает значительная толпа. Изредка проседет всадник или какой-нибудь значительный чиновник в танге; еще реже попадаются слоны и верблюды на улицах, но зато танги, запряженные волами, очень часты.

Замечательная масса собак на улицах Индора.

Индорский ража собирает около себя чиновников разных местностей Индии. Большинство этих чиновников говорит по-английски. Даже полковник¹⁹⁷ говорит по-английски.

23 марта. Ужжеин¹⁹⁸. Два дня в Аванте, сказочном городе в былые годы, а теперь мизерном. В нём нет даже древностей, за

* главного судью (англ.).

исключением старинных монет на базаре. Все ново и все дрябно здесь. Улицы немощеные, кривые и узенькие. Вместо домов лачужки. Храмы: Гопал и Махакал новы¹⁹⁹. Базар и чаук²⁰⁰ не оригинальны.

Город был обнесен стенами, остатки которых видны до сих пор. Самое красивое место в городе — это гхаты²⁰¹; да еще, может быть, пруд в храме Махакал. Я приехал сюда поздно вечером и остановился на станции ж[елезной] [дороги]. Было поздно. Луна светила, и издали неслись странные звуки песни и музыки. Я раз мечтался и надеялся на другой день увидеть действительно романтический город Аванта. Но разочарование было полное. Ужжеин даже не печальный город, а мизерный.

В Ужжеине дворец Синдиа²⁰², в окрестностях показывают Бхартрихари-гуха²⁰³. И одни из ворот считаются очень древними.

24-го. Вчера я приехал в Ратлам²⁰⁴, который издали очень красивый городок. Я пообедал на станции и пешком дошел до бангалуу.

Сегодня утром я написал письмо к Political Agent²⁰⁵, прося его прислать мне [далее неразборчиво].

Ража Ратлама есть данник Гвалиору²⁰⁶ и в очень дурных отношениях к Синдиа; они не видятся, так как Синдиа не считает [раджу] Ратлама равным себе и как такового не хочет принимать.

Индорский ража очень популярен; он сам заведует своими доходами. Он очень старательно и самолично следит за развитием своих доходов.

Диван во всех делах относительно доходов, а также уголовных, лишен всякого авторитета и без санкции ражи ничего не может решить.

Синдиа выдает вперед за год чиновникам жалованье, конечно, за проценты — с условием употреблять эти деньги на торговые обороты. У него нет войска²⁰⁷.

В 1872 г. он задумал завести литейный завод. И когда англичане спросили его, зачем он завел его, он будто бы отвечал: для того, чтобы в случае нужды быть в состоянии оказать им помощь. Британское правительство прекратило деятельность этого завода, стоившего много денег Голькару²⁰⁸.

Мелкие царьки, обижаемые англичанами, надеются, что с помощью России они вернут себе утраченные права.

25-го марта. Вчера вечером и сегодня утром ездил по Ратламу. Город очень чистенький; улицы широкие и хотя без мостовой, но с фонарями. В чауке я видел надпись: God save the Empress of India*. Сад не велик, но содержится в большом порядке и действительно очень недурен.

* Боже, храни императрицу Индии (англ.).

Сегодня утром я был у ражи. Он говорит по-английски очень недурно. На вид он красив и, хотя [ему] только 19 лет, сильно оброс бородой. Разговор с ним был незначителен.

В школе, где я был вчера и сегодня, я никого из учащихся не видел по случаю праздника. С бывшим Head Master'ом, ныне отставленным, я ездил в храм Сатнами²⁰⁹. Это весьма любопытная секта, не почитающая идолов. Они признают ряд пророков и в числе прочих Иисуса Христа и Магомета. Их главная книга, которую они не показывают, носит название «Кулататвар, па» или «Таратама»²¹⁰. Факир²¹¹, которого я видел в храме, назвал мне Пижананда-свѣми первым учителем своей секты, а также Шри Дханѳдэвичандражи.

В Ратламе сектантов от 30 до 40 человек, их гораздо больше в Алваре, Амритсаре, Лагоре, а также в Каси²¹². Особенно много их в Жанна-Панна близ Мирзапура²¹³, а также в Жамнагаре, в 60 [милях] от Ражкота, в Гузарате.

Глава этой секты есть некто по имени Бехаридас.

После визита ражи я был у британского агента. Mir Shahamat Ali мусульманин. На вид очень почтенный старик. Он делал первую афганскую кампанию²¹⁴. Ездил по Европе, был в Мекке.

27 марта. Опять в Индоре. Но на этот раз в другом расположении духа и совершенно здоров физически.

Вчера в Ратламе обедал во дворце вместе с Шахамет Али. Он, конечно, только присутствовал за обедом, но ничего не ел²¹⁵. Недовольство в Индии распространено всюду. Недовольны все люди всех классов. Но и здесь подтвердили, что активного недовольства нет в Индии. Афганы теперь враги англичан навсегда; а они должны бы быть друзьями англичан. Поэтому-то афганская война большая политическая ошибка²¹⁶. Современные англичане плохо знают Индию, не пускают здесь корней и не имеют связей. Русского нашествия народ ждет. Ему патолковали об этом сами англичане.

Мой собеседник был против введения английских порядков в управление независимых владений²¹⁷; поэтому он находил вредным приглашение иностранцев на службу. После обеда ездил по городу — большого оживления не заметил на уликах, на которых горели костры. Из домов неслись звуки пения, хохот и вообще кое-где было шумно. В одном месте на базаре встретил значительную толпу.

Во дворце был пир.

Вообще я ждал большего от холи²¹⁸.

Писец на британской службе преобразается в талукдара в территории независимого ражи.

Из Ратанжи просто вдруг вырастает Ратанжи-са'иб²¹⁹. У него даже является черная мэм са'иба.

Он сделался настоящим коллектором с британской окраской. Разъезжает со своим сагр* и со своей лэди точь-в-точь как какой-либо европейский са'иб. Но это легкое или сильное, смотря по обстоятельствам, подражание чистокровному британцу не изглаживает из памяти Ратанжи-са'иба то, как им помыкали са'иби-лок в былые дни. Все это он хорошо помнит, и тем сильнее, чем выше его новое положение, его ненависть к бывшим господам.

28 марта. Индор. Холи в Индоре празднуется с бóльшим шумом, если с не бóльшим блеском. Вчера вечером я ездил по городу. Перед дворцом и в ближайших улицах была значительная толпа; но костров зажжено было гораздо меньше, нежели в Ратламе.

В некоторых местах толпы распевали песни, в других разгрывались фарсы: диалоги и пение. Пение очень мелодичное. Индор ночью, при блестящем лунном освещении, принял совершенно другой вид. Город был даже живописен.

Водном месте я видел, как туземец представляет англичанина.

2 апреля. Прожил три дня в Аллахабаде²²⁰. Виделся с Гриффитсом и Харрисоном²²¹.

Аллахабад не изменился с тех пор, как я прожил в нем целую неделю на пути в Бомбай и Европу.

Несмотря на жару и на все неудобства жаркого времени — пыль и так далее, Аллахабад, несомненно, очень красивый, и даже роскошный, город. Англичане воздвигли здесь сильную крепость и множество великолепных зданий.

Здесь, так же как в Бомбае, поражает огромное количество британских сооружений, предназначенных исключительно для англичан.

4 апреля. Агра. В ночь на 3-е я выехал из Аллахабада в Агру.

На полпути из Аллахабада на какой-то станции была получена телеграмма, что министерство подало в отставку.

Я сидел, или, лучше, лежал в вагоне, в котором находились еще трое: бабу из бенгальцев, католический епископ и какой-то англичанин.

В полночь в полудремоте я услышал, как англичанин, ворвавшись в вагон, громко объявил: «Bad news from home!»** — и затем рассказал, что министерство подало в отставку и что, по всей вероятности, и лорд Литтон тоже выйдет в отставку²²².

На другой день в Тундле²²³ я должен был пересест в другой вагон.

Едва успел я разместиться в моем новом временном жилище, как туда втащили вещи aide de camp*** вице-короля.

* Здесь — свита (англ.).

** «Дурные вести с родины» (англ.).

*** адъютанта (фр.).

Вскоре он явился сам: «Слышали новость? — спросил он меня. — Какие ужасные новости! Нам всем нужно убраться отсюда. Не знаю, что и делать?! Придется домой ехать!».

Юный капитан был, видимо, смущен, и не скрывал этого даже перед совсем незнакомым ему человеком.

В Аллахабаде я обедал у А. Гаррисона: за обедом зашла речь о письмах Али-бабы²²⁴. Хозяин одобрительно отозвался о них и между прочим заметил, что в Англии об Индии мало заботятся и там распоряжаются индийскими делами. Индия заплатила расходы по приему шаха персидского в Лондоне и все расходы по отсылке войск в Мальту²²⁵. Экспедиция не имела смысла, была простой бравадой.

В Аллахабаде я нанял проводника. Радхараман — глупый мальчик, но и он толкует о всеобщем недовольстве английским правительством; недовольны т[ак] и [азыаемые] educated classes и известно почему, недовольно также сельское население, притесняемое, между прочим, полицией.

Вчера от него я узнал несколько данных из бюджета аллахабадских студентов: Rs. ²²⁶ 5 плата ежемесячная в коллеже. Re. 1 за бумагу и библиотеку в месяц, Rs. 2 в месяц за квартиру, Rs. 2 прислуге, Rs. 4 повару, Rs. 8 еда. Итого в месяц Rs. 22. На платье студент расходует Rs. 10 в год. И прачке платит 4 ans ²²⁷ за 20 вещей, мелкие не считаются. На расходы студенту необходимо около 30 рупи в месяц. Понятно, почему они недовольны: по окончании учения студент может рассчитывать получить место с жалованьем в 30 рупи.

Сегодня ездил смотреть гробницу Акбара в Сикандаре ²²⁸. Гробница величественна, хотя и не так роскошна, как Таж, но зато сад гораздо обширнее. Гробница реставрируется.

Дорога туда прекрасная. Почти все время едешь в тени, по прямой аллее. Когда я подъезжал к Агре, первое что бросается в глаза, — макушки девственного Тажа в зелени.

Вчера вечером ездил по городу и видел свадьбу. Здесь свадебная процессия с женихом на коне, с поезжанами на верблюдах и с оглушительным барабанным боем.

Не в далеком расстоянии от роскошного мавзолея Акбара находится скромная гробница его почившей супруги, христианки Мариам-беби²²⁹.

Вблизи находится протестантская церковь и школа. Часть мавзолея обращена в типографию.

Вечером ездил осматривать Таж. И дорога туда, и даже самый Таж представляется в лучшем против прежнего виде. Дорога значительно улучшена, а в Таже все прорехи починили в 1875 г., когда здесь был принц Валлийский. Но в дверях встав-



К. И. Финюгов. Аджанта

лены стекла, что, по моему мнению, значительно испортило впечатление сквозной, кружевной работы.

Любопытное приключение мне пришлось пережить сегодня.

Осмотрев Таж, я стал обходить его кругом и наткнулся на одного индийца, который весьма вежливо попросил меня повременить осмотром боковых мечетей, потому что в одной из них находятся жены наваба Карван²³⁰.

Мы разговорились. Индиец — зять наваба — спросил меня откуда я? Я сказал ему, что я русский.

«Рус» произвело на него сильное впечатление. Сперва он стал расспрашивать меня, воюем ли мы с англичанами и турками, правду ли народ говорит, что русские помогают афганам. Затем он позвал своих слуг и стал их спрашивать, указывая на меня: «Кто это?». — «Это рус, хотя он и похож на сахаб-лок, но он рус!». Он позвал затем наваба, который был весьма любезен. Мы расстались, и я спросил моего глупца-мальчика почему они так радостно меня приняли? Он отвечал: все верят в Индии в пришельцев русских, а англичан за налоги ненавидят. Русских считают очень могущественными.

5 апреля. Утром ездил осматривать Рамбаг²³¹, сад в некотором запустении.

По дороге туда останавливался у Чиника-роза²³². Мавзолее совершенно развалился. Стены были покрыты великолепной эмалью. Мавзолей Итимад-уд-даула²³³ находится по дороге к Рамбагу. Он не столь великолепен, как Таж, но смело может быть поставлен рядом с гробницей Акбара, хотя, быть может, и не стоил так дорого.

Мавзолей реставрируется в настоящее время.

Мне сказали утром, что с 4 до 8 пополудни в городе будет Мела²³⁴. И я отправился туда часов в шесть. Зрелище поразительное. Шум, гам, громадная толпа, стая девок, проповедь какого-то шейха в одном углу, песнь и пляски в другом, и всюду гам и гам.

Я видел опять сегодня Диван-и-кхас, Диван-и-ам, Моти масжид и все чудеса монгольской роскоши²³⁵. Что за чудный вид на реку из Диван-и-кхаса! Вдали девственный Таж среди роскошной зелени. Все это реставрируется. Точно англичане собираются передавать в другие руки наследие Великих Моголов и приготовляются к сдаче опеки.

Что-то будет здесь через несколько лет?

*Гвалиор*²³⁶. *8 апреля.* Из Агры до Гвалиора добираться частью по ж[елезной дороге], частью на лошадях. От Дхолпура до Хетампура²³⁷ переезд на лошадях среди дня и палящей жары очень утомителен.

Ласкар²³⁸, куда я попал сегодня с некоторыми приключениями, не представляет ничего любопытного.

Дворец ражи окружен громадным садом, куда меня не пустили. Резидент объяснил мне этот отказ тем, что в настоящее время там находятся жены ражи.

Я подъехал сегодня к Пхульбагу²³⁹. Ворота были заперты. Город, или предместье, населенное англичанами, т. е. Морар²⁴⁰, — роскошно, и среди садов, чистеньких домов и домиков возвышаются великолепные барраки²⁴¹. Я послал сардару мою карточку (даже русскую) с просьбой пропустить меня через сад²⁴². Мне отвечали отказом.

В независимых владениях, где резидент значит все, население трусливо-враждебно относится к каждому сахабу²⁴³.

Синдха выстроил свой дворец прямо против крепости, которую ему англичане не отдают. Положение крепости таково, что в полчаса пушки могут разнести на четыре стороны как дворец, так и весь город.

Гвалиорская страна мне показалась цветущей. Морар изобилует цветами.

*11 апреля. Фатехпур-Сикри*²⁴⁴. Англичане рассказывают, что Синдха находится под сильным влиянием махратских брахманов. Они отсоветывали ему возделывать опиум на том основании, что при обработке опиума погибает много живых существ.

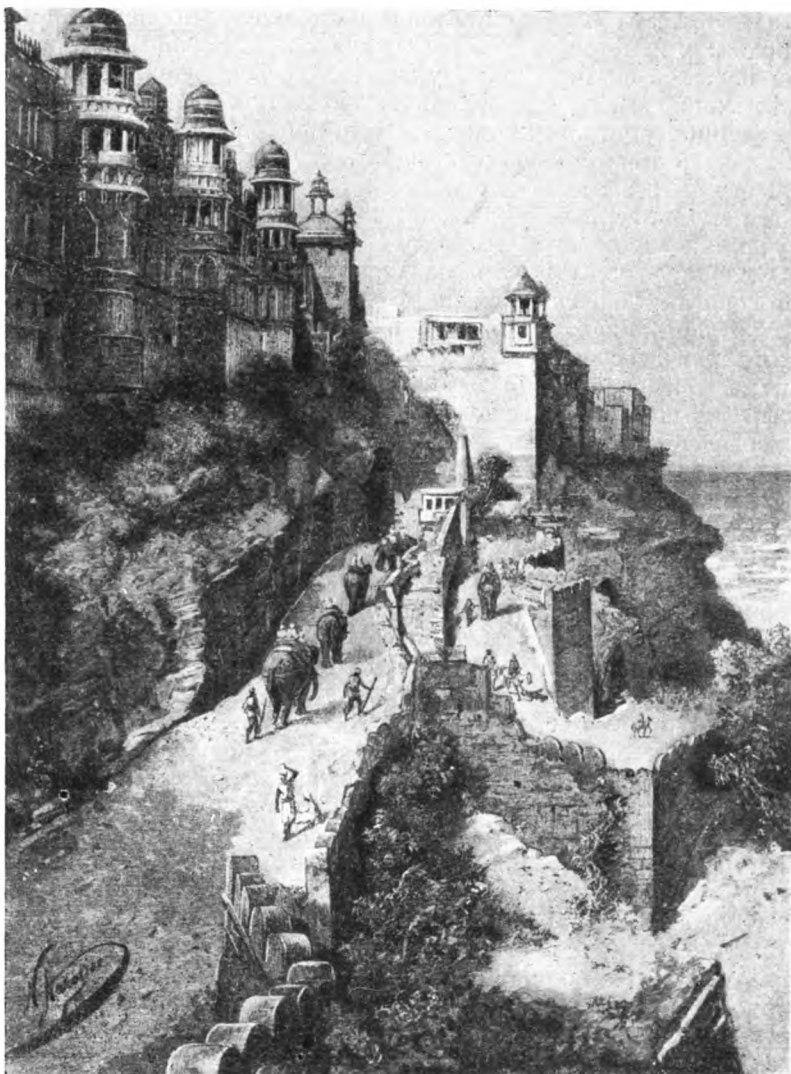
Англичане уверяют, что Синдха очень непопулярен среди своего народа. Но в городе я слышал, что народ в Гвалиоре предпочитает свою долю судьбе британских подданных. Налоги здесь, само собою разумеется, не так значительны, как в Британской территории. Но зато европеец и не встречает тех удобств, какие на всяком шагу его ожидают в Британской Индии.

Гвалиорская крепость²⁴⁵ есть самое любопытное место в Гвалиоре. Она любопытна не только потому, что составляет предмет как бы распри между Синдией и британским правительством, даже не потому только, что действительно очень сильна и в непродолжительное время может разнести на четыре стороны весь город.

На мой взгляд, высший интерес в Гвалиорской крепости составляют памятники древности, которых здесь обилие: есть и храмы, и дворцы, обращенные англичанами в провинтские склады, диковинные жайнские пещеры.

Храмы все не жайнские; но наибольший из них весьма изящен и интересен по сравнению с храмом Матры²⁴⁶.

Пещер множество: они не обширны и суть не более как бы часовни, в которых поставлены жайнские колонны. Эти пещеры особенно ю.-в., покрыты изящной резьбой. Наиболее любопытен



Н. Карзин. Гвазиорская крепость

храм-пещера, ближайший к пруду-пещере. Пещеры в так называемой happy valley* менее изящны.

Пещеры эти, кажется, никогда окончательно не были достроены: в некоторых видны статуи с недоделанными руками или внешние скульптурные украшения недокопченные, в других находишь полувыдолбленную лестницу и т. д. Поднимаясь от внешних ворот к вершине крепости, проходишь мимо нескольких пещер и скульптурных работ.

Пещеры все вообще принадлежат средневековой эпохе и по своим скульптурным украшениям заслуживают тщательного изучения.

Сегодня утром я выехал из Агры в Фатехпур-Сикри. Холодным дорога туда очень приятна. Большую часть пути приходится ехать в тени аллеи. Но бывшая столица Акбара не произвела на меня чарующего впечатления. Я ждал большего; конечно, мечеть, так назыв. дворец Беби Мариа²⁴⁷, покрытый когда-то золотом и фресками, Диван-и-кхас и Диван-и-ам²⁴⁸ в своем роде прекрасны и покрыты очень изящной скульптурной работой. Сетчатая резьба кругом гробницы Селима²⁴⁹ действительно напоминает издали кружево тонкое. Виноградные лозы во дворце турчанки очень изящны²⁵⁰, но все это не так роскошно, как дворец в Агре, и не так изящно, как Таж.

Хотя стенами Фатехпур-Сикри обнесено громадное пространство, когда-то, вероятно, наполненное садами, но теперь развалины не занимают большого пространства и легко могут быть обойдены в какие-нибудь три часа. Не перечисляю их все: в книге Кина²⁵¹ они прекрасно описаны.

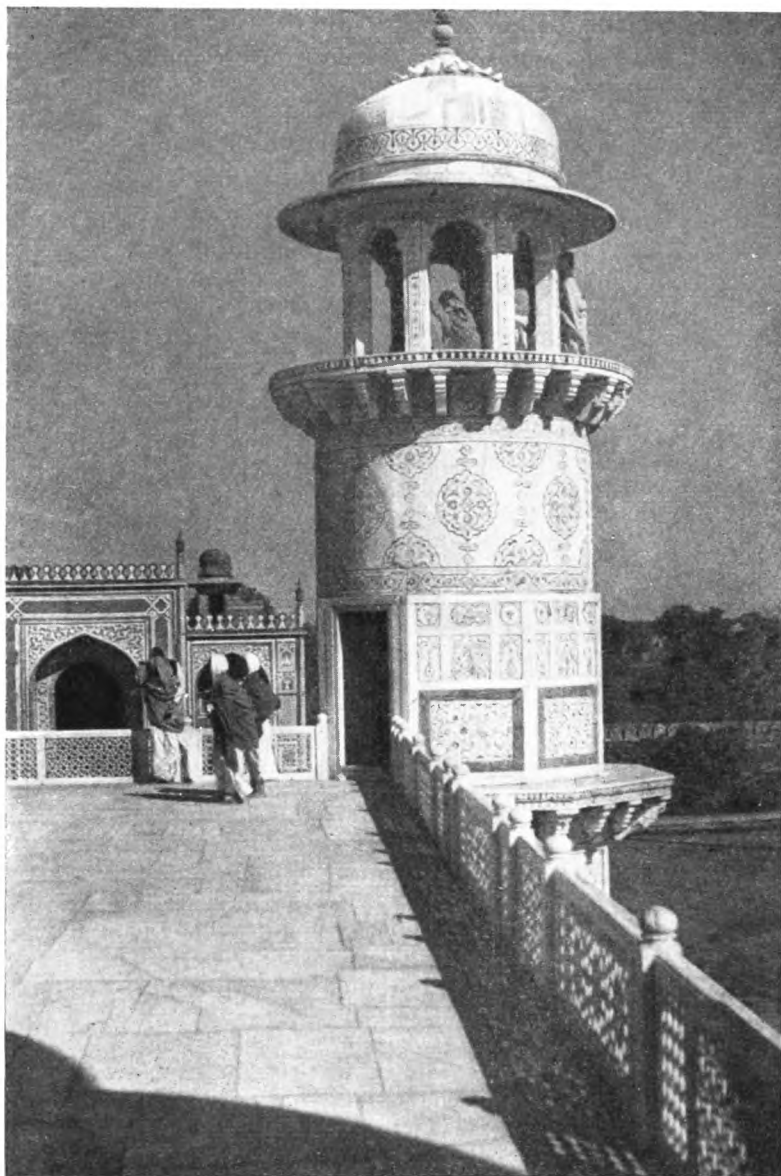
День я провел в здании, где, говорят, помещались присутственные места Акбара. Здесь очень удобно и среди дня прохладно, но без панка²⁵² нельзя обойтись.

12 апреля. В большинстве случаев из коллежей выходят люди с преувеличенными ожиданиями от жизни. Большинство, научившись кое-чему, ожидают, что правительство доставит им места с хорошим жалованьем. Так как это обыкновенно не случается и так как educated natives** обязаны удовлетворяться очень скромным содержанием, то вследствие этого между ними сильно развито недовольство правительством. Главная причина недовольства мусульманина совершенно иная. Он, конечно, также ропщет на свое незавидное, низкое положение при иностранном правительстве.

Но, кроме того, вследствие своего религиозного мирозерцания он не может примириться с фактом своего подчинения иноверному правительству. В душе каждый мусульманин в

* счастливой долине (англ.).

** образованные туземцы (англ.).



Деталь гробницы Итимад-уд-даула в Агре

Индии бунтовщик. Я заметил враждебность к правительству как правительству иноверческому, даже в Р. у. МША²⁵³. И, конечно, афганская война должна повлиять очень невыгодно для англичан на таковое настроение мусульман.

12 апреля. Мой мунши²⁵⁴ мне рассказывал, что вечером накануне нашего отъезда из Гвалиора он ехал из Ласкара в Морар, и по дороге на него напали три разбойника. Он успел ускакать.

14 апреля. Дельи. Вчера приехал сюда. На станции меня встретил тот же самый гид, который пять лет тому назад показывал мне Дельи. Город несколько не изменился: только Диван-и-кхас²⁵⁵ похорошел, или лучше «побурлся», и стал еще величественнее.

Я был сегодня в форте — видел Диван-и-кхас, Моти масжид, Диван-и-ам²⁵⁶, в котором раздается водка английским солдатам. Вчера вечером ездил по городу, любовался на толпу в Чандни-чаук, наслаждался прохладой в Queen's garden²⁵⁷.

Сегодня утром видел процессию Парсванатха²⁵⁸ под защитою британских полицейских с Deputy Commissioner'ом²⁵⁹ во главе.

Ратхи²⁶⁰ очень великолепны. На знамени было вышито: ахиңсā парамо дхармаḥ тато жатаḥ²⁶¹. Это та самая жанда, из-за которой жайны воевали с вишнуитами²⁶². В процессии я не видел статуй.

Между индусами существует поверье, род пророчества, что британское владычество должно закончиться через сто двадцать пять лет.

Здесь убеждены, что Россия помогает афганам.

Англичане так много и так давно толковали о возможности русского нашествия, и индийцы поверили им.

Сколько раз мне приходилось слышать уверения в том, что в случае русского нашествия — на сторону русских станет множество недовольных.

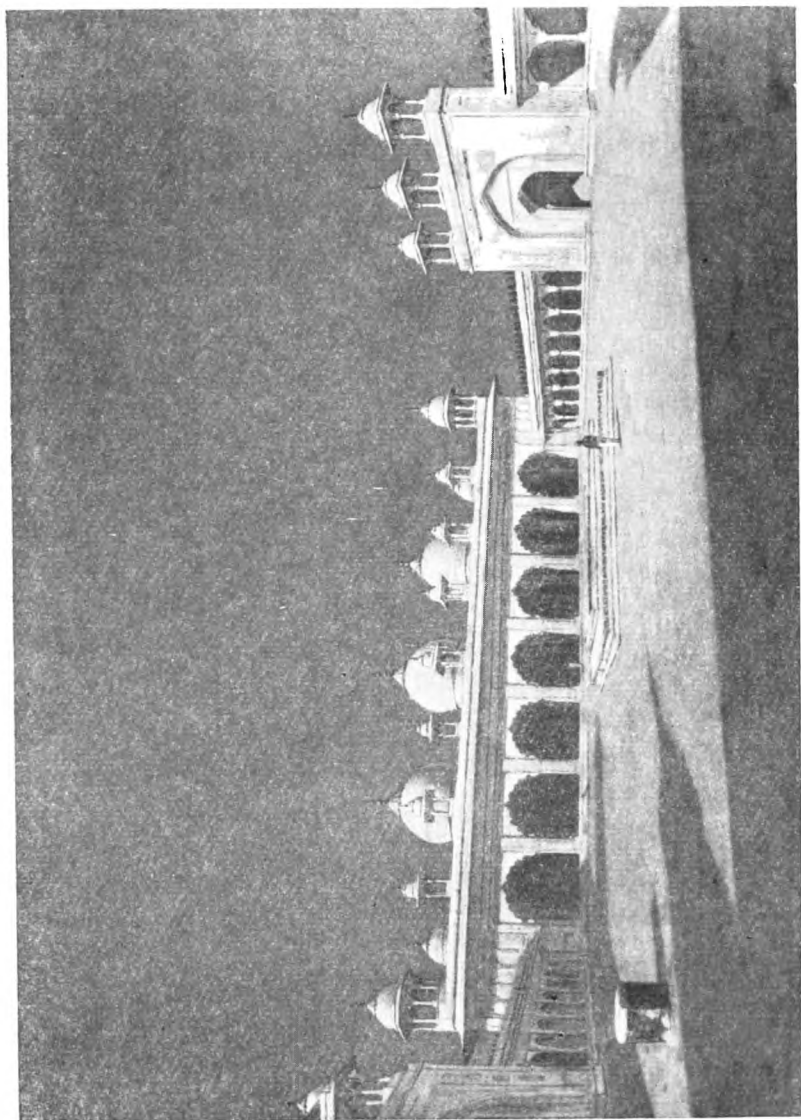
Теперь англичане спохватились и, видя, какое обаяние сила России имеет для туземцев, стали твердить другое, они стараются уверить туземцев в том, что Россия слаба и бедна, снедаема внутренним недугом: нигилизмом.

Гвалиорский ража большой сластолюбец. Года три тому назад он пленился одной танцовщицей из Лакнау²⁶³.

Танцовщицу водворили во дворец. Но, увы! Она соскучилась в золотой неволе и бежала домой. Синдиа за ней в Лакнау. Несмотря на просьбы ражи, красавица не является к нему. Тогда влюбленный царь устраивает ночное похищение.

Красавицу привозят во дворец и... секут.

Но из Лакнау Синдии все-таки не удалось увести танцовщицу в Ласкар.



В. Верещагин. Моти Масджид (Жемчужная мечеть) в Агре

16 [апреля]. Алвар. Красивый город, совершенно потонувший в садах и окруженный холмами. На одном из холмов возвышается крепость, выстроенная дедом настоящего ражи.

Ража воспитан по-английски, и английское влияние сказывается здесь в городе, так же как в Ратламе.

Английское воспитание не помешало, однакоже, алварскому высочеству жениться дважды. Он женат на сестре ратламского ражи и вторым браком на принцессе из Кишангара (около Ажмира)²⁶⁴. По обычаям такуров²⁶⁵ его высочество должно иметь четыре жены.

Сегодня утром ража вернулся в город с двумя своими женами. Рано утром меня разбудили пущечные выстрелы и звуки музыки — «God save the Queen» etc.²⁶⁶.

Вчера вечером я ездил по городу и видел два сада; в одном из них находится зверинец, в другом конюшни ражи. У ражи что-то очень много лошадей.

Мне рассказывали, что алварский ража одевается по-европейски и очень редко надевает туземный костюм.

17 [апреля]. На Цейлоне, говорят, он обедал вместе с европейцами — это известие очень смущает правоверных из его подданных.

Я был сегодня в его дворце. Видел библиотеку, в которой есть несколько любопытных новых списков, например, история жодпурских царей²⁶⁷, две-три жайнских рукописи.

Дворец не отличается великолепием. С одной стороны он выходит окнами на громадный пруд.

У алварского ражи три тысячи войска²⁶⁸. Носятся слухи, что *Arm's Act*²⁶⁹ будет распространен на Ражпутану²⁷⁰. И здесь также чужеземцы занимают важнейшие места; местные жители как бы в загоне.

Затем я был в High School²⁷¹. По случаю праздников уроков там не было.

Ража не прочь выпить и любит охоту до страсти. Он шокирует своих подданных тем, что часто появляется в городе без большой свиты и даже совершенно один.

С женами он живет плохо. Говорят даже, что европеец иногда бьет их²⁷². В афганскую войну алварский ража пожертвовал 200 верблюдов, которые все погибли.

18 [апреля]. Дельи. Я был у него вчера. Он принял меня в своем office*, нечто вроде передней. Я подождал его несколько минут. Затем он взшел без свиты, последнее, т. е. отсутствие свиты, есть подражание европейским обычаям.

Говорил он не много, но когда я жаловался на английскую подозрительность, ража тонко улыбался.

* канцелярии (англ.)



В. В е р е щ а г и н. Всадник-воин в Джайпуре

Любопытно, что самое свидание наше состоялось только после разрешения резидента. Сри Рам²⁷³ написал письмо агенту и по получении разрешения прислал мне приглашение.

Да, алварский ража — владетель нового поколения, воспитанник Ажмирского коллежа. Чему учат ражей в этих коллежах? Един бог то ведает. Полагаю, однакоже, очень немногому и уж, конечно, не государственной мудрости. Развивать последнее в юных питомцах вовсе не в интересах британского правительства. Да вряд ли такое дело было бы под силу некоторым заправителям царским воспитанием.

Я видел некоторых из этих опекунов — их пустоголовость и плохое образование поразительны. Иной и попал-то в принципалы за то только, что сумел составить себе литературное имя, нарезав из старых книг много новых. Он не писал их, нет! Он вырезал листы из старых книг и склеивал.

Капитаны и майоры, резиденты и агенты, народ по большей части не блестящего образования и даже нередко совершенно беззаботный насчет образования, по вине высшего правительства берутся за воспитание юных правителей. Им Индия обязана тем, что юным правителям привиты качества если и не вполне дурные, то сомнительной доброты: юный ража с грехом пополам говорит по-английски, в науках не силен, но страстей до бренди, поло, бадминтона, крикета, охоты и т. д. Воспитатели, преисполненные любовью к родине и низовой, фарисейской религиозности, вселяют в умах своих питомцев неверие и развращают их презрением к собственной родине. Они хвастают своей умелостью в дрессировке юных царей-обезьян.

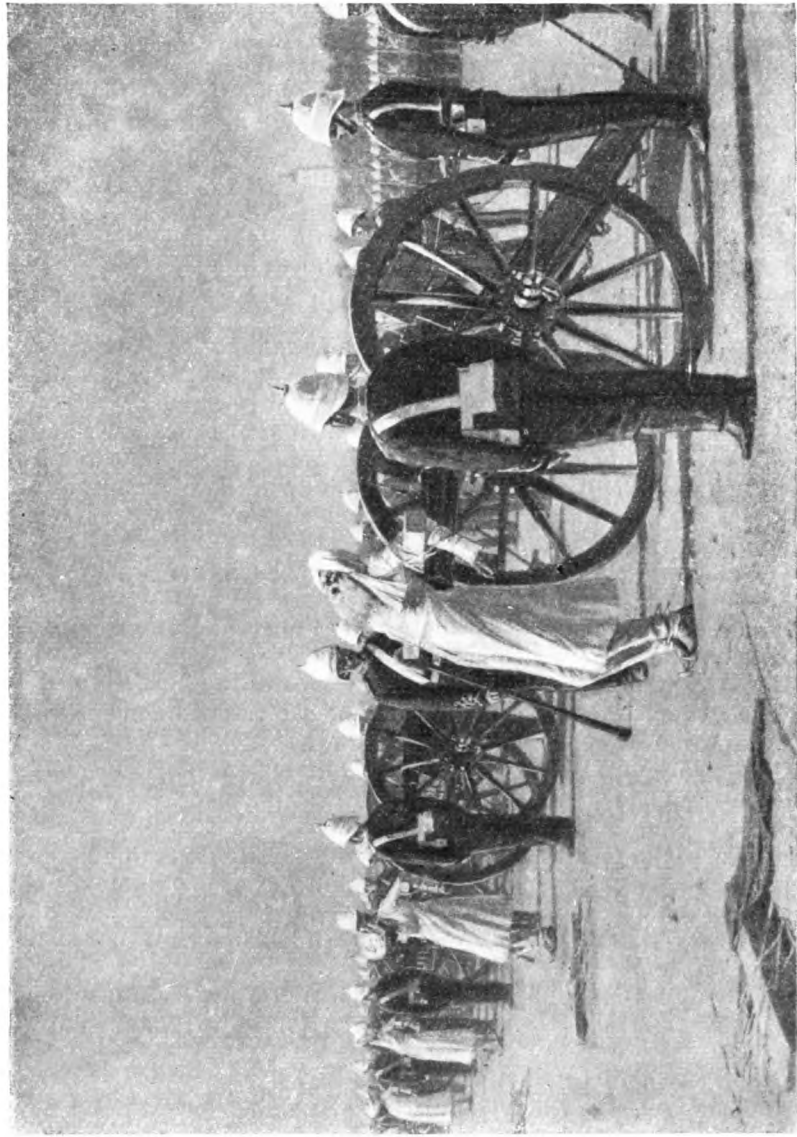
В Алваре, так же как в других независимых владениях, важнейшие посты занимают люди пришлые.

Политика англичан в этом случае очень разумна: эти пришлые люди, чувствуя себя как бы на чужбине и всем обязанные британцам, несомненно, в значительной степени привязаны к правителям и являются верными исполнителями своекорыстных планов и предначертаний правителей.

Два брата, бывшие у меня вчера, фрондировавшие алварское правительство, подарившие мне жайнскую рукопись, в конце концов высказались вполне; когда мое свидание с ражей устроилось, братцы явились опять ко мне с просьбой в разговоре с ражей упомянуть об их учености.

В Махратской стране еще свежо предание о прошлом величии: Нана Саиба еще многие помнят и весьма многие не смотрят на него беспристрастными глазами, видят в нем не жестокосердого разбойника, а национального героя.

Здесь множество недовольных: бывшие дес-мукхи, ныне обедневшие и лишенные всякого значения, доживая последние дни в Пуне, в чертогах, некогда блиставших роскошью, а ныне



В. В е р е щ а г и н. А н г л и й с к а я к а з н ь в И н д и и

полуразвалившихся и грязных, ропщут и негодуют на настоящее правительство.

Брахманы, при пейшвах получавшие богатые дары, ныне утратившие всякое значение даже среди туземного общества, с затаенной злобой смотрят на деяния настоящего правительства.

Местный махратский патриотизм сказывается даже в литературных предприятиях — здесь собираются и издаются песни о величии времен пейшвы, различные фамильные хроники и т. д.

Затеваются ли здесь что-либо более серьезное в политическом отношении — трудно сказать. Процесс Пхадке указывает на то, что попытки восстания здесь еще преждевременны.

19 апреля. Какой великолепный вид из Жама масжида²⁷⁴ при лунном освещении! Весь город с плоскими крышами и крытыми балконами с дребезжащим освещением туземных ламп у ног зрителя.

Делья ночью не представляет оригинального зрелища как город: толпа незначительна, лучшие лавки заперты. Освещены улицы только светильниками, зажженными в лавках.

21 апреля. Лагор. Последний день в Делья я просидел дома. Ездил вечером посмотреть на город. В индийских городах улицы ночью оживлены только в праздники, обыкновенно же они унылы и пусты, плохо освещены. Одна луна их скрашивает несколько.

Пенжаб — цветущая страна. Сколько зелени даже в апреле, особенно около Мирата²⁷⁵.

24 апреля. Здесь, так же как и всюду в Индии, большинство английского населения консервативных убеждений.

Разве только женщины желают окончания войны, но и они со слов мужей высказывают опасения, что либеральное министерство отзовет войска из Афганистана.

О Герате много толкуют — помышляют сделать из него независимое эмирство²⁷⁶.

Здесь я жил в Пенжаб-клубе.

Л.²⁷⁷ сегодня очень много болтал о подозрительности английского правительства здесь — он уверял даже, что письма распечатываются и тайная полиция усилена.

25 апреля. Амритсар. В Анжумане²⁷⁸ я видел муллу из Бадакшана и Куляба²⁷⁹.

Вчера приехал сюда и остановился в том же самом отеле, в котором жил в 1875. Мне кажется, даже в той же самой комнате.

Утром сегодня ездил по городу.

На базаре столкнулся с одним сипаем, он подошел ко мне в то время, как я в одной лавке покупал книги. Сипай спросил, откуда я? — и никак не хотел верить, что я русский. Русские, по его мнению, не ездят в Индию.

Туземцы ненавидят правительство за его двусмысленное поведение.

26 апреля. Куков вообще не много как в Амритсаре, так и в других местах. Они находятся в сильном повиновении у Рам Синха²⁸⁰.

Вчера вечером я осматривал Золотой храм²⁸¹. Он возвышается посередине искусственного озера.

Кругом по берегам дворцы сардарей и ражей. Дворец Патиалы²⁸² из жайпурского мрамора.

27 апреля. Сегодня утром я ездил в Золотой храм и видел, как там свершается утреннее моление.

Сикхи сидели на ковре, в кружке, и все хором пели. Один старик раздавал богомольцам прасад²⁸³.

Между богомольцами я заметил не только сикхов, но людей разных каст, так же точно как в самом храме множество людей разных вероисповеданий.

Богомольцы обходили кругом сидящих на ковре певцов.

29 [апреля] Дельхи.

*Лодиана*²⁸⁴. Лодиана — город ничем не замечательный и ничем не отличающийся от других мелких городов Индии. В нем живет Сирдар Атар Сингх²⁸⁵. И это, да еще пребывание сына Шах Шуджи²⁸⁶ — едва ли не единственные примечательности города.

Миссионерская школа и миссионерская деятельность, привлекая меня в Лодиану, оказались ниже моих ожиданий.

В миссионерской печатне я не нашел ничего нового, интересного для себя. Сирдар-сахаба²⁸⁷ я не видел, он был в своем поместье, и его домашние объявили мне, что он страдает подагрой.

Меня принимал его второй сын, который немного говорит по-английски.

Мне показали новый дом, еще недостроенный, библиотеку Сирдара, особенно богатую пенжабскими рукописями. В ней есть и санскритские, но нет любопытных или редких.

Сирдар сильный сторонник англичан; он на хорошем счету у правительства и, несомненно, человек с большими сведениями о Пенжабе. О куках он первый донес правительству. Какая жалость, что я его не видел.

В его доме и от его домочадцев я слышал, что куков много около Лодианы. Тайно они сносятся с Рам Синхом, сосланным в Рангун. Они верят в пророчество о пришествии русских в Индию и в настоящее время не допускают возможности поражения афган. По их убеждению, Россия не допустит побить афган. Сикхи в настоящее время смирны и лойяльны. Афганам, как магометанам, они не сочувствуют.

В день отъезда из Амритсара я ездил взглянуть в последний раз на Рамбаг²⁸⁸. Я взбирался на плоскую кровлю дворца

Ранжит Сингха²⁸⁹ и здесь столкнулся с патаном из Дера Гази Ха-на²⁹⁰. Патан состоял на службе британской, что не мешало ему очень скептически относиться к известиям о британских победах. Он мне говорил: «Не такой народ афганы, чтобы покориться сразу. Дорого будет стоить война правительству!».

Индусы относятся совершенно иначе к афганской войне. Они, так же как и сикхи, не сочувствуют афганам.

Атар Сингх задумал благоустроить Лодиану: он хочет выстроить башню с часами, публичную библиотеку и в своем саду странноприимный дом для европейцев.

30 апреля. Идея, руководящая этим заведением²⁹¹, несомненно имеет политическое значение.

Я не вхожу здесь в рассмотрение того, как — хорошо или дурно — приводится в исполнение план. Но важно уже то, что в Лагоре задумали завести такое учреждение, которое было бы рассадником учености не только для Индии, но и для всей Центральной Азии.

В Oriental College я видел кашмирцев, уроженцев Гильгита²⁹², афган, одного бадакшанца и даже одного уроженца из Куляба.

Факт этот может со временем сделаться для России источником многих затруднений. Отсюда, под руководством англичан, может исходить враждебная нам пропаганда.

Oriental College — учреждение совершенно оригинальное. Здесь заметно не столько стремление привлечь учащимся европейское знание и догматы западной науки, напротив, все рассчитано так, что самые ортодоксальные убеждения мулл и пандитов остаются непоколебимыми.

Их учат мусульманскому законодательству и национальной медицине. И самые правочерные мусульмане, чуждающиеся миссионерских школ, как заразы, гнушающиеся европейской цивилизации, не задумываясь идут в Oriental College.

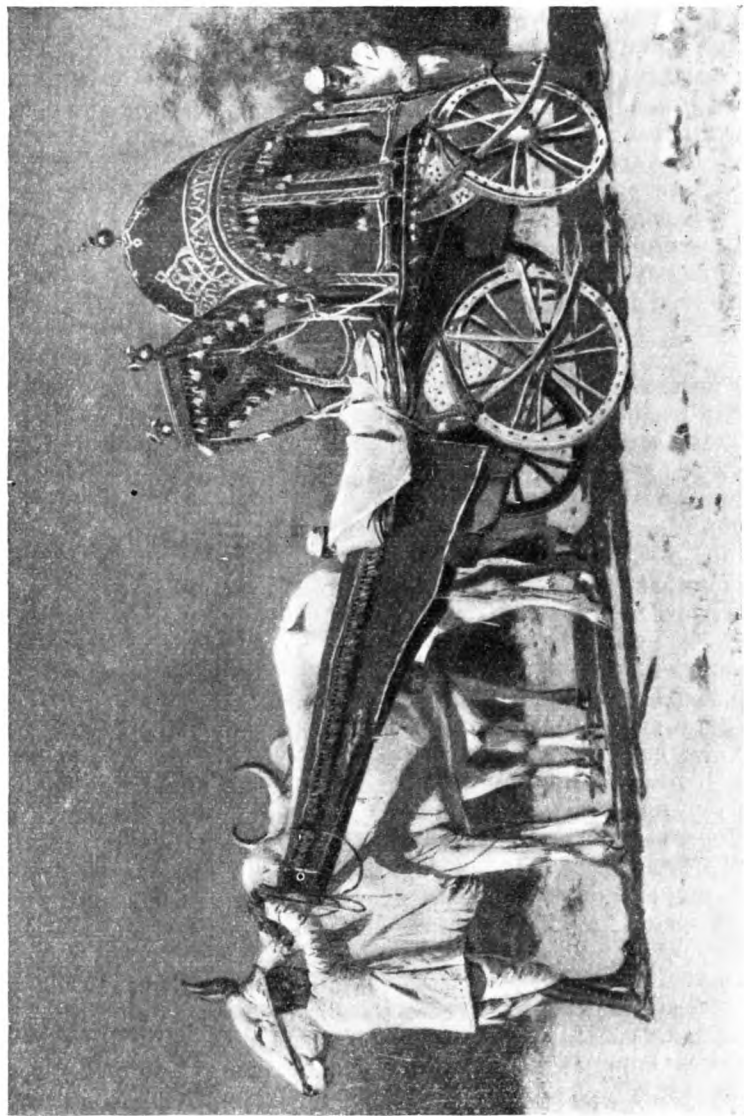
2 мая. Лакноу. 30-го в 8 час. вечера я выехал из дак-бангалу в Дельи. Быть может, мне никогда более не придется побывать в цветущих равнинах Пенжаба.

Я ехал всюночь и на утро проснулся в пределах С. З. провинции²⁹³. Картина, представившаяся глазам, совершенно отлична от виденного накануне: почва, растительность и типы — все не то, не так красиво и смело, как в Пенжабе.

В 5 часов пополудни я приехал в Лакноу. Поздно вечером ездил кататься по городу. Но Лакноу поздно вечером скучен и мрачен.

Сегодня утром ездил смотреть на памятники бывшего величия аудских царей²⁹⁴. Всё как-то пыльно и разваливается. Я был в Имамбарра²⁹⁵, в крепости, проехал по базару.

2 мая. Когда читаешь историю возмущения сипаев²⁹⁶ или отчеты суда над последним представителем Великих Моголов²⁹⁷,



В. Верещагин. Повозка богатых в Агре

неволью выносишь убеждение, как мало англичане знали Индию в то время и, конечно, теперешние англичане знают страну еще менее

Живя отдельно от туземцев, они не предвидели, несмотря на ясные признаки, что кругом их готовится взрыв. И когда взрыв действительно состоялся, тогда только стали припоминаться разные мелочи, указывавшие ясно на то, что давно уже Калянэми²⁹⁸ был недоволен. Вот плоды этого разобщения. Оно существует в настоящее время в гораздо большей степени.

3 мая. Аллахабад. Вчера вечером я ездил по Лакноу. Меня возили смотреть примечательности бывшей столицы аудского царя. Я видел Кайзер-баг, Чатер Манзиль, форт, гробницу Гази-уд-дина²⁹⁹ и т. д. На всех этих зданиях, видимо, плохо ремонтируемых, лежит какой-то особенный отпечаток.

Мне казалось, что я осматриваю обширное поместье, владелец которого должен был в силу печальной необходимости покинуть родное гнездо.

Новый хозяин, чуждый старым преданиям, иного мировоззрения и направления, завел в поместье иные порядки.

И как бы удивился этот старый владетель, любитель чувственных наслаждений, невоздержанный на любовь, если бы ему случилось взглянуть на теперешний Лакноу, на чинные обеды в Чатер Манзиле, обращенном в клуб, на готические церкви, на Каннинг-коллеж³⁰⁰ и т. д.

Все иное здесь, не то, что было прежде. И свидетели старого блеска, эти чертоги и мавзолеи как бы хиреют при новых порядках.

Старый владетель был расточителен: свои дела он вел безобразно. Все это верно. Но какое право имел сосед сильный выгонять расточительного хозяина из его гнезда? Говорят, что сам народ желал этого.

Но в том же Лакноу есть красноречивый памятник, свидетельствующий весьма ясно о том, как индийцы смотрят на низложение своих ражей.

Вот резиденция, а вот и топкхана³⁰¹. Вот эти стены, пронизанные ядрами. Что же, ужели они свидетельствуют о народном согласии на присоединение Ауда к британским владениям?

3 мая. Аллахабад. Мусульмане на стороне афган. Но они тоже, как индусы, верят в неистощимость британских ресурсов. Эта вера спасает англичан от окончательного крушения.

Сами англичане не верят в лойяльность туземного населения: в стране махратов все население, главным образом брахманы, объявлены в подозрении³⁰².

В Лагоре, в клубе, однажды после обеда мне было заявлено одним собеседником: «Мы не боимся русского нашествия»;

оно, пожалуй, даже невозможно, но Индия есть «vulnerable place of England»*. Никто из присутствующих не отрицал этого.

3 мая. Аллахабад. Вчера, когда я развезжал по Лакноу, в то же время осматривал лакноуские примечательности какой-то набаб³⁰³.

Желательно было знать, что думалось ему при виде этих памятников, ныне занятых неверными?

5 мая. Бомбай. Опять в Watson's Hotel'e. Я прожил один день в Аллахабаде и 3-го в ночь выехал оттуда. Путь оттуда до Бомбая очень утомителен.

Он продолжается две ночи и один день. Правда, по дороге есть и лед, и обеды, и завтраки. Но чего все это стоит!

Недовольство между туземцами общее. Но революционера в полном смысле этого слова мне не приходилось встречать между образованными.

Кажется, незначительные уступки со стороны англичан вполне примирят туземцев с английским владычеством, которое почти всеми образованными признается за нечто необходимое.

А народ попрежнему смирен.

И англичане при всей своей подозрительности все-таки выводят войска в Афганистан. Они не боятся возмуждения.

И видя смирение народа, покорность воле каждого белого сахаба, это возмущение кажется немислимым³⁰⁴.

6 мая. Вечером у Жйештарам³⁰⁵ слышал отчаянное порицание афганской войны. Говорили: люди гибнут, деньги гибнут, даже царство гибнет.

7 мая. Что война не популярна, это давно известно англичанам. Но вряд ли они подозревают, в каких углах и закоулках в настоящее время толкуют об их неудачах. Люди, так далеко стоящие от политики, как, например, Жйештарам, и тот толкует о раштра ханим³⁰⁶.

10-го. Азмедабад³⁰⁷. Я прожил два дня в Бароде³⁰⁸. Жил в той самой исторической комнате, где была сделана попытка отравить британского резидента³⁰⁹.

Ездил по городу; видел все, что особенно примечательно в Бароде, т. е. дворец, знаменитую хават [?], куда Амина-ая ходила на свидание с Мулхар Рао³¹⁰, стойла для слонов, арену для гладиаторов, золотые и серебряные пушки Гайкваров, строящиеся здания, как, например, новый дворец Гайквара, High School.

Но самое любопытное в Бароде — это диван сэра Мадава Рао³¹¹.

Я был у него и беседовал с ним довольно долго; мы говорили о многих предметах, между прочим коснулись общественного

* «уязвимое место Англии» (англ.).

положения англичан по отношению к туземцам. Он находил, что для Индии очень выгодно настоящее отношение англичан к туземцам. Они держатся в стороне от туземцев и не пускают корней в Индии. Туземцы вследствие этого сохраняют своеобразие. Смысл его слов был таков: слава богу, что англичане держатся в стороне, слава богу, что индийский климат невыносим для европейцев, иначе они заняли бы всю Индию и Индия превратилась бы в Австралию. А теперь англичан изгнать легко! Недаром индийцы молятся Солнцу: Солнце сослужило им великую службу.

Один из собеседников при этом заметил, что англичане намерены занять Кашмир. Да, сказал сэр М. Р., об этом поговаривают, в маленьком государстве всегда легко найти что-нибудь не так и затем присоединить или овладеть им.

Сэр М. Р. находит, однакоже, что британское владычество необходимо для Индии, оно сплачивает Индию. Изгоните англичан — и индийцы разбредутся в разные стороны, станут враждовать друг с другом. Междоусобия погубят Индию.

Афганскую войну и он считает несправедливой. Чем скорее она кончится, тем лучше. Его сочувствие на стороне либерального министерства.

Он не боится дурного влияния на туземцев: образованные понимают очень хорошо, почему войска должны быть отозваны, а бадмаши³¹² базара не имеют политического значения, несмотря на их неудовольствие против британского правительства; они не имеют руководителей и не опасны для британского правительства.

Сегодня утром я ездил по Ахмедабаду; видел Жама масжид и Роза³¹³.

По мнению Бюлера, мусульмане не имеют политического значения в Индии. Английское правительство сделало великую политическую ошибку, введя преподавание английского языка в школах.

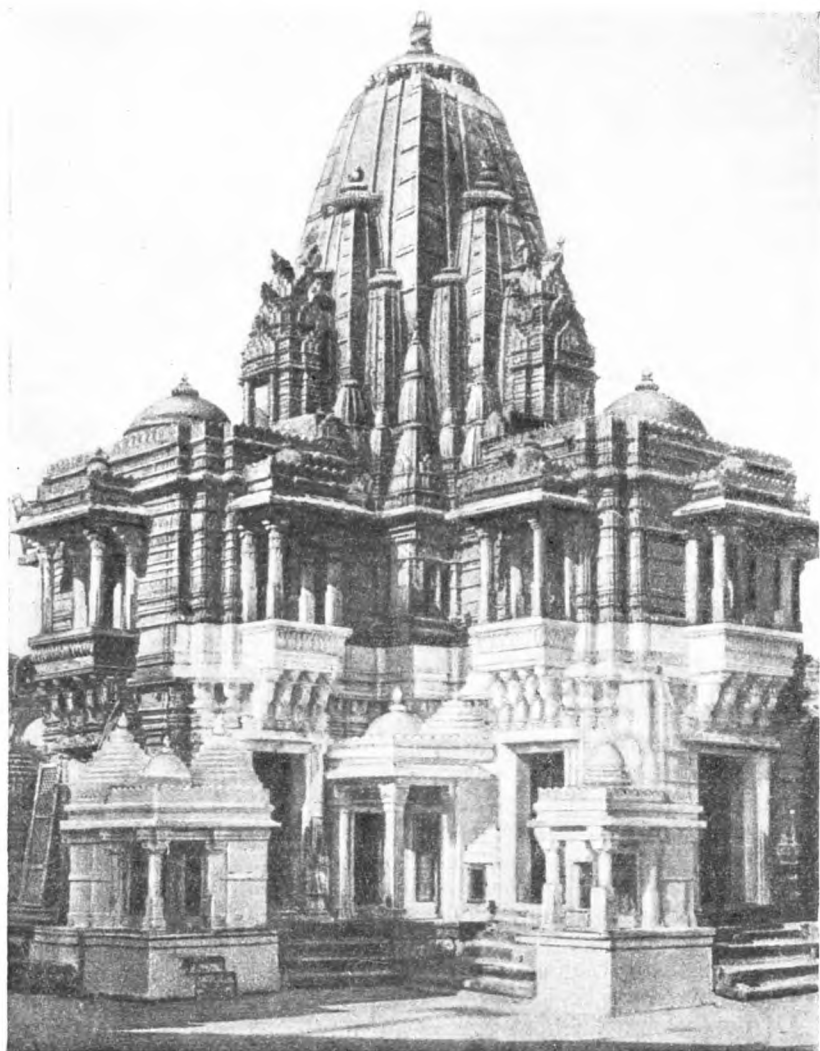
11 мая. Сегодня утром я присутствовал при жайнской проповеди.

Жати объяснял главу из Бхагавати-сутра³¹⁴. Он читал нараспев праkritский³¹⁵ текст. Затем переводил его по-санскритски и толковал на гузарати.

После толкования пелась одна из став³¹⁶. Богомольцы сидели на полу. Каждый входивший кланялся жати до земли. Женщины сидели отдельно.

Жати занимал возвышенное седалище и во время чтения держал перед ртом свернутый платок.

Эти жати обыкновенно вербуются из незаконнорожденных детей брахманов, так точно как жайнские монахини суть по большей части вдовы.



Са т р у н д ж а й я. Джайнский храм

12 мая. Вчера вечером был у одного яти. История его романтическая. Он был изгнан из касты и сделался пророком, основателем новой религии.

Он отвергает культ изображений. Самое изгнание из касты произошло, однакоже, не вследствие религиозных причин, а просто потому только, что в него влюбилась дочь срешти³¹⁷.

Отец, узнав об этом, решил принять крутые меры, но девица оказалась сильнее отца, она погрозилась сделать скандал, т. е. уйти к яти. До тех пор, пока дочь жива была, яти оставляли в покое, но по смерти дочери монаха изгнали из касты.

Оттуда ездил смотреть на трехэтажный пруд³¹⁸.

Сегодня был у срешти, осматривал его дворец; видел часть его библиотеки.

13 мая. Вчера опять вечером ездил осматривать ахмедабадские развалины.

Сегодня утром был в упасрае³¹⁹. Встретил там двоюродного брата вчерашнего срешти, который также был на этом собрании.

Почтение, оказываемое жайнами их яти, действительно поразительно, они кланяются им в ноги. Даже величественный срешти, разукрашенный бриллиантами, повергся ниц перед яти.

Братец его задумал было вступить со мною в философский разговор. Он спросил меня о значении в нашей религии заповеди «не убий» — тут же сам заметил, что заповедь не соблюдается в отношении зверей и черных людей. Последние убиваются если не оружием, так голодом, земля у них отнята и обложена высокими податями.

14 мая. Ахмедабад. Сейчас вернулся из жайнского храма, находящегося в доме Сета³²⁰.

Хозяин не только показал мне свой храм, заставил меня выслушать толкование ачаражи³²¹, но, кроме того, вступил со мной в политический разговор. Он уверял меня, что и в Гузerate сильно развито недовольство; люди рошут на поземельные законы, налоги и безответственность английских чиновников. Он говорил, что появление русских у пределов Афганистана может иметь решающее влияние на судьбы английского владычества в Индии; он говорил, что весьма возможна поголовная измена туземного войска.

От него ездил в тюрьму, а затем к Лалдарвазу³²², где видел знаменитые окна.

15 мая. Нагар сет Прембхаи устроил вчера литературный вечер. Он созвал брахманов и пригласил других обывателей города. Вечер начался засветло, часов около пяти. Мы приехали, когда уже все сошлись. В обширной комнате, убранной по-европейски и установленной весьма неудобными креслами, заседали брахманы.

Общего разговора не было, и вообще разговора не было, происходило нечто совершенно иное, и, несомненно, очень оригинальное: сошедшиеся брахманы читали стихи особенного рода и не столь поэтические, сколько искусственные. Один старик особенно отличался: он обладал очень приятным голосом, хотя и был без зубов. Читали все нараспев, но старик читал, как настоящий актер, и его действительно можно было заслушаться. Пробовали также устроить философский диспут, но это не удалось. Диспутанты запутались, и общество опять вернулось к более легкому времяпрепровождению, т. е. чтению стихов. Часа через полтора, когда начинало темнеть, собрание закончилось: хозяин одарил брахманов деньгами. Он не был особенно щедр: дал каждому по одной рупи. Нас, т. е. публику, одарили цветами и окропили духами. То и другое досталось также на долю брахманов.

«Вы честны, вы не лжете и лучше нас умеете вести свои дела. Но что же значит этот громадный промах в вашем бюджете? Или вы солгали, или вы плохие финансисты? Одно из двух необходимо следует из вашего бюджета!». Так говорят туземцы.

Этот говор слышится по разным углам и закоулкам, туземная пресса повторяет его на все лады.

Гордый британец не обращает на него внимания, но в душе он чувствует, что принужден считаться с мнением туземцев.

17 мая. Я провел один день в Сурате³²³ и видел очень мало там.

Был на служении Прартхана Самажа. Все было там как-то натянуто и неестественно.

Сурат город, повидимому, полуевропейский; в нем широкие улицы и высокие дома.

Того же числа. Бомбай. Странную новость сообщил мне сегодня Жйештарам. Он говорил, что полиция справлялась, зачем сахаб рус приходит к нему.

Это мне напомнило и объяснило смущение Б[хагван] Л[ал] И[ндрадхи], когда в одно из моих посещений полицейский стоял у ворот его дома.

V. говорил сегодня о дурном впечатлении на туземцев, произведенном последним финансовым отчетом.

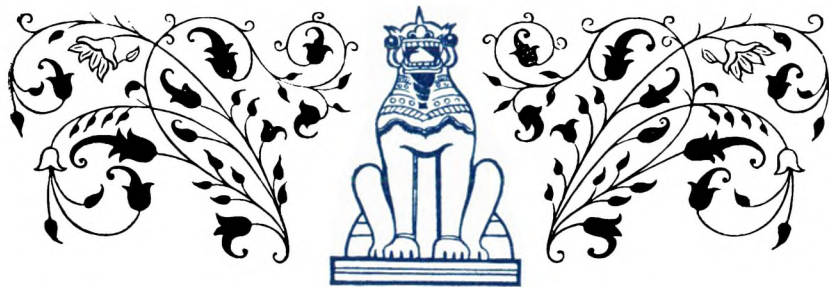
Пуна считается гнездом измены³²⁴.

Рампа возмущилась вследствие налога на соль³²⁵.

В Ассаб³²⁶ англичане назначили своего консула и объявили залив и берег принадлежащими Египту.

7 июня. Каур. 20 мая выехал из Индии на австрийском пароходе Vorwärts.





ДНЕВНИК ТРЕТЬЕГО ПУТЕШЕСТВИЯ В ИНДИЮ И БИРМУ

(Декабрь 1885 г. — апрель 1886 г.)



4 декабря [1885 г.] Бриндизи. Приехал сюда вчера вечером из Анконы.

5 декабря. Сегодня прочел в Daily Telegraph, что англичане отдали назад Гвалиорскую крепость³²⁷. Факт громадной важности. Ужели они в самом деле боятся восстания в Индии.

Война с Бирмой прекратилась³²⁸. Сегодня о том же прочел в том же номере той же газеты.

Около 5 часов. Прямо перед моими окнами разгружается Mongolia. А вдали стоит Assam, т. е. пароход, с которым 7-го в 5 часов утра я отплыву.

7 декабря. Понедельник. Сегодня в 5 часов утра отплыли от итальянских берегов.

На пароход перебрался 6-го декабря в 2 $\frac{1}{2}$ часа. Первое время провел в хлопотах о каюте.

8 декабря. Вчера был холодный день. Сегодня и тепло и безветренно.

С Индией путешественнику приходится знакомиться с казовых концов: в одном из больших портовых городов, в которых скрещиваются современные мировые торговые пути. Обыкновенно он попадает или в Бомбай, или в Калькутту, или даже в Галле на Цейлоне³²⁹, — всюду одинаково он выносит однород-

ное, более или менее сильное впечатление — сильное, но не верное.

Первое впечатление как бы говорит о мощи европейского влияния на Восток. Всюду взор встречает вторжение европейской цивилизации, начиная с европейского караван-сарая ³³⁰ и кончая лавочкою, в которой европейцу предлагают западные товары. На десятки и сотни миль тянутся усовершенствованные пути сообщения. Кругом высятся образцы западной архитектуры. Вы едете по конке, покупаете газету английскую или туземную.

Туземцы кругом вас говорят по-английски. Вы встречаете студентов с английскими книжками в руках. Заговорите с ними, и к удивлению своему вы узнаете, что все они отлично знакомы со всеми вопросами дня в Европе. Они следят за литературою и политикою. Читают Times и еще более газеты радикальные — не столько из сочувствия радикализму, сколько из патриотизма. Радикальные английские [газеты] относятся к Индии более сочувственно, нежели даже либеральные.

На каждом шагу вашему взору представляются внешние представления европейской цивилизованной жизни. Но все это привнесено — и сущности восточной жизни все это нисколько не изменило и не могло изменить.

Люди здесь живут все-таки по-старинному, и те задачи и вопросы, которые волнуют западные общества, для них не существуют. Незначительное меньшинство забавляется усвоением западных идеалов политических. Для масс эти идеалы и связанные с ними задачи недоступны пониманию.

9-го декабря. Для масс жизнь регулируется обычаем.

Обычай на Востоке — по общему пониманию — божественного происхождения. Рассудок его не может объяснить; да этого и не нужно; чем менее он понятен, тем прочнее его божественная репутация среди масс. Его корни глубоко внедрили в жизнь — и никто не помышляет следить за ними в глубину. Непонятность, даже бессмысленность обычая суть как бы особливые признаки божественности и силы обычая.

И если на первый взгляд в Индии поражают явления, свидетельствующие о европейском влиянии, то, ближе вглядываясь в эту жизнь за этою казовою стороною, начинаешь различать полное господство стародавнего обычая. Но обычаи и новаторство не могут жить бок о бок, не приходя в столкновение.

Прогресс — одно из тех слов, которое всего чаще употребляется без всякого пояснения.

Под прогрессом, как кажется, всякий понимает то, что согласно с его политическим убеждением, такой акт, который способствовал бы успеху этих убеждений.

В Индии, действительно, есть слабое меньшинство, воспитанное на английских политических идеях, научившееся с буквальной точностью повторять афоризмы, взятые из английских книжек, — но и это меньшинство едва ли было на стороне законодательной деятельности, посягающей изменить какой-нибудь религиозный или социальный обычай. А это меньшинство толкует уже о прогрессе.

Массы индийского населения ненавидят и страшатся всяких изменений.

10 декабря. В Александрию приехали чуть ли не на рассвете и простояли там целый день. Выехали в Суэц после обеда.

Все эти затеи западной цивилизации на Востоке нужны кому? Кто добивается и не может обойтись без удобств культурной жизни? Ответ совершенно ясен: все это нужно правящим инородцам!

Массы управляемых ими только дивуются и нисколько в них не нуждаются. И лучше ли стали массы с тех пор, как они подпали управлению культурных иноземцев.

Разбой и грабеж уничтожены. Жизнь и собственность находится в безопасности. Все это, конечно, правда. Но эти захваты, присоединения и т. д. вовсе не преследуют нравственных задач.

Такая грубая и понятная всякому задача выставляется тогда только, когда захват, следующий за ней, приятен и выгоден.

Не худо при этом припомнить, что говорили английские политики, например Мак-Грегор³³¹, по поводу покорения туркмен. Не особенно умные слова, но во всяком случае характерные.

Я ездил с Mr Monch³³² кругом пристани. Видел яхту хедива³³³. Александрия, со всеми ее затеями западных культурных правителей и опекаелей, представляет объект прекрасный для изучения западного влияния.

Полюбуйтесь яхтой! Каких она стоит денег? И кому же она была и есть нужна? Хедиву? Он на ней всего раз покатался. Египту она уже, конечно, совершенно не нужна. Но кому-то нужно было соорудить и украсить ее, — кому нужны были индийские деньги³³⁴. Причина — в Египте достаточная для появления ненужной роскоши.

Эта роскошь, эта потребность в комфорте прививается, как оспа. Прививается кем? Авантюристами, жадными до денег.

Перезд в Суэц и томительные часы ожидания там казались целой вечностью. Мы простояли там целую пятницу. Поздно вечером двинулись в барже на пароход. На пароходе была масса пассажиров. Помещение отвели в одной каюте с тремя другими пассажирами.



А. Салтыков. Факир

12 декабря. В Красном море. Утром разговор с сэром Р. Сандиманом об афганском вопросе³³⁵. В Индии туземцы убеждены, что Россия скоро возьмет Герат. Стоит за политику решительных слов. Уверял, что весной в Индии были готовы двинуть войска к Герату. Англичане наивно ожидают, что русские будут там поражены и затем последует катастрофа.

14 декабря. По словам сэра Р. С., русские войска явились в Хорасане³³⁶.

Он уверял меня, что Индия за последнее время сильно изменилась. Настроение туземцев гораздо примирительнее.

Странно, он же говорил мне: «Мы знаем, чего хочет Россия, конечно, не Индии, но Босфора. И Босфор будет русским. Британское правительство усиливается оттянуть этот момент, отложить решение».

Я спросил его, как это отдали Гвалиорскую крепость?

Крепость, по его словам, не имеет стратегического значения. Англичане всегда могут занять ее опять; отдали назад, чтобы сделать приятное Синдии.

Для характеристики времени это возвращение крепости — факт любопытный. В Бомбае нужно запастись сведениями о том, сколько туземцев занимают высшие должности на британской службе. Вчера с[эр] Р. С. утверждал, что туземцам открыта дорога к высшим судебным должностям.

Он мне сообщил, что ружья усовершенствованной конструкции проникли в войска некоторых туземных владетелей ранее, нежели в англо-индийские войска.

Он сам видел также вооружение у одного царька в Каттаваре³³⁷. На вопрос, откуда эти ружья? — царек отвечал глухо.

Ружья доставлялись, конечно, контрабандой через Карачи³³⁸, и без всякого сомнения, английского происхождения. Таким путем и из того же источника такие же ружья могли и действительно заходили к туркменам.

15 декабря. Пока еще не добрались до Адена. Ходят слухи, что будем там завтра утром. Пребывание на пароходе вообще весьма томительно; самыми томительными днями следует, по всей справедливости, считать дни, проводимые в Красном море. Духота по целым дням. Рано утром, перед восходом солнца, да вечером, начиная с пяти часов, жара спадает. Но ночи в каюте положительно нестерпимы.

Для англичан переезд, конечно, не так томителен и скучен. Их много, они выдумывают развлечения по собственному вкусу. Вчера устроили концерт и танцы. Пели, играли, плясали и были довольны. Все они принадлежат к одному обществу, более или менее знают друг друга, имеют общие интересы, а потому предметы для разговоров. Для чиновника, отправляющегося

к своей должности, пребывание на пароходе есть как бы продолжение вакационного времени. Быть может, и ему бывает скучновато, но все-таки жизнь на пароходе легче, нежели одиночество на стоянке, в каком-либо глухом месте. В крайнем случае он переживает такие же дни с такими же развлечениями, как в своей station³³⁹ в Индии.

Мне всегда казалось, что англичане, как раса, красивы. Субъекты, встречающиеся на пароходе, не подтверждают этого мнения, в особенности лэди. Безобразны лицом и уродливо сложены.

Бог мой! Как все эти лэди и джентльмены одеваются. Когда они являются в этих костюмах вместе, в некотором более или менее значительном количестве, глаз скоро привыкает к этим юродивым костюмам; но какое впечатление произвел бы такой фронт или такая принаряженная лэди, если бы можно было выхватить того или другую из этой среды и перенести, например, на Итальянский бульвар в Париже? Вот, например, один важно расхаживает в фланелевом полосатом костюме. Штаны засучены, башмаки желтые, на голове какое-то оригинальное прикрытие в виде черепка. На другом розовая сорочка и куртка табачного цвета... О дамских костюмах ничего не говорю: главный грех лэди — безобразие и манерничанье. Бедненькие, их ничем не скрасишь, и уж конечно не придумаешь им нарядов к лицу. Как они выли и визжали вчера, манерничали, выпрыгивая вальсы и польку!

В Индии, судя по некоторым данным, например по возвращению Гвалиорской крепости, начинается политика уступок и умиротворения туземцев. И все это в чайнии открытой борьбы с Россией. Это все последствия дела при Кушке³⁴⁰. Ищут союза с Китаем, забирают Бирму. Удар, рассчитанный поразить две стороны: Францию и посредственно Россию³⁴¹.

Францию хотят перегнать и добраться скорее до рынков юго-западного Китая и мнят при этом, что непосредственное соседство с Китаем поможет более тесному сближению с ним, а это — да послужит на вящую пользу в борьбе с Россией. В Индии не предпринимается, как кажется, никакого более или менее крупного дела безотносительно к России.

16-го декабря. Подходим к Адену. С вечера поднялся ветер и жара значительно менее чувствительна. Говорят, в Аден назначают только на два года. Выбирали сегодня карго из трюма; целая масса бочек и ящиков с надписью *Mesa*, Аден; и во всех этих бочках и ящиках крепкие и не крепкие напитки, преимущественно эль и содовая вода. Любопытно знать, через какой промежуток времени приходит в Аден такой транспорт питий, услаждающих жизнь томящихся в жаре защитников британских интересов.

Вчера на палубе был опять концерт, чтение стихов и т. д., в заключение были и танцы. Пели и играли плохо. Но меня все-таки поражает благоприличие англичан.

Если бы мы на своем корабле устроили нечто подобное, то был бы шум и гам, не обошлось бы и без язвительной критики. Каждый пожелал бы показать, что слышал что-то по-лучше, его не удивит этим цением и такой декламацией.

17 декабря. Вчера вышли из Адена в 7 часов вечера. Сегодня ветер усилился, но качки еще нет. Ночь в каюте была сносная. Окно было открыто, воздух был чистый и прохладный.

Аден важен как морская стоянка. Здесь запасаются углем и водой. Укрепления не важные. Но без Адена англичанам могло бы быть плохо на индийской большой дороге — во время войны. Место ужасное по своему климату: жара и бездождие. Сюда, говорят, назначают на два года только; но жалованья не прибавляют.

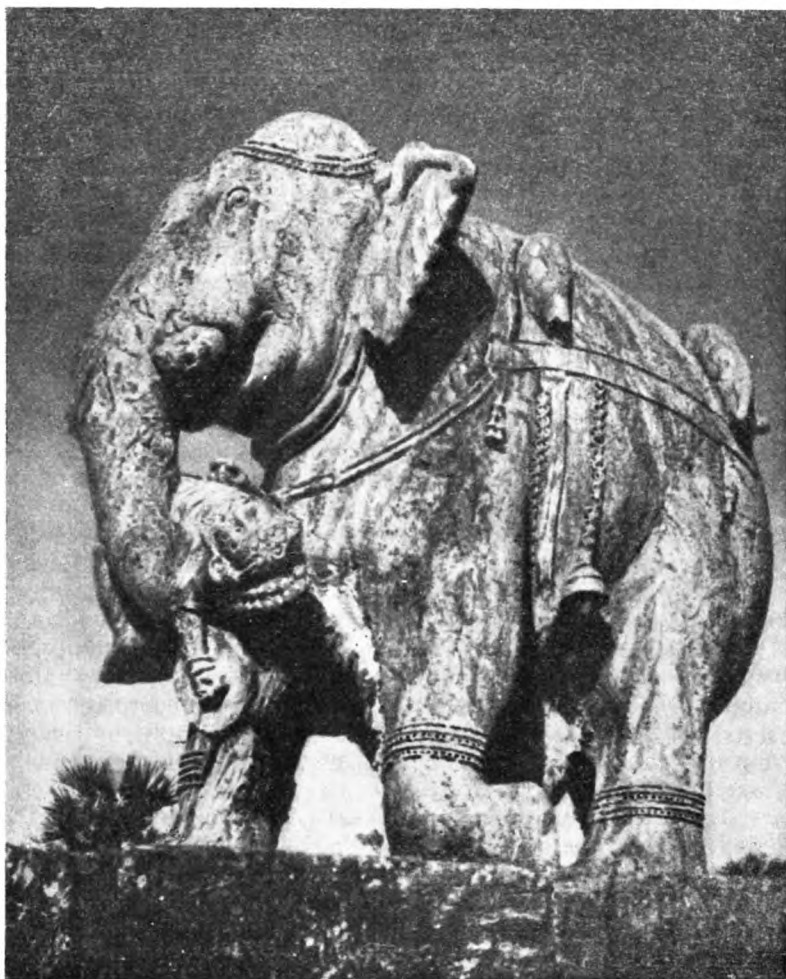
В Адене пароход получил индийские газеты. Есть несколько любопытных статей о бирманском вопросе. Туземная пресса настроена враждебно относительно английских начинаний. Туземцы против присоединения Бирмы. Напали, говорят, на слабого и смяли его; для чего тратили индийские деньги? Для приобретения новых рынков своим товарам, новых мест своим чиновникам. А с Россией воевать не посмели. Увеличивают армию — ввиду грядущего столкновения с Россией, — а на какие опять деньги? На подати индийского населения.

Если взять в соображение все, что говорится туземцами по поводу бирманской войны, то уверенность англичан в лояльности туземцев может казаться недостаточно основательной.

Читал речь Риппона³⁴² о современном состоянии Индии. И как это не надоело англичанам толковать о прогрессе туземцев! Да в чем же этот прогресс сказался? И что разумеет под словом «прогресс»?

Десятки туземцев, незначительное меньшинство, болтает на английском языке, читает книги английские. Это прогресс? Или преуспевание нужно видеть в том, что туземцы начинают требовать для себя представительного правления, желают самоуправления, но вся старая социальная неправда касты, уродливые обычаи попрежнему крепки в Индии, и никто не делает усилий серьезных для уничтожения всего этого. Правители — опасаясь восстановить против себя консервативную часть населения; юные реформаторы Индии полагают, точно так же как и их собратья в Европе, что все спасение, весь успех — в приобретении политических прав. Дайте человеку права — и затем все пойдет прекрасно. В этом ли нужно видеть прогресс?..

Почитайте, что англичане пишут о тех странах, которые они собираются захватить. На меня это производит впечатление



Слон, схвативший демона. Каменная статуя около Храма солнца
в Конараке (XIII в.)

лживого безобразного кривляния. И никого не обманывает это кривляние. Оно нужно для самоуспокоения и для наивных людей, верящих в громкие слова.

18-го декабря. Алчность до денег возводится в основной принцип, в первостепенный мотив поступательного движения. Мы идем и захватываем новые и новые страны, потому что они плодородны или потому что в них мы находим новые рынки для сбыта наших мануфактур. Если таких мотивов нет при поступательном движении, оно осуждается или ему приписывается затаенное намерение. Так англичане смотрят на наше движение в Средней Азии. Оно им объяснимо и понятно разве только как угроза Индии. Они не хотят, а может быть, не могут понять, что в этом разливе русской мощи по пескам и бесплодным степям сказывается искреннее служение преуспеянию человечества³¹³.

19 декабря. От Сиби³⁴⁴ до Кветты³⁴⁵ железная дорога кончена, и в каких-нибудь шесть часов можно попасть от подошвы прохода в Кветту.

Я спросил вчера сэра Р. С., можно ли мне будет достать описание военной дороги. Ответ — нет. Такое описание если и существует, то во всяком случае не обнародовано и хранится в архиве Quarter-Master-General*.

В Кветте гражданское управление отделено от военного. В Индии существует, однакоже, мнение, и его разделяет Мак-Грегор, теперешний начальник пенжабских войск, что то и другое должно быть сосредоточено в одних руках.

Мак-Грегор характеризуется сэром Р. С. точно таким, каким он представлялся мне в Калькутте лет десять тому назад и каким он является на некоторых страницах своего путешествия в Хорасане³⁴⁶. В нем есть доля деспотизма и никакого сочувствия к туземному населению. Это истинный британец, мнящий себя «солью земли».

Совершенно другим человеком мне кажется сэр Р. С. На словах, по крайней мере (не знаю, как на деле), к туземцам он относится так, как немногие в Индии. В его воззрениях на Индию сказывается школа лорда Лоуренса³⁴⁷.

Англичане, так мне всегда казалось, сильны в Индии, потому что среди них есть администраторы этой школы. Сильный практический ум, знание местных условий.

С. мне рассказывал вчера, как ему понадобилось 15 тыс. верблюдов при постройке железной дороги в Кветту. Он собрал главарей и старшин, предложил им свои условия, те беспрекословно приняли их и исполнили подряд как нельзя лучше. Плата

* Генерал-квартирмейстер (англ.).

была, конечно, хорошая, но не из-за одной платы они взялись за дело. Было желание также услужить.

Я спросил С., насколько справедливо мнение Гордона³⁴⁸ об индийских войсках. Гордон был в Индии на короткое время, не видел страны после восстания, не знал и индийского сипая после реорганизации армии.

С. В. был магистратом в Бассейне³⁴⁹. Эта должность существует в Non-Reg. Pr.³⁵⁰ и соединяет в себе обязанности коллектора и судьи.

Мне хотелось бы узнать в Бирме о церковном управлении. В Верхней Бирме³⁵¹ во время ее независимости был патриарх.

20-го декабря. Оттого ли, что нам навстречу противный ветер, или правда, что котлы в пароходе стары, — по той или другой причине мы двигаемся очень медленно. Вчера сделали 266 миль, сегодня не более того, по всем расчетам в Бомбае будем не ранее вторника вечером.

Скука страшная на пароходе. Дневник Гордона я прочел. Мена³⁵² не могу читать. Не могу читать потому, что течение мыслей другое.

Голова полна планов о том, на что следует обратить внимание в Бирме. Эти мечтания еще несколько умеряют скуку. Не будь в голове этих предначертаний, можно было действительно прийти в отчаяние от той праздности, в которую я впал. По целым дням обхожусь без книг. Разговоры со спутниками самые неинтересные. Все, видимо, томятся, всем хочется поскорее стать на твердую почву. Наслаждаются, быть может, юнцы, для которых Flirtation — развлечение. А такие есть на пароходе.

21 декабря. Подходим к Бомбаю. Говорят, завтра около 4—5 часов пополудни будем там. Вообще я должен быть доволен плаванием. В Средиземном не качало и переезд был весьма спокойный. Только последние дни, и в особенности нынешнюю ночь, была некоторая качка. Делаем мы в сутки около 280 миль.

Англичанам вообще удивительно везло во все продолжение нынешнего столетия в Европе. Они не переживали никаких поражений, ни военных, ни дипломатических, пяди их владений не было отнято у них. В их истории XIX века не было ничего подобного Иене, Севастополю или Седану. Вне Европы в исторической жизни были, конечно, критические моменты: первая афганская война, восстание сипаев и, наконец, суданские затруднения³⁵³, но они выходили из них победителями. Эти благоприятные обстоятельства, которые на памяти у современного поколения, развили в них самоуверенность. Они боятся столкновения с Россией, но страшатся, как кажется, только расходов, точно так как богатый человек боится расходов, громадной выдачи своих фондов, которые он предназначал для другой цели. Но в своей победе они уверены. Они рассчитывают совершенно

неверно: о России и об ее отношениях к среднеазиатским владениям у них совершенно неверные представления. Они мнят, что одна, даже небольшая, неудача может потрясти и даже совершенно расшатать силу военной державы, подобной России. Это думается о России, пережившей Плевну, борьбу с величайшей мусульманской державой.

Бирманская война кончилась. Страна, вероятно, будет присоединена, и друзья человечества, конечно, порадуются, что открывается новое широкое поприще для деятельности западных цивилизаторов. Для этих стран наступает эпоха прогресса, они зацветут, промышленность, торговля, железные дороги, телеграфы, школы, суды, усовершенствования, администрация,— все это, несомненно, совет себе гнездо в новоприобретенной территории.

Но те же друзья человечества, помышляющие о наибольшем счастье наибольшего количества людей, должны будут себя спросить, что, этот прогресс, которому они радуются, достигнет ли именно этой цели? Станут ли покоренные лучше, станут ли они лучше? И в чем же для них именно будет состоять прогресс? Бирманцы настроят железных дорог, которые будут способствовать их большему закреплению. Дадут им школы, которые привьют им кое-какие знания, породят недовольство и, расшатав их веру, не дадут взамен никакого цельного мирозозерцания.

В этом ли прогресс? Все это не сделает покоренных лучше и счастливее и не разбудит в них умственной продуктивности.

И в конце концов все новшества окажутся на пользу меньшинства пришлых властителей. Им нужны железные дороги для перевозки товаров и в исключительных случаях [—только] товаров. Пришлым нужны помощники из туземцев, кое-как обученные. Для этого заводятся школы. И даже административная система, несомненно усовершенствованная, оплачивается так дорого, что большую пользу, конечно, из этого института извлекут не туземцы, а опять-таки пришлые.

22 декабря. Сегодня будем в Бомбае. Но когда? Этого, кажется, никто не знает. Говорят — до обеда. На море тишь, мы движемся, однакоже, очень медленно.

Сегодня утром прелюбопытный разговор с одним судьей из Арра³⁵⁴ в Бенгальском президентстве. Он положительно уверяет, что недовольство существует в Индии. В Бенгалии постоянно сочиняются заговоры, которые не приводят к серьезным вспышкам только потому, что правительство бдительно следит за туземцами. Развитие туземной прессы имеет влияние на общественное мнение туземцев. Туземные листки, проповедующие недовольство, не имеют много подписчиков, но они проникают в деревни. Крестьяне собираются по вечерам под деревья и слушают чтение газеты. Издревле индийцы были охотники слушать чтение. Но



А. Салтыков. Женщина (Бомбей)

прежде они выслушивали Махабхарату, теперь они слушают политический листок.

Все низшие ступени юстиции в руках туземцев. Члены High Court'a* только главным образом состоят из англичан. Они набираются наполовину из законовевов (барристер) и наполовину из чиновников, управляющих областями.

Цель законодателя была соединить два рода сведений: а) местных условий и б) юридические.

Гражданское управление разделяется на две ветви: исполнительное, к которому принадлежат коллекторы и т. д. до комиссионера³⁵⁵, и судебное, начиная от мунсифа, деревенского судьи, обыкновенно туземца, и т. д. до областного судьи. Мировой судья назначается губернатором.

Полного довольства, полного счастья человек может достигнуть только при известной цельности мирозерцания. Не может быть счастливы ни народ, ни отдельное лицо, если это нарушено. А с разрушения целостности мирозерцания необходимо должна начинаться деятельность западного цивилизатора на Востоке.

23 декабря. Бомбай. Вчера, около 6 часов вечера прибыли сюда.

Бог мой! Какая возня была на пароходе. Я полагал одно время, что никогда не выберусь с парохода и не попаду в Esplanade Hotel. Молодой рассыльный отеля, оказавшийся на пароходе, узнал меня и устроил передвижение на сушу. Я почувствовал себя отлично, когда вновь очутился в стенах знакомого караван-сарая. Ночь спал отлично. На утро читал газеты.

Была возня с векселем. В Agra Bank векселя не приняли и требовали удостоверения моей личности. Я пошел по старой памяти к Ремингтону³⁵⁶. Там я очутился в *rais de connaissance*** . Все писцы из туземцев меня помнят и тотчас же узнали. Вексель приняли.

Пребывание на пароходе закончилось разговором с судьей из Агра. Он прямо мне сказал, что правительство будет за мной присматривать.

24 декабря. Пандит, читавший санскритскую лекцию, родом из Синда³⁵⁷. Он принадлежит к свободномыслящим брахманам.

Талавиа — пришельцы в Броаче из Ражнипла³⁵⁸. Их главная профессия быть деревенскими сторожами. Из 3 тыс. сторожей в округе — половина из талавиев и коли³⁵⁹. Их насчитывают 18 тыс.

25 декабря. Сегодня рождество. На улицах Бомбая незаметно, однакоже, особого движения. В сегодняшнем номере *Englishman*³⁶⁰ (23 декабря) есть телеграмма о восстании в Shwe-gyeng³⁶¹. Монах руководит восстанием.

* верховного суда (англ.).

** среди знакомых (фр.).

Был сегодня у Б. Л. И. Старик мне обрадовался и приветствовал по-английски. Затем разговор шел по-скр. По-английски он говорит хорошо. Разговор был любопытный. Сначала разговор был об археологии, затем однако же он перешел к вопросам по поводу талавиа. Он мне рассказал аполлог по-санскритски об украденных быках и их ответ хозяину. У кого-то вор выпряг волов и угнал. Хозяин, однакоже, нагнал вора и добыл назад своих быков. Добыв быков, он стал им выговаривать за то, что они ушли с чужим человеком: «Не я ли вас кормил?» — говорил он. «Да ведь и вор стал бы нас кормить, — отвечали вола. — А бить-то вы оба будете». Таково отношение туземцев к власти. Любви нигде нет. Есть страх, происходящий от беспомощности. Что могут сделать войска независимых владетелей без артиллерии? Они побегут от одного вида английских войск. И Синдиа не силен, и бог вещь почему отдана крепость? В таких же условиях и Низам. Независим один Непал³⁶². Но много ли он может сделать?

Довольны в Индии купцы и земледельцы в некоторых местах, например в Гузерате, Пенжабе и т. д. Недовольство есть между земледельцами в С. З. провинциях, в Бенгалии, в Камаоне³⁶³.

Западное образование в Индии Б. Л. И. положительно осуждает. Люди в high schools научаются только английскому языку и не приобретают никаких познаний.

С запада пришло в Индию пьянство, которое распространяется по деревням, ложь, семейные распри, разврат.

В Непале он встретил у ступы Swayambhu³⁶⁴ тибетца, у которого в руках был словарь на трех языках — тибетском, скр. и даже пали³⁶⁵ (?).

Б. Л. И. вовсе не сторонник старого порядка.

26 декабря. У Уордсворта. В военных кружках всюду в Индии раздражение против России. В Бирме разбой усиливаются. Страна в ужасном состоянии. Мое появление там может показаться подозрительным. Уордсворт как либерал не сочувствует этому настроению. На завтра позвал обедать к себе. У него будет какой-то бенгалец.

У него встретил Жардина³⁶⁶. Разговор о бирманском законодательстве.

28 декабря. Вчера обедал у У[ордсворта]. Бенгальца не было, и с его отсутствием пропал весь интерес обеда. Обедали следующие лица: какой-то Mr Atkinson, адвокат, как мне сказали; Sir Wedderburn³⁶⁷, имени не помню. Говорил о санскритской лекции Свами³⁶⁸. За обедом речь шла об английских делах, да испанец занимал общество рассказами о нетерпимости испанского духовенства. Обед прошел довольно скучно. Испанец, Pedraza по фамилии, беглец и учитель разных романских языков. У[ордсворт], как кажется, ему покровительствует,

потому что эмигрант и держится радикальных политических мнений.

После обеда приехало еще несколько лиц, между прочим сэр В. Грегори, бывший губернатор Цейлона. Сидели на веранде, курили и болтали о политических вопросах. Говорили о делах индийских.

Осуждали ранний возраст для С. С. Ех.³⁶⁹ (19 лет). Требования повышения этого срока.

У[ордсворт] при одобрении сэра В. Г. Г[регори] развивал свои идеи о необходимости туземной армии и бесполезности английской. Осуждали социальную разобщенность туземцев и европейцев. Высокомерное отношение последних.

Сэр В. Г. утверждал, что ничего подобного нет на Цейлоне. Ну, конечно, врал. Я вставил свое слово по поводу отношений европейцев к бюргерам³⁷⁰ и напомнил баронету, как в Канди выгнали из гостиницы сэра Р. Моргана. С[эр] В. должен был со мною согласиться, но пояснил, что Канди — это гнездо плантаторов, и при слове «planter»* сделал гримасу.

В заключение от мерзкой сигары со мной сделался обморок.

29 декабря. Утром был у Jardin'a, говорили о Бирме; он мне дал несколько рекомендательных писем. Оттуда к Б. Л. И. Старик полуспал и очень рад был, когда я ушел. Попал не в час.

Вечером обед у Жардина. За обедом пустой разговор. Должно быть, англичане ради пищеварения за обедом заводят такой разговор. Вспоминали Англию, Россию и т. д.

После обеда разговор принял другое направление.

Неофициальная Индия³⁷¹ не имеет ни значения, ни богатства. На родине она не пользуется уважением, частью оттого, что большого богатства нет у ней. Ее слушают, когда вопрос касается британской торговли. Она влияла на судьбы Ильбертского билля³⁷². Но в Бомбае сильной агитации не было против Ильбертского билля. Вопрос не может считаться решенным.

Неофициальная Индия, считая себя потомком победителей, как аристократия стоит за свои прерогативы и не хочет их терять.

Ж[ардин], как и У[ордсворт], не без удовольствия смотрит на развитие политических идей у туземцев.

При разговоре о Бирме обратил мое внимание на брахманов в Мандалае³⁷³.

2-го января 1886 г. Калькутта. Шестьдесят часов езды от Бомбая. Дорога утомительная до крайности. Ехал сначала вчетвером с какими-то двумя англичанами и бенгальцем. Последний оказался Банаржей, т. е. председателем бомбайского собора³⁷⁴. Мы разговорились с ним на другой день. Я спросил, какого практического результата они ожидают от конференции.

* плантатор (англ.).



В. Верещагин. Банна

«Развитие национального чувства в Индии, объединение индйцев». Он указал на то, что в собор собрались люди с разных концов Индии.

Л. Р. Черчилль обещал действительно парламентское следствие³⁷⁵. Но индусы ему не верят. Дефферина³⁷⁶ не любят. Он слишком занят внешнею политикою.

На другой день в купе забрались еще два туземца. Один из них мусульманин, другой индус — по касте кхатри³⁷⁷, по профессии pleader*.

Всю дорогу они говорили между собою по-английски, но оба говорили плохо. Мусульманин был купец, торговавший с Иеддою³⁷⁸. Я заговорил с ним о путниках из Средней Азии. Он видел нескольких из Бухары. Самарканд считал подвластным Китаю. О России ни малейшего понятия. Но pleader читал о России. Знает, что это страна деспотическая. Англичане говорят, Россия дома несправедлива к своим подданным, может ли это правительство быть справедливым к иноземцам. Слыхал, что в Индии русских шпионов много. О бомбайском соборе оба ничего не слышали. Pleader читал в газетах.

2-го января. Видел М. W.³⁷⁹. Встретил любезно. Разговор был по-русски, не был интересен.

В Мандалай вряд ли попаду. Около Рангуна попадаются разбойники.

Был у Tawney³⁸⁰. Встретил радушно. Посылал к Hoernle³⁸¹. Боясь жары, отклонил посещение. Всюду надавали рекомендательных писем.

3-го января. М. W. вчера объяснял появление разбойников в Бирме распущением войск бирманских. Выходило так, что разбойничают солдаты.

Сегодня был у Ware Edgar³⁸². Разговор о буддизме. Не интересен. Показывал свое собрание буддийских изображений.

4-го января. Был в Музее, оттуда в Азиатское общество³⁸³. В Музее видел Бхархутские барельефы и колонны³⁸⁴.

В библиотеке Аз[иатского] общ[ества] не достал тех книг, которых нужно было. О Бирме вообще у них не много в библиотеке.

Из Аз[иатского] общ[ества] отправился в Скр. коллессию³⁸⁵; хотел видеть принцепала и не застал его там.

Обедал в клубе с W. Edgar. Разговор был о религии. Буддизм он плохо знает, но, очевидно, много размышлял о религии. Он сделал одно, по моему мнению, верное замечание. Религия в начале своего развития необходимо должна иметь «Учителя» — человека, который своею жизнью импонировал, влиял бы на фантазию, на убеждения людей.

* ходатай по делам (англ.).

Может быть, он и не то хотел сказать, во всяком случае написанное выше — не его слова, но так я его понял, и это мне кажется верным, в особенности относительно Индии.

Во время нашего разговора он заметил, что, по его мнению, новая мировая религия должна зародиться или в Индии, или в России.

Я спросил его, почему он полагает, что в России? Он замаялся. Из дальнейшего разговора выяснилось, однакоже, почему. Мы менее культурны. Это так, но политические идеи и у нас начинают усиливаться. А там, где эта злоба дня овладевает умами, там нет уже места для религиозных стремлений.

5 января. Сейчас у меня был Mahesa Chandra Nyaya-gatna³⁸⁶. Посидел около часу. Разговор был разнообразный.

Народ ропщет на то, что афганские дела поглощают слишком много денег³⁸⁷. Новый подоходный налог возбудит сильное недовольство среди всех слоев населения, тем более, что этим деньгам может быть одно назначение: они пойдут на усиление пограничной защиты.

К Бомбайской конференции³⁸⁸ относится равнодушно. О Банаржи рассказывает, что плохо говорит по-бенгальски, жену и сына посылал в Лондон воспитываться на английский образец. Стал совершенным англичанином.

Бенгальское влияние сильно усилилось за последние годы: бенгальцы всюду в Индии не только на британской службе, но занимают высокие посты во владениях независимых князей: он называл Кашмир, Жейпур³⁸⁹ и низама. У низама министром народного просвещения — Нила Канта Чаттерджи³⁹⁰. Жаловался на упадок знания санскрита. Молодежь не хочет изучать скр., предпочитает английский язык. Занятие скр. не поощряется ни правительством, ни частными лицами. Шалы³⁹¹ уменьшаются. В Индии их не более десяти. Западное образование денационализирует бенгальцев.

И именно эти люди являются теперь носителями новой национальной идеи. Они толкуют об our dear old India*, они, забывшие и родной язык, и родную старину, и мечтающие о западных формах правления, о представительстве. Какой вздор пишет Ind. Mirror³⁹² о значении английского языка для Индии!

Бенгальские туземные газеты, по словам M. Ch. N., все враждебны правительству.

Обедал в клубе с Ware Edgar; говорили о конгрессе³⁹³. Пуше³⁹⁴ сочинил конгресс. Это его идея.

После обеда Hensman, редактор Pioneer³⁹⁵, подсел к нам.

Говорили о Бирме. Н. только-что вернулся из Бирмы. Даккойты³⁹⁶ — это дело полиции, а не войска.

* наша добрая старая Индия (англ.).

Мадрасская армия не годится в действие³⁹⁷.

Сэр Ч. Мак-Грегор и генерал Робертс³⁹⁸ полагают, что афганские трудности решатся только занятием или, вернее, разделом Афганистана между Россией и Англией. Мы должны занять страну по сю сторону Гиндукуша и Герат; остальное на долю Англии.

6-го января. На пароходе Ретба. Стоит на якоре у Diamond Harbour³⁹⁹. Вечер прохладный и приятный. В каюте у меня пока еще никого нет. Вчера в клубе был очень интересный разговор. Жалко, что он затянулся долго, и я не успел осмотреть коллекции W. Edgar'a.

Мадрасская армия, по словам Н., зажила в барраках. Эта армия, имеющая боевое и славное прошлое, в настоящее время совершенно не воинственна. Она не могла внушить страх даже бирманцам. Бирманцы чувствовали некоторый страх только перед белыми солдатами. Перед ними они бежали.

Солдаты МадраССкой армии вырастают в казармах, но это не служит им на пользу. Они попадают в ряды, зачастую будучи физически неспособными. Стец-солдат приводит сына в рекруты. Его принимают, несмотря на то, что физически он не развит, из уважения к просьбам и настояниям отца, а подчас и деда. Тот и другой служили в том же полку. В казармах солдаты живут семьями, т. е. не только жена и дети, но подчас боковые и старые родственники находят убежище в казармах.

Английский солдат в Индии сильно избалован, за него все делает прислуга. У кавалериста есть даже конюх. В Кабульской кампании¹⁰⁰ число camp-followers* равнялось почти числу солдат; 9 тыс. человек первых на 10 тыс. последних.

От Сиби 20 м. ж. д. было разрушено по приказанию либерального министерства. Факт отрицался в парламенте. Н. уверяет, что знает людей, которые строили и ездили по дороге.

В Симле об этой дороге и ее судьбе говорилось на публичной лекции. Но свидетельство не попало в печать.

В Бирме, в Мандалае, между Слэденом и генералом Прендергастом⁴⁰¹, кажется, неладно.

Туземцы-либералы, по словам W. Edgar'a, не любят сэра А. Лейоли⁴⁰²; он сам более сочувствует индусам-староверам⁴⁰³, что доказывает его последняя статья.

Сегодня не было еще 11 часов, а я уже забрался на пароход. Что за шум и гам кулиев⁴⁰⁴.

Пароход значительно менее судов P. & O.⁴⁰⁵ и со значительно меньшими удобствами. Еда скверная.

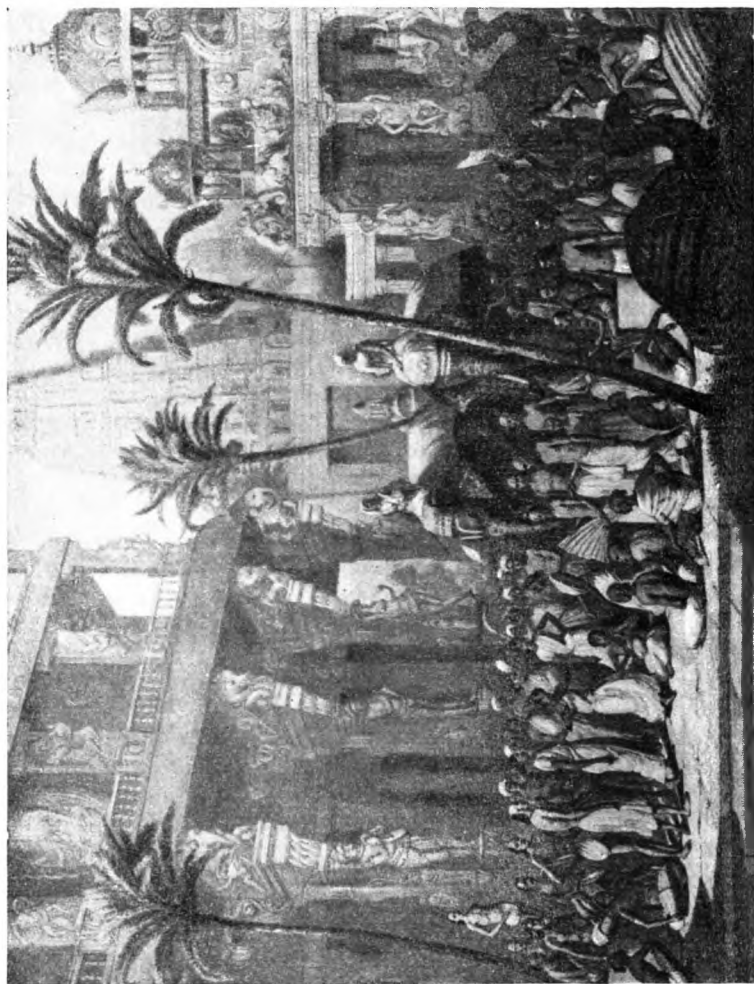
В 12 1/2 мы пустились в путь. Берега Хугли очень красивы.

После luncheon'a** я ушел в каюту, стал читать и заснул.

Проспал до четырех.

* лагерной прислуги (англ.).

** второго завтрака (англ.).



А. Салтыков. Храм (Кондживерам, близ: Мадраса)

Около 6 часов Remba бросила якорь на Diamond Harbour. Сегодня пока еще сносно. Что-то будет завтра.

7 января. Всю ночь стояли у Diamond Harbour. Около 12 1/2 Remba двинулась.

Счастье мне везло: в каюту никто не явился.

Общество на пароходе очень вульгарное: какие-то страстные актеры, отправляющиеся в Рангун.

Тоже цивилизаторы! Им место в стране, преданной грабежу и разбою.

10 января. Рангун. Часов в шесть показались берега Ирравади и увиделись верхушки нагод Рангунской и Сириамской¹⁰⁶. Берега плоские и покрыты лесом.

Рангуна достигли около 10 часов.

Остановился в Jardon's Hotel. Ездил в Shwe dagon с двумя спутниками по пароходу.

У пагоды видел индусов, приносящих дары. У Минхла¹⁰⁷ сегодня в отеле рассказывали — мадрасские солдаты не хотели сражаться. Этим объясняется большая потеря в офицерах. То же рассказывал H[ensman] в Калькутте. Ждут голода. Рис порезали.

Объявлено от полиции, туземцам запрещено без фонарей выходить после 9 часов из дому.

11 января. Сегодня понедельник. Встал в 5 1/2 и не мог достать гхари¹⁰⁸.

Пешком разносил письма, был у Саймса и у Биганде¹⁰⁹. О политике разговора не было и вообще разговор был незначительный. Биганде говорил о монахах то же, что высказывал в печати.

Гхари достал и вернулся домой.

Рангун выстроен очень правильно: улицы, или pahia, обсажены деревьями. Но жара невыносимая.

12 января. Вчера вечером был у Форххаммера и Mr Gray¹¹⁰. Оба здешние ученые. Особенно Ф. славится между англичанами как археолог и знаток языка пали. Он мне показывал свои фотографии с араканских надписей¹¹¹. Упомянул об одной надписи in Asoka character¹¹². Надпись оказалась начертанною азбукою kutila¹¹³ и состояла из одной формулы ye dharma hetu etc¹¹⁴.

Говорил, что здесь легко можно достать рукописи.

Перед тем был у Gray'a в Rangoon Coll¹¹⁵. Разговор был незначительный. Он издает Our Monthly. Вчера Биганде сделал одно верное замечание. Буддизм держится монахами.

Я подъехал к Ф. и послал свою карточку. Вышла жена с извинениями: «Муж-де очень занят, не может принять».

Меня это взбесило, потому что я видел мужа, стоящим в нескольких шагах от меня.

Признаюсь, был rude to the lady*. Тогда выскочил муж с извинениями, он не хотел мне, изволите видеть, показываться в том наряде, в котором играл в lawn tennis**; все обошлось мирно. Сначала я было пытался не подниматься к нему; но он упрямился.

Интересного разговора не было. Он глуп.

Сегодня был в St. John's College у д-ра. Маркса⁴¹⁶. Обедаю у него сегодня же.

Оттуда поехал в Bernard's Library⁴¹⁷. О Бирме книг очень мало; ничего не нашел для себя интересного.

В Rangoon College познакомился с Gilbert'ом — principal'ом⁴¹⁸. Водил по классам. В классе английского языка слышал чтение: китайцы, талаины, карены⁴¹⁹ читали очень хорошо по-английски, произношение очень хорошее; учились около трех лет у английских учителей. В классе пали отличался учитель и во всем блестяще показал свое бирманское произношение.

Normal School*** не видел, хотя она меня более интересовала; в ней готовят учителей для монастырских школ.

Я спросил Ж., как нужно считать дакойтов: разбойниками или патриотами? Ни то, ни другое, отвечал он. Дакойты это те, кто жили от щедрот бирманских царей; источник благ иссяк по милости англичан, и вот они пошли добывать себе средства к жизни.

У Маркса за обедом разговор о дакойтах. Если верить ему, дакойты созданы англичанами, их нераспорядительностью, отсутствием всякой определенности в политике относительно Бирмы.

Захватили Тзи-бау⁴²⁰, привезли в Рангун и не знали, куда девать. Он прожил на пароходе целую неделю. Распустили войско и наполовину обезоружили его. У этого сброда нет никаких средств к жизни; разбойники по природе, они взялись за грабеж как за самое легкое ремесло.

Бирманцы в недоумении и не знают, навсегда ли они присоединены к британским владениям, или же вернутся к своим царям, и, помня 23 [-ii] год⁴²¹, боятся явно стать на сторону англичан.

Они не принимают участия в грабежах, потому что не ведают своей участи и не хотят быть присоединенными к британским владениям.

Монахи? Да это не настоящие. Это bad characters****, облекшиеся в желтые ризы,— патриотизма нет в этом движении.

* груб с дамой (англ.).

** лаун-теннис (англ.).

*** Педагогическое училище (англ.).

**** темные личности, преступный элемент (англ.).

Больше энергии и решительности — и дакойты были бы уничтожены.

У Маркса в школе двоюродный брат Тзи-бау.

Маркс учил Тзи-бау и долго жил при дворе отца ⁴²². Раз король присылает за ним и спрашивает, слышал ли он важную новость. М. отвечает, что нет; тогда король объявляет ему, что русские завоевали Индию и в доказательство показывает один из тех памфлетов вроде *Darkling battle**, которые заходят в Бирму. Король рассердился, когда его разубедили в правдивости литературного произведения.

Во всех миссионерских школах Библия всеми учениками читается, все ученики ходят в церковь и расппевают гимны. Маркс наивно уверен, что он, подкапываясь под буддизм, готовит почву христианству. «Я не миссионер,— говорил он,— моя работа подземная».

13 января. Туземцы о дакойтах думают иначе. По их мнению, во главе движения стоят претенденты на престол, бирманские принцы, которых много. Среди дакойтов не все разбойники, есть и патриоты. Далеко не все желают присоединения к Британской империи. Люди верующие не желают присоединения, потому что думают, буддизму пришел конец. И они, конечно, правы. Туземцы в северной Бирме вовсе не завидуют положению индийцев. А с присоединением им грозит та же участь.

Сегодня в 8 часов утра приехал в монастырь У Бая Тоя ⁴²³. Настоятель называется U kosalla kyauing daik. В этом монастыре шесть монахов и в школе двадцать мальчиков. Учение состоит в чтении палийских текстов с бирманским переводом. Все мирское не изучается. Весьма немного обращается внимания на арифметику, орфографию и бирманскую поэзию. Священной географии мальчиков не учат, а потому они не знают, где Буддха-Гая ⁴²⁴, где Цейлон и т. д. Сам настоятель был в Бихаре, и в монастыре находится отпрыск св. Древа ⁴²⁵ оттуда. В монастыре хорошая библиотека и очень аккуратно составленный список книг. Я видел только Rūpasiddhi с переводом (бирманским) и тикою ⁴²⁶. Разговор был главным образом о школе. В школе пребывают разное время. Учение начинается с азбуки, затем читаются ⁴²⁷ Сандхикаппа, Махамангала, Дхаммапада, Локанити. На изучение Махамангала употребляется десять дней, т. е. мальчик затверживает текст наизусть. И знает обыкновенно его твердо. Я сам был свидетелем того, как бойко и без запинок он может проговорить текст; затем приступают к объяснению, и точно так же затверживается бирманский перевод в продолжение стольких же дней. Остальные тексты изучаются в продол-

* «Битва во мраке» (англ.).

жение большего числа дней. Я подозреваю, что их совсем не изучают. С жизнью Буддхи знакомятся по книге, переведенной епископском Биганде.

Я спросил, участвуют ли монахи при похоронах? И пока мог выяснить только следующее: во время похорон они читают ⁴²⁸ Pañcas.la и Тисаранагамана.

После семи дней они приглашаются в дом покойника и читают при этом ⁴²⁹: Abhiñḍa (?) из Kхуддака и Anamatagga из Саньюкта-н, Тирокудда из Kхуддака, отрывки из Петаваттху.

Жильберт приезжал приглашать обедать. Страшный болтун и вульгарен в манерах. Толкует о своей системе воспитания: вся задача главным образом сводится к тому, чтобы мальчики не были conceited *, не походили на бенгальских бабу, не ждали, что правительство, воспитав их, обязано давать им места.

Затем у меня был Саймс. Разговор пустой.

Но какая прелесть эта молитва о даровании победы британским войскам — молитва, которую распевали, вероятно, мальчики-бирманцы в школе Маркса. И это не идолопоклонство? Маркс такой же болтун, как и Жильберт.

Все англичане консервативного образа мыслей не довольны действиями правительства и распоряжениями Бернара ⁴³⁰. Маркс вчера жаловался, что отсутствие правительственных известий порождает в городе массу слухов.

В отеле сегодня говорили, что в Мандалае, вернее за городом, убили еще двух европейцев. Одного хотели распинать. Опять слухи! Один сострадательный англичанин убеждал меня не ездить в Мандалай. Быть в Риме и не видеть папы!

Обедал у Форххаммера. Разговор был о рукописях и бирманских древностях. Важных открытий он не сделал, но некоторые подробности интересны и, конечно, не без значения для истории буддизма в этих странах.

Буддизм и здесь в агонии. Он борется сильно, но теряет под собою почву. С христианством он мог бы еще мирно ужиться, но его добьет западная культура и неверие.

Что знает народ из своей веры? В школах монастырских он узнает обрывки, в жизни видит грубое суеверие. Но суеверие, раз разрушенное западною культурою, подорвет кредит и нравственного учения.

И в Бирме скоро народится такая интеллигенция, как индийская. И к лучшему ли в этом лучшем из миров?

У-косолла ⁴³¹, в монастыре которого я был, паломничал в Индию, молился в Буддха-Гае. Он показывал мне фотографию Гондхолы ⁴³² в новом, т. е. обновленном виде. От старого осталось очень мало.

* самодовольны, тщеславны (англ.).

14 января. Сегодня был в Normal School. Учеников всего шестьдесят. Здесь готовят учителей для монастырских школ. Это та лаборатория, в которой изготавливаются средства, разлагающие буддизм и старую азиатскую культуру. Ученики не изучают английского языка, занимаются следующими предметами: арифметика, алгебра, геометрия и т. д., история Индии, география, история Англии и Бирмы.

Монахи не желают иметь в своих монастырях учителей из каренов. Они мнят, что, не допуская христиан⁴³³ в свою среду, они как бы застраховывают свою паству от вредного влияния.

Завтракал у д-ра Маркса.

Из Мандалая слухи тревожные.

Был сегодня в казначействе, разменял ассигнацию в т[ысячу] R[upces].

Был сейчас у Mg. Про Нмуин⁴³⁴. В Мандалае царит паника. Страна в полном разорении. Бирманцы вовсе не желают присоединения. Они боятся англичан, боятся насилий, боятся уничтожения веры. За судьбы буддизма в особенности страшатся монахи.

Дакойты, конечно, разбойники. Главным образом это бывшие солдаты Тзи-бау. Когда царя пленили, многие из них пришли и выдали свое оружие. Другие не сдали свое оружие. Вот эти другие и дают себя знать.

Буддизм не в упадке, по мнению просвещенного бирманца, но изучение пали в упадке.

Тзи-бау вовсе не так черен, как его размалевывают англичане.

14 января. Обедал у Жильберта. Обед хороший, но разговор пустой. Перед обедом показывал мне бирманские золотые изделия. Очень изящны. После обеда за сигарами и кларетом Ф. расхвастался о своих пруссах, пока я его не оборвал. Мне его жалко, а он-то был ко мне так добр. Какой у меня скверный нрав.

Маркс говорит, что в Лондоне знают о Верхней Бирме больше, нежели в Рангуне. Ж. с ним не в ладах. Он несколько вульгарен, но, кажется, добряк. Приглашал остановиться у него на обратном пути из Мандалая.

15 января. Был у Биганде. Буддизм не в упадке; не в упадке и изучение пали. Бирманцы читают мало и знают только то, что необходимо для совершения обычных обрядов. Но этого они не оставляют.

О Moug Про Нмуин отозвался равнодушно. О Марксе очевидно с недоброжелательством. Тзи-бау был в школе Маркса не более 20 раз. Он не злой человек; все ужасы и безобразные жестокости творила Су-найлат⁴³⁵. Он попускал и уже поэтому виноват.

Не желают присоединения только чиновники, а не народ, который ненавидит чиновников. Монахи рады присоединению. В развитии дакойтов виновато правительство английское, его колеблющаяся политика.

Бернар хороший администратор.

16 января. Проме⁴³⁶. Поезд пришел сюда часов в шесть утра. Положение города очень красивое. Кругом холмы, покрытые тропической растительностью. Кругом все так хорошо, но зато в Dak-bungalow — все мерзко: пыль и грязь!

Сейчас пишу письма. Майору Александру. Он здесь Deputy Comm[issioner]⁴³⁷.

В три часа отправился в Шве-зан-дау⁴³⁸, т. е. к ступе золотого волоса. Ступа выстроена на холме, окружена массой различных построек. В некоторых местах стоят столбы с надписями, т. е. на них изображены буквами день и животное — символ этого дня. Это как бы указание для того, кто родился в этот день: здесь он должен молиться и приносить жертву, иначе цветы и проч.

Кругом ступы несколько монастырей, и в каждом монастыре есть школа. Я был в двух, и в обеих меня приняли недружелюбно, а в последней более нежели прохладно.

Странное впечатление производят эти школы: в середине сидит монах, шьет желтую ризу, кругом на цыновках расположились мальчики с черными досками, на которых написано несколько фраз из Мангаласутры⁴³⁹. Читают громко нараспев, не понимая содержания.

В Мо-за-кьяунге мне показали каталог, но не книги, и были любезнее, нежели в следующем монастыре, где старый монах решительно не хотел говорить.

Маунг Нью⁴⁴⁰ говорит, что старые монахи решительно ненавидят англичан и не терпят вмешательства правительства в дела школы.

В первом монастыре учеников было не более шести, и они читают те же самые сутры⁴⁴¹, что и в Рангуне. Эти сутры затверживаются наизусть и произносятся перед ступами.

Маунг Нью живет в Rangoon College. Жаловался на пищу. А Гильберт так хвастался своею распорядительностью.

Во втором монастыре монаху кто-то прислал приношения. Монах решительно олицетворение Гаудамы⁴⁴²: ему отдается то же внешнее почтение, что и Гаудаме. Перед ним преклоняются, падают ниц, а он даже не отвечает на поклон. Присланное приношение сердитому монаху состояло из фруктов и цветов.

Оттуда я отправился на базар, но он был заперт. Public Garden* очень чисто содержится, но очень не велик. Здесь

* Городской сад (англ.).

стоит большая статуя Будды из кирпича, покрытая чуннамом⁴⁴³. Проме очень красивый городок и полон ступ и монастырей.

В Проме, в дак-бангалу ко мне пристал какой-то плантатор с политическим разговором: речь, конечно, шла о России и ее намерениях относительно Индии. «Мы в Индии, хвастал он, желаем прихода русских в Индию, ни один из них не вернется назад, и этим порешится вопрос».

Это, конечно, уродливое выражение мнения Индии неофициальной, той Индии, которая составляет прямую противоположность Индии радикальной. Но, несомненно, близость схватки с Россией чувствуется в воздухе. И Деффирин намекал на это в своей речи.

Но буддийские школы, то, что я видел, — печальное явление, и где же им устоять против плохих европейских. А тут еще спрос на английский язык. Сколько веры нужно иметь, чтобы устоять против этого соблазна! О научном изучении литературы у бирманца, конечно, и речи не может быть!

17 января. Шве-доун⁴⁴⁴, говорят, в десяти милях от Проме. Я ехал туда менее двух часов по дороге вдоль Ирравади. Местность очень живописная, и в этот день было даже в девять часов прохладно. Вообще в Проме гораздо прохладнее, нежели в Рангуне, и лунные ночи полны чарующей прелести.

Моим первым визитом было посещение Муинды, или У-гьянга. Монах славится своею ученостью. Он автор девяти различных сочинений⁴⁴⁵: Jinatthapakāsinī, Bhajjamvilāsinī, Manorathapūṇḍarī, Pañcabyākaraṇa, Vimaticchedanī, Niroddhamaggadesanī, Veyyākaraṇa, Kavisāraṭīkānissaya и Gandhavaṃsa.

Любопытно его мнение о царе Тзи-бау. Он жалел о судьбе царя, но не знал, где царь находится. Восхвалял начитанность царя. Уверял, что жестокости производились министрами от его имени, а царь в них не виновен.

У этого монаха две школы. В одной десять мальчиков читают то же, что и в других школах. В другой 12 монахов (упасампана⁴⁴⁶). Они изучают Абхидхамматтха-vibhavaṇī⁴⁴⁷. Перед тем читали⁴⁴⁸ Прагимокшу, Кхуддасиккху, Kaṅkhavitarāṇī. Изучение этих книг продолжалось пять месяцев.

Петаваттху действительно читается в доме покойника, т. е. выборки из этой книги: напр[имер] начало khettupama arahanto...⁴⁴⁹

Перевоз Тзи-бау из Мандалая в Рангун обошелся необыкновенно дорого правительству, именно, на пароходе за одну еду заплачено пять тысяч рупий. Столько же истрачено на пути из Рангуна в Мадрас.

17 января. Сегодня понедельник и неделя начинается неудачно. Утром отправился в Сарикхета⁴⁵⁰. И не нашел старого Проме.

Маунг Нью оказался ниже всякой критики. Завел меня в какой-то лес. Мы проблуждали более часу и вернулись, не увидев признака развалин.

Затем отправился на базар, и здесь была неудача. Все, что попадалось на глаза, было европейского и даже английского происхождения. Туземные произведения, лаковые коробочки да деревянные грибки были не местного производства, из Пагана ⁴⁵¹.

Монастырь Мунинды носит название Say-Hlot Troya daw kyoung.

Мунинда старейший монах. Всех монахов в этом месте не более двенадцати.

Проме расположен вдоль Ирравади. Здесь есть клуб. Англичанам нужны эти институты; они напоминают home!*

По утрам здесь бывает очень прохладно. Ничего нет подобного рангунской жаре и москитам.

Сегодня в 7 часов вечера перебрался на пароход Ду-вун. Каюты первого класса очень удобны и просторны.

Эти дак-бангалу—решительное наказание. Грязь страшная, и цены ужасные. Постельное белье в ночь Re 1. А белье состоит из одной простыни, даже одеяла не дают. Еда скверная и дорогая; обед стоит Rs. 1—8**, завтрак Re 1. Со всем этим можно было бы примириться, если бы помещение было хотя бы несколько почище.

Вечером перед отъездом был в монастыре Thum that. Монах У-мхе встретил очень любезно, протянул руку.

Я спросил, сколько в монастыре монахов. В настоящее время в 11 квунах ⁴⁵² не более тринадцати человек. Они теперь в разброде.

Покуда я сидел перед святым отцом, я заметил, что он все шепчет и перебирает пальцами четки. Я спросил, что он читает. Он любезно удовлетворил моему любопытству и повторил слова. То была sakhyadhamma... ⁴⁵³ Он записал их в мой карне***.

Одно начало было только сносно правильно. Очевидно, монах ничего не понимал из того, что читал. По поводу моего произношения зашла речь о Цейлоне. У него в монастыре стоял какой-то монах из Цейлона. Я спросил монаха, слышал ли он о Субхути и Сумангала ⁴⁵⁴. Он слышал эти имена и рассказал при этом, что индийский царь из Симлы прислал Субхути много буддийских книг. Географические познания монаха не из обширных. Но ведь их и не учат географии, даже священной. Сидит себе такой монах, и дальше повторения непонятных ему слов его разум не идет. У него и дела нет другого.

* родной очаг, родину (англ.).

** 1 рупия 8 анна.

*** записую книжку.

19 января. На пароходе Ду-вун. Плыдем по Ирравади. Что за прелесть берега, то плоские, то гористые. Кущи пальм и среди них белые ступы. По реке сильное движение и вверх и вниз.

Навстречу дует такой сильный ветер, что я счел нужным переменить мой тропический костюм.

Кругом такая красота, что и писать не хочется. Чем выше, тем живописнее... День ясный и такая прохлада; забываешь даже, что находишься у самых тропиков.

Мне все кажется, что я на Волге, и эти деревушки — русские поселки, и htis⁴⁵⁵ — православных храмов золоченые макушки... А река величественна. Тихо катит свои волны.

Сдается, что пишу глупости под впечатлением чудной природы, прохлады и здоровья.

20 января. Бросили якорь у Тхаэт-мьо⁴⁵⁶ и простояли с полчаса. На берегу было очень жарко: прямо перед пароходом, на плоту бирманские лады купались, не снимая своих юбочек, но вполне обнажив верхнюю часть тела. Тут же рядом почти совсем голые кули таскали дрова на пароход. Солнце палило... Но вот пароход снялся с якоря и двинулся опять вверх, и опять прохлада, и снова по обоим берегам в чарующих кущах пальм и в густой листве бананов деревушки, и с ними непременно ступы, то белые с золотыми маковками, то небеленые кирпичные красные... И какая масса ступ и монастырей по обоим берегам...

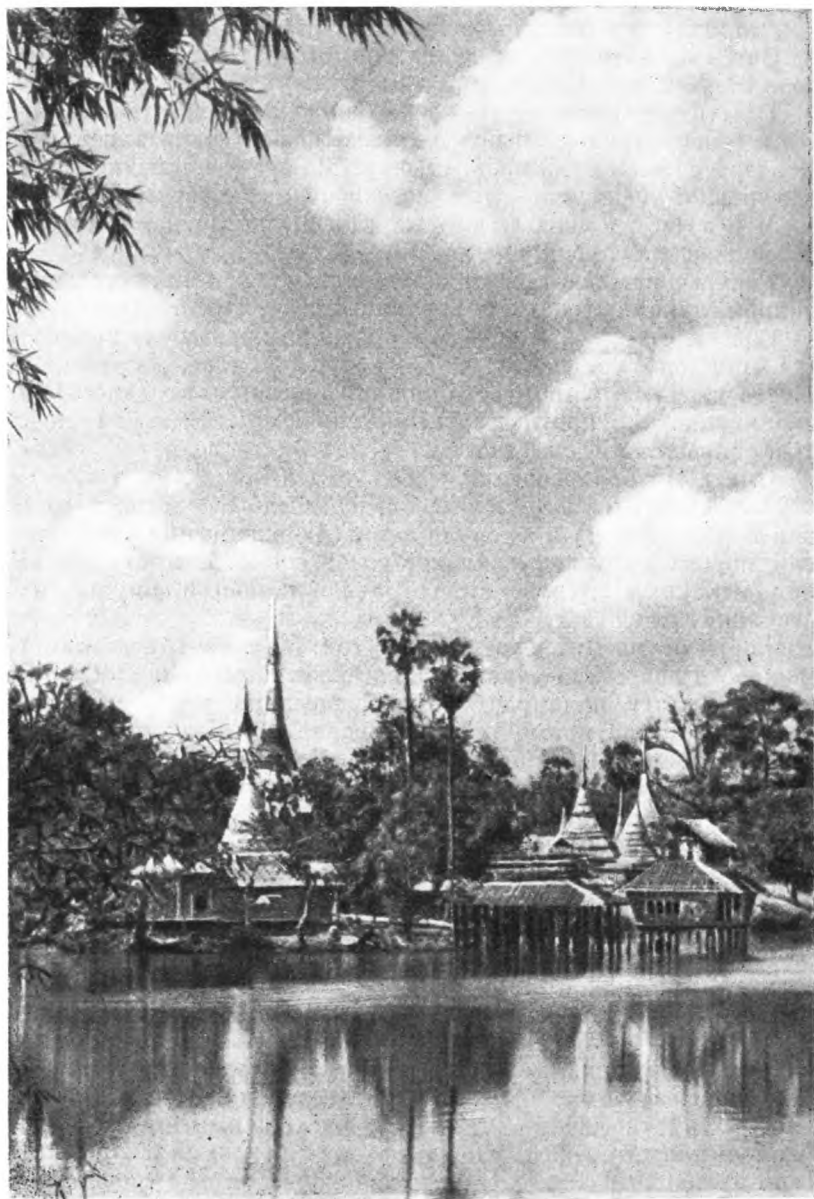
И так во весь день, к вечеру бросили якорь у Минхла, где простояли целую ночь.

За обедом у капитана был гость, командир 2-го бенгальского полка. Разговор, естественно, заходил о дакойтах. Но здесь о них и их движениях знают меньше, нежели в Рангуне. В Минхле стоит не более 150 человек, остальные люди расставлены небольшими эшелонами вдоль берега к северу. Смелость дакойтов, по мнению полковника, объясняется британским недостатком предусмотрительности.

Говорили о деле при Минхла⁴⁵⁷ — единственном деле в прошлую войну, когда так позорно отличились мадрасские полки. О последнем, конечно, не упоминалось.

Утром в 6 часов снялись с якоря и поплыли дальше, и было так же холодно, как вчера. Река здесь еще значительно обмелела. И опять пошли такие же картины по обоим берегам, как вчера: снова золоченые htis ступ, домики на сваях и обилие тропической растительности... И чуден здесь божий мир! Смотришь кругом и начинаешь понимать, зачем сюда забрался западный человек. Ведь кругом золотое дно.

21 января. Вчера на заре, т. е. часов в шесть утра, вышли из Минхла и в 11 часов бросили якорь у Ye-nang-gyoung⁴⁵⁸.



Пагода и озеро близ Рангуна

Место сравнительно с тем, что видели перед тем, не особенно красиво.

Стояли здесь минут десять.

Затем останавливались минут на пять в 2 часа у Sin-pyoo-goop⁴⁵⁹.

Плыли все между низких берегов, среди множества отмелей. Но к вечеру, около 5 часов, на левом берегу показались горы. И вчера во весь путь на том и другом берегу виднелись ступы и деревни, деревушки и тоже роскошная растительность.

Через час завиднелся старый Паган на низком восточном берегу; вдали высились холмы.

Раскрылась блестящая панорама ступ и храмов, освещенная полной луной. Поистине картина величественная!

Совсем стемнело, когда мы бросили якорь у Nyang-goo⁴⁶⁰, где простояли ночь.

На утро опять на рассвете снялись и поплыли далее. Останавливались на короткое время у Pakokko⁴⁶¹. На пути видели крест казни.

Опять низкие берега и масса отмелей.

21 января. Мандалай. Сегодня не было еще девяти часов, как подошли сюда и бросили якорь. Города не видно. Немоощная дсрога производит жалкое впечатление. Жара сильная, и при малейшем дуновении ветра поднимаются клубы пыли песчаной.

Город отстоит отсюда мили две-три. Но пока я не имею возможности добраться туда. Послал своих слуг за волами. Идти пешком в эту палящую жару решительно невозможно.

Левый берег прямо против города живописен. Он весь в зелени, и среди зелени виднеются верхушки белых ступ.

Сейчас пришел Субрахмана⁴⁶² и объявил, что нет никакой гхари. Но гхари нашлась через несколько времени, и я отправился в столицу низложенного царя.

Дорога во дворец, говорят — из лучших, не может быть описана. У меня нет слов передать и перечесть все толчки, которые я перенес на этом пути. Но в одном месте я заметил начало постройки gam-wau*. Западная культура уже воцаряется здесь, несмотря на дакойтов.

Слэден очень скоро сбыл меня с рук в отель, где за R. 4 в день я нашел отвратительное помещение, грязь и пыль неопишуемые. Но есть по крайней мере пристанище. В отеле слышал множество рассказов о дакойтах. Говорят, вечером небезопасно выходить. Кто эти дакойты? Ответ один: солдаты низложенного царя, которым он не платил и которых не кормил. Но они теперь исправно режут европейцев. Говорят, присоединения же-

* трамвай (англ.); здесь — конка.

дают только классы состоятельные. Народ не хочет и не понимает, что такое присоединение. Сельское население полагает, что оно будет обращено в рабов. Оно не верит, так же как и большинство мандалайского населения, что Тзи-бау увезен в Мадрас. Они уверены в противном, что царь попрежнему во дворце. Но боятся ходить туда, боятся английских солдат. Солдаты вели себя отвратительно первые дни, напились и на базарах гонялись за бирманскими девками. Некоторые валялись по несколько часов на улицах. Впечатление было мерзкое и сильное на туземное население.

Власти ловят и расстреливают дакойтов по несколько человек в день. Тела расстрелянных носятся по улицам ради застраивания населения. Но население остается равнодушным к этой выставке, а дакойты, улыбаясь, идут на казнь, покупая свои сигары.

Между дакойтами есть и шаны ⁴⁶³, но немного их. Но неустроенное или разоренное состояние страны препятствует движению шанских караванов, отсюда полный застой в торговле. А страна благодатная и богатая — здесь фунт говядины стоит один пенс, а пони можно купить за Rs. 10.

Бирманская пшеница выше по достоинству индийской. Здесь и уголь, и лес; о лесе нечего говорить. Страны на восток и запад от Ирравади им богаты. Все это и многое другое привлекло сюда англичан. Но они не умели взяться за дело и привели страну в полное разорение. Здесь европейцы жили в большой безопасности месяцев шесть тому назад. Вместе с приходом англичан в городе перерезали массу поросят, т. е. городских золотарей ⁴⁶⁴.

У Мандалая река в сентябре имеет 4 мили в ширину и поднимается против теперешнего на 28 ф[утов].

Местность кругом очень красивая, особенно около Сагаина ⁴⁶⁵. Мы были здесь сегодня утром. Место это напротив Ава ⁴⁶⁶. Здесь был убит дакойтом полковник Симпсон ⁴⁶⁷. Случилось это дней десять тому назад.

21 января. Мы останавливались у многих мест, но до Сагаина все-таки не успели добраться.

Останавливались в тех местах, где расположены английские войска.

Стояли несколько минут у Myin Guan ⁴⁶⁸, где масса ступ, и на пристани было много народу. Здесь мы простояли несколько минут.

Отсюда низкие плоские берега и пейзаж довольно однообразный. Около 5 часов, около деревни Чо-ти-лон пассажир новый, какой-то бирманец, привез весть, что на деревню напала сотня дакойтов, и весь народ убежал оттуда. Ночь простояли у Сагаина, не подходя к пристани.

На утро мы увидели несколько судов и пароходов потопленных. Бирманский король хотел преградить путь к своей столице. Весь западный берег, на котором расположен Сагаин, необыкновенно живописен, как кажется, густо заселен. В этом месте по горам виднеются ступы в обилии.

Не было 9 часов, как мы подошли к Мандалаю.

Восточный берег в этом месте представляет прямую противоположность западному: он низок и лишен зелени, по крайней мере в том месте, где останавливаются пароходы. Несколько пароходов было в этом месте.

23 января. Первая ночь в Мандалае прошла спокойно. Дакойты не нападали на наш дом.

Управляющий отелем перед обедом спросил меня, есть ли у меня револьвер? И прибавил, что по теперешним временам вооружение необходимо, что в 9 часов вчера он сам запирает все окна и двери.

Мы пообедали очень скверно. За столом сидели какие-то приказчики разных торговых фирм; один из них был немец.

Бранили Бернарда. О дакойтах ничего не говорили. Рядом в доме всю ночь раздавалась музыка.

Управляющий ушел туда, забыв, конечно, об окнах и дверях. Я сам призвал босоногого слугу и приказал затворить окна в моей комнате. Моя комната — это перегородка, не имеющая даже двери, а занавесью отделяющаяся от веранды, или ситтинг-рума*. Пыль и грязь всюду...

И здесь Тзи-бау не обвиняется прямо в тех жестокостях, которые делались его именем. Всю вину сваливают на его министров и супругу с тещей⁴⁶⁹.

Он жил постоянно взаперти, не выезжая из своего дворца и, понятно, имел самые превратные понятия о своей силе.

Сейчас у меня был Оокаh** — агент Маунг По Хмина. Он взял у меня список книг, которые мне нужно, и обещался их достать. Это, конечно, не более как обещание и как таковое не заслуживает никакого доверия. Но Оокаh был отменно любезен. Он мне сообщил, что многие монахи разбежались от дакойтов.

Сейчас встретился с корреспондентом калькутского Statesman'a. Дней восемь тому назад здесь расстреляли шанского претендента⁴⁷⁰. У него было до семисот человек в шайке. Его изловил бирманский вун⁴⁷¹, передавшийся на сторону англичан. Поймали шанского претендента и расстреляли. С ним было две дочери, но их отпустили на волю.

И этот барин говорит, что большинство дакойтов солдаты. Шанов весьма мало.

* Здесь: общая комната в гостинице (англ.).

** Произносится «Ука» (имя собств.).

В последнюю неделю здесь было весьма тихо. В городе вообще безопасно.

В Мандаласе, по словам Ука, десять тысяч жителей, и при царе было до шести тысяч монахов. Царь тратил на них до 20 тыс. рупий в месяц. Всякий ученый монах мог рассчитывать на царское содержание.

От царских щедрот получали не только мандалайские монахи, но и многие вне столицы, слава об учености которых достигала царя. Теперь, конечно, монахам жизнь другая, и масса их разбежалась из Мандалая. Бирманцы говорят, что монахи ушли, потому что им жить нечем.

Часа в три с половиной ездил к резчикам; видел, однако же, мало примечательного и еще меньше готового.

Оттуда направился в монастырь Myothit Atwinwoon Minkyoung. Монастырь был выстроен бывшим бирманским посланником в Париже. И стоил, вероятно, строителю немалых денег. Огромное помещение двухэтажное. Комнаты, или дортуары, монахов громадные. Но монахов я видел немного. Монах, с которым я беседовал по-санскритски, сообщил, что теперь у него немного учеников. Говорят (т. е. Ука говорит), что при царе некоторые монахи имели до пятисот учеников, и это понимают буддисты и боятся за дальнейшие судьбы своей веры. Монастырь этот охраняется двумя сотнями сипаев.

Монастырь действительно роскошный. Изображение Будды мраморное. Оно помещено в центральном покое, прямо против входа. Громадная статуя кругом обставлена разнообразными приношениями. В темноте я не успел всего рассмотреть. Монах показал мне издание Лалитавистары и Катантры⁴⁷². Он утверждал, что Лалитавистара то же, что Буддхавамсо⁴⁷³. С гордостью объяснил мне, что, кроме него, никто в Мандаласе не говорит по-санскритски. Но и его сведения были не из обширных.

Не знаю, сознают ли власти хорошо настроение бирманского народа по отношению к присоединению. Но это настроение совершенно ясно всякому со стороны. Сколько злобы и негодования было в глазах Ука, когда сипай остановил нас при входе в монастырь. А этот монах, с грустью упоминавший о царе и о том, что при царе жилось лучше, монастырь был полон учеников и монахов, а в правление ингрезиев⁴⁷⁴ все изменилось, ученики и монахи разбежались. В этом не раз мне выраженном страхе за будущие судьбы буддизма сказывается глубокая скорбь о том, что старый порядок жизни уничтожен или готов исчезнуть. А новое? Лучше ли оно? Тех людей, которые могли бы сказать, да! — еще нет. Да и что это будут за люди?

Сегодня за обедом говорили, что кули питается здесь на Rs. 2—3 в месяц.

24 января. Сегодня опять в сопровождении Ука отправился смотреть Tha tha bine Sayadaw gyi kyounq.

Здесь пребывает ⁴⁷⁵ Mālāṅkāra-saddhammavamsa-atulapavagadhammasenapati-mahādhammarājādhiraḡaguru.

Монастырь расположен около дворца. Старик сидел в веранде на платформе. Перед ним была подушка, опираясь на которую он читал какую-то печатную книжку.

Нашелся из окружавших его монахов один, говоривший по-палийски, впрочем очень плохо.

Разговор был неинтересен. Жалели царя. Хвалили французов и русских и при этом бранили англичан.

Монастырь расположен среди сада в куще пальм. На дворе нам попадались во множестве монахи. Их, кажется, тут много. Это место как бы архиерейская обитель.

Бирманец в своих манерах раболепен вообще перед высшими. Так его выучили монахи. Но перед монахами это раболепие достигает крайнего предела: мирянин не подходит, а подползает к монаху и припадает к его стопам; а монах сидит истуканом, неподвижен в своем величии. Все они жуют постоянно бетель⁴⁷⁶.

Таков и У-кету, у которого я был сейчас. Он тоже жевал бетель. У-кету перебрался из своего монастыря в маленький из боязни дакойтов.

Жаловался на разорение страны и теперешнюю безурядицу. Монахов с десятка сидело на веранде. Пробовали говорить по-палийски, но из этого ничего не вышло, так как я не мог понять его произношения. Предлагал глупые вопросы о буддистах в России. Народ этот, après tout* очень невежествен и дик.

А город в каком ужасном состоянии: пыль и вонь! А ведь зелени кругом очень много. А эта масса собак худых и голодных, флегматически поднимающихся при крике погонщика волов. И эти гхари, запряженные волами.

25 января. Тамаринды и пальмы, и бананы кругом домов. Но боже! Какая пыль и вонь в этом городе с утра!

Городская жизнь начинается рано, т. е. в 6 часов утра, начинается движение по улицам и писк и визг колес несмазанных. Многие тут же на улице совершают свое утреннее купанье, полуобнажившись.

Отель, расположенный на одной из улиц, ведущих ко дворцу, грязью и пылью, как кажется, нисколько не отстал от туземных домов.

Сегодня с осьми часов утра гудит гонг, возвещающий аукцион. Аукцион дворцовых вещей, принадлежностей царя и его царяц.

* впрочем (фр.).

Вчера немец за обедом хвастал, что он приобрел молитвенник царик и портрет епископа в рамке с бриллиантами.

Желал бы знать, что думают туземцы об этом аукционе?

Сегодня с соизволения полковника Слэдена начал осматривать царскую библиотеку. Она состоит из рукописей, заключенных в осьми больших сундуках.

Я осмотрел сегодня один сундук и около сотни рукописей, лежащих в беспорядке на сундуке.

Как и следовало ожидать, у его величества были все три питаки ⁴⁷⁷ вполне с комментариями. Рукописи все золотообрезные, и некоторые заключены в золотых досках. Теперь рукописи в страшном беспорядке и многие с разрозненными листами.

В этом сундуке я отметил себе следующие заглавия.

Том, заключающий следующие сочинения ⁴⁷⁸: Sambandha-cintāṭīkā, Bhedacintāḍipani, Kārikāṭīkā, Ekakkharaṭīkā, Gandhābharaṇaṭīkā, Vaccavācakaṭīkā, Saddavuttiṭīkā.

Большой том ⁴⁷⁹ Vicittālamkāra, соч. Saddhammakittithera.

Бирманская рукопись под заглавием ⁴⁸⁰: Yogagandhasaccasamkhepa, соч. Bhaddanta Dhammapāla. В начале этого философского сочинения имя автора Ānandatthera.

Повествовательного содержания ⁴⁸¹ Dasavatthukathā, или Dasavatthupakarāṇa.

Несколько глав на санскритском языке ⁴⁸² бирманскими письменами из Rudrayāmalatantra. Рукопись носит заглавие Dhātupraśamsa Netti-atthakathāyaṭīkā.

Первый день не дал обильной жатвы, но я провел не более двух часов в книгохранилище. Половина сундука была наполнена бумагами из дворца, счетами и вообще какими-то документами.

После того я пошел побродить по дворцу. Дворцом называется огромное пространство в центре города, обнесенное палисадами.

Все здания заняты теперь новыми жильцами. Слэден живет около здания совета, в котором пока еще заседают министры. Масса солдат всюду. Даже в одном из монастырей им отведено помещение. Побывал в здании, где проходит аукцион. Но никаких пригодных для себя вещей не видел.

Был у Маулана, корреспондента Times'а. Он едет завтра навстречу вице-королю в Рангун. Вице-король ожидается сюда 10 февраля. Разговор едва коснулся политических дел. Бирма присоединена по воле королевы-императрицы. Дакойты еще многочисленны кругом. Власть разделена между Слэденом и Прендергастом. Бирманские министры теперь частью удалены, часть под арестом.

Ездил затем смотреть два базара, Ze-jyo-daw u Tha-zu-ze-daw.

Один другого стоит. Второй вовсе пуст. Кое-где продаются съестные припасы.

В первом, несмотря на то, что было только 5 часов, лавки были закрыты. Большинство товаров европейского происхождения и обилие напитков, т. е. лимонаду, содовой воды.

И какая же дорога туда: боже! Какие рытвины, какие мосты! И пыль грозною тучею над всем городом. Можно задохнуться в Мандалае под вечер. Вонь всюду.

Туземные домики стоят на сваях со стенами из очень красивых плетенек. Большинство окружено зеленью. И пейзаж, несомненно, на бумаге будет очень красив.

Куда ни поедешь, всюду кьяуны⁴⁸³! Монахи беспрестанно попадают на улицах. Такое обилие их здесь.

Сейчас слышал, что под Авой семьсот дакойтов сдались на условии полного прощения. Они требовали работы.

Маркс прав, пожалуй. Он говорил, что правительство, для того чтобы уничтожить дакойтов, должно предпринять какое-нибудь великое сооружение. Дороги здесь нужны!

26 января. После завтрака поехал во дворец. Познакомился с генералом Прендергастом. Был любезен, но неразговорчив. Говорили о пустяках. Во дворце открылась еще библиотека в ведении полковника Budgin R. A.⁴⁸⁴. Сегодня [осмотрел] два с половиной сундука. Но поиски были не вполне удовлетворительны. Множество сочинений в нескольких списках; я отметил следующие заглавия⁴⁸⁵: *Maṇidīpaṭikā*, *Visuddhimaggaṭṭhakathā*, *Dhātumālā*, *Vajirasāra* и *Apadānaṭṭhakathā*. Очень много комментариев и тик. Но много также и балласту. Пратимокша в нескольких экземплярах, и т. п. книг во множестве. Некоторые книги из питак попадались в одном ящике в двух экземплярах, даже в трех. Мой разбор этих книг произвел впечатление. Англичане засуетились. Им стыдно, что нет ученого с ними, который мог бы разбирать пали.

В каких покоях живет генерал и с каким комфортом! На золоченых креслах сидит, и какая толпа слуг!

Сегодня, проходя к нему, в одном месте я видел столяров, изготавливающих судна. Кому это? Или к приезду вице-короля?

Ночь на 27 января. Нет, мой отель невообразимая и неопишуемая трущоба: вчера всю ночь здесь пьянствовали два немца. Сегодня псы мне не дают спать. Погонец хозяин ушел на всю ночь. Весь дом пустой. В первый раз в жизни приходится жить не в комнате, а в угле. Мой номер решительно то же, что угол в ночлежном доме. Перегородка и занавес, три раза вставал выгонять двух голодных псов, откуда-то забравшихся в дом.

27 января. Слэден мне говорил сегодня, что осматриваемая библиотека не принадлежала царю, а была attached to the

court*. Царская библиотека в ведении Prize Com[mittee]**. Сегодняшний осмотр ее не дал больших результатов. Записал два заглавия⁴⁸⁶: Maṇisāradīpanī и очень любопытное заглавие непонятной мне книги Rājadhīrājadhammacāradīpanī. Она на палийском языке, но с бирманским переводом.

Дакойты еще сильны у Авы и Сегаина. Известия о дакойтах при Аве — кажется, праздная выдумка пьяного немца.

Поездка в монастырь на завтрак, задаваемый У-ка монахам, закончилась скандалом. Я вышел из монастыря рассерженный, не дождавшись питания монахов. Этот У-ка плут из плутов. Обещал многое и до сих пор ничего не сделал, а уже просил написать о нем в Рангун доверителю.

Вечером ездил во дворец и обошел его кругом с внешней стороны.

28 января. Сегодня окончил осматривать рукописи, некогда принадлежавшие Hlot daw⁴⁸⁷. Между ними, как мне говорили, есть частная принадлежность бывших министров.

Vicittālaṃkāra соч. Saddhammakitti по содержанию отлично от Sucittālaṃkāra⁴⁸⁸ (соч. Kalyāṇasāra). Первая книга есть метрика и alaṃkāra⁴⁸⁹. Вторая — обзор учения буддийского.

Chagatidīpanī⁴⁹⁰. Заглавие ясно указывает на содержание книги. Любопытно введение⁴⁹¹:

saddhammasatipaṭṭhānaṃ
suttato jinavuttatol
paṇḍitena smughosena
dīpitā gatidīpanī||
sā hi sakatabhāsāhi
dīpitattā durannayā|
saddasatthānabhiññāya
dīpantarānivasīnaṃ||
iti taṃ parivattetvā
māgadhānaṃ niruttīyā|
hitāya mandapaññānaṃ
bhāsītānaṃ mayādhunā||

Сегодня я видел Vacīsāra⁴⁹² и °ratthasamgahaṇṇana, а также Visuddhimaggakaṭṭhakathā.

Небольшое сочинение о луне и солнце⁴⁹³, любопытное по происхождению: iti paramasaddhācārabuddhiviriyaṇḍite-
na uttamaṅgo 'ti guruhi kata (phā) daharanāmātidheyena attani
ca vuttinā māpparanāmaḍesamhi atikittināmānaṃ dvinnāṃ ag-
garājūnaṃ ācareyabhūtena tisu bedesu kovidena sattahitesinā

* принадлежала двору, была дворцовой (англ.).

** Комитет по военным трофеям (англ.).

tipitakamahātherena viracitaṃ candasūriyagativinicchayaṃ nāma pakaraṇaṃ suniṭṭhitaṃ.

Библиотека хранится в помещении, занимаемом Слэденом, в восьми сундуках не одинаковых, но значительных размеров.

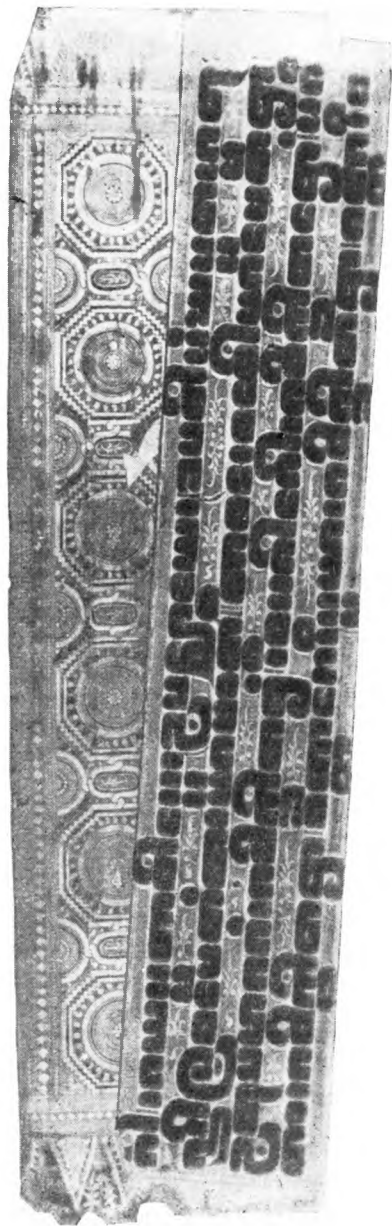
Числа названий и даже томов не могу сказать. Но такого количества палийских рукописей, собранных в одном месте, мне не случалось видеть ни в одном из европейских книгохранилищ. И вряд ли даже в Верхней Бирме много монастырей, в коих было бы собрано столько рукописей. Не все рукописи на языке пали. Один [сундук] почти исключительно наполнен переводами бирманскими. Почти все рукописи в отличном виде, с золотыми краями и в золоченых деках; но много также рукописей разрозненных в листах; привести эти рукописи в порядок, займет много времени. Хотя библиотека принадлежала Hlot daw, но книг юридического содержания я не заметил, за исключением Manu-Куау⁴⁹⁴. Это сочинение попадалось в нескольких списках. Немного книг также исторического содержания. Я видел список⁴⁹⁵ Dīraṃsa, Daladādhātuvaṃsa. Попадалась Rājavaṃsa⁴⁹⁶ на бирманском языке, а также списки царей. Богата библиотека грамматическими сочинениями. Само собою разумеется, эти заметки сделаны при очень беглом обозрении библиотеки. Я провел в ней четыре дня и в общей сложности рассматривал рукописи не более двадцати часов. Знакомым с рукописями бирманскими, с туземным способом их хранения в платках, с трудностью, встречающейся при самом раскрытии рукописей, время это должно показаться ничтожным, и я вовсе не даю описания библиотеки. Я спешу заявить, что не знаю богатств этой библиотеки. Могу сказать одно: все три питаки находятся в ней вполне и все 13 комментариев, приписываемых Буддхагхоше. Но, кроме того, мне попадались во множестве разные тики и анутики⁴⁹⁷.

Главнейший состав буддийской литературы находится здесь вполне. Нисколько не удивлюсь, если при более подробном осмотре в ней окажутся сочинения, совершенно неизвестные даже по имени европейским ученым. Dixi *.

29 января. Низложенный Тзи-бау держался, как кажется, очень оригинальных воззрений на богоугодные дела. Он полагал, что выстроить монастырь, соорудить ступу золоченую, и грех с его последствиями уничтожены, жестокие проказы восточного деспота, не знавшего удержу порывам своей расстроенной фантазии, пройдут бесследно для его будущего существования. На эти мысли меня навело посещение монастыря Kусоло Тоу⁴⁹⁸.

Любопытное место и что за роскошь! Конечно, теперь все

* Я высказался (лат.).



Палийская рукопись на пальмовых листьях (из коллекции И. П. Минаева)

в упадке. Кругом солдаты. И они, вероятно, похозяйничали здесь! Но позолота на воротах, на ступе осталась — и мраморные доски с тремя питаками остались на своих местах. Тиковые ворота, позолоченные, ведут в первый двор, на котором стоят в четыре ряда мраморные доски.

Каждая доска помещена в небольшой часовне с четырьмя открытыми воротами Макаратарана⁴⁹⁹.

Я обошел в первом дворе один первый ряд.

Во втором дворе два ряда таких досок. В том первом дворе, среди которого поднимается золоченая ступа, доски содержат Винаяпитаку⁵⁰⁰. На восьми досках изложена⁵⁰¹ Bhikkhunī-rācittiya, на тринадцати — Bhikkhupācittiya, на одной доске⁵⁰² — Bhikkhunīrātimokkha, и на одной же — Bhikkhupātimokkha. На девятнадцати досках — Pāṅjika (pāli)⁵⁰³.

Монастырь называется Ku-tho-daw-paya⁵⁰⁴.

Внешний ряд в первом дворе содержит Majjhimanikāya⁵⁰⁵. На отдельном листке я записал количество досок и их содержание. Посредине третьего двора стоит золоченая ступа. Она имеет форму колокола, воздвигнутого на трех террасах.

Вот что я заметил при очень беглом посещении. Но я намерен побывать там не раз.

Оттуда вернулся домой, и, к моему удивлению, явился поганец broker * с вестью, что желаемые мною книги нашлись. Но рукописей он не принес, и я полагаю, что все это враки.

Прескверно позавтракав, отправился во дворец, к Слэдуну. Относительно царской библиотеки он сначала дал мне понять, что не желают мне показать, что будто бы есть какие-то относительно ее намерения, что д-р Форххаммер должен дать ей описание. Впрочем, дал мне письмо к Col. Euge⁵⁰⁶, и с этим письмом я пробрался в библиотеку. При царе она помещалась в золоченой комнате, и сколько в ней было золоченых шкафов, не знаю; теперь налицо только семь, но они помечены буквами начиная с *ka*, а седьмой имеет надпись *kha*, значит, по меньшей мере их было тринадцать⁵⁰⁷. Они стоят в той же комнате, но среди страшного беспорядка; сюда свалено все, что будет продаваться с аукциона. Разная дребедень европейского изделия навалена кучами. Я заметил одну только любопытную вещь, это диван из слоновой кости. Резьба очень тонкая, и диван необыкновенно тяжел. Есть несколько любопытных идолов Буддхы. Но всего более вещей европейского происхождения.

Первый шкаф, который я открыл, содержал преимущественно бирманские рукописи. Между ними было несколько томов Rājavamsa, завернутых в шелковые платки. Вообще бирманских книг много, гораздо более, нежели в библиотеке Hlot daw.

* маклер (англ.).

В одном шкафу мне попался каталог, и в нем я отметил для себя следующие заглавия⁵⁰⁸. Kesadhātupakāsinī, Catuṭhasaṃgāyana, Sūriyasiddhantaṭīkā, Sakkaṭabhāsādantīpālī, Līlāvātī, Sakkaṭabhīdhānapāda, Sāsanālaṃkāra, Yogayātrakalāpa, Mahāvamsa и ṭīkā [k] Sāsanadīpaka.

Найти эти книги в шкафах я не пытался. В этом помещении повернуться трудно.

За работой меня захватил плут клержимен Colbeck * Он, не зная ни слова пали, собирается делать инвентарий этим книгам.

Потоловав немного, отправились вместе. По дороге нам попался совершенно пьяный часовой. Такого же я видел вчера и оба были англичанами. Солдаты страшно пьянствуют здесь.

На дороге видел бывшую спальню бывшего короля. В ней будет drawing room ** лэди Деффириин. Спальню видел только с внешней стороны. Она вся покрыта стразами и сквозная.

Покой, где помещалась библиотека, весь золоченый.

30 января. Сегодня совершенно случайно попал на базар. Ехал покупать рукописи, но продавца не застал дома и от нечего делать поехал на базар. Базар красного товару почти совсем пуст. Лавки закрыты; большинство товаров здесь европейского происхождения.

Из туземных произведений видел шелковые ткани. Ни рисунок, ни доброта тканей мне не нравятся.

Сегодня день неудачный. В три часа отправился в Dakkhināśrama⁵⁰⁹ и не нашел монастыря.

Дом золоченый прямо против против Hlot daw есть тот самый монастырь, в котором жил царский наставник.

Был у католического епископа. Монсеньор принял меня весьма любезно. Поил белым вином отменного достоинства. Монахи, несомненно, стоят во главе разбойничьего движения; дакойты, однако же, разоряют главным образом своих же. Европейцев они убили не более двадцати. Их усмирить легко, и англичане своею слабостью вызвали это движение и дали ему разрастись.

Тзи-бау был слабохарактерный, слабый царь. Все делала жена.

Причина настоящая войны — боязнь Франции. Французов здесь было не более десяти человек на службе у царя. Царь ненавидел англичан. Бирманский посланник в Париже — бывший католик, воспитанник монсеньора Бодо (?). Он обращался к Бисмарку за содействием.

Правление здесь было в корне испорченное: суды продажные, недобор податей и т. д. Словом все, что сплошь да рядом

* священник Кольбек (англ.).

** гостиная (англ.).

бывает в странах, управляемых единодержавными владыками. Но англичане вмешались не из-за этого, не Bombay Burma T. C.⁵¹⁰ была причиною вмешательства, а так называемые интриги Франции⁵¹¹. И они достигли своей цели; замедли они движением войск, положение дел изменилось бы к их невыгоде: Тзи-бау успел бы заключить трактаты с Францией, Италией и Германией. Его отношение к Англии через это совершенно изменилось бы. Но благодаря своим усердствованным путям сообщения англичане в какие-нибудь три недели успели без боя занять всю страну: дакойты есть следствие их ошибок. И они теперь им не опасны; да очень немногие из них принимали участие в разбоях. Новые пути, развитие торговли совершенно успокоят страну, и бирманцы совершенно примирятся со своею долею. В Мандалае до пятисот католиков. По-английски бирманцы не хотели учиться. Тзи-бау был не злой царь, но никогда не выезжал из дворца, он совершенно не знал не только света, но даже своей столицы, на которую иногда бросал царственные взоры издали, с высоты башни.

31 января. В городе у очень многих жителей есть оружие; однакоже до сих пор ни один европеец не подвергался никаким оскорблениям и опасностям. Вообще мандалайские жители приняли англичан очень мирно.

Сегодня в первый раз видел столицу вечером после 6 часов. Освещения, как и следовало ожидать, никакого. Кое-где по сторонам улицы у домиков разведены маленькие костры. Готовится ужин. Да в некоторых лавочках мерцает лампочка. Пыли в воздухе еще более, но жара спала и дышится легче. Не могу сказать, что вечером в темноте Мандалай красивее. Не жарко, но воня и пыли как будто больше, нежели днем.

Видел сегодня Атумаши⁵¹², или, как он называется в надписи входной: Mahātulaveyuay. Это здание — роскошный буддийский храм. Снаружи он представляется семистажным и с плоскою крышею. Каждый верхний этаж меньше нижнего. Это род Сат-махала в Палланаруа⁵¹³, но гораздо обширнее. Внутри громадная статуя Будды. Все двери позолочены, и внутри таковые же столбы.

В следующем дворе стоит совершенно золотой храм и далес зеркальный монастырь Mhan-kyoung. В зеркальном монастыре живут английские офицеры; кругом в палатках и в других кельях солдаты. Сегодня, в воскресенье, многие из них были пьяны. Пьяные солдаты встречались и по дороге.

Зеркальный монастырь — роскошь и красота! Большой храм величествен, но в деталях много странного, например, зеркала за святыми статуями, вазы европейского происхождения, стеклянные люстры и канделябры. К стеклу восточные люди имеют большое пристрастие.

В монастыре при царе было до двухсот монахов, теперь там не более двадцати. Остальные ушли из Мандалая за неимением средств к жизни.

Оставшиеся двадцать, и в том числе их главный Sedaji, живут в маленьких деревянных кельях. В одной из келий у Пакхон-седажи я был; и к великому удивлению застал там Раж-а-гуру⁵¹⁴, у которого был сегодня утром с письмом от Слэдена и долго добивался посмотреть его книги. Он меня уверял, что в монастыре нет библиотеки, а потому нет и каталога. Я был рассержен, и, раздосадованный, ушел, не простившись. Вечером мы встретились по-приятельски. Он мне обещал даже свое покровительство у Слэдена. Я поблагодарил, но отказался от этой протекции.

Это тот самый монах, который в первое мое посещение бранил англичан и хвалил французов за их кротость, конечно, не ведая, что эти кроткие люди творили в Тонкине. Мой бирманец мне рассказывал, что английские солдаты на базаре ведут себя скверно — не платят деньги за забранный товар, гоняются за девками и т. д. Что пьяниц между ними много, в этом я мог сам убедиться. Солдат пьяный на часах! Это я сам видел.

1 февраля. С утра большие траты. Купил рукописей, заплатил в отеле за десять дней.

Сегодня слухи о дакойтах, об удачной стычке с ними в двух местах; имя одного не мог запомнить; второе Сегаин. Там дакойты сильны. Вот почему мы, не подходя к Сегаину, ночевали.

Тзи-бау знал только несколько слов по-английски, но его считали и считают знатоком пали и священной литературы. Так мне говорил р[евренд] * Кольбек, с которым был сегодня в царской библиотеке. Кроме шкафов, нашлось еще шесть громадных сундуков с книгами. Но осматривать рукописи в этом помещении решительно нет никакой возможности. Я отыскал, впрочем, Catutthasamgāyana. Книга оказалась на бирманском языке. Я видел полный список Махавамсы.

Полный список трех питак находится здесь, а не в библиотеке Hlot daw. Шести ящиков я и не раскрывал; они заставлены разною посудю. Сегодня познакомился с бывшим библиотекарем царя. Поеду к нему в дом в среду. Он мне сообщил, что Catutthasamgāyana⁵¹⁵ есть глава из Махавамсы. В разговоре он называл Daladādhātuvaṃsaṭīkā⁵¹⁶. Список этого сочинения у него в библиотеке. Старику 70 лет — полон сил и ни одного седого волоса.

Гражданское управление в руках вунов, но под верховным наблюдением Слэдена.

* преподобный (англ.).

Нет, дворца решительно нельзя описать; он раскинулся на огромном пространстве и весь состоит из отдельных зданий, связанных крытыми галлереями, с кущами деревьев в промежуточных двориках. Во всех этих зданиях царит полутемнота и прохлада. Все домики имеют вид павильонов; они или позолочены, или покрыты зеркальцами. Но позолота во многих местах облезла, а зеркала потускнели. Роскоши много, но дикой, и все это теперь в страшном упадке, и переделок предпринято много к приезду вице-короля. Во дворце и в окрестностях Мандалая расположено 6 тыс. войск. Во дворце стоят английские войска.

Но какая же роль Бирмы в грядущем в виду возможных случайностей на с.-з. границе Индии? Что эта роль могла иметь решающее или, по крайней мере, очень важное значение в судьбах Британской империи при усложнении международных отношений как в Европе, так и в Азии, — англичане очень хорошо предвидели и так спешно порешили с независимостью Бирмы.

Вопрос теперь как будто решен: в Мандалае нет места неанглийским проидам и интригам. С дакойтами покончить легко, население, мирно принявшее завоевателей, — через несколько времени совершенно забудет, что в Верхней Бирме были некогда другие порядки. И тогда на что же можно рассчитывать?

А между тем, в Бирме могло загореться такое зарево, конец и результат которого даже трудно предсказать. Здесь могло возникнуть такое же соперничество^{5,7} за преобладающее владительство на полуострове, каковое история знает в Индии в конце XVIII ст[олетия]. И теперь с низложением Тзи-бау вопрос не совсем порешен. Конечно, в Бирме восстание бирманцев почти что немислимо; достаточно припомнить, как они вели себя при занятии Мандалая и как они ведут себя теперь при занятии англичанами их столицы и при бесчинствах, чинимых британскими войсками. В столице все тихо и мирно. Дакойты разбойничают по деревням, но от них бегут сами бирманцы и монахи их. Через несколько лет это население станет совершенно лойяльным. И тогда что же?

Но бирманцы не единственные поселенцы на острове; Бирма, кроме того, граничит с Китаем, а шаны сопредельны с Тонкином, другая же их часть — с Сиамом.

Вот в этих местах могут завязаться новые узлы для распутывания интернациональной дипломатии или же для рассечения?

Епископа фамилия — Бурдон⁵¹⁸. В народе толкуют, что Слэден видел сон: солдаты кругом ступы и поливаются соком кокосов. Что это значит? — не мог добиться.

2 февраля. Сейчас был в доме муллы Измаила и слышал там, что дакойты в эту ночь напали на дом китайца в китайском квартале; до ста выстрелов было сделано бирманской полицией.

Однакоже какая смелость: этот квартал не более как в расстоянии $\frac{1}{4}$ мили от моего отеля. Я был там сегодня вечером, по дороге к временному монастырю У-Судакхана, т. е. к монастырю, где он пребывает временно и где я его не застал.

Утром был в Кусо-доу⁵¹⁹ и не сумел обойти всех досок. Три питаки расположены по трем дворам: во внешнем — Суттапитака, в среднем — Абхидхарма⁵²⁰ и во внутреннем — Винаяпитака. Но текст не помещается в одном дворе и переходит в следующие; так, в переднем дворе есть доски с текстом Винаяпитакки и во внешнем с текстом Абхидхармапитаки. Мой сегодняшний обзор дал следующие результаты: сейчас за обедом слышал, что у Сегаина дакойты сильно бесчинствуют. Мадрасская армия опять подвергается нареканиям. Вообще поведение английских солдат, их пьянство, наглое обращение с туземцами возбуждает большое недовольство.

Полагаю, что эти слухи справедливы; несомненно, нигде не видишь так много пьяных солдат, как здесь.

Странно, англичане завоевали Верхнюю Бирму и навлекли на Нижнюю Бирму массу разбойничьих масс. Где главным образом дакойты? У Пегу, у Моулмейна⁵²¹ и т. д., словом в Нижней или Британской Бирме.

Но, однако же, нужно вернуться и к доскам с надписями. Я осмотрел сегодня второй двор: здесь расположены доски с Абхидхармапитакой, но есть и доски с Винаяпитакой: одна с *Bhikkhunīpacittiya*—9-я, *Vinayamahāvagga*—26-я, *Cullavagga*⁵²²—25-я, *Parivāra*—19-я. Затем идут доски с Абхидхармапитакой. Последние части этой питаки заходят в первый [двор], так на первом дворе десять досок с *Indriyajātaka* и вся книга *Paṭṭhāna*⁵²³.

Сегодня утром был у бывшего библиотекаря низложенного царя. Он живет у южных ворот переулочка. На дворе, покрытом муравой, возвышается несколько домиков; в одном, на сваях, принимал меня *Bidagat-ok**. Домик небольшой, и мы сидели на террасе. Для меня была принесена подушка. Разговор был о книгах. Старик сообщил мне список исторических сочинений; но список он написал по памяти, и в нем, конечно, есть пропуски. О *Dhātukesapakāsini*⁵²⁴ он не мог мне дать никаких сведений. Он уверял, что царская библиотека была раскрадена. Библиотека в *Hlot daw* есть совершенно отдельная библиотека; ею пользовались частные лица, и в ней есть рукописи, принадлежащие министрам и другим частным лицам. Тзи-бау прекрасно знал пали и много читал, но я не мог добиться от старика, какие книги царь читал.

Помещение более нежели скромное: плетеный домик на сваях; на веранде мебели никакой. Мы сидели на полу. Мои

* Бидагат-ок — бирманское собственное имя.

собеседники жевали бетель и поплеывали в скважины пола. Некоторые в то же помещение (т. е. под пол) сморкались, обходясь без платка. Отсюда можно заключить, какая опрятность соблюдается в доме. Хотя домик стоит на дворе, а двор покрыт муравой, но пыли и здесь много.

Старику 71 год, а волосы черные, без единой сединки. У него две жены и много сынов и дочерей; последнему сыну не более десяти лет.

Когда я уходил, старший сын старика выразил желание учиться у меня пали. Я прослыл здесь за великого ученого. Обо мне монахи толкуют; вчера мне это сообщил поганец Rev[erend]. Я был в Payah Guu⁵²⁵. Эта буддийская святыня невадала от монастыря Укаины. Здесь, в часовне, к которой ведут с четырех сторон четыре крытых галлерей, стоит громадное и довольно-таки безобразное изображение Будды. Место называется Махамунипая⁵²⁶. На мой взгляд, оно очень скромное. Но здесь я видел множество монахинь и толпы молельщиков. Около нее три ключа, о которых рассказывают разные чудеса. Молельщики на коленях читали вслух нараспев *iti pi so bhagavan etc...*⁵²⁷ Перед некоторыми стояли зажженные свечи на кирпичках. Но вообще не имеет грандиозного вида, и все место мне показалось в большом запустении. В одном углу я видел множество мраморных досок с надписями. Они собраны в здании, напоминающем открытый сарай.

4 февраля. Сегодня утром ездил в Кусо-доу и закончил осмотр досок. Любопытно, что рядом с тремя питаками на внешнем дворе помещены⁵²⁸ *Milindapañha*, *Peṭakopadesa* и *Netti*. Этим самым три книги возводятся как бы в ранг канонических.

Сегодня утром был небольшой ветерок, и колокольчики на *htee* звучали очень гармонично, как бы призывая отсутствующих к молитве. Место это чудесное, и вблизи все такие чудесные места, а к югу Мандалайский холм, весь застроенный ступами и монастырями. Кругом эти тамаринды, пальмы, жаки⁵²⁹ и т. д. придают всей местности такой чарующий вид. Несмотря на жару, заглядишься и засмотришься кругом.

Сейчас слуга из отеля принес мне рукопись: *!ikā na Sumaṅgalavilāsini*⁵³⁰. Слуга бирманец на ломанном индустани объяснил, что приятель его продает рукопись и просит за нее 15 рупий. Сторговались за одиннадцать. Приобретение изрядное.

Из Кусо-доу отправился в Линга-аяма. Поиски этого монастыря заняли изрядно много времени, и в этих поисках мы наткнулись на *Yamah-oh-kyoung*⁵³¹. Я остановился перед величественным двухэтажным домом. Кругом все было пусто. Мне казалось, что я попал на какой-нибудь оставленный дворец. Но министры Тзи-бау не жили в палатах. Маунг Нью обежал кругом дворец и прослышал где-то голоса учившихся мальчиков.

Мы поднялись во второй этаж и очутились в школе; по обыкновению, несколько мальчиков полулежали на циновках и что есть изо всей мочи голосили. Мы прошли в следующую комнату и нашли там второй класс, читавший под наблюдением старого монаха Сандхи-кашпа. Монах дремал перед нашим приходом, долго и молча осматривал мою фигуру. Наконец, пригласил присесть. Монах оказался очень любезным стариком. Говорю «любезным», потому что он мне подарил две книги, правда, печатанные, но печатанные в Мандалае. Взамен он попросил меня выслать ему из Рангуна бенгальскую грамматику, и на мой вопрос, зачем ему нужна бенгальская грамматика, пояснил: чтобы выучиться поскорее по-английски.

Опять прервали. Принесли еще рукописи Suttapāḥeyya[ī-kā]⁵³², купил за Rs. 12—2*.

Маунг Нью потребовал Re. 1 за ящик, который он заказал.

Вообще монахи здесь очень добродушны и вовсе не чуждаются европейцев. Я застал сегодня этого добродушного монаха дремлющим. Он закрыл даже голову чиварою⁵³³, кругом сидело несколько мальчиков. Перед каждым лежала книга, и все они голосили. Дремавшего учителя окружали также книги: одну он, очевидно, читал, и книга оказалась комм[ентарием] на Пачиттия⁵³⁴ с бирманским переводом.

Но какие же чертоги строят благочестивые бирманцы монахам! Сколько удобств: большие покои, в них и в полдень прохлада, кругом роскошная тенистая зелень... В каждом монастыре таком в центре помещается молельня. Масса худых, но очень голосистых собак сторожат благочестивый приют. Эти псы невозбранно разгуливают всюду, забираются даже в молельню.

Только что написал похвалы терпимости и любезности монахов, как пришлось в том раскаяться.

Сейчас ездил к Khinmakhan Syadaw. Маунг По Хмин дал мне письмо к нему. Монастырь расположен невдале от городских стен в очень красивой местности; едва ли следует упоминать, что кругом обсажен густою листвою: множество пальм и тамариндов, а также и других деревьев, имена коих мне неизвестны, растут на дворе, где также множество зданий с кельями.

Мы вошли в келью Сьядоу. Он стоял в конце веранды и грозно поглядывал на меня. Я подал ему письмо. Святой отец, приняв письмо, присел на корточки и стал разбирать письмо. Он порядочно-таки возился с ним. Наконец пригласил меня присесть на голый пол. Я исполнил его желание. Затем он послал за другими монахами и приказал принести циновки. Принесли циновки. Я попробовал было присесть на одну из

* 12 рупий 2 анна.

них, но святой отец меня согнал с нее, объявив, что цыновки не для меня. Мне вытащили какую-то цыновку похуже. Я покорился и этому и сел. Тогда монах выдумал, чтобы я поджал под себя ноги. Тут я не вытерпел, этим и закончился мой визит к Кхинмакхану. Жалко, что недостаточно бранил его. Он пытался вернуть меня, но я оказался непреклонен.

Оттуда отправился я Rev [erend] Colbeck. Он был во дворце. Бурдон, к которому я толкнулся потом, ушел гулять.

Бывшая Residency — очень красивая местность, хотя и в сильном запущении, так как английских резидентов здесь не было с 1879 г. Говорят, дом был выстроен для посланников. Он стоит как бы в саду.

По дороге отсюда видел дом французского инженера⁵³⁵. Здесь тотчас же заметишь, где европеец свил себе гнездо.

Сейчас был у Бурдона. Вот что затевали французы здесь: они хотели открыть путь из Мандаля к Синкану⁵³⁶, и в этом смысле был написан договор в министерство Ферри⁵³⁷. Фрейсинэ⁵³⁸ отказался от этой политики и заявил Англии, что Франция не имеет никаких интересов в Бирмании. Но одно уже присутствие бирманского посланника в Париже указывает на то, что затевалось здесь. И французы позорно отступили, быть может навсегда утратив первенствующее значение на полуострове.

Был у Rev [erend]. Он живет в Clergy-House⁵³⁹. Резиденция рядом в другом доме. Церковь и дом был выстроен бирманским правительством.

Бурдон говорил, что правительство бирманское принимало меры к защите европейцев во время войны с Англией.

Слышал опять о дакойтах; в ночь, предшествующую нынешней, они напали на какой-то дом в одном из предместий. Подробности не знаю.

6 февраля. Сегодня узнал о падении консервативного министерства⁵⁴⁰ и о том, что у Авы была стычка с дакойтами. Первое известие меня поразило: в судьбах Бирмы могут произойти значительные перемены; вместо присоединения страна может быть объявлена под протекторатом.

Весть о дакойтах доказывает то, что, впрочем, не требует доказательства, а именно: в деле усмирения страны англичане несколько не подвинулись вперед. Вчера Бурдон говорил, что разбой в Бирме в последние годы до прихода англичан был весьма часты, так точно как и пожары. В том, как свирепствует огонь в Бирме, я мог убедиться сегодня в Ланкараме⁵⁴¹. Монастырь весь исчез. Но осталось небольшое каменное здание, в котором сохраняется библиотека.

Из Ланкарамы мы, т. е. я и поганец Rev [erend], отправились в Къяук тоу гьи пая⁵⁴²; здесь нет монастыря. Полудоконченная часовня, в которой воздвигнуто громадное изображение Буддхи

(26 ф[утов] в высоту). Статуя высечена из мрамора из одного куска. Вид статуи довольно безобразный, в особенности голова и руки безобразны. Кругом двора поставлен ряд небольших часовен; в каждой стоит мраморное изображение рахана⁵⁴³. Все место имеет вид недостроенного или полуразрушенного монастыря. Но келий здесь нет: стоят одни часовни и ждут богомольцев. Но их нет, но зато и здесь масса британских солдат; вблизи расположен госпиталь.

Затем мы посетили Чанда-муни-пая. Все эти святыни в близком расстоянии от Кусо-доу и от Агумаши.

Самым любопытным оказался храм Шве-кья-мьин⁵⁴⁴; здесь на стенах изображены виды kammatṭhāna⁵⁴⁵. Все это грубо, но очень наглядно представляет бренность нашего тела.

Вчера у меня был один из брахманов бывшего царя. Мы говорили с ним по-санскритски. Я не мог добиться от него никакого толку. Но, кажется, он с придурью, да и не из сведущих. О книгах закона⁵⁴⁶ он имеет очень смутное понятие.

Брахман опять был у меня. Притащил какую-то рукопись по хинди и объявил, что это очень старая санскритская книга. Я его разубедил очень скоро. Оказывается, он не знает нагари⁵⁴⁷.

Слэден прислал мне сейчас списки двух рукописей. Плата дорогая, но работа исполнена скоро, хотя и не отлично.

Вечером ездил в Kyoung-dow-gyi. Монастырь выстроен супругой Тзи-бау, знаменитой Су-пайлат. Что за роскошь этот монастырь! Расположен он недалеко от Ирравади, хотя река отсюда не видна. Зелени кругом, как и во всех монастырях, обилие, и среди пальм поставлены и золоченые здания с роскошной резьбой. Некоторые выкрашены в красную краску с золотыми бордюрами. Эти здания мне нравятся еще более центрального, вызолоченного вполне. Среди зелени эта позолота, резьба и яркая краска производят большой эффект.

Меня завез сюда брахман, уверив, что [y] Sya-daw⁵⁴⁸ есть список Sāsanavaṃsa⁵⁴⁹. У настоятеля оказалась Sāsanavaṃsa-dīpa⁵⁵⁰ — книжка, напечатанная на Цейлоне и для меня не имеющая никакого интереса.

Настоятель был любезен. Говорили на пали и, к великому моему удивлению, понимали друг друга. Расспросам о России не было конца.

Но вопросы были другого рода, нежели у Бидагат-ок⁵⁵¹. Старик интересовался мирской стороной предмета, а монах задавал вопросы исключительно о духовной. Престарелый савонник очень удивился, что рис не засеивается в России. «Да чем же вы питаетесь там?» Он не мог вообразить себе страну вне той обстановки, к которой он привык с детства, из которой никогда и никуда не выезжал. Понятия о внебирманских землях он не имел. Он спрашивал, один ли язык у англичан и

у русских; одна ли у них вера. Но в то же время он признался, что слышал о прошлогодней распре между Россией и Англией⁵⁵². Я сказал ему, смеясь: вам бы тогда затевать войну с англичанами. Он покачал головой и молча пожевал губами. Выразить свое мнение он не захотел, и понятно почему: старик вообразил, что я очень близкий человек Слэдену. Он уверял, что любит меня, как родственника, и просил очень убедительно поговорить о нем русскому царю.

Монах задавал другого рода вопросы. Он начал с того, что спросил, буддист ли я? Я ответил утвердительно: принял три защиты, дескать, но не *pabbajito*⁵⁵³.

«*Sādhu*»⁵⁵⁴, — сказал он, улыбаясь. И кругом раздался одобрительный смех. Затем пошли вопросы о том, много ли буддистов в России? Так ли они одеваются, как здешние монахи? Что они читают? Мои ответы его поражали; как все буддисты юга, он не имеет никаких понятий о буддистах севера, об их литературе и т. д. Он стал прощаться. Все монахи вышли меня провожать.

Оттуда я поехал в *Mañamuni paṇa*. Мой осмотр убедил меня, что описание Скотта совершенно не верно⁵⁵⁵. Место не поражает роскошью. Четыре крытых галереи ведут к часовне. Все кругом как бы в запущении и в упадке. Пруды с востока цвели. В одном только вода была чистая, и здесь я видел плавающих черепах.

По дороге домой Маунг Нью показал мне дом, в котором в четверг ночью были дакойты. Обитатели оставили этот дом. Место это очень близко от моего отеля. Не думаю, чтобы до этого дома было более $\frac{1}{2}$ версты.

7 февраля. Я был около тех же мест, которые осматривал вчера, и почти у самой подошвы Мандалайского холма попал на Бидагат-гаи, или царскую библиотеку; в этом каменном здании хранились рукописи Тзи-бау, его отца и предков. Библиотека была разграблена дакойтами месяца два тому назад. Здесь остались сундуки, в которых хранились рукописи, и потому кругом здания разбросана целая масса пальмовых листов. Между листами попадались писанные сингалезскими буквами. Я взял себе на память несколько таких листов, а также листов, писанных архаической азбукою чернилами. Эти рукописи, вероятно, принадлежали библиотеке издавна, т. е. во времена до построения Мандалая. Хотя я встретил здесь двух монахов, но подробностей о библиотеке от них не мог собрать. Они уверяли, что во внешнем помещении хранились книги царских предков, в следующем — отца Тзи-бау и в среднем — самого Тзи-бау. Здесь осталось более двадцати сундуков; на каждом сундуке сохранилась надпись питаки или отдела питаки. Сундуки получше, т. е. с украшениями или позолотой,

были увезены дакойтами. Так рассказывали монахи. Что такие сундуки здесь были, можно убедиться по одному оставшемуся. Он был когда-то позолочен, но позолота совсем почти облезла с него.

И какой отсюда вид прекрасный: как оригинальна эта масса многоэтажных крыш с золочеными маковками, этих стен, выложенных зеркальными квадратиками.

Мандалай поразительно скоро разросся. Городу едва ли тридцать лет, он начал строиться не ранее 1858 г. Фантазия и каприз восточного правителя разукрасили эту болотистую, низменную равнину от Ирравади до восточных плоских холмов целым рядом курьезных зданий; правда, здесь нет, как в западных городах, величавых частных домов или зданий, воздвигнутых на пользу общую. Туристу здесь посмотреть: дворец, да массу монастырей. Но так было всегда на юго-востоке Азии. Старинные развалины Индии свидетельствуют о том: они сохранили или следы религиозных построек, храмов, монастырей, или остатки крепостей, т. е. фортов с царскими дворцами. Следов частных зданий не отыскано до сих пор.

Сейчас у меня был цейлонец Сарамедха. Он состоял при царе чем-то вроде переплетчика и переводчика. Переписывал и переводил цейлонские книги на бирманский язык. Имя монаха, у которого я был вчера, Пандувамсо. Цейлонец называл еще монаха Нанавамсо и говорил, что он очень учен.

О Тзи-бау говорил, что он не был жесток, а жена все мучила. Все туземцы в один голос говорят то же. Тзи-бау читал палийские грамматические сочинения и, между прочим, *Ñāsa*; изучал⁵⁵⁶ *Abhidhammasaṅgaha*.

Тхатханабаин-тхера действительно сангха-тхера⁵⁵⁷, но он не учен и возведен был царем в память того, что царь в детстве учился у него азбуке.

Сейчас за обедом поганцы-немцы рассказывали, что вице-король будет жить на пароходе. Его приезд сюда отложен до 12-го.

8 февраля. Опять на Ду-вуне, который нагружается. Опять на той же пыльной и мерзкой дороге. Какой же въезд в столицу. Мин-дун хотел убежать от западного человека, но западный человек пришел и разорил его гнездо.

9 февраля. Мы стояли у Сегаина, в виду Авы. Прозвонил колокол, и пассажиры собрались завтракать. Все были, за исключением меня, военные люди: один имел в погонах R. E.⁵⁵⁸, другой был армеец, против меня сидел моряк. Разговор тот же, что и вчера вечером: о добыче в Мандалас, о грабеже в первую ночь, когда всякий хватал в Мандалас, что получше и поценнее, когда дворцовых женщин, спасавших свое добро, обыскивали тщательно, а за сопротивление секли. И этим людям всего этого

мало: они ищут кладов, денег, бриллиантов, а главное рубинов низложенного царя. Но клады не находятся.

«К Слэдону, — рассказывал армеец, — приходил молодец и обещался показать место зарытого клада». — «Но что же?» — «Да требовал он 20%. Слэден предложил 5%; бирманец ушел, не согласившись на предложение».

— Я высек бы его, да в тюрьму на несколько месяцев, так он и даром бы показал, — посмеиваясь, заметил моряк.

— А газеты дома, какой бы они подняли гвалт?

— Точно они все знают? И это также узнают?

Да! Втихомолку можно много здесь проделать. Эти женщины сеченые, солдаты пьяные, безобразничающие на базарах, часовые у складов награбленного царского добра и обкрадывающие это добро, — все эти подробности кампании, рассказанные вчера британскими офицерами и за поздним обедом, рисуют, какими средствами насаждается западная культура здесь. И что за бесславная кампания! Без боя занята страна. Нельзя же называть боем дело у Минхла! И затем хищничество. Что такое этот Prize Committee?*

Эти аукционы — позор. И посмотрите, что продается. Рухлядь, дребедень европейского изделия, всякая блестящая мишурная дрянь, за что проходимцы из англичан, французов, итальянцев, немцев хапали из бирманской казны втридорога. Эти деньги приз! Приз за что? За храбрость? Но не было случая и повода выказывать ее. Бирма покорилась без боя. За лишения после кампании? Лишения... при жизни в золоченых монастырях? Да где же они? И в чем сказываются? Виски у Mr Voz⁵⁹ вдоволь, у него есть и шампанское! У него можно все достать, кроме покоя ночью! Это-то я знаю по собственному опыту. Воюющие псы в столовой, и любовные свидания кошек в ситтинг-рум!

Пойдемте во дворец, посмотрим на эти лишения храбрых воинов. Здесь за высокими стенами, среди пальм и бананов, в золоченых чертогах восточного potentата, низложенного за то, что слишком любил, много верил строптивой жене, — живет офицерство; всюду роскошь, ковры, золоченые кресла, простор, прохлада. Взгляните только на mess-room**или на тот покой, в котором предполагалось устроить drawing room*** супруге вице-короля.

В палатках живет тот, кто помельче. Да что же, разве тут много лишений?

Но пойдемте дальше — вот Атумаши-храм, которому равно-го нет, а дальше монастырь золоченый, весь в резьбе, и другой,

* Комитет по военным трофеям (англ.).

** столовая (для офицеров) (англ.)

*** гостиная, будуар (англ.)

выложенный зеркальцами. Не ищите тут монахов, они ушли — и те покои, где нищие в желтых ризах⁵⁶⁰ читали свои книги и размышляли о пути, выводящем за пределы скорби, эти роскошные покои, роскошные и потому, что вызолочены, и по своей прохладе, — заняты теперь британским воинством. Поднимитесь на Мандалайский холм и бросьте взгляд вниз, и Мандалай вам представится во всей своей оригинальной красе. Храмы и монастыри кругом широко раскинувшихся царских чертогов, и все это блестят и сияет разноцветными лучами, словно все эти маковки, крыши и стены из чистого золота, а не вызолочены только, усыпаны бриллиантами, а не кусочками зеркальными, — и среди густолиственных групп деревьев белеют солдатские палатки, на верандах монастырей вывешены и выставлены разные принадлежности офицерского костюма.

Конец учению, втихомолку говорят желтые ризы! И они правы! С солдатами им бороться не приходится, солдаты заняли страну, и дальнейшая ее судьба решена. Все равно, будет ли она окончательно присоединена или объявлена только под протекторатом, — такую, какова она теперь, Бирма очень скоро перестанет быть и перемена начнется с Мандалая. Столица верующих буддистов делается новым центром распространения неверия среди туземцев. И поколебать, даже уничтожить их веру так легко! Колебать и уничтожать придется очень немного. А монахи, эти столпы учения, — они разбегутся. Им жить нечем в праздности, жить так, как они жили при бирманских царях, на их содержании и среди искренно верующего населения. У них уже отнята царская милостыня, и в несколько лет новое неверующее поколение сменит теперешних доброхотных дателей. Запад и здесь победил! Но к лучшему ли?

Я знаю по собственному опыту, когда я попадаю в дикую страну и лишаюсь сразу всех удобств цивилизованной жизни, тогда оттого, что недоспал, плохо поел, дорога намяла и натерла бока, — тогда от всех этих причин, вместе взятых, так и кажется, что отлично, если эту дикую страну заберет в руки западный хозяин. Но хорошо для кого? Для западного же человека, для того, кому нужны и хорошие дороги, и удобные помещения, и здоровая пища и т. д., словом тому, кто хочет жить среди условий, выработанных западною культурою. Но нужно ли это тем, кто никогда не жил среди таких условий и не знал их? Да когда они заводятся ли они в стране, кто ими будет пользоваться? И не заводятся ли они на счет тех, кто ими не пользуется?

10 февраля. В Швеггине прибавился новый пассажир. Он сообщил новости о тамошних дакойтах. По собранным там справкам, дакойтов около 50 тыс. Ими предводительствует шанский принц. Цифра, вероятно, преувеличена. Пассажир этот один из тех молодцов V[ombay] V[urma] T[rading] C[orporation],

которые в ноябре прошлого года подвергались такой серьезной опасности. История эта в свое время была рассказана в газетах.

Эти войны, что едут со мной, преинтересный народ. Вчера за обедом один из них самым спокойным голосом рассказал, как он нечаянно, упражняясь в стрельбе, отправил на тот свет ничем не повинного бирманца и в виде вознаграждения за печальный казус заплатил родным убитого R. 50. «Они были очень довольны, смеясь, рассказывал храбрец. — Просили только R. 30 и за лишних 20, вероятно, позволили бы мне пристрелить еще одного», — «А мы, — рассказывал другой, — за такой же случай заплатили R. 300». И с каким равнодушием это повествуется. Точно дело идет о задавленном комаре или затравленном псе.

В Мандалае офицеры травят европейскими собаками несчастных, голодных, исхудалых псов городских. Подумаешь, какая прекрасная потеха от скуки лагерной жизни!

В Атумаши был прекрасный брюссельский ковер; он был украден лагерною прислугой, да еще изрезан в куски!

Сегодня в 1 час с небольшим у деревушки Симин-жу встреча с флотилией вице-короля. Три парохода везли его, его супругу и его стражу. На одном пароходе я видел толстую фигуру корреспондента Times'a. Три парохода для вице-короля! И это не много?

11 февраля. Часов в десять показались форты и барраки Тхае-мьо. Город вытянулся по берегу и издали имеет красивый вид. Вероятно, только издали.

Вчера молодец из Чиндвина⁵⁶¹ рассказывал историю столкновения B[ombay] B[urma] T[rading] C[orporation] с Тзи-бау. Бирманское правительство, по его словам, потребовало от Компании 10 лакхов⁵⁶². Компания отказалась делать подарок, но готова была выплатить деньги в счет аренды. Тогда бирманское правительство придралось и нашло, что Компания не соблюдает всех условий контракта. Британское правительство вмешалось и предложило с своей стороны смешанный суд. На это Тзи-бау (или Су-пайлат) не согласился, и требование бирманцев выросло до 23 лакх. Между тем F. Haas⁵⁶³, подбиравшийся к рубиновым коням, подзадоривал Тзи-бау, уверяя, что Англия не станет воевать. Но Англия пошла войной, заняла край без боя. Гэмпширский солдат награбил сбережений, купил себе пони, имеет капитал в Savings Bank*, разъезжает на собственном коне и негодует, что бирманец стреляет в него из-за куста. Он может грабить и налить в бирманца из снайдера⁵⁶⁴, но бирманец должен покоряться и не быть строптивым. Он не

* сберегательной кассе (англ.).

смеет отстаивать свою независимость и готовить британцу ряд неприятных стычек в наступающие жаркие дни.

Странную, непонятную картину судеб человечества раскрывает повесть о его прогрессе. Посмотрите, как росла и ползла во все стороны Британия, что она захватила в один год, в тот год, когда мы отличились при Купке. Да, свершился великий акт, сделан шаг к предreshению вопроса о дальнейших судьбах всего полуострова; в судьбах Бирмы свершились бесповоротные перемены: к старому уже нельзя вернуться. Отныне все пойдет здесь иначе, нужды нет, что в следующие месяцы ждут усиления так называемых дакойтов.

Удивляются и негодуют, что эти люди стреляют в них из-за кустов, а сами против них употребляют такие ружья, каких нельзя употреблять в войне цивилизованной. Так говорил вчера один воин, не подозревая, что война цивилизованная есть абсурд.

Проме, куда мы пришли в 1^{1/2}, с парохода кажется очень красивым. Но какая же тут жара.

Только что пришли сюда — Маунг Нью попросил денег. Знаете ли, кто был Андрино⁵⁶⁵, итальянский консул? Он был агентом Irrawady Flotilla⁵⁶⁶ и B[ombay] B[urma] T[rading] C[orporation]; он знал все входы и выходы во дворце. Словом, он был золотой человек для англичан в Мандалае во время Тэй-бай. Недаром он добивается 20 тыс. фн. ст. из Secret Service Fund*.

Когда Наас изготвил черновики торгового договора, Андрино сумел их выкрасть и, конечно, не для собственного назидания; он знал, кому следует сообщить эти любопытные документы. — И вот Андрино — друг англичан.

12 февраля. Сегодня утром в 7 часов ездил в Шве-доун к Муинде. Результат поездки был не так печален, как я ожидал. Дорога туда, особенно вначале, была очень приятна; она идет вдоль реки и утром было довольно прохладно. Зато оттуда жара томила.

Я живу на пароходе, что гораздо удобнее, нежели в дакбангалоу.

Сегодня вечером в Рангуне. Вот город — за пределами арийского мира и на рубеже двух областей, двух древних мировых культур: китайской и индийской. Отсюда начинается крайний Восток, над которым западный человек начинает тоже господствовать. Попаст в Рангун теперь так же легко, как в любой европейский портовый город, разница только во времени. Но можно рассчитать с точностью, во сколько дней и часов доберешься до этих сквозных ворот на крайний Восток.

* фонда секретной службы (англ.).

Из Бриндизи до Рангуна можно доехать в 22—23 дня, и при этом со всеми удобствами и нисколько не утомляясь. С парохода в Бомбае вы садитесь в вагон почтового поезда, который довозит вас до Калькутты в 60 часов. От Калькутты до Рангуна 3½ дня плавания. Право же можно позавидовать британскому умению устраивать пути сообщения между метрополией и отдаленными частями британских владений.

13 февраля. Сегодня приехал сюда из Проме. Вчера обедал у Mr Alexander⁵⁶⁷. Дакойты показались и в его уезде. В день проезда вице-короля через Проме они показали себя во всем блеске где-то в милях 50 по дороге в Пегу. В Проме у меня украли штаны — конечно, не дакойты. Сегодня Джордан⁵⁶⁸ мне говорил, что вся страна полна дакойтов. Они всюду.

Вечером проехался кругом озер. Они невдали от Шве-дагона. Кругом сады, что-то вроде парка. Чем больше вглядываешься в Рангун, тем более он поражает своими европейскими затеями. Сегодня получил письма из Европы и из Индии. Из дома все неутешительное: сестра нездорова и, повидимому, серьезно.

Был у Маунг По Хмина. Я подозревал в нем ученого, а он, оказывается, знает весьма мало о палийской литературе. Монахи, по его словам, скорбят о печальном грядущем для них и для религии, и они правы. М. П. Хм. уверяет, что между дакойтами много шанов или же ими предводительствоуют претенденты⁵⁶⁹.

Буддизм падает, миряне не хотят его знать, не хотяи изучать пали, — а учатся английскому языку. Как помочь горю, и вот М. П. Хм. задумал знакомить своих соотечественников с воззрениями (конечно, благосклонными) европейцев на буддизм.

14 февраля. Газеты полны известий о дакойтах. Но все еще у англичан есть надежда, что они умиротворят страну скоро.

Сасанабаин⁵⁷⁰ возведен ими в звание епископа! Епископ у буддистов! А монах не пользуется никаким уважением ни у монахов, ни у мирян. Его прокламация считается изменою делу⁵⁷¹. Да и сам он говорил мне об англичанах совсем иное. Облагодетельствованный царем, он теперь дружится с англичанами, но втайне он и ими не доволен и хорошо понимает, что вере его пришел конец.

Но какова эта мысль — снимать фотографии с казнимых! Нет, в англичанине много варварства. Иные осуждают офицера-фотографа, но местная пресса за него.

Перебрался на пароход «Рангун», завтра отправляющийся в Маулмейн.

Был у шутов. Видел Гильберта и дурака Форххаммера — дурак каких мало! И рожа такая глупая.

Я сидел на палубе, и вдали на *Vacchante*⁵⁷² играл оркестр, и мне припомнилась та ночь, которую я проводил в Бомбае

в 1875 г., накануне отъезда из Индии. Как мне было грустно, и мне не чудилось, что после того мне придется быть в Индии еще два раза.

Сегодня был у Маунг По Хмина. Любезный, но несведущий человек.

О Прендергасте одна местная газета в порыве усердия объявила, что он, как Цезарь, *veni, vidi, vici**. Но Тзи-бау и не думал сопротивляться. Он хвастал своею силою, бравировал опасностью, но у него был расчет иной: он надеялся выиграть время, заключить торговые трактаты с Францией и Германией, и тогда, он рассчитывал, дипломатическое вмешательство спасет его независимость. Но англичане не дали ему оттянуть ответ на ультиматум, и все тонкие расчеты царя и его приближенных кончились ничем.

Нет, Форххаммер удивительная скотина и круглая невежда. Как он глупо отказал мне показать одну рукопись, имя которой в начале разговора совершенно забыл, а потом стал уверять, что готовит ее к изданию, и это мне говорит о *Kesadhātuvaṃsa*⁵⁷³. О дуралей! Дуралей! Вы похищаете плоды моих трудов, а вначале [он] и не знал, какую рукопись я разумею; потом оказалось, что он готовит ее к изданию.

Гильберт болтал вздор.

16 февраля. За завтраком сегодня на пароходе речь зашла о *V[om]bay V[ur]ma T[rading] C[orporation]*. Капитан рассказал известную историю плутней Компании. В Рангуне, в городе патриотов, кушцы кричат, что необходимо *to conceal the lease***.

*We had a poor case against Tsi-bow!****—заметила одна свободомыслящая лэди! Все улыбнулись. Да, но Тзи-бау низложен, и Бирма стала британскою.

Давно ли Мандалай стал британским, а уже сколько туристов, англичан из Индии, Европы перебивали в нем.

17 февраля. Маулмейн. Вчера приехал сюда и остановился в *Boarding house* г-жи *Sacomdomine*****. Один из учителей в школе Гильберта не мог вдоволь нахвалиться этим местом. На самом деле оказалось, что приют г-жи С. ниже всякой критики. Спальни отделены перегородками, и все, что делается в одной комнате, слышно во всех. Вчера я долго не мог заснуть. Кругом дома нет ни единого деревца. Маунг нью вчера где-то спрятался на пароходе и не явился вечером. Я его отыскал только сегодня утром. Утром, часов в 8, отправился к *Oo-too*. Долго его искали. Старика не было дома, он отправился в какой-то монастырь. Мальчик, его внук, говорил немного по-английски, зато внучка,

* пришел, увидел, победил (*лат.*).

** скрыть договор об аренде (*англ.*).

*** «С Тзи-бау у нас получилось неважно!» (*англ.*).

**** панспоне г-жи Сакомдомин (*англ.*).

девочка лет десяти, очень бойко отвечала на все вопросы по-английски.

Маулмейн, по которому я поездил немного, очень красивый городок. Бананы и пальмы по сторонам улицы придают ему живописный и оригинальный вид.

Но нужно взглянуть на город с высоты края, перерезывающего город с С на Ю, и тогда действительно поймешь восторженные отзывы о Маулмейне. Я видел его при освещении заходящего солнца из монастыря, там, где ступа Сандо-пая, или У-зима-пая⁵⁷⁴, а самый холм называется Нагадатта. Так мне говорил монах-талаин. Вид отсюда действительно живописный, и я не берусь его описывать. Здесь я просидел с полчаса и получил в подарок Матика⁵⁷⁵ с талаинским переводом. Старик-монах не брал, конечно, денег и не хотел никакого подарка, он убеждал меня хорошенько вдуматься и вчитаться в книгу, и это, по его словам, будет для него лучшим подарком. Тут же сидел рядом талаин, говоривший по-английски. Он был небрит, имел на голове пучок волос, но одет был, как монах, хотя цвет риз был иной, несколько розоватый... Я спросил его, кто он. «I am [a] hermite»*, — отвечал он. Я попросил перевести по-бирмански слово «hermite». «Жатила»⁵⁷⁶, — отвечал он, не задумываясь. Но жатила — не буддисты, утверждал я. Отшельник не верил и стоял на том, что жатила — то же, что хпунги⁵⁷⁷. Чудная страна! Монах, говорящий по-английски, тут же другая встреча: какой-то мадрасец с политической экономией Фаусетта⁵⁷⁸ явился прогуляться в монастырь. Несколько повыше строилась ступа, и толпы разряженных женщин таскали на головах кирпичи. Иная тащила на голове до шести больших кирпичей. Все были разряжены, и все были в шелку. Когда мы спускались, нам встретилась новая толпа женщин с сосудами воды на головах. И эти тоже творили доброе дело.

Оттуда отправился в Къйяк-сан-лан⁵⁷⁹, но не доходил до вершины.

Поездив по городу, вернулся домой и застал у себя Адамса⁵⁸⁰. Он оказался совершенно невеждою. Был у меня также один из учеников Гильберта.

Говорят, дакойты разрушили телеграф в Рангуне. Здесь нет английских солдат, но есть сипаи.

18 февраля. Ездил сегодня на Crow island**. Гильберт советовал непременно посмотреть остров. Как все, что говорит Гильберт, и это оказалось пуфом. Я перебрался на остров в грязной лодке и очутился в месте, ничем не замечательном. Конечно, и тут бананы, и пальмы, и ступы, и къяуны. Даже во-

* «Я отшельник» (англ.).

** Вороний остров (англ.).

рон не было слышно, но собаки лаяли сильно при нашем появлении. Я явился туда в сопровождении двух бирманцев. Сегодня день полнолуния, а потому в заятах⁵⁸¹ мы застали несколько бирманских семей, постящихся и праздно прогуливающих по острову. Кроме двух колодцев, из которых бралась вода для коронации бирманских царей, остров не представляет ничего любопытного.

Побродив по острову, я вернулся в город.

Опять в Рангуне. Вечером ездил отыскивать резчиков. И после долгих поисков отыскал двух. Образцы их работ действительно великолепны; но и цена им изрядная. Выдолбленный клык и обращенный в кружево стоит около Rs. 100, есть поменьше, стоимостью в Rs. 50. Готового ничего не нашел и потому ничего не купил. Оттуда отправился в Кияй-шон-лан, где живет на покое Сангхаража. Старик, хотя и выжил из ума, но по-своему хитрит. О войне с Тзи-бау отказался подавать мнение. Признал, что Тзи-бау был учен и начитан в палийской литературе. Не отвечал на вопрос, правда ли все то, что англичане говорят и пишут о Тзи-бау. Он много ездил, был в Индии, в Гае⁵⁸², в Бенаресе. Один из его спутников, молодой монах, немного говорит по-английски. Старик утверждал, что селам⁵⁸³ есть испорченное анжали. Люди испортили самое слово, после того как они разучились настоящим образом свидетельствовать почтение. Поднимают ко лбу вместо десяти пальцев только два.

19 февраля. Рангун. Опять в грязном доме Жордана. На пароходе рассказывали о том, что вчера в Маулмейн доставлены были две головы дакойтов. Обе головы были монашеские. Голова дакойта оценена в десять тысяч рупи.

Вчера провел ночь на том же пароходе. Боже! Как хороши эти тропические ночи при лунном свете! Как приятен этот ветерок после дневного зноя! А это безоблачное прозрачное небо и облики пальм и бананов... Где-то вдали раздавались голоса, смех и песни. На пароходе было все тихо. Изредка раздавался только плеск весел сновавших лодок.

Пойдемте к святыне!⁵⁸⁴ Пойдемте поглазеть на этот странный верующий люд. Несмотря на все усилия культурного человека, он все еще верит и молится с верою и детским простодушием, распевает перед святыней святыных непонятных слова молитвы. Итак, поедемте. Паровик доведет к самым преддверьям святыни. Ее золоченая макушка высоко, высоко сияет над городом, и откуда бы, с какой бы стороны вы ни подъезжали к Рангуну, Золотой ступы нельзя не заметить. Высокая каменная лестница под резною и разукрашенною крышею приводит вас на верхнюю площадку. Здесь по дороге вы увидите все, чем буддист чтит свою святыню; тут же разложили свои товары и другие торгоши.

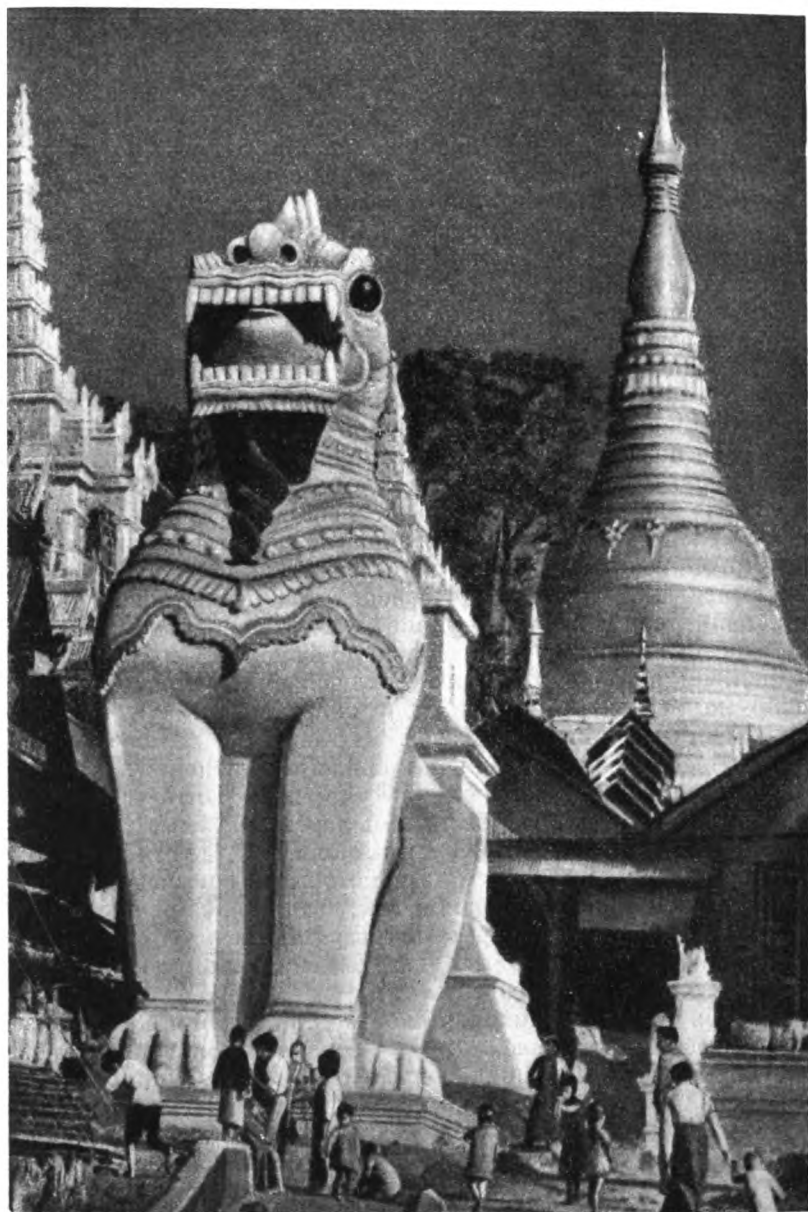
Будда не говорил: «Храм мой храмом молитвы наречется». И вся эта высокая лестница к верхней площадке похожа столько же на базар, сколько на преддверие храма. Толпы народа спешат наверх. Вот вслед за китайцем с предлинною косою шагает сипай-пенжабец. За английскими матросами тянется вереница желтых риз, а вот в белоснежных покрывах, опустив глаза вниз, мягко выступают монахиши. А тут же раздается крик: «Ланмонед! Ланмонед!»*. По сторонам по полу разложены восковые свечи, разноцветные флаги из бумаги, сетки из бумаги, цветы и т. д. — словом все, что приносится в дар святыне. Нищие с язвами, слепые, певцы и музыканты дополняют картину. Но да не смущает вас эта обстановка, этот характер торжища, мы все-таки в месте молитвенном и среди людей, у которых вера не иссякла. Поднимитесь на самый верх, на ту площадку, где кругом ступы высятся разные часовни, и посмотрите кругом, кого больше — праздного люда, лениво глазющего по сторонам, или коленопреклоненных молельщиков? И откуда только они ни собираются сюда. Сегодня я видел здесь трех монахов с Цейлона. Один из них говорил по-английски и на пали. Я объяснялся с ним на том и другом языке.

Когда идешь по лестнице, то, глядя на эти столбы, потерпевшие от времени, на крышу с полуразрушенною резьбою, на истертые и обколотые ступени, то так и кажется, что место приходит в запустение и вера иссякла здесь. Но на верхней площадке столько новых часовен, столько новой, совершенно свежей позолоты на статуях; и этого мало молещикам, новые часовни строятся, новые громадные статуи воздвигаются. Эта верхняя площадка, со своими часовнями, статуями, маленькими ступами и посреди всего этого Шве-дагон в виде колокола золоченого. Эта верхняя площадка, усеянная толпою, сбежавшею сюда с разных концов, есть как бы кунсткамера и этнологическая выставка, конечно, для не буддиста. Для буддиста — это святая святых.

А кругом Шве-дагона, в самом близком расстоянии, вступает Запад в свои захваченные силою права. На Западе — укрепления и по склонам холма торчат пушки, кругом Cantonment gardens и витая дорога к королевским озерам⁵⁸⁵.

Да, Рангун не тот, каким его описывают путешественники начала нынешнего столетия. Нет здесь бамбуковых хижин и грязных домишек. Полюбуйтесь, какие здания и каковы частные дома. Нет здесь той массы собак, на вой и лай которых жалуются первые пионеры британской культуры, и чистоту на улицах блюдут не свиньи, как было еще в начале нынешнего столетия.

* «Лимонад!» (искаженное англ. «тэмонейд»).



Рангун. Пагода Шве-дагон

22 февраля. Вот день безобразно проведенный: целый день в разъездах, видел множество людей и никаких сведений, и никакого толку. Был в Government House*, у Маунг По Хмина, у поганца Форххаммера и т. д.

23 февраля. Сейчас в газетах прочел о смерти St. Barbe. Он был убит дакойтами. Однако же как они бушуют. Буддисты, говорят те же газеты, желают архиепископа, им нужен страж и заступник веры. Прежде таковым был Тзи-бау.

У меня сегодня был монах с Цейлона из монастыря Вирананда. Имя его Дхармапала. Он говорит на пали. Путешествовал три года по Индии. Был в Бенаресе, в Гае и т. д. Тип обангличанившегося или оевропеившегося монаха. Таких в Бирме редко встречаешь.

В Dalhousie park⁵⁸⁶ давались в честь лорда Деффирина разного рода «sports»**. На королевском озере происходили состязания бирманских лодок. Были, конечно, европейцы, бирманцы, неизбежные парсы. Но всего больше было того племени, который принято называть ист-индским; это те несчастные, которым англичане не могут простить их невольный грех рождения от родителей разных рас: их презирают белобрывые британцы за то, что они слишком черны, а ниггеры⁵⁸⁷ их не любят, потому что метис все-таки похож на сааба, хотя и не настоящий барин. Приехали лорд и леди Деффирин. Оркестр заиграл «God save the Queen». Все, кто мог, обнажили головы. Ни среди европейцев, ни в толпе никакого одушевления. Сюда собрались точно не веселиться, а так, бог знает зачем.

Обедал у Бернарда. Видел Деффирина. «Every Russian speaks English»***,—сказал он мне на представлении. За обедом сидел подле лорда Бересфорда и Годрича⁵⁸⁸. Интересного разговора не было. M. W. был очень любезен.

Бернард — это Chief Commissioner****, хозяин в Бирме и притом с такими полномочиями, которые не снились ни одному из наших полоумных генералов, тех, которые не прочь обзывать Гладстона дураком, изобретать свою собственную систему хозяйственного управления, одинаково приложимую и к школе кантонистов, и к университету.

Говорят, англо-индийская система управления есть образец деспотического управления. Это говорят сами англичане.

Обедал человек тридцать; Бернард и его супруга как-то были незаметны. Вчера мне два раза рассказывали о возвращении лордом Д[еффирином] изображения Г.⁵⁸⁹ буддистам и о том также, что Сасанабаин вел себя при этом очень глупо, т. е.,

* правительственной резиденции (англ.).

** спортивные соревнования (англ.).

*** «Каждый русский говорит по-английски» (англ.).

**** верховный комиссар (англ.).

вероятно, он не нашелся ничего сказать. Этому я верю. Так называемый архиепископ имеет преглупый вид к тому же!

24 февраля. Mg. Shwe-ku⁵⁹⁰ приехал ко мне сегодня в 8 часов утра и повез меня осматривать начальные школы. Он мне говорил, что его инспекции подвергаются 160 монастырских школ⁵⁹¹.

Учителя были предупреждены о нашем приезде и, конечно, постарались показать школы с казового конца. К тому же я был только в лучших школах, о которых говорится в последнем годовом отчете. Меня интересовала целая система, не детали и подробности, познакомиться с которыми я не имел времени.

Мы отправились сначала в Pa-zun-daung⁵⁹², в школу U-Thilawentha. Было часов восемь, мальчики были в сборе и принарядились, точно действительно они ждали высокого посетителя. Я задавал несколько вопросов из географии и заставлял читать пали. Последний предмет в заgone: он не обязателен. Обязательных три предмета: бирманский язык, арифметика, география. Необязательных два: пали и sanitation*. Большинство мальчиков выбирают последний предмет. И тот, кто выбирает пали, не особенно хорошо выучивает то небольшое, что ему предлагается. На вопросы из географии давались лучшие ответы. Один маленький Саманера знал твердо все главные города Европы, в том числе и Петербург. За обучение в монастырских школах родители ничего не платят, а еще монах кормит детей завтраком и обедом. Тем не менее в последнее время родители предпочитают посылать детей в мирские школы и платить по Re. 1 в месяц частью потому, что в этих школах больше учатся, а также и потому, что монах учит даром, но смотрит на учеников, как на своих слуг, и занимает их весьма много работами на себя. Сидят дети в школе от семи до девяти часов. Не знаю, учатся ли они все это время, или же и шалят. Вид этой школы преоригинальный: мальчишки все на полу, на циновках, сидят на корточках или же полулежат; в некоторых школах для учителя поставлен стол и стул. Вряд ли, однако, бирманец садится на этот стул в обыкновенное время или пишет за этим столом.

Results grants** в разных школах разного размера. В школе на Cresp Street эта поощрительная сумма достигает Rs. 800. Учителя получают жалование начиная с Rs. 30 в месяц и могут доходить до Rs. 60 в месяц. В той же школе ученик платит за свое обучение Re. 1 в месяц, но из этих денег ничего не остается содержателю школы, так как все эти деньги уходят на наем помещения.

* санитария, гигиена (англ.).

** Награды за успеваемость (англ.)

Меня очень интересовал этот учебник гигиены, которому родители и ребятишки предпочитают язык св. писания. Во многих школах у детей были палийские книги в руках, но ни в одной на мои вопросы по этому предмету я не слышал удовлетворительных ответов. Не знали значения самых обыкновенных слов.

Монах U-Thilawentha имеет вид пройдохи; он непременно хотел, чтобы я ему написал похвалы в Visitors' books*, и не хотел никак понять, что я как лицо неофициальное, да к тому же и не англичанин, не имею никакого права выражать официально мое мнение.

Какое страшное революционное действие должны иметь школы на население, и насколько не удивительно, что бирманские монахи страшатся за судьбы своей религии и желают—чего же? — чтобы правительство им назначило Сасанабаина. Они хотят блюстителя веры.

Разъезжал сегодня понапрасну, сегодня дурбар⁵⁹³, и я никого не мог застать. Все отправились туда. Даже Биганде и оба поганца, Гильберт и Форхаммер,— и их не мог видеть — и те отправились на дурбар. Вечером бал!

Сегодня Rangoon Times⁵⁹⁴ в передовой статье, обращаясь к вице-королю, высказала следующее: в «cantonnments you would find ease, luxury, comfort, convenience and good sanitation; in town you would find overcrowding, inconvenience, squalor, and disease, and all at once easily and readily preventible»**. В статье говорится: «You would find hundreds of poor people compelled to live in barracks wherein decency of life is unattainable and where! the maintenance of sound health is impossible»***.

The Chamber of Commerce⁵⁹⁵ выражает надежду и желание об уничтожении Rice duties⁵⁹⁶. Жалуется на высокую land tax⁵⁹⁷ и указывает на возрастание вывоза в Сайгоне: в 1870—225 577 тонн, в 1885—508 380. «The bulk of this grain goes in [следует: to] China, practically shutting Burma out of that important market altogether, and as the production in Saigon increases the competition will certainly be more keenly felt in the markets of Europe also»****.

* книги отзывов (англ.).

** в «военных городках вы найдете покой, роскошь, комфорт, удобства и хорошие санитарные условия; в городе же скученность, неудобство, нищета и болезни,— а все это можно было бы с легкостью предотвратить» (англ.).

*** «Вы найдете сотни бедняков, вынужденных проживать в казармах, в которых добропорядочная жизнь недостижима и где невозможно сохранить здоровье» (англ.).

**** «Основная часть этого зерна посылается в Китай, по сути дела, совершенно вытесняя Бирму из этого важного рынка, и по мере того как

Оскудевает, говорят люди, вера... но, посмотрите, правительство на днях обнародовало Statement of Works of Public Utility* за 1885, помечены сооружения на средства частных лиц.

Что же строили частные люди в Бирме? Мосты, вырывали пруды, колодцы, сооружались заяты, словом все, что предписывается буддийскою благотворительностью. Посмотрите, в Рангуне, где система правительственных школ, миссионеры со своими школами подкапываются под основы туземной религии, на эти богоугодные дела затрачено свыше 53 тыс. и построено 12 новых князюнов, т. е. монастырей. Чего же вам еще? И это не дело веры?

25 февраля. Сегодня в честь ли отъезда вице-короля, или же вследствие бала газеты не выходили. У меня с утра досадительные или скучные посетители. Первым пришел монах с Цейлона — Дхармапала. Я показал мои три рукописи Anāgataṅgamsa⁵⁹⁸. Д[харма] - П[ала] сообщил, что на Цейлоне относительно этого сочинения существуют два мнения: одни принимают его за истинное пророчество, другие считают подложным. Тот же монах рассказывал о некоем Гунератне Governor's Gate Mudaliar⁵⁹⁹ в Галле. У него большая библиотека, и сам он большой знаток пали. Затем пришел доктор Раманеш. Потом принесли рукопись Сумангалавиласини⁶⁰⁰, первую и вторую часть, за что дано Rs. 49—8. Mg. Shwe-kyu сообщил вчера, что его инспекции подвергаются 160 школ. О числе школ, состоящих вне ведения инспекции, он не мог мне дать положительных верных данных.

Принесли третью часть Сумангалавиласини — Rs. 27—14 а. Почти два месяца жизни среди самой оригинальной обстановки и небывалых для меня прежде условий. О России, о доме почти что никаких слухов и вестей; газет не читаю. Местные говорят об Европе мало. В Калькутте все пойдет иначе.

Палят из пушек! Лорд Деффрин отъезжает в Мадрас. Кончился последний акт бирманской трагедии. Той трагедии, первая сцена которой разыгралась в Рангуне, когда здесь из груди британских торговцев раздался дикий вопль: Бирму нужно прикарманить! И что только не говорилось тогда: припомнили и королеву Бетси⁶⁰¹, и гугенотов.

Был у Маркса и, по счастью, не застал дома. Был у Гильберта. Он только что вернулся с проводов вице-короля. «I am glad, I saw him safe on the Clive!»**, и что ему Гекуба?

производство в Сайгоне будет возрастать, конкуренция, несомненно, станет острее ощутимой также и на европейских рынках» (англ.).

* Официальный отчет о строительстве сооружений общественного пользования (англ.).

** «Я рад, что он благополучно прибыл на [корабль] «Клайв!»» (англ.).

Так вот кто Андрино. Простой прикащик английской фирмы в начале своей карьеры, но человек ловкий и способный, он начал с того, что научился бирманскому языку в совершенстве. Сумел приобрести расположение младших членов царского дома, поставляя им занятые игрушки. Это было во дни царя Мин-дуна. Андрино говорит на языке простом, но говорит хорошо. Приехало итальянское посольство, Андрино как переводчик сделался человеком необходимым. Мин-дуну он полюбился за умение передавать в бирманском одеянии европейскую речь. Поехало бирманское посольство в Европу, и это пошло на пользу Андрино, посольство было отлично принято в Италии, царю это польстило, и он подарил итальянскому консульству дом. Андрино, который между тем сделался вице-консулом, счел и по сие время считает — этот подарок за личный ему. Дальнейшая история известна, он выкрал черновой трактат у царя и передал его англичанам.

Тогда Менгда⁶⁰² был ненавидим народом; он содержал на свой счет дакойтов и делился с ними добычею. Народ убежден, что он дал взятку Слэдону; Слэдена ненавидят в народе. «*He is now under a cloud*»*, — сказал мне сегодня Гильберт, знающий вести из передней. Бернарда очень любят в Бирме. «Он был против присоединения!». И это ставится ему в большую заслугу.

А эта *V[ombay] V[urma] T[rading] C[orporation]* просто преступление. Бирманское правительство начало следствие, заручившись данными от британских властей. Торгаши надували самым явным образом.

Маунг По Хмин против назначения Сасанабаина британским правительством, он и не участвовал в депутации, подававшей меморию вице-королю.

Монах, хваставший вчера в школе географической картою, не подозревает, какой яд он внес в свою обитель: мальчишки, глядя на эту карту, разучатся верить в истинность слов Великого Учителя⁶⁰³: напрасно они будут искать Сумеру и Жамбудвицу⁶⁰⁴ на этой карте. И никакая изворотливость, никакой иезуитизм не примирят противоречий между истиной и географическими показаниями трех штак. И никакой Сасанабаин не спасет буддийское общество от неверия. Наивные мемориалисты считали свою меморию как бы за протест. Протестуют и призывают правительство вмешаться в дела своей религии. О наивные люди!

Андрино уверил бирманского царя, что все спасение в больших пушках, и по его инициативе и при его посредни-

* «Он теперь в немилости» (англ.).

честве заказаны те громадные пушки, которые стоят перед дворцом и из которых никогда не паляли.

Индия управляется маленькими и большими деспотами. Послушайте, какие права и полномочия у Chief Commissioner, этого барра сааба⁶⁰⁵ по преимуществу. Да, такое раздолье показывать на свет божий свой нрав не снилось ни одному русскому генералу из боевых по темпераменту, но штатских по должности. Chief Commissioner, прежде всего, получает громадное жалование, и барра сааб, действительно, живет большим баринном в громадном доме. Он задает фестивали и обеды, за которыми толпы босоногих слуг, но в красных лифвах разносят гостям европейские финесы*, испорченные рукоделием туземного чернокожего повара. Он поит своих гостей скверным пампанским, но в обилии. Его лэди имеет свои дни приема. Все, что в Калькутте делает представитель ее британского величества, то в меньшем масштабе повторяется его делегатами по провинциям. Эти барра саабы обставлены отлично, но нужно сказать, что и дел у них множество.

26 февраля. Влияют не только школы, система управления, английские воззрения, проникающие в жизнь в форме законоположений, но громадное воздействие оказывают сношения с европейцами, обращение среди них. Посмотрите, как живет Маунг По Хмин в Рангуне, и сравните его дом с тою обстановкою, среди которой я застал Бидагат-ок в Мандалае. У М. П. Х. дом прекрасный, кругом прекрасный сад, внутри комфорт, чистота. Он сам бетель не жует, без носового платка не может обходиться. А тот купался при госте на веранде и не слышал, что такое носовой платок!

На бале за ужином, после того как было изрядно выпито, один из тех мастеров говорить застольные банальности сказал: «To His Excellency has been left the proud distinction of making England what has been termed a New Year's gift of the country of Upper Burma; but we look upon His Excellency's action in a far higher light — in the light of having saved a people from oppression and wrong (cheers) ... He will ... be blest in the knowledge that he saved a country and redeemed its people (loud cheers) ...»**. Как все это мило! Народ пассивно принял победителей. Царь сдался. Но кругом идет глухая борьба.

* Зд. тонкие блюда (*франц.*).

** «Его превосходительству выпала высокая честь поднести Англии, так сказать, в виде новогоднего подарка страну Верхняя Бирма; но мы рассматриваем это действие его превосходительства с гораздо более возвышенной точки зрения — с точки зрения спасения им народа от угнетения и несправедливости (*возгласы одобрения*)... Он будет... счастлив сознанием, что спас страну и освободил ее народ (*громкие возгласы одобрения*)...» (*англ.*).

Так называемые дакойты подстреливают английских чиновников из-за кустов, и время ли говорить о том, что страна спасена?!

Все это, конечно, говорится в предвидении будущих благ и выгод ... Но шансы? А Китай?

26 февраля. На пароходе «Африка». Был здесь в 11 часов и занял отдельную каюту. Затем отправился кататься; вернулся в отель и, к удивлению своему, нашел у себя Гильберта. Поганец утром прислал мне такую гадость вместо хваленых картин, а вечером привез показать действительно прекрасные образцы бирманского искусства. Мы долго говорили о цене этих картин, из разговора у меня родилось подозрение, что поганец привез мне свое собственное добро и хочет его подороже сбыть. Так мы и не договорились ни до чего определенного. Пообедал в отеле, расплатился и отправился на пароход. К великому и весьма неприятному удивлению, нашел, что моя каюта занята другим. Жаркий разговор между мною и капитаном. Он положительно отказался отвести мне отдельную каюту. Зашла речь о Mr Mackenzie⁶⁰⁶: «У него отдельная каюта?» — «Да! Отдельная, об этом хлопотал агент, и я в интересах компании должен был услужить. Mr M. — a big official!»*. — «В интересах компании, — смеясь, заметил я, — Вы должны услужить мне. Я пишу книгу путешествия, а Mr M. никогда ни слова спасибо не скажет». Эти поистине глупые слова имели неожиданно-негаданно свое действие. Каюту мне отвели отдельную. Капитан сплутовал и в случае завтрашнего бою, могущего случиться, учил меня плутовать. Британская правда! *Sauvez les apparences* **.

Утром был у Бернарда. Целый допрос! И все мои слова записывались! Что он из этого сделает? Не знаю; не хочет ли он это печатать? Я передавал ему впечатления моего путешествия в Мандалай; называл тех монахов, с которыми говорил на палийском языке. И, по истинной совести, не мог назвать ни одного ученого монаха. Их я не видел здесь. Советовал отправить книги в Лондон, по крайней мере дублиеты. Чудак этот Бернард! Но я здесь прослыл за знаменитость!

Французы, говорят, подбирались в Верхней Бирме. Если бы мы не взяли Бирму, рассуждают простые англичане, так французы захватили бы страну! Они подбирались к монополиям, захватили бы их, настроили бы железных дорог и в один прекрасный день очутились бы полными хозяевами в Бирме.

28 февраля. Mackenzie вчера уверял, что дворец грабили бирманцы. Откуда же у солдат деньги?

* Мистер Маккензи — важный чиновник! (англ.).

** Сохраняйте «благопристойность» (фр.).

Буддисты стали толковать об епископе еще задолго до приезда вице-короля. Представители общества были присланы на совещание к комиссионеру⁶⁰⁷. Буддисты непременно хотели, чтобы епископ назначался британским правительством, они уверяли, что при всякой перемене правительства необходимо должно следовать новое назначение епископа. Власти предложили им просить китайского императора о назначении в Бирму епископа. Бирманцы на это не согласились. По их понятиям, китайский император — какой же буддист? Во всем этом деле казалось весьма обыкновенное в Индии английское непонимание сути вопроса и незнание лучших людей туземного общества. М. [askenzie] и не подозревает того, что в Рангуне не все буддисты желают епископа, назначенного британским правительством, и что мемориалисты фактом подачи адреса хотели выразить род протеста против аннексии страны!

2 марта. Калькутта. Пароход пришел сюда в 3 часа. После некоторых хлопот на пароходе при посредстве подвернувшегося гида нанял лодку и отправился под гостеприимный кров г-жи Walter. За Rs. 6 в день получил две комнатки в том же доме, где жил в январе. Комнаты маленькие, и днем здесь, должно быть, жарится.

На пароходе большинство пассажиров были военные. Случались разговоры не без интереса.

Один мне рассказывал, что на днях в Рангуне какой-то бирманец, погонщик волов, замахнулся палкой на ехавшую навстречу англичанку. «Его следовало бы повесить, — рассуждал безусый Марс. — Мы слишком мягки к этим скотам, нам следует действовать, как русские!». Точно в России не только вешают за такое действие, но и мыслимо такое рассуждение. С нами ехал какой-то купец из Гузерата с сыном. Судя по тому, что они занимали каюту 1-го класса, а также по их роскошным нарядам, они должны были быть людьми состоятельными. В салоне они вовсе не показывались и даже на палубе появлялись изредка, возбуждая всякий раз удивление в англичанах. Появление отца или сына в их нестрыханных золотом нарядах производило такое же впечатление, какое возможно было бы ожидать при внезапном появлении среди культурной среды какого-нибудь дикого зверя. На них озирались, их пытливо оглядывали. Отец выносил эти назойливые взгляды совершенно спокойно, но мальчик, видимо, конфузился от них, особенно же, когда вслух кто-нибудь спрашивал: «Этому что здесь нужно?» И этот, заплативший такие же деньги, как и все мы, тихо удалялся куда-нибудь в уголок.

Я спрашивал себя, мыслимо ли что-либо подобное у нас в России. Каким тузом расхаживал бы какой-нибудь татарский князь среди русских пассажиров?

О, эта цивилизация без милосердия, без мягкости хуже деспотизма. Где же с ней бороться бирманцам?

С нами ехал один офицер, весь израненный при Пагане дакойтами. Он рассказывал, что генерал Прендергаст очень недоволен прытью своих офицеров и ей исключительно приписывает большое количество раненых и убитых среди офицеров. «They are too rash *». Не должны бежать вперед, от солдат». Не вернее ли думать, что солдаты не идут за ними. Относительно мадрасских полков это можно почти наверное утверждать ⁶⁰⁸.

2 марта. Поступательное движение цивилизации имеет в себе что-то роковое... Оно действует неумолимо разрушительно на старый порядок. И этот порядок беспомощен перед этою силою. Ну что может выдумать буддийский монах в предотвращение действия западной школы? Самое большее, что он может сделать и что он делал и делает, это объявить и географию, и английский язык смертным грехом, ересью и т. д. Но что же из всего этого вышло и выйдет? Удержало ли это кого-либо от изучения английского языка, арифметики, географии и т. д.? Не видим ли, напротив, что число изучающих св. Писание уменьшается?

Вся сила буддизма в людях, которые мнят, что построение вихары ⁶⁰⁹, воздвижение статуи спасет их. Но и это ненадолго, оскудевает этот класс людей!

3 марта. В Калькутте стоит теплынь, о которой я не имел понятия в Рангуне: но тут же начинаются разные баловства. Вчера я нанял трех панкавала ⁶¹⁰ день и ночь прохлаждать свое грешное тело. Втроем они получают в месяц Rs. 15, т. е. около полтинника в сутки, ибо обязаны работать попеременно день и ночь. Как скоро привыкаешь ко всей этой мерзости восточной жизни и равнодушно смотришь на гнусность этих барских затей. Целый класс людей живет тем, что прохлаждает днем и ночью мягкие тела более состоятельных. Мне не спалось эту ночь, несмотря на панка, меня тревожили москиты, и всю ночь мне снился рыжий офицер, сожалеющий о том, что англичане недостаточно жестоки к бирманцам!

В сегодняшних газетах толки о кашмирском правительстве. Не к добру это! Дни кашмирской независимости, как кажется, сочтены! ⁶¹¹

Сегодня все утро провел в праздных разъездах: отправился сначала в Бенгальский банк и, к великому удивлению, разместил там вексель без всяких затруднений. Директор банка ехал со мною вместе на «Ассаме» ⁶¹². Разговор, естественно, зашел о спутниках, пожалели С. Барба.

* «Они слишком опрометчивы...» (англ.).

4 марта. Вчера в 9 часов вечера отправился на годовое собрание Аз. общ.⁶¹³ Собрание было немногочисленно. Tawney обедал у губернатора и не мог попасть в заседание. Интересных сообщений не было.

После заседания продолжительный монолог г-на Аткинсона⁶¹⁴, президента Общества. Предмет монолога, или лекции, весьма интересен: он доказывал, что европейцы не могут колонизировать ни Индии, ни вообще стран тропических. Здесь все северное: человек, животное, растение — вырождаются, вымирают; к сожалению, этот предмет не может быть исчерпан в какие-нибудь 10—15 минут. Я, впрочем, был очень доволен знакомством. Митинг меня приветствовал. После митинга ко мне подошел бенгалец, один из бывших учеников Махеша Ч., который, говорят, очень болен. Меня всегда удивляла любезность бенгальцев ко мне; это любезность к русскому, а не ко мне лично. Вчера Харапрасад Шастри⁶¹⁵ заявил прямо, что он очень рад видеть воочию русского. Он, впрочем, помнит меня, мои посещения Скр. коллегии десять лет тому назад.

Ночью очень плохо спалось. Москиты, несмотря на панка, порядочно меня мучили.

Аткинсон прислал мне сегодня утром свою книгу. Я поехал поблагодарить его и застал его отправляющимся в office *. Он занимает громадный дом. Все комнаты размеров внушительных, но и в них жара невыносима без панка. От него отправился в форт: к сожалению, не застал генерала; его head clerk ** болтал какой-то вздор по поводу моего письма. Когда нужно что-либо, всего лучше идти к большому барину, а не к его подчиненным. Эти непременно начнут мудрить. Ездил в секретариат⁶¹⁶ и накупил кое-каких книг.

5 марта. У меня был сегодня утром Сарат Чандра Дас⁶¹⁷, путешественник по Тибету. Он прожил восемнадцать месяцев в Лхассе и не нахватился любезностью монахов. Он вывез оттуда много тибетских книг, и в том числе несколько санскритских. Сарат Чандра Дас видел в тибетских монастырях санскритские рукописи, но они запечатаны печатью далай-ламы. В Тибете же, по его словам, есть монахи, знающие по-санскритски; есть санскритские рукописи на пальмовых листах. Он был также на Цейлоне и невысокого мнения об учености тамошних монахов; он не исключает даже Сумангалу из числа неученых монахов. Конечно, тамошние монахи ничего не знают о том буддизме, который они изучают.

Вчера у меня был Харидас Шастри⁶¹⁸. С каким, однакоже, любопытством относятся бенгальцы к русскому, и нужно также

* учреждение, канцелярию (англ.).

** главный клерк, начальник канцелярии (англ.).

отметить, что ко мне очень любезны. Они будут так же любезны, полагаю, к каждому русскому. Уж очень их держат в черном теле англичане. Говорили о литературе, о Бирме. Бенгальцы, конечно, против присоединения Бирмы, против войны. Война для них значит новые налоги. В разговоре и у Х[аридаса Шастри], и раньше у Ч. Д. проскальзывало недоверие к европейским ученым: добрый признак!

Amrita Bazar Patrika — самая популярная газета между здешними туземцами; Bangabasi имеет до 20 тыс. подписчиков. Indian Mirror — нераспространенный орган⁶¹⁹.

По словам Х., лучшим безлетристом следует считать Rajanikanta Gupta⁶²⁰.

7 марта. Вчера у меня был Сарат Ч. Д. Говорили о Тибете. Он жалуется, что не имеет никакого поощрения, что правительство хочет втянуть его в политические дела Тибета. Не мог добиться от него, что он разумеет под политическими делами.

Даржилинг⁶²¹ — значит святое место. Этим названием обозначал первоначально монастырь в двух переходах на с.-з. от Sanitarium⁶²². Монастырь этот — древнейший в Сиккиме⁶²³. То же имя было перенесено на монастырь или храм, находящийся ныне в самом Sanitarium'e. Бутанцы⁶²⁴ — буддисты, язык их отличен от тибетского.

Обедал у Гернле⁶²⁵. Tawney говорил много о необходимости технического образования в Индии.

Утром приехал ко мне Харидае Шастри. Под его руководством ездил к каким-то литераторам. Застал их человек десять и не помню ни одного по имени. Разговор был самый незначительный по содержанию. Говорили о Бирме. О присоединении то же мнение, что я слышал и прежде. Кто-то заметил, что туземцы ничего не знают о положении дел в Бирме, а о том, что знают, не смеют высказать всей правды.

Оттуда ездил в Музей⁶²⁶ и осмотрел Археологическую галерею. Видел Вуд-Мессона⁶²⁷, с которым вчера обедал у Гернле. Толковали о буддийских эмблемах.

Калькутта преобразилась вдруг: сегодня, 7-го марта, идет дождь и вдруг сделалось так же прохладно, как в СШбурге в конце апреля или в начале мая. Сегодня прекратил панка.

Вчера за обедом у [Гернле] толковали об Австралии. Вот страна, которая может забрать Индию. И как это вероятно: индийцы даже не почувствуют перемену владычества. Это соображение, высказанное англичанами, заслуживает полного внимания.

8 марта. Сегодня утром был в Азиатском обществе. Assistant Secretary *, бенгалец — какой-то сумасшедший. Он при-

* помощник ученого секретаря (англ.).

ветствовал меня как русского и русских называл будущими властителями Индии. «Откуда это вы знаете?» — спросил я его. — «Из газет», — отвечал он не задумываясь. Он непременно хотел, чтобы я купил его сочинения. Я прямо ему сказал, что книги маленькие и дорогие. «Да, они дороги, — сознался он, — но, во-первых, они писаны по-санскритски, а, во-вторых, I want encouragement*, ибо получаю только Rs. 40 в месяц! Неужели же вы не хотите поощрить современного писателя, да еще на санскритском языке!».

Оттуда я поехал в Surveyor-General Office⁶²⁸ в Wood Street. Отчет о путешествии в Тибет получил.

Исследователи из туземцев награждаются очень хорошо арендами в 1¹/₂ тысячи рупии в год (т. е. Rentfree land⁶²⁹). На путешествие А. К.⁶³⁰ выдано было Rs. 500 и небольшое месячное содержание. Больших денег не выдают на путешествие.

9 марта. Сегодня утром был проливной дождь, и после того сделалось так же прохладно, как бывает у нас среди лета.

Вчера за обедом высказано было мнение о том, что бирманские дела уладятся не скоро, не ранее двух-трех лет.

Был сейчас у М. W. Посидел у него недолго. Он разбирает какие-то письма. Я просил его достать мне отчет о путешествии Сарат Чандра Даса⁶³¹. Он не обещал положительно, но сказал, завтра уведомит о результате своих переговоров с Дюрандом⁶³², или секретарем по внешним делам.

Подождем до завтра!

Сарат Чандра Дас ... Он считает себя как бы обиженным правительством, но бог его знает, что ему нужно? Денег? Почта? Славы?

Он мне говорил, что истратил 5 тыс. рупий собственных, потом оказалось, что это деньги правительственные.

Ламе, который был с ним, правительство заплатило по 8 ан. за пройденную милю. От Даржилинга до Лхассы, по словам С. Ч. Д., не более 250 миль.

Мурши⁶³³ буддисты. Киратами называются два племени: кхумбу и лимбу⁶³¹.

Лепча⁶³⁵ называют последних нуунг. Лимбу, по словам С. Ч. Д., тибетского происхождения.

10 марта. Сегодня утро провел в Музее. Осматривал Гандхарские барельефы⁶³⁶.

11 марта. Вечером обедал в I. C. S. Club⁶³⁷ с Ляйолем. Обед был изрядный, но разговор скучный; ничего занимательного не было сказано.

* мне необходимо поощрение (инд.).

Перед тем у меня был сын Mahesa Ch[andra] N[yuyaratna]. Малому не более 23 лет, он на службе в Financial Department⁶³⁸ и подучает жалования 380 рупи, но может на этом месте добиться оклада в Rs. 1000. Я выразил удовольствие, что он так хорошо устроился, и спросил, куда он тратит деньги, живя в семье на всем готовом. «Да я их и не трачу, я отдаю их все полностью отцу!» Вот она, joint family system!⁶³⁹

Говорили о письме Hume⁶⁴⁰. Среди туземцев оно произвело впечатление. Но газеты еще не говорили об этом. Сегодня Statesman заявляет, что картина бедности в Индии, начертанная «Старцем»⁶⁴¹, несколько не преувеличена и подтверждается фактами и данными официальными.

Был сейчас у Паидита Жибананда⁶⁴². Достал у него Vachaspathyam⁶⁴³. Он припомнил мою подписку и сейчас выдал мне недостающие части. Был разговор о National Congress, о Банаржи, об его достатках. Сам он считается богатым человеком: имеет несколько домов в Калькутте и землю в Бардване⁶⁴⁴. Я застал его лежащим на веранде и занятым комментированием Дасакумарачарита⁶⁴⁵. Дом его перестраивается. Воздвигается новый этаж, или шесть новых комнат.

Новый Rent law всего отягчительнее будет для раи, а не для земиндаров⁶⁴⁶.

На конгрессе были вовсе не представители народа. Банаржи никто не считает представителем бенгальского народа. Его не считают даже брахманом. Б. получает в месяц до 10 тыс. рупий. Его отец был бедный человек. National Congress есть затея, непонятная народу.

Давно известно, что dinner-parties * — одна из скучнейших затей, но очень любимая англичанами. В Индии эти dinner-parties бывают невыносимы.

О чем англичане говорят за обедом? Всего чаще рассуждают о делах и событиях at home **. Когда этот предмет исчерпан, то обращаются к местным предметам, и разговор весьма скоро сводится на злые, но неостроумные замечания о туземцах. Особенно лэди изощряются в таковых пересудах.

Black hole, Кауиндурские зверства⁶⁴⁷ свидетельствуют о том, какую ненависть англичане умеют внушать к себе.

Газеты говорят, что д-р Марк будет епископом в Верхней Бирме, — этого не доставало!

13 марта. Сегодня получил письмо от М. W. Мне отказали дать книгу Сарат Чаудра Даса. Вчера ездил к М. W. Он мне дал уклончивый ответ и сегодня прислал письмо Дюранда. Мотив отказа очень глупый.

* званые обеды (англ.).

** на родине, в Англии (англ.).



А. Салтыков. Земледар

14 марта. Даржилинг. Приехал сюда сегодня в 4 часа. Горные красоты начинаются у Силигури⁶⁴⁸, через несколько миль, когда поезд начинает извиваться змейкой в горы и вместе с тем появляются первые рододендры.

От Силигури до Даржилинга нет и 50 миль, а между тем мы ехали с 8-25 до 4 часов, правда, с частыми остановками.

О том, что во всю дорогу только и видишь, что красивые пейзажи, едва ли следует упоминать. Не заносу в дневник описаний этих красот, потому что, во-первых, не умею описывать, а во-вторых, потому что сегодня по приезде сюда со мною случился казус, именно головокружение, когда я шел по дороге в отель.

Woodsland's Hotel в нескольких шагах от станции ж[елезной] д[ороги]. На полпути я почувствовал себя худо. Голова и сердце у меня не в порядке.

Вчера за обедом один господин рассказывал, как однажды на охоте он нечаянно всадил целый заряд крупной дробь в а native⁶⁴⁹. Метил в обезьяну, а попал в а native. «Как он кричал, визжал, — заметила жена, — а ему вовсе не было так больно». Пошли рассказы, шуточки на тему о притворстве туземцев. Тот же господин рассказал, как его приятель однажды по неосторожности поранил на охоте старуху и возместил ее убытки (телесные) 10 рупий. На другой день он пошел опять на охоту — и lo! *, под тем же деревом сидит другая старуха в ожидании своей очереди и своих 10 рупий. Все смеялись. И джентльменам, и лэди не приходило в голову спросить, отчего эти люди удовлетворяются ничтожными подачками за физические увечья и даже, если верить рассказу остроумного господина, сами напрашиваются на увечья, в ожидании господской благодетности вслед за тем.

15 марта. Первая прогулка по Даржилингу окончилась посещением тибетской школы. Эта тибетская школа — правительственное учреждение. Все мальчики говорят, читают и пишут по-английски. Head Master, бенгалец, объяснил мне, что школа имеет своею задачею приготовление переводчиков, проводников и т. д.

В этой школе меня поразил один мальчишка, очень смысленный на вид. Он бойко говорил по-английски и слышал даже о Максе Мюллере⁶⁵⁰.

Базар очень интересен по типам народностей. Преобладает монгольский тип: кого только тут не увидишь⁶⁵¹: индийцы из Марвары, из Бенгалии, пенджабцы с кашмирскими товарами, лепча, непальцы и, наконец, тибетцы со своими редко-

* вот! что ж вы думаете! (англ.).

стями, собачонками и т. д. День сегодня не базарный, и движения большого не было заметно.

Хождение по горам утомляет меня сильно: дух захватывает и голова кружится.

Здесь, в Даржилинге, куда ни пойдешь, всюду красота. Одни деодары чего стоят. Заглядишься на каждое такое дерево. А рододендры в цвету! Но рододендров здесь гораздо меньше, нежели в Непальской долине.

Гуруны и магары ⁶⁵² называют себя непальцами. Сегодня один магар (из школы, впрочем) сказал, что у него есть магарские книги. Никогда не слышал, что у магар есть письменность.

17 марта. Даржилинг чудное место! А я еще по горам не могу ходить, задыхаюсь, голова кружится и становится вообще мерзко и не по себе.

Сегодня часов в 9 открылась великолепная панорама снежных вершин. После завтрака ходил по дороге в Бхутиабасту ⁶⁵³, видел издали монастырь и ступу. Не спускался, потому что было жарко и перед тем немного голова кружилась.

Видел сегодня гурунов и магаров. Ничем не отличишь от горкинца ⁶⁵⁴, и они называют себя непальцами. Один гурун сегодня сказал мне, что не знает гурунского языка.

В числе фотографий, купленных сегодня, есть изображение тибетского странствующего монаха. Они попадаются здесь. Вот тип буддийского апостола среди диких народов. Его образ, костюм, все аксессуары наряда внушают зрителю какой-то таинственный трепет, и эти черепа, четки, и масса разнообразных вещей и вещиц, драгоценностей, амулетов, талисманов и т. д. в мешке за пазухой! Его плавная пляска и дикий напев — все это необходимо должно было производить сильное впечатление на умы младенческих народов.

Древние просветители загималайских стран всегда мне рисовались в этом виде. Это были прежде всего кудесники, обладатели сверхъестественных сил.

Не ждите описания красот Даржилинга, его рододендров, магнолий, деодаров, разных видов вьющихся растений, не услышите от меня восторженных восклицаний, якобы долженствующих живописать панораму снежных вершин, а я видел все это и благоговел перед чудесами мира божьего и в отчаянии проклинал косноязычие, мешающее мне описать живо этот чудный уголок Индии Британской... Я бродил по целым часам, ноги уставали, дух захватывало, а все-таки не хотелось домой и тащился далее по тропинке или по шоссе. Вот, думалось, последний поворот, загляну, что там, и назад домой. Но там оказывалось так хорошо, прохладно в тени, а внизу в ущелье змейками извивались тропинки с белыми домиками,

виднелись чайные плантации, навстречу поднималась груша каких-то новых, невиданных мною народностей, и я шел далее. И так почти во весь день.

Сегодня в полдень термометр показывал 60°⁶⁵⁵. На солнце не было жарко. Понятно, после Калькутты, — панка, москиты, — даже здешние туманы кажутся сносными. А после 6 часов они пронизывают до костей; но этот туман не тот, что известен петербургским жителям, хотя бы в Павловске. Здесь он не так чувствителен, хотя по вечерам я топлю камин. Для меня если не высшая прелесть Дарджилинга, то самое любопытное здесь — этнография местности. Все эти народности, которые встречаются на каждом шагу, до сих пор весьма плохо изучены и очень неудовлетворительно описаны. А между тем, казалось, как бы легко это сделать. От Калькутты сюда рукой подать.

Лунная, свежая ночь в Дарджилинге — видали вы что-либо очаровательнее этого ... Свежо, светло, внизу в ущелье клубы тумана, а над вами — светлое прозрачное небо. Кругом стройные пирамиды деодаров — вдали огоньки, словно звездочки по склонам гор. 10-й час — вдали где-то песнь и звуки индийского барабана. Сегодня холи. По дороге мне попалось столько рож, усыпанных красным порошком.

17 марта. Дарджилинг. Сегодня утром истратил много денег. Во-первых, купил за Rs. 15 пять изображений или пять знамен, во-вторых, за Rs. 12 черепа, флейту, одно знамя, четки и ореол. Этим не окончилась моя расточительность. Я выдал еще Rs. 15 за жертвенные вещи. Итого выдано сегодня Rs. 42.

Начинаю новую книгу дневника. Кончу ее, вероятно, в России. Отчизна! Возвращение на родину мне вовсе не улыбается. Последние дни мысли мои весьма часто возвращаются к России, к университетским делам. Нет, нужно ехать домой! Здесь начинается праздность. Говорят, эти горные стоянки для англо-индийцев — то же, что Капуа⁶⁵⁶. И я верю этому. Этот климат, чарующая природа кругом располагают к праздности.

Вчера, гуляя, наткнулся на одну вышку с надписью: Nirvana⁶⁵⁷. Название отчетливо подобрано. Проживи я здесь месяц, я стал бы совершенным тунеядцем.

Уже теперь я начинаю чувствовать всю прелесть ничего-неделания и праздного не то мышления, не то фантазирования.

Добрался сегодня до Бхутнабасти и до храма. Храм не велик и не интересен: наверху у ламы более картин. Я купил у него две за Rs. 20. Расположением внутри храм ничем не отличается от внутреннего покоя в южнобуддийских храмах.

Изображения другие, и этот ряд «колес молитв»⁶⁵⁸ — совершенно не известен на юге.

С ламой я не беседовал. Мы должны были объясняться на индустани⁶⁵⁹ или на языке, мало известном обоим разговаривающим. Но когда разговор дошел до книг, то понимание весьма скоро было достигнуто.

Я поднимался оттуда весьма долго, беспрестанно останавливаясь и при этом упрямаясь в индустани и в этнологических наблюдениях: встретил гуруна, который оказался не знающим гурунский язык. Был у меня собеседником лимбу, лепча, бхутанцы, тибетцы, попался и лама. На некоторых ламах кафтаны или рясы — белые, на других — красные, цвета бордо.

У тибетцев смысленный вид. Они все как будто себе на уме. К европейцу относятся без всякого подобострастия. В их буддизм я не верю. Десять заповедей из них вряд ли кто соблюдает.

Сегодня в Бхутнабасти два раза мне предлагали тибетских женщин: в первый раз без обозначения цены, во второй назначена была цена Rs. 5. Не дорога же тибетская красавица.

Буддизма здесь не много видишь; но то, что видишь, то полно интереса: эти странствующие монахи с черепами и четками, это перстосложение, колокола и образа. Митры на ламах, сияние вокруг идолов, словом, вся внешность должна поражать всякого. Откуда эти мудры⁶⁶⁰ или перстосложение, напоминающее то же самое на христианских образах?

19 марта. Вернулся сегодня в Калькутту. Жарко, пыльно по дороге, в городе тоже.

Простился с Tawney и был у M. W. Дорога от Силигури утомительна: жарко, пыльно. Но вчера — какая прелесть этот путь от Даржилинга до Силигури; эта растительность в обрывах, эти кунштюки инженерного искусства, т. е. круговоротное движение поезда.

Аллахабад, марта 22.

Был сегодня у сэра А. Ляйоля. Разговор с ним был интересен. Он выразил, между прочим, что Англия дошла до естественных пределов как на Востоке, так и на западе: с одной стороны — скала Китайской империи, с другой Русская; дни Афганистана сочтены, он должен развалиться. Мне нравится это выражение о туземных владениях: they crush ...* Действительно, они рассыпаются при встрече с западной цивилизацией. Так было с Бирмой.

Л. всегда настаивал на скорейшем проведении ж[елезной] д[ороги] через Афганистан.

* они рушатся... (англ.).

О Нуме то же мнение, что и у большинства: обиженный чиновник!

The great question * — отсутствие религии и с этим вместе всяких основ для нравственности. Я рад этому знакомству. Л., несомненно, очень умный человек!

Бенгальцы не имеют вне своей страны большого влияния. Но и Л. допускает, что это влияние существует.

Приобрели богатую страну. Да! И алчность возбуждена. Сколько их шнырит по Бирме в ожидании поживы, высматривая, на чем можно деньги зашибить! Сколько я их видел и в Рангуне, и в Мандалае!

Ездил по базару и ничего замечательного не видел. Здесь жара несноснее калькуттской. В отеле нет панка, ни в столовой, ни в спальнях. Душно.

Каким мне показался сегодня сэр А. Л.? Простеньким старичком. Но даже Нуме находит, что он «able man»**, хотя и циничен. В чем? В выражениях своих мнений о туземцах?

Он приглашал меня жить у него в доме! Я отказался от этой чести.

С[эр] А. Л. также подтверждает, что бенгальские газеты имеют большое обращение, но только в Бенгалии.

С[еверо-з]ападные Провинции в отношении просвещения отстали от Бенгалии. Класс, подобный бенгальской интеллигенции, здесь не так многочислен.

Но какая жара! В какую-нибудь одну минуту растаял лед в моем стакане. Я наслаждаюсь пэгом!⁶⁶¹

Здесь в этом адском климате можно сделаться пьяницей по привычке, потому что от жары жажда усиливается и у меня по крайней мере бывает мучительна.

Я читаю Blue Book о бирманских делах⁶⁶² и не могу составить себе ясного представления о том, кто прав.

Было ли бы лучше бирманцам, если бы французы заменили англичан в Верхней Бирме? Французы были бы снисходительнее, мягче к бирманцам и в то же время развратничали бы более. Это верно! Немец же говорил в Мандалае: «We keep women but we do not show them to our visitors!»***. Но французы стали бы хвастать своими метрессами.

Сасанабаин по наивности или по глупости говорил, что французы добрее англичан. Он говорил то же про русских. Западный человек одинаков — он алчен и беспощаден.

Обедал у сэра А. Л. Перед обедом случился инцидент,

* Эд. важнейшая проблема (англ.).

** способный человек (англ.).

*** «Мы сохраним женщин, но мы не показываем их нашим гостям!» (англ.).

свидетельствующий о моей ловкости: мне предложили повести к обеду одну из дочек; я бойко предложил ей руку, но не настоящую⁶⁶³; произошло замешательство, и даже хохот... Медведь, как есть медведь!

Кроме меня и калькуттского епископа, посторонних не было за обедом. Разговор за обедом по содержанию был разнообразен, но мало интересен. До конца обеда епископ удалился, за ним потянулись дамы; их было три: мать и две дочки.

Мы остались втроем: пили дурной кофе, курили папиросы и болтали о русской литературе.

Под конец вечера перешли в сад к дамам; секретарь ушел, дамы молчали, и мы вдвоем с сэром А. разговаривали.

Социальное общение! Да оно невозможно, невозможно не только потому, что касты со всеми своими последствиями мешают сближению, но и английские лэди очень важная помеха установлению этого общения.

В Бенгалии туземцы раздражены против англичан и еще более против англичан неофициальных.

Азия старая разваливается. Дни буддизма сочтены — он вымирает.

Официальные лица редко знают хорошо Индию. Они не могут сближаться вполне с туземцами. Туземец непременно пожелает так или иначе воспользоваться этим сближением в свою пользу.

Лайол вчера заметил, что англичане в Индии действуют дружно. Французы в своих колониях непременно поссорятся.

Да, действуют дружно и с какими полномочиями!

Сейчас был в Акшьявате⁶⁶⁴. Прекрасное место, и осмотр его мне стоил R. 1.

На дереве нет ни листочка, ни свежей веточки, ни единого побега. Лет десять тому назад, я помню, на нем были зеленые листья. Их было не много, но они были.

Я осмотрел все изображения: есть несколько статуй, несомненно, буддийского, а может быть, жайнского происхождения; у двух попрошаск-йоги⁶⁶⁵, водивших меня по подземелью, для всякой такой статуи находилось какое-нибудь название из брахманической мифологии⁶⁶⁶.

Видел вход в подземелье, ведущее к Бенаресу.

Сегодня в Book Depot⁶⁶⁷ клерк припоминал мое посещение пять лет тому назад. «Вы похудели и постарели», — сказал он мне.

Продолжаю читать Blue book о Бирме. Какое странное впечатление производят эти переговоры в Париже.

Где-то за тридцать земель собираются люди, ничего не знающие о Бирме, и пресерьезно спорят и договариваются —

о чем же? О том, что, казалось бы, по всем человеческим понятиям, должно быть вне всякого спора и сомнения. Спорят о том, может ли Бирма распоряжаться по собственному усмотрению своим достоянием.

Трактаты, изволите видеть, мешают этому. Сколько фикций понаделал себе изворотливый западный, цивилизованный человек!

В старой Азии дела происходили иначе: что плохо лежит, то и прикарманивай! Дело начистоту!

24 марта. Ездил смотреть на слияние Ганга и Ямуны⁶⁶⁸. В крепости с одного из бастионов открывается вид на реку. Обе реки в это время года сильно обмелели. Противоположный берег живописен!

Сэр А. прислал мне очень любезную записку; я не нашелся, что отвечать, и послал мой сэлэм!

26 марта. Бомбай. Приехал сюда сегодня в 9 часов утра: ехал две ночи и один день.

Ляйол получает жалования 10 тыс. фунтов. Жалование изрядное! Была ли когда-либо такая империя, как английская в Индии?

Что в сравнении с ней римские владения в древности или современные русские?

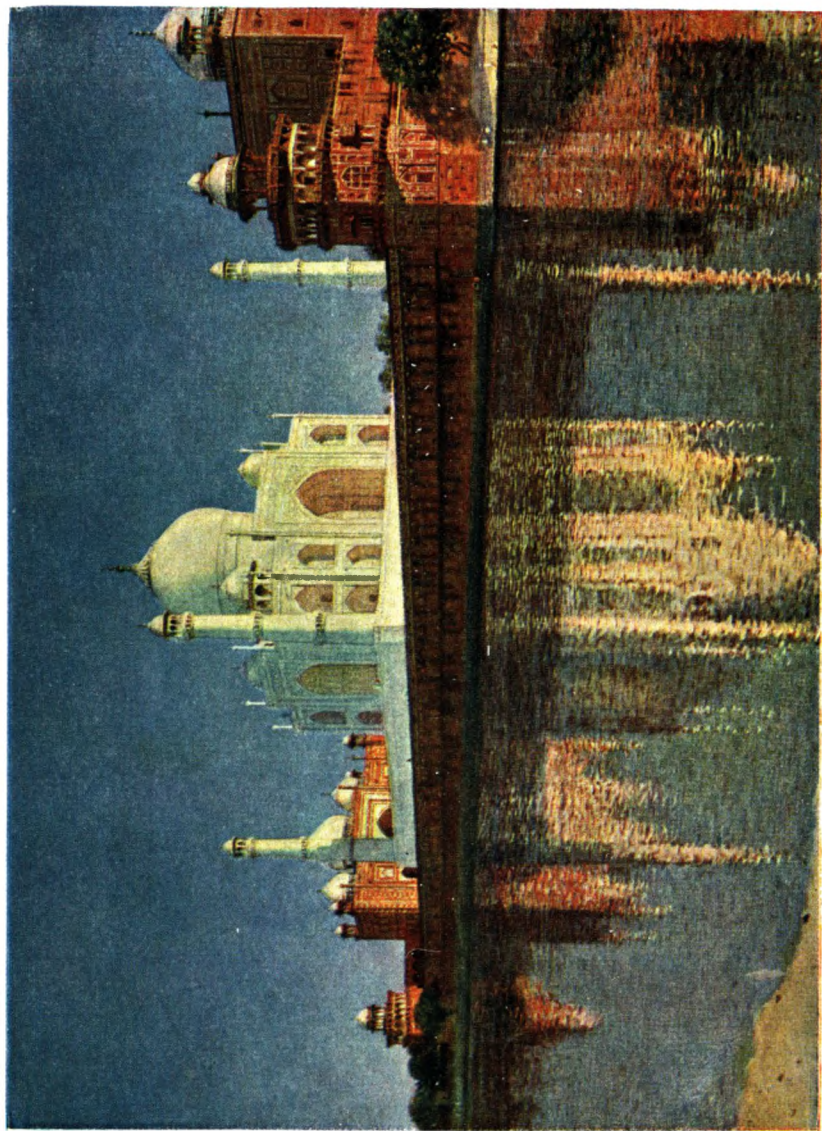
Империя Великих Моголов не идет также в сравнение! Моголы завоевали Индию, жили в ней, но не ломали строй старой жизни так, как ломают англичане! Эта горсть пришельцев-бездомников сильнее здесь, нежели Моголы, и на индийскую жизнь влияет более, нежели когда-либо какой-нибудь иноземец влиял!

27 марта. Сегодня за завтраком встреча с графом де Губернатисом⁶⁶⁹. Говорил очень много о своих успехах. Но приобрел здесь, как кажется, не много важного.

Был у Бх[агван] Л[ал] И[ндраджи]. Он мне показывал свою коллекцию монет. Утром был с де Г. у лорда Рей⁶⁷⁰. Не застали лэди Р. дома. В 4 часа получил приглашение на бал.

28 марта. Был вчера на приеме у лорда Рей. Губернатор и лэди были очень любезны. Лорд Рей и супруга говорили по-французски и, нужно сказать, прескверно, с сильным английским акцентом. Супруга сказала, что она знает, чем я занимаюсь. А лорд Рей спрашивал о Бирме.

Видел К. Теланга. Он имеет очень развязный вид. Я подошел к нему и напомнил ему наше прежнее знакомство. Говорили о Национальном конгрессе. Я спросил, надеется ли он на успех? «Да, на успех, отчасти!— отвечал он.— Но это нас не обескуражит». Видел также Ж. Ж[ардина]. С ним говорил немного. Он пригласил на обед. Более 1¹/₂ часа ждал свою



В. В. Верещагин. Мавзолей Тадж Махал в Агре. (XVII в.)

гхари. Английская полиция хуже еще туземной. Я вышел из себя, ожидая так долго своей очереди и видя, как уезжают многие, потребовавшие свои экипажи позднее меня. Дело дошло до крупного разговора с инспектором. Я спросил его имя и погрозил ему жаловаться.

28 марта. Обедал у Ж Жардина; был Уордсворт, сэр В. Веддерборн, еще каких-то два господина да одна безобразная лэди.

Удивительно, как эти обеды скучны, а разговоры бессодержательны. Ж. Ж[ардин] глупый, кажется, человек.

Дакойты ... Усмирить их может хорошая земская полиция, а появление их объясняется современным экономическим состоянием страны и частью безурядицею, последовавшею за присоединением Бирмы. Но вот чего англичане не могут сознать: глубины внушаемой ими ненависти туземцам. Послушайте, как военщина и торгующие говорят о туземцах, чего они хотят, и вы поймете, почему бирманец подстреливает их из-за куста. Не администрация здесь плоха, а надменен англичанин — он не знает, что такое сердобolie и любвеобилие. Он видит ложь в другом и закрывает глаза на свою фальшь!

В моих заметках не нужно искать задней мысли, я не хочу намекнуть читателю, что мы, русские, лучше британца. Я просто констатирую голый факт.

29 марта. Англичане бывают вежливы и весьма редко любезны к иностранцам. Англичане малообразованные и худо воспитанные, в сношениях с иноземцами невыносимы. И таких англичан в Индии множество: молодые военные, le bétail de l'administration *, купующий люд⁶⁷¹ и т. д. — весь этот худо воспитанный народ, преисполненный самых преувеличенных мнений не только о силе, но и о доблести британского народа; это шовинисты *par excellence* **; это тот многочисленный класс миродержавного народа, который всюду, где пускает корни, с неподражаемым мастерством своим обращением умеет внушать туземному населению непримиримую к себе ненависть. Они настроят дорог, заведут суд правый, банки, быстро создадут обстановку цивилизованной жизни — и наивно убеждены, что их обязанности к завоеванным племенам этим самым исчерпаны, они мнят, что сделали все для чернокожего и не обязаны быть вежливы относительно его, не обязаны даже видеть в нем равного себе человека; в наивности многие из них полагают, что чернокожий не может иметь иных воззрений на отношения сааб лока к нему, что он должен быть благода-

* чиповная мелкота (*фр.*).

** шовинисты из шовинистов (*фр.*).

рен за блага западной цивилизации и не смеет болезненно сознавать социальную неправду. Чего ты хочешь, ниггер? Мы дали тебе то, чего тебе и во сне не грезилось. У тебя дороги — прекрасные, посмотри кругом, какие славные дома саабы настроили в трущобах твоих; у тебя школы, в которых тебя научат господской речи, а главное — цени западную цивилизацию. Мы познакомили тебя с нею. Ты хочешь быть нам равным. Ты мнишь, что можешь обойтись без нашей опеки, и, чего доброго, желаешь старинных, родных правителей?! О! Ниггер, ниггер! Брось эту праздную фантазию. Ты черен! По воскресеньям ты не читаешь Библии — а потому никогда не будешь равен кровному британцу и доброму христианину. Ты жуешь бетель и рыгаешь по временам, мыслимо ли, чтобы наши лэди сидели с тобою рядом? Ты юн, ниггер. Ты словно младенец, и без нашей опеки, без наших хорошо оплаченных руководителей тебе еще долго, долго не обойтись. Праздны твои мечты, ниггер!

Был с де Г. у парсов, т. е. у их так называемого High Priest *. Он ни слова не говорит по-английски и не знает английского языка, но это не помешало ему издать зендо-английский словарь. Сын его болтает, хотя и плохо, по-английски. Он был нашим переводчиком. Ничего интересного не сказано было во время краткого посещения.

Вчера обедал у лорда Рея ... Сам лорд Р. болен и не вышел к обеду. Обедало человек тридцать, как это обыкновенно бывает за этими обедами: ни слова дельного не услышишь.

Сейчас у меня был Dr. Dastur Jamaspi Minocheherji etc. ⁶⁷².

Странно, и эти парсы против присоединения Бирмы. По их мнению, было бы лучше сохранить туземного правителя. Глас народа!

Взял билеты на пароход.

30 марта. Де Губернатис познакомил меня с парсами и непременно хотел, чтобы я обедал с ним в Парсийском клубе. Я принял приглашение и вчера за обедом раскаивался. Вечером, часов в девять, мы отправились с Dawifa ⁶⁷³, в его коляске. Парсийский клуб, где-то на Малабарском холме, в очень скромном помещении. Небольшой домик с самой простой и даже бедной обстановкой. Обед с европейской точки зрения был ниже всякой критики. Мы ели, или делали вид, что едим. За обедом говорились спичи на плохом английском языке. Все было как будто по-европейски, но на самом деле это было неумелое передразнивание европейцев. Эти спичи,

* главного священнослужителя, верховного жреца (англ.).



В. Верещагин. Священник-парс

тосты, мерзейший шерп-шераб⁶⁷⁴; какие-то гадкие яства (европейские) на маленьких блюдечках, жара в низенькой столовой — было от чего прийти в отчаяние. Я рад был, когда на нас, наконец, надели гирлянды и отпустили с миром.

Дестур привез мне сегодня 4-й том своего словаря. Он только что из печати и хотя в переплете, но, я подозреваю, — без конца.

2 апреля. Последний день в Бомбае! Вчера обедал у Lowell'a⁶⁷⁵. Эти L., как кажется, не особенно любимы здесь в обществе. Обедало не особенно много. Из bigwig'ов* был один Sir Charles Sarjent⁶⁷⁶. И за ним ухаживали.

3 апреля. На пароходе «Австралия».

Вчера мы должны были отплыть от Бомбая в 4^{1/2}, но отплыли гораздо позднее. Я по обыкновению забрался очень рано, т. е. в 2 часа, сейчас после тиффина на скорую руку.

Едут на пароходе в первом классе человек восемьдесят, и вчера провожающих была масса: приехали и Ловели, Дипертон⁶⁷⁷ и т. д., у всех были радостные лица: очевидно, никому не жалко было отъезжавших, а ехавшие home, конечно, радовались покинуть Индию. Индию редко кто жалеет.

А мне жалко покидать Индию. Конечно, не так жалко, как в первый раз лет десять тому назад. Я пробуждаюсь, точно от очень приятного сна.

5 апреля. Недовольство в Индии! Да, оно есть! Недовольные совершенно ясно в последнее время формулировали свои желания⁶⁷⁸. И это случилось на глазах британских властей, во всеуслышание. И что же, бунта и возмущения все-таки нет.

6 апреля. Первое нашествие цивилизации на страну малокультурную может быть приноровлено к неумолимому, беспощадному действию какого-нибудь грозного явления природы, сильному ливню или бурному порыву: это нашествие цивилизаторов метет и уничтожает целый строй жизни. Порядок старой жизни рассыпается перед победоносным шествием чего-то нового и как будто лучшего; но на самом деле новое не скоро и не вдруг пускает корни в завоеванной почве: оно разрушает старое и на более или менее продолжительное время оставляет *tabula rasa* ...**

9 апреля. Вчера, 8-го, утром до 12 часов мы были в Адене. Простояли там до 4 часов.

Сегодня утром слегка покачало.

* важных персон; «шишек» (англ.).

** голое место (лат., в переносном смысле).

Вчера я начал читать *Germinal* Зола. Очень рад, что мне попался этот роман здесь, на пути в Европу. Читая это картинное изображение всех современных зол пресловутой западной цивилизации, есть о чем позадуматься. Так вот это именно западный цивилизатор несет на Восток? Это владычество капитала и все зло, что следует необходимо за этим владычеством.

11 апреля. Сегодня воскресенье. На палубе было служение. Мы сделали слишком 900 миль и приближаемся к Суэцу. Море спокойно и переход отличный. Я кончил читать *Germinal*. Основная идея, разработанная очень хорошо, заслуживает полного внимания. Об обездоленных мне приходилось много слышать и читать, но за всем тем, когда я стал читать это описание жизни углекопов, для меня как бы открылся новый мир, страшный мир,— и человек мне представился в новом свете.

Вчера доктор из Мадраса, человек очень неглупый, говорил мне о туземцах. Меня очень интересовал вопрос, правда ли, что туземцы не способны дельно заниматься естественными науками. Такое мнение очень распространено между англичанами в Индии. Мадрасский доктор на основании собственного опыта отрицает справедливость этого мнения. Он привел очень веское соображение: он указывал на то, что индийцы всегда отличались замечательною способностью к математике и философии, у них, несомненно, развита наблюдательность. Они, действительно, пока не выказали больших успехов в естественных науках, но эту отрасль наших знаний в Индии стали заниматься не более двадцати лет.

14 апреля. Сегодня утром встретил на пароходе сэра В. Грегори⁶⁷⁹. Он едет из Цейлона. Рассказывал, что в Анурадхепуре расчистили лес и нашли улицы Старого города, а также несколько очень старых надписей.

С нами едет, начиная от Бомбая, сын Грант Дёфа⁶⁸⁰. Мальчишка полный важности. Он чувствует и сознает, что губернаторский сынок. Мадрасские чиновники, даже старики, ухаживают за ним и позволяют ему разные вольности.

Чиновник всюду более или менее одинаков.

Сегодня на море ветрено. Окно закрыто. В каюте жарко; на палубе скучно, ветрено и холодно.

В числе пассажиров два епископа: католический из Калькутты и протестантский из Мельбурна. Оба курят; протестантский курит трубку. Меня сегодня разобрала такая тоска, такая скука...

Я стал даже подумывать о прелести кабинета в С.-Пбурге. Одно смущает: не знаешь, какого рода и сколько неприятностей ожидают в отчизне. А без этого не обойдешься!

Бог мой, какой страшный переезд: два дня ничего не ел. Вчера мадрасский доктор сообщил, что под Минхлой одна рота Мадрасской армии отказалась биться.

Слэден не верит военным; он рекомендует штатского переводчика при каждом отряде. Военные не умеют, дескать, отличать дакойтов от простых сельчан.

Уверяют (тот же мадрасский доктор), что вся несостоятельность Мадрасской армии объясняется недостатком европейских офицеров.

В последнюю бирманскую кампанию (дакойтами) было перебито офицеров более, нежели в афганскую кампанию. Гораздо более значительный процент убитых.

18 апреля. Сегодня утром в 6 часов приехал в Рим. В Hotel de Quirinal не было ни одной свободной комнаты. Меня отослали в Hotel d'Italie. Здесь за 18 фр. в день мне отвели две маленькие комнаты, очень чисто убранные, со столом.

Поезд с индийскими путешественниками преинтересный. Это двигается караван обираемых. Англичане за все платят дорожке и не стесняясь говорят громко, что их обкрадывают.

В Фожжи⁶⁸¹ караван платил за обед 6 фр. с персоны. Я обедал позднее и заплатил 5 fr. И то дорого. Итальянец, вероятно, за тот же обед платит 3 фр.

Но как же за англичанами ухаживают по дороге, и с каким презрением они относятся к туземному населению!

В Бриндизи этот полковник, кричащий начальнику станции «бабу», или другой, на всякий вопрос, сделанный по-итальянски, отвечающий «sacramento»*, — просто прелесть. Последний утверждал, что всю Италию можно объехать со словом «sacramento». «It takes you a long way off, all over Italy»**.

19 апреля. Зашел почитать газеты и в Times'e от 12 апреля нашел, во-первых, известие о русских динамитчиках⁶⁸² и о разбойниках в Бирме. Разбойники там не унывают.

21 апреля. Зашел к Piale⁶⁸³ почитать газеты и наткнулся в Morning Post'e на пренеприятные известия из России. В университетах беспокойно, а может быть, даже волнения. Известие как-то глухо: говорится только о циркуляре м[ини]стра в[нутренних] д[ел]⁶⁸⁴ to the heads of the U.*** (т. е. к ректорам?) и о бывших беспорядках молодых студентов. Вот он наш классицизм. Дураки!! Думают, что из науки можно сделать средство дрессировать покорных хамов. Выдумайте что-нибудь поудобнее.

* проклятие! (ит.).

** Оно вас далеко проведет, по всей Италии (англ.).

*** ректорам университетов (англ.).

Эти несколько строк сразили меня. Я забыл даже прелести Рима. Не поехал в базилику св. Петра и бесцельно бродил по Корсо. Вид у меня, должно быть, был растерянный и дикий. Чувствовал это и замечал, что на меня таращат глаза!

30 апреля. Лондон. Вчера вечером прибыл сюда. Остановился в отеле «Чаринг Кросс».

Был в Британском музее. Видел Rieu, Бендаля⁶⁸⁵. Последний большой энтузиаст. Рассказывал о своем путешествии в Непал.

Rieu мне рассказывал, что Rawlinson спросил Вамбери⁶⁸⁶, когда тот был здесь: скажите, из чего вы хлопчете так — из любви к Британии или же из ненависти к России? Злые языки говорят, что Вамбери отвечал: из любви к самому себе. Книги меня кормят, дескать. С Rieu поговорили о политике. Умный и живой старик.

1 мая. Сегодня 1-е мая, но в Лондоне холодно, хотя светло.

Был сегодня у Роста⁶⁸⁷. Встретил там Фергюссона, сына редактора *Ceylon Observer*. Он припомнил мое посещение и даже напомнил мне одну из моих глупых острот.

Оттуда в Азиатское общество⁶⁸⁸. Гольдсмита⁶⁸⁹ не застал. У него тот же *Private Secretary* *, что и у его предшественника, т. е. та же самая старуха. Она припомнила меня и тотчас же выдала мне желаемые рукописи.

С Ростом просидел около часу, но ничего путного он не сказал мне.

3 мая. Сегодня целый день бегал по Лондону: видел Yule, S[ir] A. Eden⁶⁹⁰. Это R. Cust⁶⁹¹ меня таскал. Yule почтенный старик. Я не имел времени поговорить с ним много. Очень рад буду встретиться с ним опять. A E[den] имеет вид чиновника.

Был в Г. общ.⁶⁹² и нашел много книг о Бирме. R. C[ust] показал мне свой клуб — *Travellers'club* **.

Был сегодня вечером на митинге *Church Missionary Society****. Меня свел туда R. Cust.

Толковали миссионеры и много глупостей наговорили. Rev[erend] C. C. Fenn, секретарь общества, пророчил, что до конца настоящего столетия Индия сделается христианской. Какой-то Rev[erend] хвастал тем, что он обратил брахмана, а вот, говорил он, W. Jones⁶⁹³ утверждал, что ни одному миссионеру не посчастливилось обратить в христианство брахмана. Третий пресерьезно уверял нас, что мы живем в век успехов превеликих христианской пропаганды.

* личный секретарь (англ.).

** «Клуб путешественников» (англ.).

*** Миссионерское общество (англ.).

Во всех речах слышался *sant**, ложь. Все, что я видел и слышал, производило на меня впечатление великого *humbug'a***. В 9½ часов, слава богу, все кончилось. *Cust* меня познакомил с лордом Нортбруком⁶⁹⁴.

Говорили о Бирме. Л[орд] Н[ортбрук] того мнения, что не следовало присоединять Бирмы. Бернард не хотел этого. Лорд Н. меня спросил, есть ли человек, которого можно было бы посадить на место Тзи-бау? Кого же теперь выбрать?

Однако-же бирманские дела им наделали хлопот!

Утром видел Рис-Девидса⁶⁹⁵ и Бендаля. Разговоры пустые. Но Бендаль — энтузиаст. Из него выйдет прок! Это будущая знаменитость!

6 мая. Был сегодня в Азиатском обществе и видел сэра Г[ольдсмита]. Любезный старик. Говорили об Индии, о туземцах. Умные туземцы не воспринимают английского воспитания. Англичане не умели взяться за дело. Система воспитания приноровлена к слабым головам, она рассчитана на умы посредственные, неоригинальные. Действительно, здоровые головы остаются в стороне от этого воспитательного движения; оно не коснулось их.

9 мая. Вчера я вернулся домой в час ночи, а вышел из дому в час дня. Я обедал у Бендаля в *Surbiton*⁶⁹⁶. Был Рис-Девидс. После обеда нескончаемые толки о рукописях, о буддизме и т. д. Толки продолжались в вагоне. Один из наших спутников вмешался в наш разговор с Р. Д. о буддийских сектах. Оказалось, что этот господин — ученик и поклонник Синнета⁶⁹⁷, был в Японии, интересуется буддизмом, хотя и плохо его знает. Эти толки о буддизме под Лондоном, и какие толки! — фанатиков, приверженцев нигилистического учения, — прекурьюзное явление.

Я виделся вчера с Major General Duncan. Он был когда-то резидентом в Мандалае. Интересный старик. Рассказывал о Мин-дун-мине. Так же как и Слэден, Д[енкан] очень хорошего мнения о М.-д.-мине. Отношения между резидентом и царем были прекрасные. Д[енкан] говорил, что Тзи-бау был *misrepresented****. Он был юн и неопытен. В этом весь его грех. Он не был злой человек. Слухи об его происхождении — ложь. Выдумка англичан.

Д[енкан] не ожидает больших доходов в Верхней Бирме. В старые годы эти доходы простирались до £ 1 800 000. Но сюда нужно включить таможенные доходы: пошлину с ввоза и вывоза, что англичане, конечно, уничтожат.

* лицемерие, ханжество (англ.).

** обмана, вздора (англ.).

*** представлен в ложном свете (англ.).

Население незначительное. Дороговизна рук помешает в первые годы развитию земледелия. Рис привозится в Верхнюю Бирму. Ни хлопок, ни пшеница, ни петролеум не выдержит конкуренции; разработка их обходится дорого. Англичане должны будут прекратить рубку леса. Будут получать около 500 тыс. фн. ст. дохода, а затрачивать на администрацию $1\frac{1}{2}$ миллиона. Открытие новых рынков — химера. Рынки не в Юнани, а в Китае⁶⁹⁸, и добраться до них поближе и скорее морем, нежели сухим путем.

Дакоиты появились в значительном числе после второй прокламации, когда народ увидел, что нет надежды на сохранение родного правительства.

9 мая. Иду сегодня по Regent Street и кого же вижу? Генерала Денкана. Заговорили и простояли четверть часа.

В Бирме все знают, что слухи о незаконном происхождении Тзи-бау вздор, выдумка его теперешней тещи. Эта ложь была пущена в обращение в то время, когда Д[енкан] был резидентом в Мандалае; ей ни тогда, ни теперь никто из близко знающих бирманские дела не верил. Мать Тзи-бау постриглась без принуждения, по своей доброй воле. Мин-дун-мин не верил этой лжи. Автор лжи, т. е. теперешняя теща Тзи-бау, выдала за него дочь и очень хлопотала об этом браке.

Индийские газеты толкуют о патриотизме дакоитов.

10 мая. Сегодня был у лорда Кимберлей⁶⁹⁹. Пожар в Бирме, пожар в Мандалае, всему этому не придается большое значение. Рангун сгорал несколько раз.

Вся трудность в управлении Бирмой состоит в том, что там среди туземцев нет авторитетного класса: нет высшего класса. Бирманская полиция никуда не годится.

Сношения с Китаем, построение ж[елезной] д[ороги] там и из Бирмы в Китай,— все это должно иметь громадное мировое значение.

Сношения с Тибетом имеют теперь высокое политическое значение для Англии: у ней столько, извольте видеть, подданных буддистов.

Kimberley в своем разговоре обнаруживал кое-когда какое-то легкомыслие: он говорил о пожаре в Мандалае не как о бедствии. The people here*, извольте видеть, считает это пожаром вовсе не важным событием. Ведь Рангун столько раз обновлялся через пожар. В Бирме все дома деревянные, как же им не гореть?

У британского правительства столько буддистов подданных, а потому сношения с Тибетом имеют политическое значе-

* Здешние люди; здешняя публика (англ.).

ние. Индийский вице-король в конце прошлого года получил письмо из Тибета (от кого? От далай-ламы?) весьма любезное, письмо не было обнародовано. Дорога в Мандалай через Тунгу⁷⁰⁰ в принципе дело решенное. Вопрос, откуда достать £ 2 миллиона.

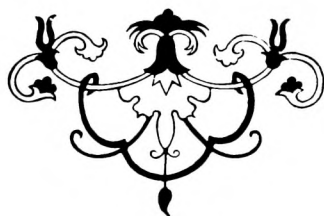
14 мая. Последний вечер и ночь в Лондоне: завтра в 8-5 Р. М.⁷⁰¹ еду домой. Странствия кончились.

С.-Пбурж. Приехал сюда в 6 $\frac{1}{4}$ п. п.





ПРИМЕЧАНИЯ





1 (к стр. 35). *Перим* — небольшой остров в проливе Баб-эль-Мандеб, принадлежащий Англии.

2 (к стр. 35). ...*итальянской компанией Rubattino*. И. П. Минаев говорит о крупной паровой компании.

3 (к стр. 35). *Саба* — древнее царство и город в юго-западной Аравии. У И. П. Минаева местоположение Сабы ошибочно отнесено на африканский берег.

4 (к стр. 35). *Салар Жанг* (Салар Джанг¹) («командующий войсками») — Мир Тураб Али Хан Бахадур (1829—1883), крупный феодал в княжестве Хайдарабад на плоскогорье Декан, великий везир (первый министр) княжества в 1853—1883 гг. и регент, правивший княжеством при малолетнем низаме (князе) Хайдарабада Мир Махбуб Али Хане в 1869—1883 гг. Салар Джанг активно поддерживал англичан по всем основным вопросам их колониальной политики в Индии. Им, в частности, было организовано подавление восстания в княжестве Хайдарабад в 1857 г., начавшегося в связи с Индийским национальным восстанием 1857—1859 годов. В то же время он, воспользовавшись внутренними и внешнеполитическими затруднениями англичан в Индии в 70—80-х годах XIX в., некоторое время играл в показную оппозицию англо-индийскому правительству и предпринял ряд мер с целью добиться у последнего уступок в пользу низама и окружавшей его верхушки феодальной знати.

Английские вооруженные силы в Хайдарабаде во времена И. П. Минаева состояли из «субсидиарных войск» (Subsidiary force) и «контингента» (Contingent). «Субсидиарные войска» представляли собою части англо-индийской армии, дислоцированные в Хайдарабаде; «контингент» — отряды хайдарабдских войск (в 1881 году—7428 чел. и 4 артиллерийских батареи), находившиеся под командованием английских офицеров и бывшие под контролем и в распоряжении англо-индийского правительства.

По договору 1853 года северная часть княжества, Берар, была отдана «в управление» англичанам якобы для оплаты расходов по содержанию «контингента». Салар Джанг сделал попытку добиться возвращения Берара низаму. С этой целью он пытался создать обученную на европейский манер новую армию низама (по договору 1853 года у низама оставалась только личная дворцовая гвардия) — «реформированные войска» (Refor-

¹ И. П. Минаев фонему *дж* индийских языков в русской транскрипции передает буквой *эс*.

med troops), которые смогли бы заменить «контингент». В 1881 г. эти войска, плохо обученные и вооруженные, насчитывали 36 890 чел. пехоты, 8202 чел. кавалерии при 725 старых пушках. Замена «контингента» собственными войсками, по мысли Салар Джанга, создала бы юридическую основу для возвращения низаму Берара. В 1874 и 1877 гг. он направил англо-индийскому правительству специальные меморандумы, в которых оспаривал положения договора 1853 г. В 1876 г. им была предпринята поездка в Европу, где он пытался заручиться поддержкой, особенно в среде либеральной оппозиции в Англии, в своем торге с английским правительством из-за Берара. Однако все эти мероприятия Салар Джанга не достигли цели. Англичане отказались пересматривать договор 1853 г., а Берар впоследствии не только фактически, но и юридически стал частью Британской Индии, войдя в состав Центральных провинций. Необходимо отметить, что И. П. Минаев преувеличил роль и удельный вес Салар Джанга в политической жизни Индии того времени.

В дальнейшем изложении И. П. Минаев часто Салар Джанга сокращенно именуется инициалами *С. Ж.*

5 (к стр. 35). ...*выслать их из Низама. Низам* — титул главы княжества Хайдарабад на Декане. И. П. Минаев часто употребляет это слово в значении «владения низама», т. е. княжество Хайдарабад (у И. П. Минаева — Гайдерабад).

6 (к стр. 35). *Дес-мукхи* (марат.; букв.: «главные в стране») — маратские феодалы, наследственные правители округов в Махараштре (стране маратов) в XVII—XVIII вв. Во времена И. П. Минаева дес-мукхи в Хайдарабаде входили в состав феодальной верхушки княжества главным образом в части, населенной маратами. И. П. Минаев в данном случае употребляет этот термин для обозначения хайдарабадской феодальной верхушки вообще.

7 (к стр. 35). ...*едут в Гайдерабад*. Значительную часть созданной Салар Джангом армии хайдарабадского низама (см. прим. 4) составляли наемники, по религии мусульмане, выходцы из различных стран Ближнего и Среднего Востока. Ядром этой армии была арабская личная гвардия низама, офицеры которой входили в состав верхушки феодальной знати княжества Хайдарабад.

В период второй англо-афганской войны (1878—1880), которая рассматривалась в массах мусульманского населения Ближнего и Среднего Востока как «священная война» с «северными» (т. е. англичанами), в Хайдарабад, в армию низама, усилился приток вооруженных арабов, выходцев из Хадрамаута. Одновременно начались волнения среди находившихся на службе низама афганцев (рохиллов). Салар Джанг, предложивший англо-индийскому правительству военную поддержку в англо-афганской войне, в то же время использовал эти обстоятельства для давления на англичан в торге из-за Берара (см. прим. 4). Англо-индийские власти в качестве контрмеры запретили въезд арабов в Хайдарабад.

8 (к стр. 36). *Английское правительство запретило*. Салар Джанг во время своего путешествия в Европу в 1876 г. вел в Бомбее предварительные переговоры о возможности получения через посредство компании хайдарабадских шроффов (крупных ростовщиков) займа в Лондоне в сумме 1 млн. фн. ст. Заем якобы предназначался на финансирование строительства железной дороги в княжестве. Англо-индийское правительство воспротивилось этому и предложило построить в Хайдарабаде железную дорогу на средства колониального государства. Впоследствии под контролем англичан была создана компания по строительству дорог в Хайдарабаде, получившая с разрешения министра по делам Индии заем у лондонских банкиров.

Никол и К° (W. Nicol & Co) — крупная английская торговая фирма, имевшая отделение в Бомбее.

9 (в стр. 36). *Бомбай* — наиболее распространенное в Индии произношение названия г. Бомбей.

10 (к стр. 36). ... *о возможности войны между Англией и Россией*. К концу 70-х годов после Берлинского конгресса 1878 г. и в связи с английской экспансией в Средней Азии через Афганистан (англо-афганская война 1878—1880 гг.), а также с продвижением России в Средней Азии, наступило значительное ухудшение англо-русских отношений.

11 (к стр. 36). *Аз. общ.* — «Азиатское общество», точнее Бомбейское отделение лондонского Азиатского общества (Royal Asiatic Society), основанное в 1804 г. с целью изучения истории и культуры Индии и стран Востока и первоначально носившее название «Бомбейского литературного общества». Стало отделением лондонского Азиатского общества с 1829 г.

12 (к стр. 36). ... *к Registrar'y Mr Peterson*. П. Питерсон — преподаватель Эльфинстонского колледжа в Бомбее (см. прим. 43), ученый секретарь (Registrar) Бомбейского университета.

13 (к стр. 36). *Р. Темпл* (R. Temple; 1826—1902) — один из рьяных проводников английской колониальной политики в Индии, крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился с 1847 по 1880 г. Был губернатором в ряде провинций Индии. Во время вторичного приезда И. П. Минаева в Индию в 1880 г. Темпл занимал пост губернатора Бомбейской провинции, или, как она именовалась тогда, Бомбейского президентства. Темпл — автор нескольких книг мемуарного и описательного характера, посвященных современной ему Индии.

В дальнейшем И. П. Минаев часто именуется Р. Темпля его инициалами: *Р. Т.*, а также *сэр Р. Т.*, *С. Р. Т.*

14 (к стр. 38). ... *Общественное мнение*. Речь идет о мнении англо-индийских чиновничьего и военного кругов.

15 (к стр. 38). ... *у майора Фитц Жеральда и тогда эсе познакомился с Джексом*. *Фитц Жеральд* (правильнее — Фиц-Джералд, G. Fitz Gerald) — офицер британских вооруженных сил; во время второго путешествия И. П. Минаева в Индию в 1880 г. был помощником комиссара (Deputy Commissioner) в княжестве Хайдарабад. Он ведал выдачей пропусков иностранцам для проезда в Хайдарабад.

Джекоб (H. P. Jacob) — директор английской Эльфинстонской гимназии (Elphinstone High School) в Бомбее.

16 (к стр. 38). ... *Оа-три парса*. Парсы — группа населения Гуджарата (национального района гуджаратцев) и г. Бомбей. Парсы выселились в раннем средневековье из Ирана, исповедуют религию зороастризма. Во времена И. П. Минаева были заняты главным образом в торговле. Из среды парсов вышла значительная часть буржуазной интеллигенции Бомбея.

17 (к стр. 38). B[achelor of] A[rts] (англ.) — бакалавр, низшая учебная ступень в области гуманитарных наук.

18 (к стр. 38). *Брахманы* — члены жреческой брахманской касты, занимающей у всех народностей Индии высшее место в сословно-кастовой иерархии. Значительная часть брахманов уже во времена И. П. Минаева не выполняла жреческих функций, а занималась самыми различными профессиями и принадлежала к различным классам и социальным группам индийского общества. В то же время весьма значительная часть индийской буржуазно-помещичьей интеллигенции являлась выходцами из брахманской касты.

19 (к стр. 38). *Рупи* (инд.) — рупия, индийская монета, стоимость которой во времена И. П. Минаева равнялась приблизительно 1 рублю.

20 (к стр. 38). *Проф. Бхандаркар*, Рамкришна Гопал (1837—1925) — марат по национальности, крупный индийский ученый — филолог и историк. В 1864—1894 гг. находился на службе в департаменте просвещения Бомбейской провинции, являясь профессором санскрита и восточных

языков в Эльфинстонском колледже в Бомбее (см. прим. 43) и Деканском колледже в Пуне (см. прим. 63), принадлежавших к Бомбейскому университету. Собрал в Бомбейской провинции несколько тысяч санскритских рукописей. Бхандаркар — автор многочисленных работ по древней и средневековой истории Индии, археологии, эпиграфике и нумизматике, санскритской филологии и учебных пособий по санскритскому языку. Ему принадлежит несколько публикаций произведений санскритской литературы. Во времена И. П. Минасва Бхандаркар возглавлял также секты Прартхана-самадж (см. прим. 26) в западной Индии.

21 (к стр. 38). ...о *Брахмо-самадже*. *Брахмо-самадж* («Общество Брахмы») — индульская секта, основанная в 1828 г. бенгальским просветителем Рам Мохан Роем (1772—1833), предшественником индийских буржуазно-помещичьих националистов. Брахмо-самадж возникла как реформаторское течение в индуизме, ставившее под сомнение непогрешимость вед (см. прим. 27), а также выступавшее против некоторых институтов индуизма, как детские браки, запрет вторичного замужества вдов, кастовые ограничения и т. д. *Брахмоизм* (религиозно-философское учение секты), проникнутый идеями монотеизма, носит эклектический характер и обнаруживает влияние европейской буржуазной культуры и христианской религии. В дальнейшем в движении Брахмо-самадж отразилось стремление буржуазно-помещичьих националистов приспособить религию индуизма и старую индийскую феодальную культуру к потребностям буржуазного развития. В 1880 г. в Индии было 149 местных отделений секты, половина которых находилась в Бенгалии. Основная часть *брахмоистов* (членов секты) состояла из европейски образованных бенгальских интеллигентов.

22 (к стр. 38). ...отступилось от *Кешаба Чандра Сена*. *Кешаб Чандра Сен* (1838—1884) — один из лидеров секты Брахмо-самадж. В начале 60-х годов он разошелся с другим лидером секты — Дебендра Натх Тагором (1818—1905) и в 1866 г. основал новую ветвь секты под названием Набибидхан-самадж («Общество новых заповедей»), куда последовали более радикально настроенные брахмоисты (см. прим. 21). Учение Кешаб Чандра Сена пользовалось особым успехом среди индийского студенчества.

23 (к стр. 38). ...с *раджой Куч Бахар*. *Раджа* (раджа) — термин санскритского происхождения, во всех индийских языках означает князь, правитель, царь. *Куч Бахар* (Куч-Бихар) — мелкое индийское княжество, находившееся в пределах северной Бенгалии.

24 (к стр. 38) ...по *индусскому обряду*, т. е. не по обряду секты Брахмо-самадж.

Кешаб Чандра Сен был одним из инициаторов издания в 1872 г. англо-индийским правительством Акта о гражданском браке, по которому в Индии впервые вводился гражданский брак и возраст брачующихся допускался для мужчины не ниже 18 лет, а для девушки — не ниже четырнадцати. Несмотря на это, в 1878 г. его дочь, которой еще не исполнилось 14 лет, вышла замуж за раджу Куч-Бихара. Жениху же не было и 16 лет. Это событие оформило давно намечавшийся раскол внутри секты, поскольку часть брахмоистов была недовольна непоследовательностью руководства секты, в том числе Кешаб Чандра Сена, в их отношении к ортодоксальному индуизму. Наиболее радикально настроенные члены секты, отколовшись от Набибидхан-самаджа, образовали новую ветвь секты под названием Садхаран Брахмо-самадж («Всеобщее общество Брахмы»). Его члены наиболее последовательно из всех брахмоистов выступали против касты, детских браков, затворничества женщин и т. д.

25 (к стр. 38). *Брахмоисты не признают ...книг «непогрешимых»*. Речь идет о ведах (см. прим. 27).

26 (к стр. 38). *Арья Самадж*, отличаюсь от *Прартхана Самадж*. *Арья Самадж* (самадж) («Общество ариев») — индульская секта, основанная в 1875 г. гуджаратским брахманом Даячандом Сарасвати (1824—

1883). Получила наибольшее распространение в Пенджабе, а также в Соединенных провинциях. Арья-самаджисты проповедовали возвращение к религии древних ариев, отраженной в священных книгах индуизма — ведах (см. прим. 27). Они отрицали поклонение изображениям богов, строгость кастовых ограничений. В их учении сильны элементы монотеизма. Арья-самадж занималась также вопросами благотворительности, школьного обучения и т. п.

Движение арья-самаджистов первоначально отражало в религиозной форме политические устремления известной части националистически настроенной индийской интеллигенции.

Праргхана Самадж (самадж) («Молитвенное общество») — реформаторская индуисткая секта, основанная в 1849 г. Получила распространение главным образом в стране маратов — Махараштре. Члены секты рассматривали ее не как новое религиозное учение, а лишь как движение внутри индуизма, продолжающее традиции вишнуизма (одного из двух основных толков индуизма) в Махараштре. Секта выступала против детских браков, ограничений касты и т. д.

В секте Праргхана-самадж, как и в Брахмо-самадже, нашло отражение движение среди буржуазно-помещичьей интеллигенции за приспособление индуизма и феодальной индийской культуры к потребностям буржуазного развития страны.

27 (к стр. 38). ...*непогрешимость вед. Веды* — древнейшие памятники индийской литературы, возникшие, по предположениям некоторых индологов, в конце III или во II тысячелетия до н. э. Последователи индуизма почитают их священными книгами. Язык вед — так называемый ведический санскрит.

28 (к стр. 39). *Индра Лал-жи* (т. е. Бхагван Лал Индраджи, 1839—1888) — крупный индийский археолог и историк. Главные его работы — в области древней и средневековой индийской эпиграфики и нумизматики.

29 (к стр. 39). *Надписи, изданные Кенингэмом. Кенингэм* (A. Cunningham; 1814—1893) — известный английский археолог и историк индийской архитектуры. В 1831—1861 гг. Кенингэм находился на военной службе в Индии и дослужился до чина генерал-майора. В 1861—1865 и 1870—1885 гг. возглавлял систематическое обследование и описание археологических и архитектурных памятников Индии. В 1871—1887 гг. издавал «Archaeological Survey of India, Reports» (23 т.). Автор многочисленных работ по индийской археологии, архитектуре и исторической географии Индии.

Надпись Кхалси — наскальный эдикт императора Ашоки (273—232 гг. до н. э.), датированный серединой III в. до н. э. Находится на западном берегу р. Джамна в ее верхнем течении при выходе из предгорьев Гималаев (в округе Дехра Дун).

30 (к стр. 39). В *Матхуре... надписи Хувшики. Матхура* — один из древнейших городов Индии, одно из важнейших мест религиозного паломничества индусов в северной Индии. Центр культа индуистского божества Кришны.

Хувшика — один из императоров Кушанской династии, царствовавший в северной Индии предположительно во второй половине II в. н. э.

31 (к стр. 39). ...*собрание монет Кшатрапов. Династия Кшатрапов* правила в западной Индии предположительно с 119 по 388 г. н. э.

32 (к стр. 39). ...*рая не знает и спокойно выносит инерзии раж. Рая* — термин арабского происхождения, вошедший в языки народов Индии, в которых употребляется в значении «крестьяне», «простой народ»; *инерзии раж* (радж, хинд.) — английское правительство, господство.

И. П. Минаев, повидимому, хотел сказать, что масса сельского населения Индии, по его мнению, не сталкивалась непосредственно с англича-

нами — представителями англо-индийского правительства и не была в курсе дел политической жизни страны. Однако в дальнейшем И. П. Минаев, ознакомившись с политической обстановкой в стране, неоднократно отмечал в дневнике наличие широкого недовольства английским колониальным режимом.

33 (к стр. 39). ...*видел кафе-кхана, храм при Мамбадеви-танк. Кафе-кхана* (хинд.) — кофейня, кафе.

Храм при Мамбадеви-танк — индусская святыня в Бомбее. Богиня Мамбадеви (Мамбан) считалась покровительницей маратской касты коли (рыбаков), населявших остров, на котором расположен современный Бомбей. Древний храм Мамбадеви был разрушен англичанами при застройке города в 1737 г. Храм, о котором идет речь у И. П. Минаева, был закончен в 1757 г.; находился в центре Бомбея на берегу искусственного водоема («танк»), также носившего имя Мамбадеви.

34 (к стр. 39). *Strange* (Стрэндж). *T. A. L. Strange* (1756—1841) — чиновник англо-индийской службы, занимавший посты членов Верховного суда в Калькутте и Мадрасе; *T. L. Strange* (1808—1884) — его сын, чиновник англо-индийской службы, судья в Мадрасе. Обоим Стрэнджам принадлежит ряд книг по индусскому религиозному и обычному праву.

35 (к стр. 39). *Православные брахманы* — здесь в значении ортодоксальные.

36 (к стр. 39). ...*в школе St. Xavier* — в школе св. Ксаверия в Бомбее, принадлежавшей миссионерам-иезуитам.

37 (к стр. 39). *Educational Dep. (Department)* — ведомство просвещения провинциального правительства Бомбея.

38 (к стр. 40). *Prārthana Samāj-kā mandir* (хинд.) — храм секты Прартхана-самадж (манدير — храм).

39 (к стр. 40). *Sunai* (англо-инд., от перс. «сипахи») — солдаты индийских частей англо-индийской армии.

40 (к стр. 40). *Тамбура* (хинд.) — музыкальный щипковый инструмент.

41 (к стр. 40). ...*по образцу обряда унитариев*. Унитарии — христианская секта, распространенная в Англии и США.

42 (к стр. 40). *Гузарат* (Гуджарат) — область, где проживает народ гуджарати. Охватывает северо-западную часть современного штата Бомбей, включающую б. княжество Барода, и полуостров Катиавар — нынешний штат Саураштра.

43 (к стр. 40). *Сегодня я была в Elphinstone's College*. Эльфинстонский колледж — высшее учебное заведение европейского типа в Бомбее, основанное в 1835 г. на средства состоятельных индийцев, жителей города. С 1860 г. — колледж при Бомбейском университете. Назван в честь М. Эльфинстона (1779—1859) — крупного англо-индийского администратора и историка Индии, одного из главных организаторов захвата английскими колонизаторами Маратского государства. В 1819—1827 гг. он был губернатором Бомбея. Эльфинстон написал несколько работ по современной ему истории центральной и южной Индии, Афганистана, а также общую историю Индии, сохраняющие до сих пор познавательную ценность.

В 1880 г. директором колледжа (*principal*; англ.) был Уордсворт (W. Wordsworth), профессор истории и политической экономики, либерал, считавший, что в интересах английского господства в Индии необходимо содействовать просветительным устремлениям индийской интеллигенции. В 1884 г. он принял участие в руководстве «Деканского просветительного общества» (Deccan Education Society), одним из организаторов которого был молодой Тилак, будущий вождь радикального крыла национального движения в Индии.

44 (к стр. 40). *Блаватская*, Елена Петровна, рожд. Ган (1831—1891), родилась в России, в юности покинула ее, долго проживала в восточной

Азии и в Америке. В 1875 г. Блаватская, находясь в США, стала одним из организаторов «Теософского общества», проповедовавшего реакционное учение, смыкавшееся со средневековой магией. В 1879 г. Блаватская прибыла в Индию, где безуспешно пыталась завоевать себе популярность среди религиозных реформаторов.

45 (к стр. 40). ...в индийских газетах. Речь идет об английских газетах, издававшихся в Индии.

46 (к стр. 40). ...майсорский пандит. Пандит (санскр.) — почетный титул, присваивавшийся в Индии лицам, прошедшим школу индийской классической науки. И. П. Минаева посетил пандит из княжества Майсور.

47 (к стр. 41). Махабхарата — древнеиндийская эпическая поэма, написанная на санскрите. Древнейшее ядро поэмы возникло в начале I тысячелетия до н. э., окончательная редакция относится предположительно к IV в. н. э. Русский перевод первой книги поэмы издан в 1950 г. В. И. Кальяновым.

48 (к стр. 41). ...пришел проф. Кунте в сопровождении... шастри. Махадео Морешвар Кунте — марат по национальности, известный индийский ученый — историк и санскритолог. Во время второго путешествия И. П. Минаева в Индию М. М. Кунте был преподавателем в Эльфинстонской гимназии и в Эльфинстонском колледже в Бомбее.

Шастри (санскр.) — низшая ученая степень, которая дается в Индии лицам, закончившим изучение дисциплин индийской классической науки.

49 (к стр. 41). ...в Коломбо и Канди. Коломбо — главный административный центр и портовый город на Цейлоне. Канди — город на Цейлоне; в 1592—1798 гг. — столица последнего независимого феодального государства сингалезцев, жителей острова. О Канди И. П. Минаев писал: «Канди город небольшой, но очень красивый и лежит в живописной долине, у небольшого озера... В этом городе постоянно встречается много европецев, и все дома выстроены по-европейски; кое-где еще уцелели открытые лавки, выстроенные по местному образцу. Туземное население города очень разнообразно: здесь много малабарцев, малайцев. Кандийские сингалезцы по физическому типу отличаются от сингалезцев других мест...

В настоящее время в Канди мало достопримечательного и старого... В городе нет старых домов, и брода по улицам города, не видишь следов прошлой жизни времен кандийских царей... Об их щедрости и богатстве напоминают отчасти религиозные здания, храм и два знаменитых монастыря: Асгири и Малате...» (Очерки Цейлона и Индии, ч. I. стр. 149, 152).

50 (к стр. 41). Лалитавистара (Lalitavistara) — одно из древнейших, полностью сохранившихся произведений северобуддийской махаянистской традиции. Написано на санскрите, но содержит ряд пракритских (см. прим. 315) грамматических форм. В ней излагается подробная и обильно украшенная легендами биография Будды.

51 (к стр. 41). ...к афганской войне. Речь идет о второй англо-афганской войне (1878—1880), которую английские колонизаторы вели на средства Индии и в значительной мере силами индийских войск.

52 (к стр. 41). ...у Шанкара П. Пандита. Рао Бахадур Шанкар Пандуран Пандит — индийский ученый, филолог, во время второго путешествия И. П. Минаева в Индию был старшим переводчиком с восточных языков при правительстве Бомбейского президентства.

53 (к стр. 41). Касинатх Теланг — Кашинатх Тримбак Теланг (1850—1893), марат по национальности, адвокат, видный деятель умеренного крыла индийского национального движения в западной Индии. В 1885 г. — один из организаторов партии Индийский национальный конгресс. В 1867—1872 гг. был преподавателем Эльфинстонского колледжа (см. прим. 43), а затем — профессором Бомбейского университета. В 1884 г. назначен членом Законодательного совета при губернаторе Бомбей, а в 1889 г. — членом Бомбейского верховного суда.

В 1892 г. Теланг был избран председателем Бомбейского отделения лондонского Азиатского общества. Телангу принадлежат несколько исторических и историко-филологических работ, а также переводы с санскрита.

54 (к стр. 41). *Licence Act* — законы 1867 и 1878 гг., устанавливавшие налог (Licence tax) на право занятия торговлей, ремеслами и различными другими видами профессиональной деятельности. Налог был особенно тяжелым для мелких торговцев и ремесленников.

55 (к стр. 41). *Замужество вдов*. Вторичное замужество вдов не допускается ортодоксальным индуизмом.

56 (к стр. 42). *Васудев* — Васудев Балвант Пхадке (см. прим. 68).

57 (к стр. 42)... *дакойты*. *Дакойт* (испорченное «дакайт»хинд.) буквально — «разбойник». Часто английские колонизаторы называли дакойтами повстанцев, партизан и вообще активных противников английской власти в Индии.

58 (к стр. 42). *Законы о печати*. Речь идет об Акте 1878 года о печати на индийских языках (Vernacular Press Act), изданном вице-королем Литтоном (1876—1880). Акт давал право англо-индийским властям применять в административном порядке репрессии против газет, в которых выражалась оппозиция колониальному режиму, а также вводил предварительную цензуру печати на индийских языках.

59 (к стр. 42). *Налог на соль* (Salt duty) — один из самых тяжелых косвенных налогов для индусов населения Британской Индии; взимался как с соли, производившейся в самой Индии, так и с привозной. В 1882 г. ставки соляного акциза были повышены на 25%.

60 (к стр. 42). *Пуна* — в XVII — XVIII вв. столица государства маратов. В настоящее время — торговый и университетский город в Бомбейской провинции, расположенный в 190 км от Бомбея.

61 (к стр. 42). ...я был у *Пандита Гаттулалджи* (Гаттулалджи) — индийского ученого, санскритолога.

62 (к стр. 42). ...*разговор по скр.* — на санскрите.

63 (к стр. 42). *Deccan College* (Деканский колледж) — создан в Пуне в 1860 г. англо-индийской администрацией на базе старой санскритской школы и присоединенного к ней ее английского отделения. Деканский колледж, как и Эльфинстонский в Бомбее, находился в ведении Бомбейского университета.

64 (к стр. 42). *Осматривал жайнские рукописи*. Жайнский (джайнский) — созданный жайнами, или джайнами, последователями джайнизма, религиозного учения, близкого к буддизму и зародившегося в Индии одновременно с ним в VI—V вв. до н. э.

65 (к стр. 42). *Mr Oxenham* — Р. Дж. Оксенхэм, директор Деканского колледжа в г. Пуне, профессор английской литературы.

66 (к стр. 43). ...к *д-ру Бюлеру*. Георг Бюлер (J. G. Bühler, 1837—1898) — австрийский санскритолог. Бюлер, находясь на английской службе, долго жил в Индии, в Бомбее и Пуне, где с 1863 по 1880 г. состоял профессором восточных языков. С 1880 г. Бюлер — профессор Венского университета. Известен своими изданиями и переводами санскритских текстов, а также работами в области индийской эпиграфики и палеографии.

67 (к стр. 43). *Дестуру... это замечание крайне не понравилось*. *Дестур* Хусанджи Джамасджи — ассистент по кафедре восточных языков в Деканском колледже в Пуне.

68 (к стр. 43). *О Пхадке*. Васудев Балвант *Пхадке* (1845—1883) — вождь крестьянского движения, происходившего в 1879 г. в ряде дистриктов (округов) Бомбейской провинции (президентства). Брахман по касте, мелкобуржуазный интеллигент по социальной принадлежности и образованию, Пхадке служил клерком в одном из правительственных учреждений г. Пуны. Хорошо осведомленный о бедственном положении и глубо-

ком недовольстве маратского крестьянства и признавая главной причиной этого колониальный гнет, Пхадке решил организовать вооруженное восстание против английской власти в Индии. С этой целью он и его ближайшие сторонники на вербовали отряд маратских крестьян, чтобы с их помощью экспроприировать ценности у помещиков и ростовщиков, а на полученные средства нанять по стародавнему индийскому обычаю отряд воинов-профессионалов, который, по замыслу Пхадке, мог бы послужить ядром для будущего народного антианглийского ополчения. Таких воинов Пхадке надеялся в дальнейшем вербовать среди рохиллов (см. прим. 7), охваченных в это время брожением. Первоначально Пхадке действительно удалось провозвести ряд смелых экспроприаций и, опираясь на активное сочувствие крестьянства Махараштры (национального района маратов), в течение шести-семи месяцев давать отпор или ускользать со своими людьми от крупных полицейских и военных (не менее 1500 человек пехоты и кавалерии) сил, брошенных на его поимку. Бомбейские власти оценили голову Пхадке в 3 тыс. рупий. Пхадке издал прокламацию, в которой угрожал смертью губернатору Бомбея в повторенном народном восстании 1857—1859 гг.

Силы Пхадке начали слабеть в неравной борьбе, когда ему удалось завязать переговоры с Исмаил-ханом, начальником хайдарабадских рохиллов, о найме нескольких сот конников. Пхадке обещался платить им по 10 рупий в месяц и выдавать им довольствие и корм лошадям. Однако успешно завершить переговоры он не сумел. Теснимый противником, покинутый большей частью своего недисциплинированного и текущего по составу крестьянского отряда, он временно укрылся в уединенном храме. Здесь он был выдан предателем и, тяжело больной, в забыты, схвачен английской полицией.

Процесс Пхадке состоялся в Пуне 3—7 ноября 1879 г., т. е. за несколько недель до прибытия в Бомбей И. П. Минаева. В. Б. Пхадке был приговорен к пожизненной каторге на Андамских островах. К моменту произнесения приговора перед зданием суда собралась огромная толпа, приветствовавшая проезжавшего в тюремной карете Пхадке бурными кликами: «Да здравствует Васудев!»

Героическая борьба, начатая Пхадке, была одним из важнейших событий в том народном движении, которое в разных местах Индии на протяжении десятилетия (1870—1880) создавало для британского владычества весьма серьезные осложнения. Движение, возглавленное Пхадке, протекло, однако, изолированно от ряда других народных возмущений указанного периода и, как и другие выступления, не могло преодолеть неимоверной раздробленности, национальных и кастовых средостений, разъединявших индийские народные массы, еще не располагавшие передовым пролетарским руководством.

Что касается самого Пхадке, то этот беззаветно преданный своему народу патриот был проникнут типично бунтарскими идеями и не представлял себе ни решающего значения организованного действия народных масс, ни реальной силы своего многоликого врага — английского режима и реакционного феодально-помещичьего класса Индии. Уверенный, что идея антианглийского восстания немедленно встретит всенародный стклик, Пхадке, к тому же, надеялся раздуть огонь восстания, апеллируя не только к освободительным устремлениям, но и к наивному монархизму маратского крестьянства, хотя сам он мечтал о республике.

Рядом с тем Пхадке явился в деревню как представитель демократических слоев города, как организатор антианглийской борьбы, на практике связанной с расправой над помещиками и ростовщиками. В маратском движении 1879 г. аграрные выступления объединились с национально-освободительной борьбой. И в этом заключается выдающееся значение деятельности Васудева Балванта Пхадке.

Личность Пхадке и трагический исход его дела произвели глубокое впечатление на И. П. Минаева, отметившего в своем дневнике «чистые и высокие намерения» этого замечательного человека. В библиотеке И. П. Минаева поныне хранится автобиография, дневник и отчет о процессе Пхадке, собранные и изданные в Пуне в 1879 г. под названием: «Report on the trial of Wasudew Bulwant Phadkey the notorious rebel leader before W. H. Newnham, Esq., Session Judge of Poona and a Jury. Together with his diary and autobiography». Poona, 1879.

69 (к стр. 43). ...*кричали «Пх-жай»*, т. е. «Пхадке-джай» — да здравствует Пхадке!

70 (к стр. 43). ...*храм на холме Парвати*. В индийском пантеоне Парвати почитается богиней — супругой бога Шивы. Храм на холме Парвати в Пуне выстроен в 1749 г. при пешве (см. прим. 72) Баладжи Баджи Рао (1740—1761).

71 (к стр. 43). ...*фигура Махадева*. *Махадев*, или Махадева, — одно из имен индуистского бога Шивы.

72 (к стр. 45). ...*стены дворца Пейшвы*. *Пейшва*, или пешва, — титул первого министра в государстве маратов. С 20-х годов XVIII в. пешвы фактически сделали главой этого государства и стояли у власти по 1818 г. Дворец пешв в Пуне («Шанвар»), бывший их главной резиденцией в 1730—1818 гг., сгорел в 1827 г.

73 (к стр. 45). ...*Бажси-рао наблюдал битву [при] Курки*. *Бажси рао* (Баджи Рао) — восьмой и последний пешва в государстве маратов, стоял у власти в 1796—1818 гг. *Курки* — крепость в стране маратов, у которой потерпела поражение армия Баджи Рао в битве 5 ноября 1817 г. Баджи Рао сдался англичанам.

74 (к стр. 45). ...*последней вдовы, подвергшейся самосжиганию*. Самосожжение вдов (саги) было воспрещено в Индии в 1828 г.

75 (к стр. 45). ...*речитатив повādā и пение санскритских шлок*. *Повādā* — очевидно, от «наубат» (хинд.) — большой барабан. В Британской Индии право помещать перед входом во дворец наубат, в который ударяли через правильные промежутки времени, принадлежало мусульманской титулованной феодальной знати.

Шлока (санскр.) — стихотворный размер, который наиболее широко употребляется в древнеиндийских эпических поэмах.

76 (к стр. 45). ...*отыскивая ред. Deccan Star, я подъезжал к дому, в котором помещается New English School. Deccan Star* («Звезда Декана») — название прогрессивной газеты, издававшейся в Пуне и близкой радикальному крылу национального движения.

New English School («Новая английская школа») — средняя школа в г. Пуне, организованная по инициативе и при непосредственном участии в качестве преподавателя тогда еще молодого Б. Г. Тилака (1856—1920), будущего вождя демократического крыла национального движения в Индии последней четверти XIX — начала XX в. Преподавание в школе, которая открылась 2 января 1880 г., вели радикально настроенные маратские националисты.

77 (к стр. 45). *Нана Фарнавис* (Баладжи Джанардан Бхану; 1741—1800) — министр при дворе маратских пешв, крупный политический интриган, сыгравший роль предателя в длительной борьбе маратских князей с Англией.

78 (к стр. 45). *Голькар* (точнее — Холькар) — титул главы княжества Индор (в центральной Индии).

79 (к стр. 45). *Сиважси* (Шиваджи, 1627—1680) — прославленный организатор и руководитель освободительной войны маратского народа против державы Великих Моголов.

80 (к стр. 45). *Фонды Голода* — фонды Famine Insurance Grant, созданного англо-индийскими властями после страшного голода 1876—

1878 гг. Этот фонд, отчисления в который не превышали 15 млн. рупий в год, предназначался для финансирования общественных работ в районах страны, пораженных голодом. Собирались за счет увеличения налогообложения. Как, в частности, показал голод в Индии в 1897 и 1898—1900 гг., этот фонд служил в первую очередь для того, чтобы создать видимость помощи голодающим со стороны английского колониального режима,— главного виновника голода в Индии.

81 (к стр. 46). *Кунби* — земледельческая каста у маратов, к которой относилась значительная часть крестьян — мелких земельных собственников в Махараштре.

82 (к стр. 46). *Калькарни* — писарь в маратской деревне, а также средневековой маратской общине. Должность калькарни была сохранена английскими властями и после завоевания Индии.

83 (к стр. 46). *Уничтожение ввозной пошлины отовзалось не только на владельцев мельниц.* В 1874—1879 гг. англо-индийское правительство, в интересах английских промышленников, значительно снизило, а отчасти отменило импортные пошлины на ряд товаров. В 1879 г., в частности, были отменены пошлины на ряд готовых хлопчатобумажных изделий. Здесь И. П. Минаев говорит об индийцах — владельцах текстильных фабрик (ср. англ. mills).

84 (к стр. 46). *Licence tax* — см. прим. 54.

85 (к стр. 46). *Гайдерабад* (Хайдарабад) — столица крупнейшего княжества Хайдарабад в Декане, владения низама хайдарабадского; основан в начале XVI в.

86 (к стр. 46). *Сикандерабад* — английская колония и военный городок в 10 км от Хайдарабата, в котором помещались казармы и штаб английских оккупационных войск в Хайдарабате — «субсидиарных войск».

87 (к стр. 46). *Чар-Минарет* (Чар Минар) — ворота на центральной улице Хайдарабата, представляющие большое квадратное здание с четырьмя минаретами по углам. В верхнем этаже здания, построенного в 1591 г., когда-то помещалась мусульманская школа (медресе), а во времена И. П. Минаева — торговый склад.

88 (к стр. 46). *Эти форты в деревнях были выстроены против махратов. Махраты*, или мараты, — народ, населяющий центральную часть Бомбейской провинции, южную часть Центральных провинций (ныне Мадхия Прадеш), весь Берар и северо-западную часть княжества Хайдарабат. Речь идет о набегах маратских феодалов на центральную и южную Индию в XVII—XVIII вв.

89 (к стр. 46). *...ездил в Residency к капитану Вильсону. Residency* — резидентство, местопребывание «резидента» — представителя английской колониальной администрации в крупных индийских княжествах. Здание резидентства в Хайдарабате выстроено в 1803—1808 гг.

Капитан Вильсон (F. A. Wilson) — первый помощник английского резидента в княжестве Хайдарабат.

90 (к стр. 48). *Баларам* — городок рядом с Сикандерабадом. Здесь помещались казармы «коптингента» (см. прим. 4).

91 (к стр. 48). *Телинга брахманы* — брахманы народа телугу, который населяет северную часть Мадрасской провинции (нынешний штат Андхра) и восточную часть княжества Хайдарабат (Теллигану).

92 (к стр. 48). *...двое сардарей. Сардарь* (сардар) — термин персидского происхождения. Во времена И. П. Минаева сардарами в индийских княжествах называли крупных чиновников.

93 (к стр. 48). *Индусы... не в фаворе здесь.* Низам Хайдарабатский — мусульманин, и ислам был религией феодальной верхушки княжества; между тем, подавляющее большинство населения княжества исповедовало индуизм

94 (к стр. 48). *Дестур Растамджи* (Растамджи) — повидимому, Rustamji Noshberwanji, парс по национальности, один из чиновников административного аппарата в княжестве Хайдарабад. В конце 1870-х гг. занимал должность талукдара (см. прим. 159) Аурангабада.

95 (к стр. 48). ...*читал Ферришту*. Мухаммед Касим Хинду Шах *Ферришта* (1552—1623) — индийский историк, выходец из Астрабада, живший при дворе мусульманских князей Ахмаднагара, а затем Биджапура (княжеств в центральной Индии — на Декане). Написал ряд работ на персидском языке, главная из которых — обширная компилятивная история мусульманских династий в Индии.

96 (к стр. 49). ...*был у сэра Р. Мида*. Мид (R. J. Meade; 1821—1894) — видный чиновник англо-индийской службы, один из активных проводников английской колониальной политики в индийских княжествах. Р. Мид был резидентом в Хайдарабаде в 1875—1881 гг. В дальнейшем И. П. Минаев именуется Мида его инициалами *Р. М.*

97 (к стр. 49). *Голконда* — старинный запустевший город и крепость, расположенные в 11 км от Хайдарабада. В XVI — XVII вв. Голконда была столицей одноименного княжества, до его присоединения к империи Великих Моголов. Во времена И. П. Минаева в Голкондской крепости помещались казначейство и государственная тюрьма княжества Хайдарабад.

98 (к стр. 49). ...*дворец наваба*. *Наваб* Викар-уль-умра, глава семьи хайдарабадских феодалов Шамс-уль-умра, родственников низама, командир личной гвардии низама и второй сорегент, правивший княжеством вместе с Салар Джангом (см. также прим. 4).

99 (к стр. 49). *Маулеи Сеид Гуссейн* (Maulavi Husein) — чиновник англо-индийского колониального аппарата, находившийся на службе в Хайдарабаде с 1875 г., а до того служивший в Северо-западных провинциях Агры и Аула.

100 (к стр. 49). *Наваб пребывает в Голконде... и нас допустили в Бала Гиссар*. В этом случае речь идет о Салар Джанге, полный титул которого: Наваб Шуджа-уд-даула Мухтар-уль-мульк, сэр Салар Джанг.

Бала Гиссар (перс.) — цитадель.

101 (к стр. 49). *Жанпан* (англо-инд.; от джанпан, хинд.) — род портшеза.

102 (к стр. 50). *Бабу* — термин бенгальского происхождения, получивший в XIX в. в индийских языках значение, приблизительно определяемое понятием «индийский интеллигент». Имеется в виду, что ортодоксальные индусы, выполняя предписание своей касты, не стали бы есть с «нечистыми» европейцами.

103 (к стр. 50). *Резиденция окружена войсками низама*. И. П. Минаев имел в виду, повидимому, то обстоятельство, что казармы собственной армии низама находились в 10 км от Сикандрабада.

104 (к стр. 50). *Майор Кембель* (J. M. Campbell) — чиновник департамента юстиции правительства Бомбейской провинции, занимавший пост судьи в Пуне. Здесь, как и в других местах дневников, Минаев фиксирует взгляды или рассказы собеседника, воздерживаясь от комментариев.

105 (к стр. 52). *Звание патиль... продать это звание*. *Патиль* (марат.) — староста сельской общины у маратов. В XVII—XVIII вв. многие патили в Махараштре превратились в мелких феодалов. Из среды феодализовавшейся общинной верхушки у маратов вышла значительная часть маратских крупных феодалов XVIII в., в том числе и ряд владетельных князей. Холькары, князя Индора, происходили из патильей дер. Камеркхор около Сатары, расположенной в Бомбейской провинции.

Должность патила вместо со всеми соответствующими правами и привилегиями была объектом купли-продажи еще в маратской феодальной общине XVII — XVIII вв.

106 (к стр. 52). *Озеро Мир-Алам* — водоем, сооруженный в 1806 г.

107 (к стр. 52). *Мир Кабир* (Эмир-и-кабир) — соргент в княжестве Хайдарабад во времена И. П. Минасва (см. прим. 98). Его полный титул — Наваб Шамс-уль-умра Эмир-и-кабир.

108 (к стр. 52). *Зенана* (перс.) — гарем, женская половина дома у мусльман.

109 (к стр. 52). *Бхиллы* (бхилы) — народность, рассеянная в горнолесистых районах центральной Индии.

110 (к стр. 52). ...у майора *Рауландсона*. *Рауландсон* (М. А. Rowlandson) — офицер британских вооруженных сил, служивший в интендантстве в Пуно. Далое И. П. Минасва именует его инициалом Р.

111 (к стр. 52). *Был в типографии Сиважу* — т. е. в типографии в Пуно, названной в честь основателя маратской державы — Шиваджи.

112 (к стр. 53). ...*Салар Жангу не удалось получить наваб Берара*. *Берар* — один из наиболее развитых сельскохозяйственных районов центральной Индии, важнейший район хлопководства в центральной Индии. Возвращению Берара, фактически аннексированного англичанами в 1853 г., хайдарабадскому низаму являлось одной из основных задач политики Салар Джанга. Однако все его попытки добиться пересмотра договора 1853 года, по которому Берар передавался под управление англо-индийской администрации якобы для покрытия расходов по содержанию «контингента» (части английских оккупационных войск в Хайдарабаде), потерпели неудачу. В 1902 г. Берар был отдан низамом англо-индийскому правительству в вечную аренду; в следующем, 1903 году «контингент» был расформирован, а его части влиты в англо-индийскую армию (см. также прим. 4).

113 (к стр. 53). *Ганеш Кинд* — находившийся в окрестностях Пуны дворец губернатора Бомбейской провинции, куда он переносил свою резиденцию в период муссона. Выстроен в 1870 г.

114 (к стр. 53). [*храм*] *Чатаржи* — точнее, индусский храм Чатарсингджи Дев; выстроен в конце XVIII в.

115 (к стр. 53). ...*виделся у него с д-р[ом] Кильхорном*. *Кильхорн* (L. F. Kielhorn; 1840—1908) — известный немецкий индолог, специалист в области санскритской филологии и эпиграфики. В 1866—1881 гг. занимал должность профессора санскрита в Дюкском колледже в Пуно. С 1882 г. — профессор санскрита в Готтингенском университете. С 1898 г. издавал известную серию «Grundriss der indo-arischen Philologie».

116 (к стр. 53). *Ланаули* — городок и железнодорожная станция в округе Пуна Бомбейской провинции.

117 (к стр. 53). *Танна* (Тхана) — старинный город. в прошлом одно из ранних португальских поселений в Индии, центр одноименного округа в Бомбейской провинции. Расположен примерно в 35 км от Бомбея.

118 (к стр. 53). ...*пещеры Карли* — буддийский пощерный монастырь, находящийся рядом с селением Карли, близ Ланаули в Бомбейской провинции, датированный началом нашей эры (точнее, I в. до н. э. — II в. н. э.).

119 (к стр. 53). *Двара-мандапа* (санскр.) — открытый зал перед входом в пощерный храм; выдолблен в скало в форме гигантской ниши.

120 (к стр. 53). *Кроме ...пещеры со ступой*. *Ступа* (санскр.) — алтарь, воздвигнутый над мощами или на месте, которое буддийской традицией связывается с выдающимся событием в истории буддийской религии и церкви.

121 (к стр. 54). ...*в Риди-вихаре, или в Малгате, или Ассури*. Монастыри на о-ве Цейлон, известные своими буддийскими древностями. *Риди-вихара* основан в III в. до н. э. Постройки относятся к III в. до н. э. — XII в. н. э. *Ассури* и *Малгата* — монастыри города Канди, «расположены на холмах, в противоположных концах города. В обоих кельи и храмы рассеяны по уступам холма. Многие здания выстроены еще при кандийских царях» (И. П. Минасва. Очерки Цейлона и Индии, ч. I, стр. 152)

122 (к стр. 54). *Канжерийские пещеры* — буддийские пещерные храм и монастырь, созданные во II—X вв. н. э. Находятся в холме в центре о-ва Сальсетта, расположенном близ побережья бухты Аравийского моря, напротив г. Таппа (см. прим. 117).

123 (к стр. 54). *Traveller's bungalow* (англ.) — постоянный двор, гостиница для проезжающих, содержавшаяся англо-индийскими властями.

124 (к стр. 54). ...*все равнины Анурадхапуры или Михинтале* — местности на о-ве Цейлон, известные своими памятниками истории и культуры Цейлона. Анурадхапура в IV в. до н. э.— VIII в. н. э. была столицей древнего цейлонского царства. Самые ранние сохранившиеся постройки датируются V в. до н. э. Михинтале — расположенный приблизительно в 12 км от Анурадхапуры древнейший центр буддийского паломничества на Цейлоне. Представляет группу выстроенных в разное время буддийских часовен и монастырей.

125 (к стр. 54). *Вихар-озеро* — искусственное озеро на о-ве Сальсетт, находящееся в 24 км от Бомбоя. Выстроено в 1853—1860 гг. для водоснабжения Бомбей.

126 (к стр. 56). *Чайтья* (санскр.) — в широком смысле, буддийская святыня; в более узком — надгробие. В буддийских текстах термином «чайтья» обозначали и ступу (см. прим. 120). В данном случае речь идет о ступе.

127 (к стр. 56). ...*изображения боддхисатв. Боддхисатвы* — в буддийской мифологии земные воплощения Будд. Согласно религиозному учению буддизма, в каждую мировую эпоху появляется новый Будда.

128 (к стр. 56). *Манжуэри или Майтрея. Манжуэри* (Манджушри) — один из боддхисатв. *Майтрея* — один из боддхисатв.

129 (к стр. 56). *Познакомился с Mr Вудом. Вуд* (W. Martin Wood) — почетный секретарь Бомбейского отделения лондонского Азиатского общества.

130 (к стр. 56). *С. П. П.* Расшифровать пинципалы не удалось.

131 (к стр. 56). *Грант Дэф* (J. Grant Duff; 1789—1858) — английский историк, находившийся на службе в Индии в 1805—1822 гг. Известен своей историей маратов, изданной им в 1826 г.

132 (к стр. 56). *М-ме В.* — Блаватская (см. прим. 44).

133 (к стр. 56). *Рамусси* (рамоши) — каста у маратов. Традиционным занятием касты рамусси считалось профессиональное воровство. Однако большинство рамусси уже во времена И. П. Минаева были безземельными закабаленными батраками и сельскими сторожами в маратских деревнях. Среди участников восстания 1879 года в Махараштре под руководством Васудева Балванта Пхадко (см. прим. 68) было немало рамусси.

134 (к стр. 57). *Насик* — старинный город в Бомбейской провинции на р. Годавари, административный центр одноименного округа.

135 (к стр. 57). ...*бангалюу* (англо-инд.) — здесь означает постоянный двор (дак-бангалюу; см. также прим. 123).

136 (к стр. 57). *Танга* (хинд.) — двуколка.

137 (к стр. 57). ...*важты Mr Chatfield'ом...* Чатфилд (K. M. Chatfield) — чиновник англо-индийской службы, глава департамента просвещения в Бомбейской провинции.

138 (к стр. 57). ...*видел храмы Рамешвар и Баладжи. Храм Рамешвар* посвящен Рамае — обожествленному герою индусской мифологии и эпоса Рамаяна, одного из великих произведений индийской литературы. Выстроен в 1747 г.; известен своими богатыми скульптурными украшениями.

Храм Баладжи (Баладжи) посвящен индусскому богу богатства; выстроен в 1771 г.

139 (к стр. 57). *Дхармасала* (дхармашала) (санскр.) — странноприимный дом, дом путников.

140 (к стр. 57). ...отправился осматривать пещеры в горы Панду-Лена. Пещеры Панду-Лена — буддийский монастырь и храм около г. Насика; датируются I в. до н. э. — II в. н. э.

141 (к стр. 58). Упосатха-гхар (пали, букв. «дом поста») — помещение в буддийском монастыре, где монахи собирались в дни «упосатха» — дни отдыха и поста у буддистов, 8-го и 14 (15)-го числа каждой половины месяца буддийского календаря.

142 (к стр. 58). ...изображение уопи, Ханумана и Ганеши. Уопи (санскр.) — vulva; Хануман — индусское божество, изображается в образе обезьяны; Ганеша — индусское божество, изображается в виде существа с головой слона.

143 (к стр. 58). Тапован (санскр.) — букв.: «лес подвижничества», пустынь.

144 (к стр. 58). Лакшман — согласно индийским легендам, брат Рамы (см. прим. 138).

145 (к стр. 58). Кругом живут несколько вайраги секты Раманужи и Рамананди. Вайраги (санскр.) — отшельник. Раманужи (Рамануджи) — индусская секта последователей Рамануджи, философа и религиозного реформатора, жившего в южной Индии в XI в. Рамананди — индусская секта последователей Рамананда, философа и религиозного реформатора, жившего в XV в. в г. Бенаресе.

146 (к стр. 58). ...обошли Рама-кунд... видел храм... на противоположной стороне Сундара Нараян. Рама кунд — священный пруд в Насике, посвященный Рамо (см. прим. 138). По преданию, Рама купался в этом пруду (кунде).

Лакшмин-кунд — священный пруд в Насике, посвященный Лакшману (см. прим. 144), мифическому основателю Насика.

В Насике, близ священного Рама-кунда, находятся стоящие один возле другого три храма, выстроенные Ахальей Баи.

Ахалья Баи (1735—1795) — маратская княгиня из правившей в княжество Индор династии Холькаров; правила в Индоре в 1765—1795 гг. Ахалья Баи выстроила многочисленные храмы в различных центрах религиозного паломничества в Индии.

Сундара Нараян — одно из имен бога Вишну. Храм Сундара Нараян в Насике выстроен в 1725 г. одним из военачальников Малхар Рао Холькара (1693—1765) — основателя династии князей Индора.

147 (к стр. 58). Закон о махаджанах (махаджанах) — закон о ростовщиках («махаджан» в ряде индийских языков, в частности в хинди и марати, означает «ростовщик»). Речь идет о Deccan Agriculturists Relief Act, изданном в 1879 г. после крестьянских восстаний 70-х годов в части Декана, населенной маратами. Антифеодалная борьба маратского крестьянства в этот период была главным образом направлена против ростовщиков, которые, опираясь на введенную английской властью законы, в массовом порядке экспроприировали земли крестьян, находившихся у них в долговой кабале, и сами превращались в землевладельцев. Закон 1879 года формально несколько ограничивал возможность экспроприации крестьянской земли через суд в деканских округах Бомбейской провинции.

Собоседник П. П. Минаева, выразивший недовольство законом 1879 года, был, очевидно, связан с ростовщическими элементами Бомбейской провинции.

148 (к стр. 58). ...они считают генерала Скобелева за Нана Сагиба. Нана Сагиб (Сахиб) — приемный сын и наследник последнего пешвы Баджи Рао. Во время Индийского национального восстания 1857—1859 годов Нана Сагиб перешел на сторону восставших и сделался одним из вождей их. После поражения восстания Нана Сагиб бежал и с той поры бесследно исчез.

Скобелев Михаил Дмитриевич (1843—1882) — русский генерал, известный своими победами во время русско-турецкой войны 1877—1878 гг. В 1880—1881 гг. Скобелев командовал войсками в Туркмении (Ахал-Текинская экспедиция).

149 (к стр. 58). *Ратнагири* — город, центр одноименного округа в Бомбейской провинции. Расположен на побережье Индийского океана.

150 (к стр. 58). *Войска, отправляющиеся... на о-в Мальту*. В 1877 г. английское правительство, обеспокоенное успехами русской армии на балканском театре русско-турецкой войны 1877—1878 гг., произвело военную демонстрацию, направленную против России. Английский гарнизон Мальты был значительно усилен подкреплениями, прибывшими из Индии, а английская средиземноморская эскадра направлена к Дарданеллам.

151 (к стр. 58). *Чамар-Лена* (Чамбхар-Лена) — джайнские пещерные храмы, находящиеся километрах в 7 южнее Насика, выстроены в XI—XII вв. н. э.

152 (к стр. 60). *Дварпал* (санскр.) — букв. «хранитель врат», фигура, ставившаяся у дверей или ворот в храмах и дворцах Индии в античную и феодальную эпоху.

153 (к стр. 60). *Аурангабад* — город в княжестве Хайдарабат, основанный в начале XVII в.

154 (к стр. 60). *Нандгаум* (Нандгаон) — город в округе Насик Бомбейской провинции.

155 (к стр. 60). *Даулатабад* — старинная крепость на Декане, в княжестве Хайдарабат, выстроенная в XII—XIV вв.

156 (к стр. 60). *Панагар* (хинд.) — банкет.

157 (к стр. 61). *Ass. Collector* (Assistant collector) — помощник коллектора, главы англо-индийской колониальной администрации дистрикта (округа), ведавший несколькими талука (уездами). Основные функции коллектора — руководство налоговым и полицейским аппаратом в подведомственном округе.

158 (к стр. 61). *За исключением мхара, барабалутти не существуют здесь. Мхар* (махар) (марат.) — название наиболее многочисленной касты «неприкасаемых» у маратов. В средневековой маратской общине махары являлись общинными слугами, выполнявшими различные многочисленные повинности (сторожа, уборщика падали, гонца, носильщика, заготовителя топлива и фуража и т. д.) главным образом на общинную верхушку и вышестоящих феодалов. В период английского господства в Индии махары превратились в находящихся в полукрепостном состоянии батраков у маратских помещиков и деревенской верхушки. Однако некоторые их функции как общинных слуг даже юридически сохранялись английскими властями вплоть до самого недавнего времени.

Барабалутти (марат.) — букв. «двенадцать балути» (балутедаров). В средневековой маратской общине термином «балута» (балутия, балутедар) обозначали общинных слуг и ремесленников, в число двенадцать которых традиционно входили: сутар (плотник), чамар (скорняк или башмачник), махар (см. выше), лохар (кузнец), пурит (прачка), кумхар (гончар), навхи (цирюльник), манг (вил веревки, плел корзины и выполнял другие мелкие работы), коли (водонос), джоши (жрец-астролог), гуру (жрец при храме), сонар (ювелир).

159 (к стр. 61). *...помощник талукдара. Талукдар* (арабо-перс.) — начальник талука (уезда) во владениях индийских князей в западной и южной Индии.

160 (к стр. 61). *Беби Макбара* (Биби-ка-макбара) — гробница Раб'а Дуррани, жены могольского падишаха Аурангзеба (1658—1707). *Жалкое подражание Таосу. Таос*, или Тадж Махал, — находящийся возле Агры знаменитый беломраморный мавзолей Мумтаз Махал, любимой жены

могольского падишаха Индии Шах Джахана (1627—1658). Мавзолей был закончен в 1650 г.

161 (к стр. 61). *Панчакки* (хинд.) — водяная мельница, входящая в выстроенный в 1695 г. ансамбль зданий вокруг гробницы в Аурангабаде, в которой похоронен умерший в 1687 г. Баба Шах Музаффар, духовный наставник падишаха Аурангзеба. Иногда названием «Панчакки» обозначается сама гробница Шах Музаффара.

162 (к стр. 61). *Качхари* (хинд.) — здание суда, присутственные места; здесь речь идет об одном из зданий, входящих в ансамбль гробницы Баба Шах Музаффара.

163 (к стр. 61). *Роза* (Роуза) — небольшой старинный городок в княжестве Хайдарабад. В Розе находятся многочисленные гробницы мусульманской феодальной знати Декана. Там же похоронен Аурангзев.

164 (к стр. 61). *Рагхуванша* (Raghuvamśa) — известная поэма знаменитого классика санскритской литературы Калидасы (V в. н. э.).

165 (к стр. 61). *...англовернакуляр скул* — anglo-vernacular school, английская школа с преподаванием в низших классах на одном из местных индийских языков.

166 (к стр. 61). *Все мальчики принадлежат семьям низших каст.* Англо-индийское правительство через посредство местной администрации и с помощью христианских миссий создавало особые школы для детей низших, «неприкасаемых» каст. Эта мера проводилась английскими колонизаторами для сохранения пережитков кастовой системы в Индии.

167 (к стр. 62). *...мечеть около Кутубы в Дельи* — мечеть Кувват-уль-ислам в старом Дели, начатая постройкой вскоре после захвата, в 1193 г. Дели султаном Газни Мухаммадом Гхори и строившаяся в течение XIII в. Выдающийся памятник раннего мусульманского зодчества в Индии. Расположена по соседству с Кутб-минаром (у И. П. Минаева — *Кутуба*) — минаретом, выстроенным при Илгутмыше (1214—1236), дельйском султани из династии Гхори, и перестроенным в 1368 г. при Фируз Шах Туглаке (1351—1388).

168 (к стр. 62). *Танеша* (точнее — Тана Шах) — последний из князей Голконды. Аурангзев, после завоевания княжества, в 1687 г. заключил Тана Шаха в крепость Даулатабад, где Тана Шах умер в 1700 г. О нем в центральной Индии сложено много легенд.

169 (к стр. 62). *Барадера* — любимая летняя резиденция могольских падишахов Шах Джахана и Аурангзеба.

170 (к стр. 62). *...в пещеру Жанарданы. Жанардан* (Джанардан-свами) — полупоупендарный индуистский аскет, живший, по преданию, в крепости Даулатабад.

171 (к стр. 62). *...царя Рам-Раджа. Рам-Раджа* (Раджа) — царь Рама (см. прим. 138).

172 (к стр. 62). *...подземный ход в Еллору. Еллора* (Эллора) — селение в княжестве Хайдарабад, недалеко от Аурангабада, в окрестностях которого находятся знаменитые высеченные в скалах древние храмы буддистов, джайнов и индуистов, создававшиеся предположительно в VI—IX вв. н. э.

173 (к стр. 62). *...осмотрели 1) Каури-танк и 2) Хатхи-танк.* Названия двух высеченных в скале резервуаров для воды в крепости Даулатабад.

174 (к стр. 62). *Тахсильдар* (арабо-перс.) — глава налогового-административного аппарата в уезде (тахсиль, талук).

175 (к стр. 64). *...противится назначению иностранцев.* «Иностранцы» — здесь в значении уроженцы не Хайдарабада, а других частей Индии.

176 (к стр. 64). *Я видел две пещеры: Кайлас и Дэва-аватара. Кайлас* — высеченный из массива скалы храм в Эллоре, посвященный богу Шиве; выстроен в так называемом дравидийском стиле в VIII в. н. э. *Дэва-*

аватара (Дас-аватара) — пещерный индуистский храм в Эллоре, датируется предположительно VIII—IX вв.

177 (к стр. 64). *Берджисс* (J. Burgess) — английский археолог и историк индийской архитектуры. В 1855—1889 гг. находился на службе в Индии, возглавляя работы по обследованию архитектурных и археологических памятников: в 1874—1881 гг. — в Бомбейской провинции, в 1881—1886 гг. — в южной Индии, а в 1886—1889 гг. — во всей Индии. Автор ряда работ по истории индийской архитектуры. В 1872—1884 гг. издавал журнал «Indian antiquary».

178 (к стр. 64). *В стране это считается за уничтожение ему.* Речь идет о совместной поездке пизама и Салар Джанга в конце 1876 — начале 1877 г. в Дели, где в присутствии владетельных князей Индии 1 января 1877 г. вице-король Индии лорд Литтон (1876—1880) торжественно провозгласил английскую королеву Викторию императрицей Индии.

179 (к стр. 64). ...я осматривал ...Индра-сабха и ... деревню Верул. *Индра-сабха* — группа джайнских храмов в Эллоре, выстроенных в VIII—IX вв. н. э. *Верул* — деревня в двух километрах от г. Роуза, около которого расположены Эллорские храмы.

180 (к стр. 66). *Аурангзеб* умер в 1707 г. в Ахмеднагаре на Декане, во время своего последнего похода в южную Индию.

181 (к стр. 66). *Аджанта* (Аджанта) — небольшой городок в княжестве Хайдарабат, близ г. Аурангабад. В окрестностях Аджанты находятся высеченные в скалах буддийские монастыри и храмы, знаменитые своими фресками — замечательными образцами древнеиндийской живописи. Пещеры Аджанты датируются II в. до н. э. — VII в. н. э.

Английские власти в Индии, а также правительство пизама не предприняли необходимых мер по охране и реставрации этого замечательного памятника индийского искусства, поэтому значительная часть фресок, которые И. П. Минаев обозревал в 1880 г., к настоящему времени полностью утрачена.

182 (к стр. 66). *Пхулмари* — старинный городок примерно в 20 км от Аурангабада на Декане; основан в XII в.

183 (к стр. 66). *Сипури* — деревня в княжестве Хайдарабат по дороге из Аурангабада в Аджанту.

184 (к стр. 66). *Фирдапур* — мосточко в княжестве Хайдарабат, в 6,5 км от Аджанты. Во времена И. П. Минаева там находилось специальное дак-бангалу для туристов — посетителей Аджанты.

185 (к стр. 68). *Полковник Дин* (T. Deane) — офицер британских вооруженных сил, занимавший ответственные посты в англо-индийской армии. Во время второго путешествия И. П. Минаева в Индию Дин служил в военном секретариате (Military Secretariat) правительства Индии.

186 (к стр. 68). *Жагир* (джагир) (перс.) — форма феодального землевладения в средневековой Индии; здесь означает феодальное поместье.

187 (к стр. 68). *Я нашел здесь учеников School of Arts из Бомбей.* Европейцы впервые познакомились с фресками Аджанты в 1819 г. Первые копии с фресок были сняты в 40—50-х годах XIX в., но в 1866 г. они почти полностью погибли во время пожара лондонского «Хрустального дворца». В 1872—1885 гг. учащиеся Бомбейской художественной школы (*School of Arts*), основанной в 1857 г., создали серию новых копий, изданных в 1896 г. Оригиналы копий хранились в лондонском Консигментском музее; значительная часть их уничтожена при пожаре музея.

188 (к стр. 68). *Карлийский храм* — главный пещерный храм в Карли (см. прим. 118), созданный на рубеже нашей эры; один из выдающихся памятников буддийской архитектуры в Индии.

189 (к стр. 68). *Бхандари* — название касты, распространенной в западной и центральной Индии. Традиционное занятие членов

касты — изготовление и продажа опьяняющего напитка из пальмового сока.

190 (к стр. 68). ...*раджпутского происхождения*. Раджпуты (раджпуты) — название военно-земледельческой касты у многих народов северной и центральной Индии, к которой принадлежала значительная часть феодальной знати в этой части страны. Термином «раджпуты» также называют группу народностей, живущих главным образом в пределах современного штата Раджастан в северо-западной Индии.

191 (к стр. 68). *Индор* — столица одноименного княжества в центральной Индии; возникла во второй половине XVIII в.

192 (к стр. 68). *Кхандва* — городок, центр одноименного талука в округе Нимар (Центральные провинции) и железнодорожная станция. Во времена И. П. Минаева — крупный торговый центр.

193 (к стр. 68). *Пачора* — деревня и ближайшая (в 48 км) во времена И. П. Минаева железнодорожная станция к Аджанте.

194 (к стр. 70). *Ражасхумар* (Раджхумар) *колледж* — колледж в Индоре, находящийся в управлении английского резидента в княжестве Индор и приписанный к Калькуттскому университету. В нем воспитывались в желательном для англо-индийских властей духе дети владетельных князей и феодальной знати центральной Индии. Директором колледжа (принципалом) во времена И. П. Минаева был Макнатен (С. Macnaghten).

195 (к стр. 70). *Каррей* (A. D. Carey) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой он состоял в 1865—1893 гг., преимущественно в Бомбейской провинции.

196 (к стр. 70). *Он диван махараджи Диваса*. *Диван* (перс.) — главный министр индийского княжества. *Дивас* — мелкое княжество в центральной Индии, состоявшее из двух частей, каждая из которых раздельно управлялась представителями старшей и младшей линий княжеской фамилии, но имела одну и ту же столицу.

197 (к стр. 70). *Полковник* — т. е. командующий войсками князя Индора (Холькара) — Бакши Хонан Сингх.

198 (к стр. 70). *Удждайн* (Удждайн, Аванга, Авантика) — один из семи «священных» городов Индии. В древности и раннем средневековье Удждайн был крупным политическим и торговым центром Индии.

199 (к стр. 71). *Храмы... новы*. *Гопал* — Кришна, наиболее популярное божество вишнуизма (одного из главных толков внутри религиозной системы индуизма; см. также прим. 262).

Махакал — одно из имен Шивы.

200 (к стр. 71). *Чаук* (хинд.) — главная площадь или улица в индийских городах.

201 (к стр. 71). *Гхат* (хинд.) — ступенчатый спуск к реке или к морю, причал и т. п.

202 (к стр. 71). *Синдия* — титул главы княжества Гвалиор, в центральной Индии.

203 (к стр. 71). *Бхартрихари-гуха* — пещерный монастырь в окрестностях Удждайна, названный так по имени поэта Бхартрихари — полубогородного брата царя Авантики Викрамадитьи (I в. до н. э.). В пещерах находятся джайнские надписи и изображения, которые предположительно датируются не позднее VII в. н. э.

204 (к стр. 71). *Ратлам* — столица одноименного мелкого княжества в центральной Индии.

205 (к стр. 71). *Political Agent* (политический агент; англ.) — представитель англо-индийской колониальной администрации в мелких индийских княжествах.

206 (к стр. 71). *Раджа Ратлама есть данник Гвалиору*. Раджа Ратлама был вассалом Синдии, князя Гвалиора, лишь формально, поскольку последний «уступил» свое право сюзерена англо-индийскому правитель-

ству. Часть дани, взимавшейся с Ратлама, англо-индийское правительство передавало Синдхи.

207 (к стр. 71). *У него нет войска*. Не точно: в 1879—1880 гг. в Гваторе было 6 тыс. кавалерии, 5 тыс. пехоты и 48 старых пушек.

208 (к стр. 71)... *стоившего много денег Голькару*. Не точно: речь идет о Синдхи.

209 (к стр. 72). *Сатнами* — название индуэской секты, распространенной в северной и центральной Индии. В учении секты сильно влияние монотеизма.

210 (к стр. 72). *Их главная книга... «Тāратама»*. «*Кулататварупа*» — имеется в виду, повидимому, Kulatattvanirūpa, одно из произведений Веданты, системы индийской философии, развивавшей учение Вед (см. прим. 27).

«*Тāратама*» — повидимому, Tāratāma, одно из произведений Веданты (школы Мадхвы).

211 (к стр. 72). *Факир* — термин арабского происхождения, употребленный европейцами для обозначения странствующих монахов, принадлежавших к некоторым индуэским, а также мусульманским сектам.

212 (к стр. 72). *Авар* — столица одноименного княжества в Раджпутане (см. прим. 270).

Амритсар — город в Пенджабе (северо-западная Индия), с XVI в. — религиозный и культурный центр сикхов.

Лагор (Лахор) — главный город провинции Пенджаб.

Каси — г. Бенарес на р. Ганг.

213 (к стр. 72). *Особенно много их... близ Мирзапура*. *Мирзапур* — город, центр одноименного округа в восточной части Соединенных провинций, станция железной дороги.

Ражкот (Раджкот) — мелкое княжество в западной Индии, на п-ове Катлавар.

214 (к стр. 72). *Он делал первую афганскую кампанию* — т. е. участвовал в первой англо-афганской войне (1838—1842).

215 (к стр. 72). *Он... ничего не сл.* Раджа Ратлама и его придворные — по религии индуэсы, поэтому мусульманин Мир Шахамет Али не участвовал в трапезе.

216 (к стр. 72). *...большая политическая ошибка*. Здесь, как и в многих других местах дновников, П. П. Минаев без комментариев передает слова своего собеседника. Смысл этого высказывания Мир Шахамет Али сводится к тому, что англичанам было политически выгодным не восставлять против себя Афганистан.

217 (к стр. 72). *...управление независимых владений*. Речь идет об индийских княжествах, а не провинциях Британской Индии.

218 (к стр. 72). *Холи* — весенний праздник индуэсов, который празднуется в день весеннего равноденствия.

219 (к стр. 72). *...Ратанэси-са'иб*. *Са'иб* (термин араб. происхождения) — букв. «господин». *Мэм са'иба* — «госпожа». *Са'иби лок* — «господа», англичане, европейцы.

220 (к стр. 73). *Аллахабад* — главный город Северо-западных провинций Агры и Ауда (ныне штат Уттар Прадеш).

221 (к стр. 73). *Гриффитс* (R. T. H. Griffith) — глава департамента просвещения провинциального правительства Северо-западных провинций; *Харрисон*, или *Гаррисон* (A. S. Harrison) — директор колледжа в Аллахабаде.

222 (к стр. 73). *...Литтон тоже выйдет в отставку*. В апреле 1880 г. пал консервативный кабинет Биконсфильда, на смену которому пришло либеральное правительство Гладстона. Английские чиновники в Индии опасались, что смена кабинета поведет к изменениям в личном составе англо-индийской администрации, а также к политике уступок

поднимавшемуся в стране национально-освободительному движению. Однако их опасения оказались напрасными. Сменивший в июне 1880 г. на посту вице-короля лорда Литтона (1876—1880) лорд Рипон (1880—1884) продолжал политику угнетения индийцев.

223 (к стр. 73). *Тундла* — город и железнодорожная станция на главной линии Восточно-индийской железной дороги в 22 км от Агры.

224 (к стр. 74). ... *письмах Али-бабы*. Речь идет о статьях, помещенных в форме писем в лондонском журнале «Vanity Fair» в 1878—79 гг. под псевдонимом «Sir Ali Baba». Статьи иронически изображали английскую бюрократию в Индии и злобно-сатирически — индийское общество. В 1880 г. они вышли отдельной книгой: «Twenty-one days in India, being the tour of Sir Ali Baba, K. C. B., by George Aberigh-Mackay». Автор книги Абериг-Маккей (1848—1881) — английский журналист, автор ряда работ об индийских княжествах и князьях.

225 (к стр. 74). ... *расходы по отсылке войск в Мальту* — см. прим. 150.

226 (к стр. 74). *Rs.* — рупии. В соответствии с индийским произношением И. П. Минаев пишет «рупи».

227 (к стр. 74). *Ans.* — анны. Анна — монета, равная $\frac{1}{16}$ части рупии.

228 (к стр. 74). ... *гробницу Акбара в Сикандаре*. Акбар — падишах из династии Великих Моголов (1556—1605), выдающийся государственный деятель средневековой Индии. Гробница Акбара, начатая постройкой еще при его жизни и законченная его сыном, падишахом Джахангиром (1605—1627), находится в деревне *Сикандар* (Сикандра), в 8 км от Агры. Выдающийся памятник могольской архитектуры.

229 (к стр. 74). *Мариам-беби* (точнее Мариам Замани) — любимая жена падишаха Акбара, мать падишаха Джахангира. Согласно легендам, Мариам была португалкой и оставалась христианкой. Некоторые исследователи считают ее индуской.

230 (к стр. 75). *Карваи* — мелкое княжество в центральной Индии. *Наваб* — титул князя.

231 (к стр. 75). *Рамбаг* — дворцовый сад в Агре, устроенный впервые при падишахе Бабуре (1526—1530). Свое название Рамбаг (сад Рамы) получил от маратов, совершивших в середине XVIII в. ряд завоевательных походов на северную Индию.

232 (к стр. 75). *Чиника-роза* (роуза) («Китайская гробница») — развалины мавзолея, повидимому, Афзаль Хана, сановника падишаха Джахангира, а затем великого везира (первого министра) падишаха Шах Джахана (1627—1658).

233 (к стр. 75). *Итимад-уд-даула* — титул Мирзы Гхияс Бега, отца Нур Джахан, любимой жены падишаха Джахангира, матери падишаха Шах Джахана; мавзолеем выстроен в 1622—1628 г.

234 (к стр. 75). *Мела* (хинд.) — собрание или стечение народа по случаю праздника, ярмарки и т. п.

235 (к стр. 75). *Я видел опять... все чудеса могольской роскоши*. *Диван-и-кхас* — зал специальных, частных приемов во дворце могольских падишахов в Агре, окончен постройкой в 1637 г.

Диван-и-ам — зал общих торжественных приемов во дворце могольских падишахов в Агре. Выстроен в конце XVI — начале XVII в.

Моти масжид (*масджид*) — «Жемчужная мечеть» в Агре, выстроенная при падишахе Шах Джахане.

Могольская роскошь — могольская роскошь, т. е. роскошь времен державы Великих Моголов (1526—1761).

236 (к стр. 75). *Гвалиор* — городок у подножья древней крепости, носящей то же название, старая столица одноименного княжества в центральной Индии.

237 (к стр. 75). *От Дхолпура до Хетампура*. *Дхолпур* — город, центр мелкого княжества того же названия в центральной Индии, станция

железной дороги. *Хетампур* — местечко в княжестве Гвалиор, почтовая станция.

238 (к стр. 76). *Ласкар* (Лашкар) — новая столица княжества Гвалиор, расположенная в 3 км южнее Гвалиорской крепости. Основана в 1810 г. В ней были расположены дворцы Синдхи и феодальной знати.

239 (к стр. 76). *Пхульбаг* («Сад цветов») — обширный, отгороженный стенами парк, в котором помещались новый («Джай Билас») и старый («Моти Махал») дворцы Синдхи.

240 (к стр. 76). *Морар* — английская колония и военный городок в 4,5 км от Ласкара; здесь находились казармы английских оккупационных войск в Гвалиоре. Основан в 1844 г.

241 (к стр. 76). *барраки* (т. е. английское «barracks») — казармы.

242 (к стр. 76). ...*пропустить меня через сад* — т. е. через Пхульбаг.

243 (к стр. 76). *Сахаб* — са'иб (см. прим. 219).

244 (к стр. 76). *Фатехпур-Сикри* — заброшенный город и железнодорожная станция приблизительно в 37 км к западу от Агры. Речь идет об архитектурных памятниках лежащего в развалинах города, возведенного по распоряжению падишаха Акбара в 1569—1577 гг. Фатехпур-Сикри был столицей Могольской державы в 1570—1585 гг., а после отъезда Акбара оттуда был заброшен навсегда.

245 (к стр. 76). *Гвалиорская крепость* — одна из наиболее древних крепостей в Индии. Первые сведения о ней встречаются в источниках VI в. н. э. Во времена И. П. Минаева Гвалиорская крепость представляла сложный комплекс оборонительных сооружений, дворцов и храмов, возведенных в разное время на протяжении почти целого тысячелетия.

246 (к стр. 76). ...*храмом Матры. Матра* — Матхура (см. прим. 30). Речь идет, повидимому, о храме Гобинд Дева в Матре (XVI в.).

247 (к стр. 78). ...*дворец Беби Мариам* (Марнам Биби; см. прим. 229), жены падишаха Акбара — выдающийся памятник индийского зодчества XVI в., знаменит своими росписями.

248 (к стр. 78). *Диван-и-кхас* — зал специальных, частных приемов падишаха Акбара в Фатехпур-Сикри.

Диван-и-ам — большой тронный зал в Фатехпур-Сикри.

249 (к стр. 78). ...*кругом гробницы Селима*. Селим (Салим) — шейх из ордена Чистие, духовный наставник падишаха Акбара.

250 (к стр. 78). ...*во дворце турчанки*. Речь идет о небольшом изящном павильоне в Фатехпур-Сикри, знаменитом украшающими его скульптурными работами и фресками.

251 (к стр. 78). ...*в книге Кина*. Речь идет о книге: Н. Г. К е н е. Handbook for visitors to Agra. Calcutta, 1874.

252 (к стр. 78). *Панжа* (хинд.) — опашало.

253 (к стр. 80). ...*даже в Р. у МША*. Расшифровывается следующим образом: «в Ратламе у Мир Шахамат Али», британского политического агента при радже Ратлама.

254 (к стр. 80). *Мунши* (термин арабского происхождения) — секретарь, писец, преподаватель языка.

255 (к стр. 80). *Диван-и-кхас* — зал частных приемов во дворце Великих Моголов в Дели; выстроен при падишахе Шах Джahanе (первая половина XVII в.).

256 (к стр. 80). ...*в форте* — *видел... Диван-и-ам. Форт* в Дели, «Лал килла» (Красная крепость), выстроен в 30-х годах XVII в. Внутри крепости расположен дворец могольских падишахов.

Моти масжид («Жемчужная мечеть») — мечеть из белого и серого мрамора, находящаяся внутри Делийской крепости. Выстроена в правление Аурангзеба (вторая половина XVII в.).

Диван-и-ам — большой тронный зал во дворце в Дели, выстроенный при Шах Джahanе.

257 (к стр. 80). ...любовался на толпу в Чандни-чаук... в *Queen's garden*. Чандни-чаук («Серебряная площадь») — название главной улицы в старом Дели, идущей от Лахорских ворот крепости.

Queen's garden (парк королевы) — старинный парк в Дели, примыкающий к крепости и превращенный английскими властями в городской сад.

258 (к стр. 80). *Парсванатха* — 23-й, один из наиболее почитаемых тиртханкара (приравненных к божествам святых) у джайнов (см. прим. 64).

259 (к стр. 80). *Deputy Commissioner* (помощник комиссара) — в ряде провинций Британской Индии — английский глава администрации дистрикта (округа).

260 (к стр. 80). *Ратхи* (санскр.) — колесницы.

261 (к стр. 80). ...*ахинса парамо дхармах тато жатах* (джатах) (санскр.) — «непричинение вреда насилем — величайший закон, и в знак этого — волосы, завязанные жгутом [как у аскетов]».

262 (к стр. 80). *Это та самая жанда, из-за которой жайны воевали с вишнуитами.* — *Жанда* (джханда) (хинд.) — знамя, стяг. *Вишнуиты* (вайшнавы) — последователи вишнуизма, одного из двух основных толков религиозной системы индуизма. Вишнуиты (в отличие от шиваитов — почитателей Шивы) поклоняются Вишну как главному богу индусского пантеона и рассматривают прочие божества как воплощения и символы Вишну.

263 (к стр. 80). *Лакнау* — старинный город в северной Индии, в прошлом столица княжества Ауд (ныне часть штата Уттар Прадеш).

264 (к стр. 82). ...из *Кишангара* (около *Ажмира*). *Кишангар* — небольшое княжество в Раджпутане (см. прим. 270).

Ажмир (Аджмир), или *Аджмир-Марвара*, — маленькая провинция в северо-западной Индии, расположенная в центре Раджпутаны.

265 (к стр. 82). *Такур* (тхакур) — почетный титул феодалов в северной и центральной Индии, принадлежащих к касте раджутов. Часто этим титулом, в частности в Раджпутане, наделялись также и феодалы, по касте — брахманы.

266 (к стр. 82). «*God save the Queen*» etc. (англ.) — «Боже храни королеву...». Начальные слова английского гимна в царствование королевы Виктории.

267 (к стр. 82). *Джодпурские цари* — раджи (князья) Джодпура (Марвара), одного из важнейших княжеств Раджпутаны.

268 (к стр. 82). *У алварского ражи три тысячи войска*. Не точно: в 1879—80 г. армия Алвара состояла из 2 тыс. кавалерии, 5,5 тыс. пехоты при 300 старых пушках.

269 (к стр. 82). *Arm's Act* — закон 1879 года, изданный вице-королем Литтоном, по которому индийцам запрещалось без особого разрешения носить огнестрельное оружие. Этот закон был одной из мер, направленных на подавление развивавшегося в 70-х годах XIX в. национально-освободительного движения индийского народа.

270 (к стр. 82). *Раджпутана* (Раджпутана) — область на северо-западе Индии, площадью в 343 тыс. км², охватывавшая 20 княжеств, главные из которых: Мевар (Удайпур), Марвар (Джодпур), Биканир, Кота, Алвар и Амбер (Джайпур). Население Раджпутаны, принадлежащее главным образом к народностям раджастанцев, в 1881 г. составляло 10,7 млн. чел. В настоящее время княжества Раджпутаны вошли в состав штата Раджастан.

271 (к стр. 82). *High School* — английская гимназия, открытая в Алваре в 1871 г.

272 (к стр. 82). ...*европеец инозда бьет их*. П. П. Минаев иронически называет «европейцем» англаизированного раджу Алвара.

273 (к стр. 84). *Сри Рам* — раджа княжества Алвар.

274 (к стр. 86). *Жама Масжид* (Джама масджид) — большая соборная мечеть в Дели, законченная в 1658 г.

275 (к стр. 86). *Мирут* (Мирут) — город недалеко от Дели, центр одноименного округа. С начала XIX в. в Мируте находился крупный гарнизон англо-индийской армии. В Мируте началось Индийское национальное восстание 1857—1859 гг. И. П. Минаев ошибочно относит Мирут, находившийся в пределах Северо-западных провинций, к Пенджабу.

276 (к стр. 86). ...*помышляют сделать из него независимое эмирство.* *Герат* — город и область в северо-западном Афганистане. Большое значение Герата как стратегического пункта на Среднем Востоке превратило его в объект захватнических планов Англии еще в первой трети XIX в. Стремление Англии проникнуть в Герат сразу же натолкнулось на противодействие России. В персидско-афганских войнах из-за Герата в 1837—1838 и 1856—1857 гг. за спиной борющихся сторон стояли Англия и Россия. Во время второй англо-афганской войны (1878—1880) Англия безуспешно пыталась превратить Герат в тяготеющую к нему область в отдельное княжество, подчиненное английскому протекторату.

277 (к стр. 86). *Л.* — расшифровать не удалось.

278 (к стр. 86). *Анджуман* (анджуман) (арабо-перс.) — дословно «собрание». Речь идет об «Анджуман-и-Панджаб» — обществе, созданном в середине XIX в. в Лахоре из представителей мусульманской феодальной аристократии Пенджаба. Общество имело своей целью содействовать изучению местных языков и литературы.

279 (к стр. 86). ...*из Бадакшана и Куляба.* *Бадахшан* (Бадахшан) — горная страна на северо-востоке Афганистана, населенная главным образом таджиками. *Куляб* — во времена И. П. Минаева — город и бекство в южной части Бухарского ханства, на правом берегу Аму-Дарьи.

280 (к стр. 87). *Куков вообще не много... Они находятся в сильном повиновении у Рам Синга.* *Куки* («крикуны») — секта (подлинное название которой «намдхари», т. е. «воспламененные ипсепом [божества]»), возникшая в первой половине XIX в. среди религиозной общины сикхов в Пенджабе. Формально первоначальной целью этой секты было «очищение» религии сикхизма и возврат к первоначальному учению Нанак (1469—1533), основателя сикхизма. Фактически это было политическое движение среди наиболее демократической части сикхов (крестьянская беднота, ремесленники, мелкие торговцы), направленное на укрепление пошатнувшихся устоев сикхского государства и борьбу с английскими захватчиками. После захвата англичанами Пенджаба, уже в начале 60-х годов секта намдхари (куков) получила дальнейшее развитие. В 60—70-х годах XIX в. движение намдхари явилось организационной и идеологической формой антиимпериалистического и антифеодального движения сикхского крестьянства Пенджаба. С 1863 г., после смерти основателя секты — Балак Рама, новый ее глава — Рам Сингх (1815—1888), служивший в молодости в англо-индийской армии, превратил секту в централизованную организацию, имевшую своих представителей по всему Пенджабу. Под его руководством движение намдхари приобрело широкий размах. В начале 70-х годов секта, по различным данным, насчитывала 50—100 тыс. членов. Влияние секты было довольно значительным среди сикхов, служивших в частях англо-индийской армии, дислоцированных в Пенджабе, и в пенджабской полиции. В середине января 1872 г. несколько сот намдхари, воспользовавшись тем, что основные силы англо-индийских войск в Пенджабе были стянуты на маневры в Дели, подняли восстание против английского господства и атаковали два укрепленных феодальных замка в Пенджабе — Малодх и Малер-Котла, чтобы завладеть находившимся в них оружием. Повстанцы были, однако, разбиты.

Восстание 1872 года отражало глубокое брожение, охватившее широкие массы пенджабского крестьянства. Поэтому англичане особенно

жестоко расправились с повстанцами, расстреляв из пушек 65 человек (эту чудовищную казнь изобразил В. В. Ворецагин в своей известной картине «Английская казнь в Индии»). Руководители секты во главе с Рам Сингхом были арестованы и сосланы в Бирму, в Рангун; рядовые члены секты были также подвергнуты репрессиям. В дальнейшем движение намдхари, жестоко подавляемое английскими колонизаторами, постепенно замерло, уступив место новым формам антифеодальной и антиимпериалистической борьбы крестьянских масс.

281 (к стр. 87). *Золотой храм* в Амритсаре — главная святыня сикхов, центр их религиозного культа и паломничества. Храм был выстроен в XVI—XVII вв., но разрушен в 1761 г., во время одного из походов на Индию афганского правителя Ахмед Шаха. В 1762—1764 гг. храм был восстановлен. При Ранджит Сингхе (см. прим. 289) он был покрыт листовой медью, откуда название «Зологой».

282 (к стр. 87). *Дворец Патиалы*. Речь идет о махарадже (князе) пенджабского княжества Патиала.

283 (к стр. 87). *Прасад* (санскр.) — благословенно, милостыня.

284 (к стр. 87). *Лодiana* (Лудхиана) — город, центр одноименного округа в провинции Пенджаб.

285 (к стр. 87). *Сирдар Атар Сингх* — глава семьи крупных сикхских феодалов.

286 (к стр. 87). ...*пребывание сына Шах Шуджи* — т. е. сына правителя Афганистана (1803—1809) из Садозайской династии. Свергнутый с престола и изгнанный из Афганистана своим братом Махмудом (1809—1815), Шуджа нашел покровительство у английских властей в Индии, которые поселили его в Лудхиане и сделали своим покровителем, прибегая на случай различных авантур в Афганистане. Но раз Шах Шуджа с английской помощью, но без успеха, пытался вернуть себе афганский престол. Наконец, в 1839 г. англичане, занявшие Кабул в ходе первой англо-афганской войны (1838—1842), снова посадили его на афганский престол в качестве своей марионетки. После восстания 1841 года и истребления английской оккупационной армии Шуджа был убит в 1842 г. повстанцами.

287 (к стр. 87). *Сирдар-сахаб*—Сирдар Атар Сингх.

288 (к стр. 87). *Рамбаг* («Сад Рамы») — дворцовый сад, разбитый при Ранджит Сингхе, сикхском правителе Пенджаба в 1824—1839 гг. Находится перед северными воротами Амритсара. В Рамбаге находится дворец Ранджит Сингха — Барадера, о котором ниже упоминает И. П. Минаев.

289 (к стр. 88). ...*дворца Ранджит Сингха и здесь столкнулся с патаном*. *Ранджит* (Ранджит) *Сингх* (1780—1839) — махараджа сикхов, властитель последнего независимого государства на территории Индии. В ходе междоусобной борьбы сикхских феодалов Ранджит Сингх в 1799 г. овладел Лахором, столицей Пенджаба, а в 1802 г. — Амритсаром, религиозным центром сикхизма. К 1824 г. он объединил под своей властью большую часть Пенджаба к западу от р. Сатледж. Позже он отвоевал у афганцев ряд областей к западу от р. Инд, а также Кашмир. Вскоре после смерти Ранджит Сингха Пенджаб в результате первой (1845—1846 гг.) и второй (1848—1849 гг.) англо-сикхских войн был захвачен англичанами и присоединен к их владениям в Индии.

290 (к стр. 88). ...*с патаном из Дера Гази Хана*. *Патаны* (пахтуны, паштуны) — афганские племена, живущие на крайнем северо-западе Индии. *Дера Гази Хан* — округ в провинции Пенджаб.

291 (к стр. 88). ...*этим заведением*. Речь идет об *Oriental College* (Восточном колледже) — учебном заведении в Лахоре, созданном в 1865 г. английскими колонизаторами для сыновей индийских феодалов, с целью воспитания из них верных прислужников англичан. С 1870 г. был приписан к Лахорскому университету.

292 (к стр. 88). *Гильгит* — мелкое феодальное владение (вазират) на крайнем северо-западе Индии, формально считавшееся вассалом князя Джамму и Кашмира.

293 (к стр. 88). *Я... проснулся в пределах С. З. провинции*. Во времена И. П. Минаева г. Дели находился в провинции Пенджаб. В 1912 г., после перенесения столицы Индии в 1911 г. из Калькутты в Дели, последний вместе с небольшим прилегающим районом был выделен в самостоятельную провинцию, в административном отношении непосредственно подчиненную центральному индийскому правительству.

294 (к стр. 88). *...памятники бывшего величия аудских царей*. Речь идет о династии правителей (навабов) Ауда, княжества в северной Индии, возникшего в ходе распада могольской державы. Навабы правили Аудом с 1724 по 1856 г. В конце 60-х годов XVIII в. Ауд превратился в вассала Ост-Индской компании, а в 1856 г. и формально был присоединен к английским владениям в Индии.

295 (к стр. 88). *Имамбарра* — группа зданий в Лакнау, выстроенных в 1784 г. и составляющих единый архитектурный комплекс. В одном из помещений Имамбарра совершалась церемония в память Али, потомка Мухаммеда, и сыновей Али — Хасана и Хусейна. В Имамбарра находится также гробница наваба Ауда, Асаф-уд-даула (1775—1795). Во времена И. П. Минаева часть Имамбарра была превращена англичанами в арсенал.

296 (к стр. 88). *Когда читаешь историю возмущения сипаев*. Речь идет об Индийском национальном восстании 1857—1859 гг.

297 (к стр. 88). *...отчеты суда над последним представителем Великих Моголов*. С начала 60-х годов XVIII в. могольский падишах в Дели превратился в пенсионера и фактического пленника Ост-Индской компании, которая, однако, сохранила за ним титул верховного правителя бывшей могольской державы. Действуя якобы от его имени, Ост-Индская компания старалась придать какую-то видимость законности своей захватнической власти в Индии и тем самым ослабить сопротивление народов страны английской агрессии. На таком положении английских марионеток последние представители династии Великих Моголов пребывали в своем дворце в Дели на протяжении почти целого столетия — до 1857 г. В начале восстания 1857—1859 гг. престарелый могольский падишах Бахадур-шах был провозглашен восставшими правителем Дели. После долгих колебаний он дал на это свое согласие, однако не принимал активного участия в событиях. 21 сентября 1857 г., после взятия Дели английскими войсками, он был арестован и в начале 1858 г. после двухмесячного судебного процесса приговорен к ссылке. Его выслали сначала в Калькутту, а затем в Рангун, где он умер в 1862 г. в возрасте 87 лет. Оба его сына, арестованные после падения Дели, были застрелены конвоировавшими их английским офицером.

298 (к стр. 90). *Калаянами* — имя демона из индийской мифологии. И. П. Минаев так в шутку обозначает Индию, стремясь тем самым подчеркнуть враждебность Индии к высокомерным колонизаторам.

299 (к стр. 90). *Я видел... гробницу Гази-уд-дина*. *Кайзер-баг* (Кайсар Баг) — дворец навабов Ауда (см. прим. 294), выстроенный в Лакнау в 1848—1850 гг. при навабе Ваджид Али Шахе (1847—1856). *Чатер Мангиль*. Речь идет об одном из двух одноименных дворцов в Лакнау, выстроенных при навабе Насир-уд-дин Хайдаре (1827—1837). *Гробница Гази-уд-дина* — дворец в Лакнау («Шах наджаф»), выстроенный в 1814 г. при навабе Ауда, Гази-уд-дин Хайдаре (1814—1827) и после его смерти превращенный в его мавзолей.

300 (к стр. 90). *Каннинга-колледж* — английский колледж в Лакнау, названный так в честь генерал-губернатора и первого вице-короля Индии Каннинга (1856—1862).

301 (к стр. 90). *Вот резиденция, а вот и топкхана. Резиденция*—здание в Лакнау, выстроенное в конце XVIII в.,—местопребывание официальных представителей англо-индийского правительства при навабах Ауда в первой половине XIX в. Во время восстания 1857—1859 гг. английская колония в Лакнау была в июле — сентябре 1857 г. осаждена в резиденции повстанцами. *Топкхана* (топханэ) (перс.) — букв. «пушечный двор». Здание старинного арсенала в Лакнау.

302 (к стр. 90). ...*главным образом брахманы объявлены в подозрении.* В 70—80-х годах XIX в. Махараштра (страна маратов) была одним из районов наиболее развитого антианглийского движения. В 70-х годах в Махараштре произошло несколько крестьянских восстаний; в 1879 г. под руководством Васудова Балванта Пхадке здесь была произведена попытка свержения английского господства (см. также прим. 68). Кроме того, среди маратской интеллигенции (по касте главным образом — брахманов) в эти же годы стали развертывать свою деятельность представители радикального крыла индийского национализма — молкобуржуазные националисты, боровшиеся против английского колониального режима в Индии.

303 (к стр. 91). *Набаб* (фр.; набоб — англо-инд., от наваб, хинд.) — в XVIII в. титул некоторых владетельных князей, номинальных вассалов Великого Могола (наваб Ауда, наваб Бенгалии и т. д.). Во времена И. П. Минаева титул наваба присваивался крупнейшим индийским феодалам-мусульманам.

304 (к стр. 91). ...*это возмущение кажется немислимым.* В записной книжке И. П. Минаева, которую он вел во время путешествия в Индию в 1880 г., на развороте стр. 62—63 вверху над записью расходов на 3 и 5 мая, имеется следующий (черновой) вариант записи дневника от 5 мая: «Недовольство общее. Но мне не приходилось встречать между образованными революционера в полном смысле этого слова.

Они желают найти *modus vivendi* с англичанами.

Но это недовольство пока не страшно, и при всей своей подозрительности англичане сознают это: войска выводятся из страны. Да у образованных и нет определенного политического плана. А народ попрежнему смирен».

305 (к стр. 91). *Жйештарам* (Джештарам) — индийский ученый, филолог.

306 (к стр. 91). *Раштра ханим* (хинд.) — гибель царства.

307 (к стр. 91). *Ахмедабад* — город, административный центр одноименного округа в Бомбейской провинции. В XVI — XVII вв. — один из главных центров ремесла и торговли в Индии. Во времена И. П. Минаева Ахмедабад сохранял свое значение одного из центров ремесленного производства и внутренней торговли в западной Индии. Кроме того, в нем работало четыре текстильных и одна ситцепечатная фабрика.

308 (к стр. 91). *Барода* — город в западной Индии, центр одноименного княжества.

309 (к стр. 91). ...*попытка отравить британского резидента.* Правитель (Гайквар) княжества Бароды, Малхар Рао (1870—1875), воспротивился постоянному грубому и мелочному вмешательству английского резидента, полковника Фэйра (Phaure), во внутренние дела княжества. В начале 1875 г. Малхар Рао был обвинен в попытке отравить английского резидента в Бароде, арестован и судим по приказу английского генерал-губернатора Индии Нортбрука (1872—1876). Процесс Малхар Рао вызвал ряд антианглийских выступлений и демонстраций в разных частях Индии, а его низложение привело к серьезным волнениям в Бароде, подавленным лишь вооруженной силой.

310 (к стр. 91). ...*знаменитую хават, куда Амина-ая ходила на свидание с Мулхар Рао. Хават* [?], м. б. *хавали* — один из дворцов правителей Бароды, выстроенный в первой половине XIX в.

Амина-ая — повидимому, Лакшми Баи, жена одного из феодалов в княжестве Барода, ставшая возлюбленной, а затем в 1874 г., женой Малхар Рао (*Мулхар Рао*).

311 (к стр. 91). *Мадава Рао* (Т. Madhava Rao) — марат по национальности, по касте брахман. Родился в 1828 г. в Танджоре в Мадрасской провинции. В 70—80-х годах был последовательно диваном (первым министром) при дворах князей Траванкура, Индора и Бароды, где проводил политику англо-индийских колониальных властей. В дальнейшем И. П. Минаев именуется его сэр *М. Р.*

312 (к стр. 92). *Бадмаши* (перс.) — хулиганы, бродяги. Так феодальный сановник презрительно именуется активных протестантов из народа против английского колониального режима в Индии.

313 (к стр. 92). ...*увидел Жама масжид и Рога. Жама масжид* (Джама масджид) — соборная мечеть в Ахмедабаде, выстроенная в 1424 г. *Рога* (Роуза) — гробница Рани Сипари, одной из жон Махмуда Бигада, правителя княжества Гуджарат в 1459—1511 гг.

314 (к стр. 92). *Жати объясняя главу из Бхагавати-сутра. Жати* (джати), или *яти* (санскр.), — отшельник, монах у джайнов. *Бхагавати-сутра* (Bhagavati-sūtra) — одно из главных произведений джайнского канона. Содержит изложение догматов религии джайнов.

315 (к стр. 92). *Праkritский* — текст, написанный на одном из праkritов, т. е. языков древней и раннесредневековой Индии.

316 (к стр. 92). *Става* (санскр.) — славословие, гимн.

317 (к стр. 94). *Срешти* (шроштхи) — купеческий староста. Речь идет о нагар сетхе Ахмедабада, старшине гильдии ростовщиков, возглавлявшем сохранившееся англичанами средневековое самоуправление ахмедабадских цехов и гильдий. Нагар сетх был одновременно главой религиозной общины джайнов в Гуджарате.

318 (к стр. 94). *Трехэтажный пруд* («Дада Харипр») — искусственный водоем в Ахмедабаде, к которому ведут три последовательно поднимающиеся галлерей. Сооружен в 1485 г.

319 (к стр. 94). *Упасрая* — название храмов у джайнских сект.

320 (к стр. 94). *Сет* — нагар сетх (см. прим. 317).

321 (к стр. 94). *Ачараджи* (ачараджи), или ачарья (санскр.) — наставник, учитель, жрец.

322 (к стр. 94). *Лалдарваз* («Красные ворота») — название одних из ворот в старинной ахмедабадской крепости Бхадар, расположенных в ее северо-восточном углу. Упоминая о «знаменитых окнах», И. П. Минаев имел в виду два окна в полуразрушенной мечети Сиди Сайед (XV в.), находящейся внутри крепости Бхадар. В обоих окнах помощники уникальной работы ажурные мраморные решетки.

323 (к стр. 95). *Сурат* — портовый город в Бомбейской провинции, центр одноименного округа. В XVI — XVII вв. главный порт на западном побережье Индии.

324 (к стр. 95). *Пуна считается звездом измены*. Пуна во времена И. П. Минаева была центром деятельности радикально настроенных мелкобуржуазных националистов в западной Индии.

325 (к стр. 95). *Рампа возмущилась вследствие налога на соль*. Речь идет о восстании крестьян народа андхра (телугу) в 1879—1880 гг., длившегося почти полтора года и охватившего округ Годавари и частично округ Визагапатам Мадрасской провинции. Восстание, направленное против английских колонизаторов, сборщиков налогов и местных ростовщиков, носило характер упорной партизанской войны против военных и полицейских сил англичан, стянутых туда со всей южной Индии. Многочисленные партизанские отряды, благодаря широкой поддержке со стороны крестьянского населения охваченных восстанием местностей, смогли длительное время успешно проводить свои операции против английских

военно-полицейских сил. Англичане сумели подавить восстание, лишь заручившись поддержкой со стороны местных феодальных помещиков (земиндаров), а также посеяв с помощью своей агентуры разброд среди руководителей основных партизанских отрядов. После того как в феврале 1880 г. был предательски убит выдающийся руководитель восстания Чондрия, восстание резко пошло на убыль. Однако отдельные партизанские отряды действовали вплоть до октября 1880 г.

Утверждение И. П. Минаева, будто причина восстания заключалась в налоге на соль, неточно. Непосредственным поводом к восстанию послужили поборы и притеснения местной власти.

326 (к стр. 95). *Ассаб* — бухта и порт на африканском берегу Красного моря, в 96 км к северу от пролива Баб-эль-Мандеб. В 1869 г. итальянская пароходная компания «Руббатино» купила территорию Ассаба у местных султанов якобы для создания торговой пристани и угольной базы компании. В 1882 г. Ассаб был выкуплен у компании итальянским правительством и провозглашен итальянским владением.

327 (к стр. 96). ...*англичане отдали назад Гвалиорскую крепость*. Крепость эта (см. прим. 245) была занята английским гарнизоном с 1858 по 1886 г. В декабре 1885 г. англо-индийское правительство, с целью укрепления своих политических позиций среди индийских князей, объявило о возвращении крепости князю Гвалиора — Синдхи. 10 марта 1886 г. ключи от крепости были переданы Синдхи. Однако англо-индийское правительство получило «в обмен» для размещения своего гарнизона крепость Джанси. Военные укрепления Гвалиорской крепости были разрушены, что окончательно свело на нет ее стратегическое значение.

Необходимо отметить, что И. П. Минаев чрезвычайно проувеличивал значение факта возвращения крепости князю Гвалиора.

328 (к стр. 96). *Война с Бирмой прекратилась*. Третья англо-бирманская война, в результате которой была захвачена последняя, еще остававшаяся независимой часть Бирмы (королевство Ава), началась 14 ноября 1885 г. 28 ноября того же года была занята столица государства — г. Мандалай и захвачен в плен король Тзи-бау. Формально присоединение аннексированной в 1885 г. части Бирмы к английской империи в Индии было провозглашено 1 января 1886 г., однако фактически покорение Бирмы закончилось лишь в 1897 г.

329 (к стр. 96). *Галле на Цейлоне* — город и порт на юго-западном побережье Цейлона. С начала 70-х годов его значение стало падать после постройки искусственной гавани в Коломбо, столице Цейлона.

330 (к стр. 97). *Караван-сарай* (араб.-перс.) — гостиница, постоянный двор. И. П. Минаев так именуется в шутку европейские гостиницы в Индии и на Цейлоне.

331 (к стр. 98). *Мак-Грегор* (С. М. MacGregor, 1840—1887) — генерал-майор английской армии, был долгое время на службе в Индии, где занимал ряд ответственных постов, главным образом на северо-западе. Крупный английский разведчик, составивший в 1868—1875 гг. по заданию англо-индийского правительства справочник («Газеттир») по Центральной Азии.

332 (к стр. 98). *Mr Monch*, М. Р. (Мсье Монк) — старик-француз, попутчик И. П. Минаева на пути из Европы в Индию.

333 (к стр. 98). *Хедив* — титул правителя Египта, номинально находившегося под верховенством султанской Турции. Фактически Египет уже во времена И. П. Минаева был превращен в полуколонию Англии.

334 (к стр. 98). ...*кому нужны были индийские деньги* — т. е. англичанам.

335 (к стр. 100). ...*сэрм Р. Сандиман об афганском вопросе*. Р. Сандиман (R. G. Sandeman) — крупный чиновник англо-индийской

службы, сыгравший видную роль в покорении северо-западных земель Британской Индии. В дальнейшем И. П. Минаев упоминает о нем, ставя его инициалы *г. С. или С.*

Речь идет о столкновении в марте 1885 г. между русскими и афганскими войсками при Тап-Кёпри, близ Кушке. Афганские войска, по прямому наущению Англии, были посланы вглубь туркменских земель с целью их оккупации. События при Кушке, в частности, показали, что английские империалисты стремились прямо или косвенно подчинить себе не только Афганистан, но и Среднюю Азию.

Небольшой русский отряд разбил вторгнувшиеся афганские части и заставил их отойти.

336 (к стр. 100). *Хорасан* — северо-западная провинция Ирана, граничащая с Туркменией и Афганистаном.

337 (к стр. 100). *Каттавар* (Каттавар, Катхивар) — полуостров на северо-западе Индии. В политическом отношении Каттавар был раздроблен на 187 мелких и мельчайших княжеств, с 1822 г. объединенных в специальное «Политическое агентство», управлявшееся английским резидентом, непосредственно подчиненным губернатору Бомбейской провинции.

338 (к стр. 100). *Карачи* — портовый город в северо-западной Индии, у устья р. Инд. Нынешняя столица Пакистана.

339 (к стр. 101). *Station* (станция, стоянка) — так именовались англичанами пункты в индийских дистриктах (округах), где проживали офицеры английских гарнизонов и чиновники англо-индийской колониальной администрации.

340 (к стр. 101). ...*последствия дела при Кушке* — см. прим. 335.

341 (к стр. 101). *Удар, рассчитанный поразить... Россию*. С конца 1870-х годов, в период перехода к эпохе империализма, усилилась колониальная экспансия крупнейших капиталистических держав, началась ожесточенная борьба за раздел мира.

В середине 80-х годов интересы Англии и Франции сталкивались особенно остро на Ближнем Востоке и в юго-восточной Азии. В то же время, после успешного продвижения русских войск в Туркмении и занятия Мерва в 1884 г., что ставило предел английской экспансии в Среднюю Азию, резко обострились и англо-русские отношения. В марте-апреле 1885 г. дело едва не дошло до открытого англо-русского военного столкновения (см. также прим. 335).

342 (к стр. 103). ...*речь Риппона* (правильнее — Рипон; G. F. S. Ripon) — вице-король Индии в 1880—1884 гг.

343 (к стр. 104). ...*в этом разливе русской мощи... искреннее служение преуспеянию человечества*. И. П. Минаев здесь не делает разницы между влиянием передовой русской культуры на страны Востока и политики царизма в Азии.

344 (к стр. 104). *Сибби* — округ на северо-западе Индии, отторгнутый Англией от Афганистана в результате англо-афганской войны 1878—1880 гг.

345 (к стр. 104). *Кветта* — город и крепость в Белуджистане, на северо-западе Индии, центр одноименного округа; оккупирована англичанами в 1876 г. В период второй англо-афганской войны Кветта служила одной из основных баз действующей английской армии. Во времена И. П. Минаева в Кветте находилась резиденция английского политического агента в Белуджистане, а также была расквартирована бригада английских войск. Кветта была опорной базой английской агрессии против южного Афганистана, а также Ирана.

346 (к стр. 104). ...*на некоторых страницах своего путешествия в Хорасане*. Речь идет о книге Мак-Грегора (см. прим. 331), «Narrative of a journey through the Province of Khorasan and the North-Western Frontier of Afghanistan in 1875». vls. 1—2. London, 1879.

347 (к стр. 104). ...*скаывается школа лорда Лоуренса. Лорд Лоуренс* (J. L. M. Lawrence; 1811—1879) — крупный англо-индийский администратор, находившийся на службе в Индии с 1830 по 1869 г. Принимал активное участие в аннексии Пенджаба (1846—1849); в 1853—1864 гг. занимал пост английского губернатора Пенджаба, на котором проявил себя тонким и хитрым проводником политики английских колонизаторов во вновь оккупированной области страны. В 1864—1869 гг. — вице-король Индии.

348 (к стр. 105). *Гордон* (C. G. Gordon; 1833—1885) — английский генерал, жестокий палач народного восстания тайпинов в Китае (1850—1864), усмиритель антиимпериалистического движения махдистов в Судане (1881—1899). В Индии Гордон был лишь самое короткое время, сопровождая в 1880 г., в качестве личного секретаря, нового вице-короля Индии Рипона. Убит махдистами в Хартуме (Судан).

349 (к стр. 105). *S. B. был магистратом в Бассейне. S. B.* — Сент-Барб (H. L. St. Barbe) — чиновник англо-индийской службы, занимавший в 80-х годах XIX в. крупные административные посты в захваченной англичанами Бирме. Написал ряд исследований в области языков пали и бирманского. *Магистрат* — судья; глава гражданской администрации дистрикта (округа) в некоторых провинциях Индии (см. след. прим.). *Бассейн* — округ в южной Бирме.

350 (к стр. 105). *Non-Reg. Pr.* — Non-Regulation Provinces. Первые провинции (Бенгалия, Бомбей, Мадрас), созданные англичанами на завоеванной индийской территории, управлялись на основе узаконений, именованных Regulations. Созданные впоследствии новые административные единицы, в том числе и Бирма, входившая до 1937 г. в состав Индии, управлялись на основе других установлений и поэтому именовались Non-Regulation Provinces.

351 (к стр. 105). *В Верхней Бирме.* Бирма делится на исторически сложившиеся части — Верхнюю (северную) и Нижнюю (южную). Нижняя Бирма была захвачена англичанами в результате первой (1824—1826) и второй (1852) англо-бирманских войн; Верхняя Бирма — в результате третьей англо-бирманской войны (1885).

352 (к стр. 105). *Дневник Гордона я прочел. Мена не могу читать.* Дневник Гордона: «The Journals of Major-Gen. C. G. Gordon, at Khartoum. Printed from the original manuscripts. Introduction and notes by A. Egmont Nake». London, 1885. Книга английского историка Мена (H. S. Maine; 1818—1908), по видимому, либо «Village communities» (1871), русский перевод: «Деревенские общины на Востоке и Западе». СПб., 1874, либо «Early history of institutions» (1875).

353 (к стр. 105). ...*первая афганская война, восстание сипаев и, наконец, суданские затруднения. Первая афганская война* (1838—1842) ознаменовалась в 1841 г. сокрушительной военной катастрофой для англичан (истреблением всей армии, оккупировавшей афганскую столицу Кабул).

Восстание сипаев — Индийское национальное восстание 1857—1859 гг., народное восстание против английских колонизаторов, поставившее под угрозу их господство в Индии. *Суданские затруднения* — «восстание махдистов» в Судане — народное национально-освободительное движение 1881—1889 гг., направленное на ликвидацию английской колониальной власти в Судане, фактически установившейся с 1877 г. В результате восстания в Судане было образовано независимое «государство Махди», продержавшееся до 1889 г.; после разгрома махдистов англичане окончательно превратили Судан в свою колонию.

354 (к стр. 106). *Аппа* — город и центр административной единицы (sub-division), объединявшей несколько талук, в округе Шахабад, в Бихаре, входившем во времена И. П. Минаева в Бенгальскую провинцию (президентство).

355 (к стр. 108). *Комиссионер*, комиссар (commissioner) — глава колониальной администрации области (division), которому подведомственны несколько дистриктов (округов). Должность комиссара области существовала во времена И. П. Минаева во всех крупных провинциях Британской Индии и в Бирме, за исключением Мадраской провинции, где не было создано областей и где вся территория была непосредственно разделена на крупные округа.

356 (к стр. 108). *Ремингтон* (Remington & Co) — крупная английская торговая и банкирская фирма в Бомбее, имевшая также отделения в Европе и Китае.

357 (к стр. 108). *Синд* — область в северо-западной Индии, по нижнему течению р. Инд, населенная преимущественно народом синдхи. Во времена И. П. Минаева Синд входил в состав Бомбейской провинции. Ныне — провинция Пакистана.

358 (к стр. 108). *Талавиа* — пришельцы в Броаче из Ражпипла. *Талавиа* — подразделение племени дубла, живущего в лесистой части Гуджарата и прилегающих районах центральной Индии.

Броач — город и округ в Бомбейской провинции.

Ражпипла (Раджпипла) — мелкое княжество в Гуджарате.

359 (к стр. 108). *Коли* (коль) — группа племен в центральной Индии: главным образом живут в северном Гуджарате, северной Махараштре, области Чота Нагпур (Бихар).

360 (к стр. 108). «*Englishman*» («Англичанин») — газета, один из органов английской бюрократии в Индии. Выходила с 1830 г. в Калькутте.

361 (к стр. 108). *Шве-гьенг* (Шве-гьин) — город и округ в Нижней Бирме в области Тенассерим.

362 (к стр. 109). *Независим один Непал*. С начала XIX в. Непал постепенно подпал под английский протекторат. После англо-непальской войны 1813—1816 гг. в Катманду, столице Непала, водворился английский резидент, контролировавший политику непальского правительства.

363 (к стр. 109). ... в С. З. провинциях... в Камаоне. С. З. провинции — Северо-западные провинции Агры и Ауда.

Камаон — горная местность в предгорьях Гималаев, захваченная англичанами после войны с Непалом в 1813—1816 гг. Во времена И. П. Минаева Камаон составлял округ Северо-западных провинций.

364 (к стр. 109). *Svayambhu* (Svayambhū) — одно из имен боддхисатвы Манджушри — наиболее почитаемого буддийского божества в Непале. Ступа Сваямбху находится на расстоянии около 1 км от г. Катманду.

365 (к стр. 109). *Пали* — один из праkritов, языков древней и ранне-средневековой Индии, на котором написана литература южного буддизма. Пали является языком священного писания у буддистов Индии, Цейлона и стран юго-восточной Азии.

366 (к стр. 109). *Жардин* (J. Jardine, 1844—1919) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в 1864—1897 гг. В 1878—1885 гг. занимал пост судебного комиссара (Judicial Commissioner) — верховного судьи в Бирме. Во время третьего путешествия И. П. Минаева в Индию (1885—1886 гг.) Жардин был секретарем бомбейского провинциального правительства и членом Бомбейского верховного суда. Он также состоял председателем Бомбейского отделения лондонского Азиатского общества (см. прим. 11). Автор нескольких работ по бирманскому религиозному и обычному праву.

И. П. Минаев далее именует его *Ж*.

367 (к стр. 109). *Sir Wedderburn* (Уильям Веддербёрн; 1838—1918) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в Бомбейской провинции в 1860—1887 гг.; стремясь умерить всеобщее недовольство колониальным режимом, поддержал организационное оформление

партии Индийский национальный конгресс в 1885 г. Выйдя в отставку, Веддербери принял активное участие в политической жизни Англии, продолжая поддерживать тесный контакт с индийскими умеренными националистами. В 1889 г. был избран председателем очередной сессии Индийского национального конгресса.

368 (к стр. 109). *Свами* (санскр.) — почтительное обращение к брахману: господин, старец.

369 (к стр. 110). *C. S. Ex.* (Civil Service Examinations) — экзамены на зачисление в чиновники англо-индийской службы (Indian Civil Service), происходившие не в Индии, а в Англии, что затрудняло индийцам поступление на англо-индийскую государственную службу.

370 (к стр. 110). ...по поводу отношений европейцев к бюргерам. Зд. бюргеры — потомки голландских и португальских поселенцев на Цейлоне и коренного населения острова. Во времена И. П. Минаева бюргеры составляли незначительную, но влиятельную прослойку возникавшей цейлонской буржуазии.

371 (к стр. 110). *Неофициальная Индия*. Речь идет об английских дельцах и плантаторах, проживавших в Индии, но не состоявших на государственной службе.

372 (к стр. 110). ...на судьбы *Ильбертского билля*. Согласно биллю Ильберта, внесенного в английский парламент в 1883 г., судьям, независимо от их расовой принадлежности, предоставлялось право судить не только индийцев, но и европейцев. Билль был провален по настоянию англо-индийской бюрократии и «неофициальной Индии».

373 (к стр. 110). *Мандалай* — столица независимого королевства Верхней Бирмы в 1857—1885 гг. Выстроен в 1856—1860 гг. при короле Мин-дуне (1853—1878 гг.).

374 (к стр. 110). ...оказался *Банаржей, т. е. председателем Бомбейского собора*. *Банаржи* (Сурендранатх Банерджи; 1848—1925) — один из основателей партии Индийский национальный конгресс. В 1895 и 1912 гг. был избран председателем очередных годовых сессий партии. В конце XIX — начале XX в. Банерджи возглавлял умеренное направление в национальном движении в Бенгалии.

Бомбейский собор — имеется в виду первая сессия Индийского национального конгресса в 1885 г., в результате которой во всеиндийском масштабе была оформлена партия легальной оппозиции колониальному режиму.

375 (к стр. 112). ...*Л. Р. Черчилль обещал действительно парламентское следствие*. *Л. Р. Черчилль* — лорд Рандольф Черчилль (R. H. S. Churchill; 1849—1894) — видный английский политический деятель последней трети XIX в., принадлежавший к партии консерваторов. Черчилль с 24 июня 1885 г. по 5 февраля 1886 г. занимал пост министра по делам Индии. Упомянув о «парламентском следствии», обещанном Черчиллем, И. И. Минаев имел в виду заявление Черчилля в парламенте 25 января 1886 г., в котором Черчилль высказал пожелание о скорейшем назначении парламентского комитета по вопросам системы колониального управления Индией. Такой комитет был действительно образован палатой общин 11 марта 1886 г., уже после отставки Черчилля с поста министра по делам Индии. Однако 21 июля того же года специальной резолюцией палаты общин комитет был распущен, так и не приступив к работе.

376 (к стр. 112). *Деффурин* (правильнее — *Дафферин*; F. Dufferin, 1826—1902) — вице-король Индии в 1884—1888 гг. После захвата Верхней Бирмы, одним из организаторов которого был Дафферин, он получил титул маркиза Авы.

377 (к стр. 112). *Кхатри* — одна из торгово-ростовщических каст в северной и центральной Индии.

378 (к стр. 112). *Иедда*, т. е. Джидда, — порт на аравийском побережье Красного моря; «морские ворота» в Мекку.

379 (к стр. 112). *М. В.* — принадлежность инициалов установить не удалось.

380 (к стр. 112). *Tawney, C. H.* (Тоуни) — директор Presidency College в Калькутте, ученый секретарь Калькуттского университета.

381 (к стр. 112). *Hoernle, R.* (Р. Хёрнле; 1841—1918) — английский пидолог-лингвист; по происхождению немец, родившийся в Индии и преподававший там в различных высших учебных заведениях. В 1871—1899 гг. руководил Мусульманским колледжем в Калькутте. В 1900—1918 гг. — профессор в Оксфорде. Опубликовал несколько текстов, известен своими исследованиями по индо-арийским языкам. Его перу принадлежат также работы в области индийской археологии и нумизматики.

382 (к стр. 112). *Ware Edgar, J.* (Уэр-Эдгар; 1839—1902) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой состоял в 1862—1892 гг., главным образом в Бенгалии и на северо-восточной границе Индии.

383 (к стр. 112). *Был в Музее, оттуда в Азиатское общество. Музей* — Национальный музей в Калькутте, основанный в 1866 г. на базе созданного в 1814 г. Музея Азиатского общества. Здание Музея выстроено в 1875 г. *Азиатское общество*, точнее — Бенгальское Азиатское общество (Asiatic Society of Bengal), основано в 1784 г. в Калькутте первым английским санскритологом Вильямом Джонсом (1746—1794). Во времена И. П. Минаева Общество объединяло работников в области гуманитарных и естественных наук. Имело свою библиотеку, музей, журнал и другие издания (публикации текстов, каталоги рукописей и монет и др.).

384 (к стр. 112). *...видел Бхархутские барельефы и колонны.* Речь идет о фрагментах каменной ограды Бхархутской ступы (памятник буддийской архитектуры III—II вв. до н. э.), находящейся в центральной Индии в 193 км к юго-западу от г. Аллахабад. Смыслу и значению сохранившихся барельефов Бхархутской ступы в истории буддизма посвящена значительная часть важнейшего труда И. П. Минаева «Буддизм. Исследования и материалы», т. I. СПб., 1887.

385 (к стр. 112). *Скр. коллегия* — Санскритский колледж (Sanskrit College) в Калькутте; основан в 1824 г. англо-индийскими властями с целью изучения санскрита и дисциплин индийской классической науки.

386 (к стр. 113). *Mahesa Chandra Nyayaratna* (Махеша Чандра Нияратна) — индийский ученый-филолог, специалист в области древнеиндийской литературы, известный также своей историей бенгальской литературы. Во время путешествия И. П. Минаева в Индию Нияратна состоял профессором Санскритского колледжа в Калькутте. В дальнейшем И. П. Минаев именуется его инициалами *M. Ch. N.*

387 (к стр. 113). *...афганские дела поглощают много денег.* Англичане, используя зависимое положение Афганистана, в которое он был поставлен в результате англо-афганской войны 1878—1880 гг., в 80-х годах усиленно готовили Афганистан к войне с Россией. Афганская армия получала английское оружие и снаряжение, в Кабуле с английской помощью был выстроен арсенал. В то же время афганскому эмиру Абдурахману (1880 — 1901) английское правительство выплачивало крупные субсидии. Все это ложилось дополнительным тяжелым бременем на плечи индийского народа. Английские империалисты пытались, используя индийские средства и афганскую территорию и армию, распространить свое господство на Среднюю Азию (см. также прим. 335 и 341).

388 (к стр. 113). *К Бомбайской конференции.* Речь идет о первой сессии Индийского национального конгресса в 1885 г. (см. прим. 374).

389 (к стр. 113). *Жейпур* (Джайпур) — княжество в Раджпутане.

390 (к стр. 113). *Нила Канта Чаттерджи* — по национальности бенгалец.

391 (к стр. 113). *Шала* (санскр.) — школа старого типа, где преподавание велось брахманами в духе индийской средневековой традиции.

392 (к стр. 113). *Ind. Mirror* — «Indian Mirror» («Индийское зеркало»), название индийской газеты, одного из органов индийского национализма, издававшейся в Калькутте с начала 60-х годов XIX в.

393 (к стр. 113). ...*говорили о конгрессе*. Подразумевается Индийский национальный конгресс.

394 (к стр. 113). *Hume* (А.-О. Юм; 1829—1912) — видный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в 1849—1882 гг. Юм активно поддержал выдвинутую индийскими умеренными националистами идею создания партии во всеиндийском масштабе, т. е. Индийского национального конгресса, и принял непосредственное участие в его организации и дальнейшей деятельности. Юм (как и Веддерберн, см. прим. 367) представлял те политические круги Англии, которые считали, что в интересах английского господства в Индии необходимо пойти на уступки умеренным индийским националистам.

395 (к стр. 113). *Heisman*, редактор *Pioneer*. *Pioneer* — газета, издававшаяся в Аллахабаде, один из органов английской бюрократии в Индии. Основана в 1865 г. П. П. Минаев ниже именует Генсмэна Н.

396 (к стр. 113). *Дакойты* — см. прим. 57.

397 (к стр. 114). *Мадрасская армия не годится в действие*. Во времена И. П. Минаева англо-индийские вооруженные силы еще делились на три армии (Бенгальскую, Бомбейскую, Мадрасскую) и отдельное соединение, расположенное в Пенджабе. Отрицательная оценка Мадрасской армии англичанином Генсмэном, выражавшим мнение англо-индийской бюрократии, объяснялась тем, что солдаты Мадрасской армии, набрванные из индусов «низших», главным образом ремесленных, каст южной Индии, в период третьей англо-бирманской войны (1885) определенно проявили свое нежелание умирать за интересы английских хозяев Индии.

398 (к стр. 114). *Робертс* (F. S. R. Roberts; 1832—1914) — английский генерал, рьяный защитник английских колониальных интересов, был на военной службе в Индии в 1851—1893 гг. Один из душителей Индийского национального восстания 1857—1859 гг. Во второй англо-афганской войне (1878—1880) командовал группой английских войск, взявших Кабул и затем освободивших осажденный в Кандахаре английский гарнизон. В 1881—1885 гг. командовал Мадрасской армией, в 1885—1893 гг. был главнокомандующим английскими вооруженными силами в Индии. Получив в 1895 г. звание фельдмаршала, в последние годы жизни занимал видные военные должности в Англии.

399 (к стр. 114). *Diamond Harbour* («Алмазная гавань») — гавань в 48 км от Калькутты, вниз по течению Хугли, главному рукаву дельты Ганга. В Дайамонд харбур находилась таможня. Здесь бросали якорь суда, направлявшиеся в Калькутту.

400 (к стр. 114). *В Кабульской кампании* — т. е. во второй фазе англо-афганской войны 1878—1880 гг. (осень 1879—весна 1880 г.), в которой главными военными событиями являлись наступление английских войск на Кабул, а затем взятие Кабула повстанцами и осада английского гарнизона Кабула в укрепленном лагере Шерпур.

401 (к стр. 114). ...*между Сладеном и генералом Прендергастом, кажутся, нелады*. *Сладен* (E. V. Sladen; 1827—1890) — полковник английских вооруженных сил, находился на англо-индийской службе в 1849—1887 гг., занимал ряд ответственных постов в Бирме, в частности в 1866—1868 гг. побывал со специальными поручениями английского правительства в Мандалае и Верхней Бирме. В 1885—1886 гг. занимал пост верховного комиссара Верхней Бирмы.

Прендергаст (Н. Н. О. Prendergast, 1834—1913) — английский генерал, находившийся на военной службе в Индии в 1854—1886 гг. В 1885—1886 гг. командовал английской оккупационной армией в Верхней Бирме.

402 (к стр. 114). ...*не любят сэра А. Лейоля*. А. Лейоль (правильнее — Ляйоль; А. С. Lyall; 1835—1911) — крупный чиновник англо-индийской службы (1855—1887), реакционный публицист и историк Индии. Во время третьего путешествия И. П. Минаева в Индию Лейоль занимал пост губернатора Северо-западных провинций Агры и Ауда. И. П. Минаев употребляет и другие русские написания этой фамилии: *Ляйоль, Ляйель, Ляйол*.

403 (к стр. 114). *Индусам-староверам* — т. е. ортодоксальным индусам.

404 (к стр. 114). ...*что ва шум и гам жулиев* — т. е. клим.

405 (к стр. 114). *P. & O.* (точнее — P. & O. S. N. Co.) — английская пароходная компания «Peninsular & Oriental Steam Navigation Company».

406 (к стр. 116). ...*берега Ирравади... верхушки пагод Рангунской и Сириамской*. *Ирравади* — главная река в Бирме, образующая при впадении в Бенгальский залив обширную дельту, на одном из протоков которой расположен Рангун.

Рангунская пагода — пагода (храм) Шве-дагон, главная буддийская святыня в юго-восточной Азии. Согласно буддийской традиции, пагода Шве-дагон была заложена в 588 г. до н. э. В последующее время она подвергалась неоднократным перестройкам, в особенности в XV и XVIII вв.

Сириамская пагода — пагода Кияик-каука в г. Сириам (Тхан-Лиенге), расположенном в устье р. Пегу, напротив Рангуна. По преданиям, пагода Кияик-каука основана в VI в. до н. э., реставрирована и разрушена в конце XVIII в.

407 (к стр. 116). *Минхлла* — городок на р. Ирравади в Верхней Бирме в округе Хензада. Речь идет о поражении полка мадрасской пехоты в бою под Минхлой (ноябрь 1885 г.) во время третьей англо-бирманской войны.

408 (к стр. 116). *Гзари* (хинд.) — экипаж, коляска.

409 (к стр. 116). ...*был у Саймса и у Биганде*. *Саймс* (E. S. Symes; 1852—1901) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в 1875—1901 гг. С 1876 г. служил в Нижней Бирме. Во время приезда И. П. Минаева в Бирму Саймс занимал пост секретаря английского верховного комиссара Бирмы.

Биганде (P. A. Bigandet; 1813—1894) — француз, католический миссионер в Бирме. В 1856—1894 гг. был католическим епископом Нижней Бирмы. Один из активных проводников политики Ватикана на Востоке. Биганде написал ряд работ по истории буддизма и географии Бирмы.

410 (к стр. 116). ...*был у Форххаммера и Мг. Грау*. *Форххаммер* (E. Forchhammer; 1851—1890) — по происхождению швейцарец. С 1879 г. жил в Рангуне, где занимал должность профессора пали в Рангунском колледже (см. прим. 415). Известен своими работами в области истории, географии и филологии Бирмы. Форххаммер составил также каталог палийских рукописей, собранных в Бирме, и произвел обследование некоторых археологических памятников в Аракане (область Нижней Бирмы).

J. Gray — профессор Рангунского колледжа, автор ряда работ по бирманской филологии.

411 (к стр. 116). ...*фотографии с араканских надписей* — надписей, найденных в Аракане, области на юго-западе Бирмы. В античную эпоху и средние века Аракан оставался независимым государством, пока в 1782 г. не был присоединен к собственно Бирме (королевству Ава). В результате первой англо-бирманской войны (1824—1826) Аракан был захвачен англичанами и присоединен к их владениям в Индии.

412 (к стр. 116). ...*in Asoka character* (англ.) — на одном из алфавитов надписей индийского императора Ашоки (273—232 до н. э.). Эти алфавиты представляли различные местные варианты письма «брахми».

413 (к стр. 116). *Kuila* — алфавит, получивший распространение в северной Индии в VII в. н. э.; представляет собою одну из разновидностей письма «сиддхаматрика», составившего в VI—X вв. в северной Индии промежуточный этап в развитии алфавита нагари (см. прим. 547). И. П. Минаев обнаружил ошибку Форххаммера в датировке надписи.

414 (к стр. 116). *ye dharma hetu....* (санскр.) — «да будет возведен этот закон...»

415 (к стр. 116). *Rangoon Coll.* — Рангунский колледж; основан в 1881 г. на базе английской гимназии. Во времена И. П. Минаева колледж был приписан к Калькуттскому университету.

416 (к стр. 117.). ...*был... у др. Маркса. St. John's College* — колледж св. Иоанна, учрежденный в Рангуне миссией англиканского «Общества проповеди евангелия» (Society for the Propagation of the Gospel). С 1863 г. директором колледжа св. Иоанна был *Маркс* (Marks), миссионер «Общества проповеди евангелия». Прибыл в Бирму в 1859 г. и вел миссионерскую пропаганду в Тхаебмо, Маулмейне, Мадалае и других центрах Бирмы. В дальнейшем И. П. Минаев обозначает его инициалом *M.*

417 (к стр. 117). *Bernard's Library* — библиотека им. Бернарда, верховного комиссара Британской Бирмы (см. прим. 430).

418 (к стр. 117). ...*познакомился с Gilbert'ом — principal'ом. J. H. Gilbert* (Гильберт) — директор Рангунского колледжа. В дальнейшем И. П. Минаев именует его главным образом: *Джильберт, Жильберт, Ж.*

419 (к стр. 117). ...*талаины, карены. Талаины* — наименование, даваемое бирманцами народности монов из группы мон-кхмер. Моны расселены главным образом в юго-западной части страны — в областях Тенассерим и Пегу. *Карены* — группа племен и народностей, расселенных главным образом в южной и юго-западной части страны — в дельте р. Ирравади, а также областях Пегу и Тенассерим.

420 (к стр. 117). *Тай-бау* — последний правитель (царь) Бирмы (1878—1885), низложенный англичанами после захвата Верхней Бирмы в 1885 г.

421 (к стр. 117). ...*помня 23/-й год.* В сентябре 1823 г. началась первая англо-бирманская война (формальное объявление войны последовало 5 марта 1824 г.). В ходе военных действий англичане захватили Рангун и прилегающие области, но затем вынуждены были по мирному договору в Яндабо (1826 г.) возвратить их Бирме.

422 (к стр. 118). *Маркс... долго жил при дворе отца.* Речь идет о бирманском царе Мин-дуне (1853—1878).

423 (к стр. 118). *Монастырь У Бая Тоя* находится в районе Рангуна. *Kyaung daik* (бирм.) — настоятель монастыря.

424 (к стр. 118). *Буддха-Гая* — один из главных центров паломничества буддистов в Индии. Памятники Буддха-Гаи связываются буддийской традицией с легендарной жизнью Будды Гаутамы. Главный храм Буддха-Гая датируется III в. до н. э.; неоднократно подвергался разрушению и восстанавливался — последний раз перед приездом И. П. Минаева в Индию — в 1876 г.

Буддха-Гая расположена рядом с городком Гая, о котором И. П. Минаев писал: «Гая — новый город, выстроенный на старом месте; он существовал здесь уже во времена Будды, т. е. в VI в. до р. х. Теперь все храмы и постройки здесь новые; но в этих новых зданиях на каждом шагу попадаются осколки древности; брахманический культ здесь гнезвился истаря; как встарь, так и поныне здесь множество храмов, часовен, священных прудов, вечных деревьев и т. д. В архитектурном отношении нет ни одного замечательного храма... На каждом шагу видишь слепое невежество и наивную веру, с одной стороны, со стороны богомольцев, и грубый, наглый обман — с другой, со стороны священнодействующих (pujāgi) и различных факиров» («Очерки Цейлона и Индии», ч. I. СПб., 1878, стр. 221—222).

425 (к стр. 118). *Древо* — дерево (*Ficus religiosa*), походящееся в Буддха-Гае и почитающееся у буддистов священным. Согласно буддистской традиции, Гаутама, восседавший на престоле («бодхиманда») под св. деревом, достиг всеведения («бодхи») и стал Буддой. По верованиям буддистов, каждый Будда имеет свое «дерево всеведения» (бодхи).

426 (к стр. 118). *Rūpasiddhi с переводом... и титкою. Rūpasiddhi* — грамматика языка пали, примыкающая к палийской грамматической школе Кассāуана. Автором ее является Dīpaṅkara Buddhārpiya, живший во второй половине XIII в. н. э. На материале этой грамматики написана книга И. П. Мияева «Очерки фонетики и морфологии языка пали». СПб., 1872. Тика (ṭ kā; пали) — комментарий.

427 (к стр. 118). ...*затем читаются Сандхикаппа (Sandhikappa)* — раздел древнейшей из дошедших до нас грамматик языка пали, написанной на том же языке. Автор ее Кассāуана. В этом разделе излагаются свфонические правила sandhī, т. е. соединения звуков.

Махамангала (точнее — Mahāmaṅgala[sutta]) — «Проповедь о великом благополучии» — 16-й текст 5-го сборника текстов в 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит перечень различных видов благополучия.

Дхаммапада (Dhammapada) — 2-й текст 5-й части 2-го раздела буддийского палийского канона. Дхаммапада представляет сборник 423 изречений, имеющих стихотворную форму.

Локанити (Lokanīti) — сочинение о правилах поведения и житейской мудрости на языке пали, написанное на основе санскритских трактатов аналогичного содержания. Автор этого сочинения Śhākrindābhīṣiri.

428 (стр. 119). ...*во время похорон они читают. Pañcasīla* — перечень пяти заветов морального поведения. Он составлен на языке пали и приводится в различных местах палийского буддийского канона. Заветы его следующие: воздержание: 1) от убийства, 2) от воровства, 3) от нечестности, 4) от лжи, 5) от удовлетворения опьяняющих напитков и наркотиков.

Тисарагагамана (Tisaragagamaṇa) — первый текст 1-го сборника текстов в 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит буддийский символ веры.

429 (к стр. 119). ...*читают при этом. Abhiñña* — очевидно Nidhikarḍḍa-sutta, 8-й текст 1-го сборника текстов в 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит прославление добродетельных заслуг.

Кхуддака — Khuddaka[raṭṭha] — первый сборник 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит девять кратких текстов, откуда и происходит его название: «чтению (raṭṭha) кратких (khuddaka) текстов».

Anamatagga (Anamatagga[samyutta]) — 15-й текст 3-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит 20 проповедей Будды, начинающихся со слов amataggo... «без начала и конца (круговорот бытия)» и поясняющих это положение при помощи сравнений и описаний.

Самьютта-н (Samyuttanikāya) — 3-я часть 2-го раздела буддийского палийского канона. Содержит 2889 sutta (речей и диалогов Будды и его учеников), объединенных в 56 групп. Откуда и происходит название «Samyuttanikāya», что значит «собрание (nikāya) групп (samyutta)».

Тирокудда (Tirokuḍḍa[sutta]) — 7-й текст 1-го сборника текстов в 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит краткое описание поведения духов уопших

Кхуддака (Khuddakanikāya) — 5-я часть 2-го раздела буддийского палийского канона. Состоит из 15 различных текстов, каждый из которых распадается в свою очередь на более мелкие произведения. Это и отражено в названии «Khuddakanikāya», что значит «собрание (nikāya) кратких (khuddaka) [произведений]».

Петаваттху (Petavatthu) — 7-й текст 5-й части 2-го раздела буддий-

ского палийского канона. Содержит 51 рассказ привидений о тех грехах, которые они совершили при жизни, будучи людьми, и в наказание за которые стали привидениями. Отсюда и название «Petavatthu», что на языке пали значит: «Рассказы привидений». Текст Petavatthu издан И. П. Мивасавым в публикациях «Pali Text Society». London, 1889.

430 (к стр. 119). *Бернар* (С. Е. Bernard; 1837—1901) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в 1858—1888 гг. В 1880—1888 гг. занимал пост верховного комиссара Британской Бирмы.

431 (к стр. 119). *У-косола* (бирм.) — настоятель.

432 (к стр. 119). *Гондхон* — древний буддийский храм в Буддха-Гае (см. прим. 424), одна из главных буддийских святынь в Индии.

433 (к стр. 120). ...не допуская христиан — т. е. обращенных в христианство карен (см. прим. 419), среди которых деятельность христианских миссионеров проходила с относительно большим успехом, чем среди других народностей Бирмы.

434 (к стр. 120). *Мг. Нро Нтыин* (Маунг По Хмыи у И. П. Миваса—Хмпв) — бирманский ученый-филолог, специалист в области пали и буддизма.

435 (к стр. 120). *Су-пайлат* (Супаялат) — жена бирманского царя Тзи-бау; главный организатор дворцового переворота, поставившего у власти Тзи-бау, и последовавшего затем в начале 1879 г. истребления членов царствующей фамилии и некоторых сановников государства.

436 (к стр. 121). *Проме* — город на берегу р. Ирравади, центр одноименного округа.

437 (к стр. 121). *Deputy Comm[issioner]* — «помощник комиссара». В 1886 г. помощник комиссара (главы колониальной администрации округа) был майор Александр (G. Alexander), офицер английских вооруженных сил. С 1879 г. находился на службе в системе гражданской администрации Бирмы в округе Проме.

438 (к стр. 121). *Шве-ван-бау* — пагода в Проме, согласно буддийской традиции, воздвигнутая в честь волосяных реликвий Будды.

439 (к стр. 121). *Мангаласутра* (Maṅgalasūtra; санскр.). Имеется в виду Maṅgalasutta — 5-й текст 1-го сборника текстов в 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Содержит перечень поступков, приводящих к благополучию.

440 (к стр. 121). *Маунг Нью* — бирманский ученый-филолог, преподаватель Рангунского колледжа.

441 (к стр. 121). *Сутра* (санскр.) — книга, сочинение; соотв. сутта (пали).

442 (к стр. 121). *Гаудама* (Гаутама) — одно из имен Будды.

443 (к стр. 122). *Чуннам* (санскр.) — особого рода известковый раствор.

444 (к стр. 122). *Шве-доун* — город в округе Проме, на берегу р. Ирравади, в котором находятся многочисленные буддийские храмы и монастыри.

445 (к стр. 122). ...девяти различных сочинений. *Jinathapākāsini* (пали) — «Освещающая достижение Будды».

Bhojjanvilāsini — очевидно, Bhaggaṃvilāsini (пали) — «Озаряющая судьбу».

Manorathapūraṇī — «Исполняющая желания». Одноименное сочинение — палийский комментарий к 4-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Автором этого комментария палийская буддийская традиция считает Buddhaghosa, жившего на Цейлоне в V в. н. э.

Pañcabyākaraṇa (пали) — «Пять разъяснений».

Vimaticchedanī (пали) — «Устраняющая противоречия».

Nirodhamaggadesanī (пали) — «Указывающая путь к совершенному успокоению» (т. е. нирване).

Veṅṅākaraṇa (пали) — грамматическое сочинение.

Kavisāraṭṭikānissaya (пали — комментаторское сочинение по теории поэтики

Gandhavaṃsa — «История книг», т. е. поздних произведений на языке пали. И. П. Минаев издал текст одноименного сочинения, имеющего такое же содержание, в «Journal of the Pali Text Society», 1886, стр. 54—80. В колофоне этого сочинения автором назван Nandaraṭṭhā. В предисловии к изданию текста И. П. Минаев указывает, что в распоряжении У-гьянга была рукопись *Gandhavaṃsa* и он сделал ее перевод на бирманский язык.

446 (к стр. 122). *Упасампанна* (Upasampanna, пали) — человек, принявший обет буддийского монаха.

447 (к стр. 122). *Абхидхамматтха-вибхаванī* (Abhidhammatthavibhavanī) — комментарий на языке пали на палийское сочинение *Abhidhammatthasāṅgaha*, написанное в XII в. н. э. в Бирме Анурудхой и содержащее общее изложение буддийской философии и догматики. Автор комментария — *Sumaṅgala*.

448 (к стр. 122). *Перед тем читали. Пратимоккха* (Prātimokkha) — название санскритского буддийского текста, содержащего перечень грехов и зачитывавшегося при исповеди буддийских монахов и монахинь. Здесь имеется в виду аналогичный текст на языке пали, который называется *Pātimokkha*.

Кхuddасиккха (Khuddasikkha. «Краткое поучение») — палийское сочинение о правилах поведения буддийских монахов. Его автор — *Maḥāsāmi* — жил в I тысячелетии н. э. на Цейлоне.

Каṅkhāvitarāṇī («Устраняющая сомнения») — палийский комментарий на *Maḥāvagga* (1-й текст во 2-й части 1-го раздела палийского буддийского канона). *Maḥāvagga* содержит ряд правил жизни общины буддийских монахов, а также отдельных ее членов.

449 (к стр. 122). *Khetṭiparā arahanto...* — «Святые, подобные [плодородному] полю...». Слова из первой фразы *Petavatthu* («Рассказы привидений») — 7-го текста 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона.

450 (к стр. 122). *Сарикхета* — название древнего города Проме (Tha-ge-khetra), разрушенного еще в начале нашей эры. Развалины Сарикхеты (Тхарикхетры) расположены в нескольких километрах от современного г. Проме.

451 (к стр. 123). *Паган* — город в Бирме, на р. Ирравади, столица Бирманского царства в 847—1298 гг.

452 (к стр. 123). *Келья* (бирм.) — келья.

453 (к стр. 123). *Sakhyadhamma...* (пали) — «Завет доброжелательности...».

454 (к стр. 123). *Субхүти и Сумангала. Субхүти* (Subhūti) — имя одного из десяти первых учеников Будды, а также ряда последующих буддийских деятелей, в том числе — одного цейлонского комментатора буддийских палийских текстов.

Сумангала (Sumaṅgala) — имя буддийского монаха, жившего на Цейлоне. Он является автором комментария *Abhidhammatthavibhavanī* (см. прим. 447).

455 (к стр. 124). *Нтис, нте* (хти) (бирм.) — маковки буддийских храмов.

456 (к стр. 124). *Тхает-мо* — город, центр одноименного округа. Накануне третьей англо-бирманской войны (1885) представлял собою пограничную крепость на севере английских владений в Бирме.

457 (к стр. 124). *Говорили о деле при Мингле* — см. прим. 407.

458 (к стр. 124). *Ye-nang-guoung* (Менангияун) — город на р. Ирравади, старинный центр добычи нефти.

459 (к стр. 126). *Sin-pyoo-goon* (Синпьюгун) — пристань на р. Ирравади.

- 460 (к стр. 126). *Nyang-goo* (Ньянгу) — пристань на р. Ирравади.
- 461 (к стр. 126) *Pakokko* (Пакокко) — город, центр округа в Верхней Бирме. В нем имеются многочисленные буддийские храмы и монастыри.
- 462 (к стр. 126). *Субрахмана* — слуга И. П. Минаева.
- 463 (к стр. 127). *Шаны* — группа племен в восточной Бирме.
- 464 (к стр. 127). ...*городских золотарей*. В Мандалае при бирманских царях не производилась уборка улиц и дворов города от мусора и нечистот; городские отбросы поедались в основном свиньями, именными в городе в большом количестве.
- 465 (к стр. 127). *Сагаин* — город, центр одноименного округа в Верхней Бирме; содержит многочисленные буддийские храмы.
- 466 (к стр. 127). *Ава* — старинная столица Бирмы, основана в 1364 г. В городе во времена И. П. Минаева еще сохранялись царский дворец, храмы и монастыри.
- 467 (к стр. 127). *Полковник Симпсон* (W. S. Simpson) — офицер 12-го пехотного полка Мадрасской армии, принимавшего участие в захвате Верхней Бирмы. Симпсон в 1886 г. командовал карательным отрядом, направленным на подавление партизанского движения в Бирме.
- 468 (к стр. 127). *Muin Guan* (Мьингьян) — город, центр округа в Верхней Бирме.
- 469 (к стр. 128). ...*с тещей*. Речь идет о царице Аленадоу — матери Супаялат (см. прим. 435).
- 470 (к стр. 128). ...*растреляли шанского претендента*. Речь идет о претенденте на бирманский престол, одном из шанских князей, участвовавших в конфедерации шанских князей, созданной в середине 1885 г. Конфедерация поддерживала связь с бирманскими партизанами, которые вели борьбу с англичанами, аннексировавшими Верхнюю Бирму.
- 471 (к стр. 128). *Вун* (бирм.) — название высших должностных лиц и придворных в Бирме. Четверо высших чиновников именовались «вун-гьп», а четверо главных придворных — «а-твин-вун».
- 472 (к стр. 129). ...*издание Лалитаविस्तры и Катантры*. *Лалитаविस्तара* — см. прим. 50. *Катантра* (Kātantra) — трактат по санскритской грамматике на санскритском языке, написанный в первой половине I тысячелетия н. э. Его автором является Śarvacarman. Катантра пользовалась широкой известностью в древней и средневековой Индии и за ее пределами. Она была использована многими авторами санскритских, палийских и других грамматик.
- 473 (к стр. 129). *Буддхавамсо* (Buddhavaṃsa) — 14-й текст 5-й части 2-го раздела буддийского палийского канона. В *Buddhavaṃsa* излагаются в стихотворной форме легенды о двадцати четырех буддах двенадцати прошлых эпох.
- 474 (к стр. 129). *Ингрезии* (от «ингрез», или «ангрез») — индийское название англичан.
- 475 (к стр. 130). *Здесь пребывает Mālālaikāra*. И П. Минаев приводит на языке пали полный титул духовного наставника бирманского царя, *Ража-гуру*, как он называет его далее: «Учитель верховного царя царей великой религии, полководца блистательной религии, несравненного в традиции истинной религии, украшенной гирляндами цветов».
- 476 (к стр. 130). ...*жуют постоянно бетель*. В Индии и в странах юго-восточной Азии издавна существует обычай употреблять для жевания массу, приготавливаемую из листьев бетеля, сушеных орехов арахиса, толченой извести, добываемой из ракушек, и некоторых других составных частей.
- 477 (к стр. 131) ...*все три питаки*. *Питака* (pitaka) — раздел палийского буддийского канона *Tiṅgaṅga*. Палийский канон состоит из трех таких разделов, что и отражено в его названии (ti — «три» на языке пали). Слово «питака» первоначально значило «корзина». Относительно того,

каким образом произошла такая эволюция семантики этого слова, существует ряд гипотез, точного же объяснения нет.

478 (к стр. 131). ...*следующие сочинения. Sambandhacintāṭīkā* — палийский комментарий бирманского автора Abhāya на посвященный синтаксису языка пали палийский трактат Sambandhacintā («Размышление о связях»), автором которого является Saṅgharakkhita, живший около XII в. н. э. на Цейлоне.

Bhedacintāḍḍiparāṇī — палийский комментарий на палийское сочинение Bhedacintā («Размышление о разделении»), посвященное синтаксису языка пали.

Kārikāṭīkā — палийский комментарий на палийский стихотворный трактат о грамматике языка пали, озаглавленный Kārikā. Его автором является Dharmasēparati, живший в Бирме в начале II тысячелетия н. э. *Ekkakkarāṭīkā* — палийский комментарий на словарь Ekkakkarakosa, составленный в XVI в. н. э. бирманским буддийским монахом Saddhammakitti.

Gandhābharaṇaṭīkā — палийский комментарий на палийский трактат Gandhābharaṇa, посвященный грамматике языка пали. Этот трактат написан бирманцем Aṅgavaṃsa, жившим в XV в. н. э. (по другим данным — Vacirassathera). Составитель комментария — Jagaḍcariya.

Vaccavācakaṭīkā — палийский комментарий на палийский трактат Vaccavācaka о грамматике языка пали. Этот трактат написан в первой половине II тысячелетия н. э. бирманцем Dhammadassi (по другим данным — Saddhammaguru). Автором комментария является, очевидно, Saddhammanandi.

Saddavuttiṭīkā — палийский комментарий на палийский трактат Saddavutti, называемый также Saddavuttipakāsa. В трактате этом излагается грамматика языка пали. Обычно его автором считают бирманца Saddhammapāla, жившего около XIV в. н. э., однако в сочинении Sāsanaṅgama (см. прим. 549) его автором назван Saddhammaguru. На этот трактат был составлен ряд комментариев. Автором одного из них является Sāriputta, называемый также Sāriputtara.

479 (к стр. 131). *Большой том. Vicittālamkāra* («Различные украшения») — палийский трактат о теории поэтики (более полное название Sīrivicittālamkāra). Его автором является Saddhammakitti (см. предыд. прим.). Возможно, однако, что имя Saddhammakitti носил два разных человека, один из которых является автором Vicittālamkāra, другой — автором Ekkakkarakosa (*thera* — палийский буддийский сан, который дастся старейшим или наиболее образованным монахам).

480 (к стр. 131). *Бирманская рукопись под заглавием. Yogagandhasaccasamkhepa* («Книга о созерцании основы истины») — буддийское философское сочинение на языке пали. Его написал *Bhaddanta Dhammapāla*, более известный как Culla-Dhammapāla, т. е. «младший Дхаммапала». Жил, очевидно, во второй половине I тысячелетия н. э. на Цейлоне.

Ānanda — буддийский монах, учитель Дхаммапала. Слово (*t*)*thera*, присоединенное к его имени, обозначает монашеский буддийский сан.

481 (к стр. 131). *Повествовательного содержания Dasavathukathā, или Dasavathupakarana*, — палийский комментарий на историко-эпическое сочинение Mahābodhiṅgama, написанное в X в. н. э. буддийским монахом Upatissa. Комментарий Dasavathukathā был составлен в Бирме, очевидно, в XII в. н. э.

482 (к стр. 131). *Несколько глав на санскритском языке. Rudrayāmatatantra* — обширное санскритское произведение, созданное сектами шакты. В нем содержатся правила различных ритуалов, а также заклинания всякого рода рассуждения мистического и магического характера. *Dhātuprasaṅga* — («Прославление элементов») — часть этого произведения.

Netti-atthakathāyaṭṭīkā — палийский комментарий на толкование сочинения *Netti* (см. прим. 528).

483 (к стр. 132). *Кьяун* (бирм.) — монастырь.

484 (к стр. 132). *Budgin R. A.* — офицер штаба английских оккупационных войск в Бирме.

485 (к стр. 132). ...отметила следующие заглавия. *Maṇidīpaṭṭīkā* — палийский комментарий на *Maṇidīpa* («Светильник из драгоценностей»), составленный бирманцем *Aṅgavaṃsa* (см. прим. 478). *Maṇidīpa* является в свою очередь комментарием на *Atthasūlinī* — толкование на 3-ю часть 3-го раздела палийского буддийского канона, содержащую перечень психических и моральных состояний человека.

Visuddhimaggaṭṭhakathā — комментарий на языке пали к палийскому сочинению *Visuddhimagga*, написанному Буддхагхошей в V в. н. э. (см. также прим. 445). Это последнее произведение представляет собою своеобразную энциклопедию буддийского учения.

Dhāṇumālā («Гирлянда корней») — 2-я часть грамматического сочинения *Saddanīṭi*. В ней правила палийской грамматики излагаются в виде афоризмов и приводятся санскритские соответствия палийских форм. Сочинение это построено на материале языка палийского канона и пользовалось в Бирме большим авторитетом. Его написал бирманский монах *Aggavaṃsa*, живший в XII в. н. э.

Vajirasāra — вероятно, один из комментариев, составленный цейлонским комментатором *Vajirabuddhi*.

Apadānaṭṭhakathā — комментарий на языке пали к 13-му тексту 5-й части 2-го раздела буддийского палийского канона. Комментарий здесь текст содержит стихотворное изложение деяний буддийских святых.

486 (к стр. 133). *Записал два заглавия. Maṇisāradīpanī* («Пролливающая свет на сущность драгоценностей») — название палийского сочинения.

Rājādhirājadhammācārādīpanī («Освещающая религиозную деятельность верховных царей») — историко-эпическое произведение на языке пали. Написано в Бирме в сравнительно позднее время.

487 (к стр. 133). *Hlot daw* (Хлот доу) — название государственного совета при бирманских царях, выполнявшего функции правительства Бирмы, а также высшего законодательного и судебного органа при царе.

488 (к стр. 133). *Sucittālamkāra* («Блистательное украшение») — палийское название сочинения.

489 (к стр. 133). *Alamkāra* — изобразительные средства палийской поэтики. Здесь — в смысле теории изобразительных средств поэтики.

490 (к стр. 133). *Chagatidīpanī* («Освещающая шесть путей бытия») — палийское сочинение, автором которого является *Saddhammaghoṣa*. В нем описываются шесть миров, в которых будто бы перерождаются души в зависимости от добрых или злых дел, содеянных ими; например, мир богов, мир людей, мир духов и т. д.

491 (к стр. 133). *Любопытно введение: «Ученым Смугхосой (имя, очевидно, искажено) составлена (книга) «Освещающая пути» на основании высказываний Будды, заключенных в учении последователей традиции истинной религии. Составленная на санскритском языке, она ведь трудно постижима для жителей острова (Цейлона?) из-за незнания (санскритских) слов и их значений. Поэтому я теперь переделал ее для блага малосведущих, говорящих на языке магадхов».*

Языком магадхов на Цейлоне и в Бирме называют часто пали. Следует, однако, отметить, что в Магадхе употреблялся другой среднепаллийский язык, отличный от диалекта, который лег в основу литературного пали.

492 (к стр. 133). *Vacīsāra* — палийское сочинение по грамматике языка пали. *Vacīsāratthasamgahaṇḍana* — комментарий на это произведение.

493 (к стр. 133). *Небольшое сочинение о луне и солнце*. «Так заканчивается сочинение по названию «Определение солипа и луны», составленное Типитакамахаатерой (великим знатоком палийского буддийского канона), благожелательным к существам, знатоком трех вед, бывшим ранее учителем двух превосходных царей, чьи имена прославлены в стране по названию Маншара, имеющим власть над собою, по имени Дахара (или Пхахара), названным учителями главою, украшенным весьма благочестивым поведением, умом и мужеством».

494 (к стр. 134). *Мани-Куну* — бирманский свод законов, составленный в 1758—1760 гг. Написан на бирманском языке, но основывается на ряде текстов палийского канона, комментариях к ним и некоторых неканонических палийских произведениях, как, например, *Milindapañha* (см. прим. 528) и *Visuddhimagga* (см. прим. 485).

495 (к стр. 134). *Я видел список, Dīpavamsa* — историко-эпическое произведение буддийской палийской традиции. В нем излагаются отдельные события истории буддизма в Индии и более достоверно история буддизма и царских династий на Цейлоне. Написано это произведение в конце IV или в начале V в. н. э. Автор неизвестен.

Daladādhatuvamsa («История зуба-реликвии») — сингапезское историко-эпическое сочинение. Написано в 310 г. н. э. на Цейлоне. В нем описывается история так называемого главного зуба Будды, который хранился сначала в столице страны Калинга, а затем в Анурадхапуре на Цейлоне. Около 1200 г. н. э. это сочинение было переведено на язык пали. Здесь имеется в виду его палийский перевод, называемый обычно *Dāthādhatuvamsa*.

496 (к стр. 134). *Rājjavamsa* («История царей») — историческое сочинение. В Бирме в разное время был написан ряд сочинений, носящих это заглавие. Одно из поздних сочинений под этим названием составлено в Пагане в 1830 г.

497 (к стр. 134). *Анутика* (*Anuṭikā*) — подкомментарий (на яз. пали), т. е. комментарий к комментарию.

498 (к стр. 134). *Кусоло Тоу* — искаженное название монастыря *Ku-tho-daw-paya* (см. прим. 504).

499 (к стр. 136). *...вратами Макаратарана* (*Makaratarāṇa*) (пали). Ворота, украшенные изображением морского чудовища Макары.

500 (к стр. 136). *...доски содержат Винайпитаку*. *Vinayaṭṭhaka* — 1-й раздел палийского буддийского канона. В этом разделе излагаются правила поведения (*vinaya*) буддийских монахов и монахинь.

501 (к стр. 136). *На восьми досках изложена. Bhikkhunī pācittiya* — часть 2-го текста 1-й части 1-го раздела буддийского палийского канона. Содержит комментированный список грехов, за которые на буддийских монахинь накладываются эпитимии.

Bhikkhupācittiya — часть 2-го текста в 1-й части 1-го раздела буддийского палийского канона. Содержит комментированный список грехов, за которые на буддийских монахов накладываются эпитимии.

502 (к стр. 136). *...на одной доске. Bhikkhunī pātimokkha* — текст на языке пали. Содержит перечень грехов, зачитываемый при исповеди буддийских монахинь.

Bhikkhupātimokkha — текст на языке пали. Содержит перечень грехов, зачитываемый при исповеди буддийских монахов.

503 (к стр. 136). *Pārājika (pāli)* — 1-й текст в 1-й части 1-го раздела палийского буддийского канона. Содержит комментированный список грехов, за которые буддийские монахи и монахини исключаются из монашеской общины.

504 (к стр. 136). *Ku-tho-daw-paya* — группа из 730 пагод, выстроенных царем Мин-дунгом и его министрами в 1857—1864 гг.

505 (к стр. 136). *Majjhimanikāya* — 2-я часть 2-го раздела палийского

буддийского канона. Содержит 152 проповеди и беседы Будды, текст которых условно считается средним по объему. Отсюда и происходит название «*Majjhīmanikāya*», что на языке пали означает «Собрание средних (поучений)».

506 (к стр. 136). *Col. Eure E. H.* (полковник Эйр) — офицер английской оккупационной армии в Бирме, служивший в ведомстве генерал-квартирмейстера.

507 (к стр. 136). ... *их было тринадцать*. В языках санскритском и пали употреблялась система изображения порядковых номеров при помощи огласованных согласных. И. П. Минаев рассчитал минимальное число шкафов с книгами, находившихся в царской библиотеке в Мандалае до ее разорения английскими войсками, на том основании, что между *ka* (номер первого шкафа) и *kha* (номер последнего шкафа) находятся еще одиннадцать огласованных *k* (*kā, ki, kī, ku, kū, ke, kai, ko, kau, kṛa, kāh*).

508 (к стр. 137)...*отметил для себя следующие заглавия. Kesadhātupakāsini* — палийское название сочинения, содержащего повествования о волосных реликвиях Будды.

Catuthasamgāyana — палийское название сочинения на бирманском языке, примыкающего к палийской буддийской традиции.

Sūriyasiddhantaṭīkā — палийский комментарий к древнейшему дошедшему до нас санскритскому астрономическому трактату *Sūryasiddhānta* («Учение (бога) Солнца»). В сочинении этом ощущается сильное влияние древнегреческой астрономии. Составлено оно было не позднее VI в. н. э.

Sakkāṭabhāsādanti pālī («Текст, излагающий санскритский язык») — палийское название произведения, посвященного грамматике санскритского языка.

Līlāvati — название 1-го раздела санскритского астрономического сочинения *Siddhāntaśiromaṇi* («Диадема (астрономического) учения»), написанного в 1150 г. н. э. индийским астрономом *Bhāskaraśārya*. В этом разделе излагается арифметика.

Sakkāṭabhīdhānapāda («Раздел о санскритских словах») — палийское название сочинения по санскритской лексикографии.

Sāsanālamkāra («Украшение учения») — палийское название буддийского сочинения, написанного бирманским монахом *Maung Daung sa dō* в 1832 г.

Yogayātrakālāpa («Собрание правил для выезда при счастливом созвездии») — санскритское астрологическое произведение в стихах, написанное индийским астрономом, астрологом и поэтом *Varāhamihira*, который жил в VI в. н. э.

Mahāvamsa — историко-эпическая поэма на языке пали. Ее автором является, очевидно, *Mahānāma*, живший в конце V в. н. э. В этом произведении излагается история Будды, трех буддийских соборов, императора Ашоки, затем история буддизма и царских династий на Цейлоне до 302 г. н. э. В этом произведении, помимо ценных исторических сведений, содержатся многочисленные легенды.

Sāsanādīpikā — очевидно, сокращенное название сочинения *Sāsanasuddhidīpikā* («Освещающая чистоту буддийского учения»), написанное бирманцем *Nandaṃālā* в XVIII в. В нем рассматриваются различные вопросы буддийского учения.

509 (к стр. 137). *Dakkhināśrama* («Южная обитель») — название монастыря около Мандалая.

510 (к стр. 138). *Bombay Burma T. C.* (Trading Corporation) («Бомбей-Бирманская торговая корпорация») — английская торговая компания, основанная в 1863 г. Компания по лицензиям бирманского и сиамского правительств занималась разработкой и вывозом леса и древесины из Бирмы и Сиамы. В Бирме она, в нарушение условий своего контракта

с правительством, хищнически истребляла ценные тиковые леса, игнорировала запрещение вырубать леса к западу от Мандалая, уплачивала фиску суммы, значительно ниже причитающихся, и т. д. В 1885 г. бирманское правительство за невыполнение условий контракта наложило на компанию штраф в 230 тыс. фн. ст. Тогда компания обратилась с жалобой к английскому правительству, что было использовано последним как предлог для развязывания войны против Бирмы. 22 октября 1885 г. вице-король Индии Дафферин направил царю Тэи-бау ультиматум, по условиям которого Бирма превращалась в английский протекторат. Срок ультиматума истек 9 ноября. Однако английские войска были выведены на исходные позиции еще до вручения ультиматума бирманскому правительству.

511 (к стр. 138). ...так называемые интриги Франции. Французское колониальное проникновение в Индо-Китай началось еще в XVIII в., однако политика колониальных захватов Франции в этой части Азии широко развернулась лишь во второй половине XIX в. К 1867 г. Франция захватила южную часть Вьетнама (Кохинхину) и королевство Кхмер. С 80-х годов, в связи с борьбой за раздел мира, наступил новый этап колониального проникновения Франции в Индо-Китай. В 1882—1885 гг. французы провели войну в Тонкине (Северный Вьетнам), в результате которой подчинили себе весь Вьетнам. Одновременно с продвижением в Индо-Китае Франция, используя страх бирманского правительства перед английской агрессией, через своих агентов в Мандалае старалась подчинить бирманский двор и правительство французскому влиянию. В середине 80-х годов французской дипломатии удалось добиться в этом известных успехов. В 1883 г. из Мандалая в Париж было направлено посольство и в начале 1885 г. при президенте Франции была учреждена постоянная бирманская дипломатическая миссия. В январе 1885 г. между Францией и Бирмой был заключен торговый договор, открывавший для Франции в Бирме возможности наиболее благоприятствуемой нации. Французские агенты в Мандалае готовили почву для заключения соглашения об учреждении в Мандалае французского банка, получения концессии на строительство железной дороги и разработку рубиновых копей. Англия, рассматривавшая Бирму как объект своей колониальной монополии, ревниво следила за французской деятельностью при мандалайском дворе, и, обеспокоенная французским продвижением в Тонкине, лишь выжидала удобного момента для аннексии Бирмы. Такой момент наступил осенью 1885 г. (см. прим. 510).

512 (к стр. 138). *Видел сегодня Атумаши* [кьяун] («Несравненный монастырь») — буддийский монастырь со знаменитым храмом, выстроенный царем Мин-дуном в 1857—1877 гг. На лбу статуи Будды, помещавшейся в храме, находился крупный бриллиант, похищенный англичанами во время аннексии Бирмы. Храм был в 1892 г. разграблен и сожжен английскими колонизаторами.

Mahātula veuyāi [janika] — «Великий несравненный оракул» (пали).

513 (к стр. 138). *Это род Сам-махала в Палланаруа*. И. П. Минаев говорит о памятнике буддийской архитектуры на Цейлоне, семиярусном ступенчатом сооружении, сложенном из крупных каменных блоков. Датируется XII в. н. э.

514 (к стр. 139). *Ражса-гуру* (Раджагуру, санскр.) — см. прим. 475.

515 (к стр. 139). *Catutthasamgāyana* — главы под таким названием в каноническом списке Mahāvamsa нет.

516 (к стр. 139). *Daladādhātuvamsaṭīkā* — комментарий на историко-эпическое сочинение Daladādhātuvamsa (см. прим. 495).

517 (к стр. 140). ...могло возникнуть такое же соперничество. Речь идет об англо-французской борьбе в Индии в XVIII в.; открытые военные действия между английской и французской Ост-Индскими компаниями

происходили в южной Индии в 1740—1754 гг., во время войны за австрийское наследство (1740—1748) и после нее, а также во время Семилетней войны (1756—1763 гг.). К 1761 г. основные военные силы французов были разгромлены. За Францией сохранилось лишь пять городов на побережье Индии, со скрытыми укреплениями. Французы еще вели военные действия против англичан во время второй англо-майсурской войны (1780—1784) и находились в сношениях с непримиримым врагом англичан, Типу-султаном, правителем княжества Майсур (1782—1799). Однако уже в начале 60-х годов XVIII в. Англия стала решающей силой в Индии.

518 (к стр. 140). *Бурдон* (J. S. Burdon; 1826—1907) — миссионер англиканской церкви в Китае и в восточной Азии (1853—1901); активный проводник английской колониальной политики. Во время восстания тайпинов в Китае (1850—1864) Бурдон действовал в качестве агента колониальных держав, выступивших на подавление восстания. В 1873—1897 гг. он был епископом Гонконга.

519 (к стр. 141). *Ку-со-доу* (Ку-со-доу) — монастырь Ku-tho-daw-paya (см. прим. 504).

520 (к стр. 141). ...во внешнем — *Суттапитака*, в среднем — *Абхидхарма*. *Suttapitaka* — 3-й раздел палийского буддийского канона. Содержит главным образом поучения и беседы Будды и его учеников.

Abhidharma — под этим санскритским термином здесь подразумевается *Abhidhammapitaka* — 3-й раздел палийского буддийского канона. Он состоит из текстов философского и догматического содержания.

521 (к стр. 141). *Моулмейн* (Маулмейн) — город в Нижней Бирме, центр округа Амхерст, расположен у устья р. Салуэн, в области Тенасерим.

522 (к стр. 141). ... *Vinayamahāvagga* — 26-я, *Cullavagga* — 25-я. *Vinayamahāvagga* — 1-й текст во 2-й части 1-го раздела палийского буддийского канона. Обычно называется *Mahāvagga* («Большой раздел»). В нем содержатся правила приема в монашескую общину, проведения праздников и другие предписания для общины и отдельных ее членов.

Cullavagga — 2-й отдел 2-й части 1-го раздела буддийского палийского канона. Первые десять глав Чуллавагги содержат предписания о наложении эпитимий на буддийских монахов и монахинь за мелкие проступки. В двух последних главах (11-й и 12-й) описаны два первых буддийских собора в городах Rājagaha и Vesālī.

Parivāra — 3-я часть 1-го раздела буддийского палийского канона. Parivāra служит пособием для обучения буддийских монахов и монахинь правилам поведения и называется также Parivātarāṭṭha.

ε 523 (к стр. 141). — и вся книга *Paṭṭhāna*. *Indriyajāta* — название нескольких jāta (рассказов о прежних перерождениях Будды). Сборник, содержащий свыше пятисот jāta, является 10-м текстом 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона.

Paṭṭhāna (полное название *Paṭṭhānappakarāṇa* или *Mahāpaṭṭhana*) — седьмая часть третьего раздела буддийского палийского канона. Содержит схоластическое толкование причинности с точки зрения буддийской философии.

524 (к стр. 141). *Dhātukesapakāsini* — см. Kesadhātupakāsini (прим. 508).

525 (к стр. 142). *Раях Ги*, или Араканская пагода, — названная так по установленному в ней громадному металлическому изображению Будды, вывезенному в 1784 г. из Аракана (см. прим. 411), после присоединения его к Бирме.

526 (к стр. 142). *Махамунипая* (Mahāmuni-paya) — «Местопробытия великого отшельника» (т. е. Будды). Название состоит из двух палийских и одного бирманского слова.

527 (к стр. 142). *Iti pi so bhagavān...* (пали): «Вот так тот владыка [сказал]». Начальные слова ряда текстов палийского буддийского канона.

528 (к стр. 142). ...на внешнем дворе помещены. *Milindapañha* — древнейшее неканоническое произведение на языке пали. Его наиболее древняя часть написана в I в. до н. э. В *Milindapañha* излагаются различные положения буддийской философии в форме беседы между греко-бактрийским царем Менаандром (палийская форма этого имени *Milinda*) и буддийским мудрецом *Nagasena*. Отсюда и название *Milindapañha*, что на языке пали значит «вопросы Милинды (Менаандра)». В Бирме *Milindapañha* включается во 2-й раздел палийского буддийского канона.

Peṭakopadesa — произведение на языке пали. Содержит систематическое изложение буддийского учения толка хинаяны. В Бирме включается в состав 5-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Название *Peṭakopadesa* на языке пали значит «Наставление для изучающего пятаки», т. е. буддийский канон.

Netti (полное название *Nettipakaraṇa*) — древнейшее систематическое изложение буддийского учения толка хинаяны на языке пали. Написано в первых веках нашей эры. В Бирме это произведение включается в состав палийского буддийского канона.

529 (к стр. 142). *Жаки* (джаки, искаженное «джек») — английское название тропического древесного растения, так называемого хлебного дерева (*Artocarpus integrifolia*), плоды которого употребляются в пищу. Бирманское название этого дерева «пейн-пе».

530 (к стр. 142). *Sumāgalavilāsinī* — комментарий на 1-ю часть 2-го раздела палийского буддийского канона. Составлен на языке пали знаменитым цейлонским комментатором Буддхагхошей, жившим в V в. н. э.

531 (к стр. 142). *Yamah-oh-kyoung* — буддийский монастырь в Мандалае.

532 (к стр. 143). *Suttapātheyyaṭṭhā* — комментарий к 1-й части 2-го раздела палийского буддийского канона. Составлен на языке пали.

533 (к стр. 143). *Чивара* (санскр.) — одежда буддийских монахов.

534 (к стр. 143). *Пачиттия* (*Pācittiya*) — 2-й текст в 1-й части 1-го раздела палийского буддийского канона. Содержит комментированный список грехов, за которые на буддийских монахов и монахинь накладываются эпитимии.

535 (к стр. 144). ...дом французского инженера. Речь, очевидно, идет об инженере Бонвиллане (*Bonvillain*), находившемся на службе у Тзи-бау. Бонвиллан в 1885 г. неудачно пытался получить от бирманского правительства концессию на эксплуатацию рубиновых копей.

536 (к стр. 144). *Синкан* — деревня на р. Ирравади при впадении в нее р. Синкан.

537 (к стр. 144). ...министерство Ферри. Речь идет о французском правительстве, которое возглавлял Жюль Ферри (1883—1885) и которое проводило авантюристическую политику колониальных захватов. Министерство Ферри пало 30 марта 1885 г. после известия о полном разгроме под Ланг-Сопом французских вооруженных сил китайскими войсками, выступавшими в поддержку Вьетнама, номинального вассала Маньчжурской династии в Китае.

538 (к стр. 144). *Фрейсинз*, Шарль де, занимал в 1885 г. пост министра иностранных дел в кабинете Анри Бриссона (апрель—декабрь 1885 г.), сменившем правительство Ж. Ферри.

539 (к стр. 144). *Clergy-House* — здание в Мандалае, где помещалась английская духовная миссия.

540 (к стр. 144). ...узнал о падении консервативного министерства. В январе 1886 г. консервативное министерство Солсбери (июнь 1885 г. —

январь 1886 г.) было сменено либеральным министерством Гладстона (январь — июнь 1886 г.). И. П. Минаев ошибался, считая, что в колониальных вопросах английские либералы проводят менее агрессивную политику, чем консерваторы.

541 (к стр. 144). *Ланкарама* — буддийский монастырь в Мандалае.

542 (к стр. 144). *Кьязук тоу гы пая* — буддийский храм в Мандалае.

543 (к стр. 145). *Рахан* (бирм.). — «совершенный», бирманское название монахов.

544 (к стр. 145). *Шве-кьи-мыи* — буддийский храм в Мандалае, выстроженный в XII—XIII вв.

545 (к стр. 145). *Kammattḥāna* — палийский термин, обозначающий один из практикуемых буддистами видов созерцания.

546 (к стр. 145). *О книгах закона*. Речь идет о «дхарманастрах» (санскр.) — «книгах закона», написанных на санскрите; это — сборники установлений, составленные в древней и средневековой Индии.

547 (к стр. 145). *Пагари* (деванагари) — название алфавита, возникшего в XIII в., на котором написана часть дошедшей до нас древней и раннесредневековой индийской литературы. Письменность ряда новоиндийских языков северной и центральной Индии также пользуется алфавитом деванагари.

548 (к стр. 145). *Sya-daw* (съядоу, бирм.) — один из высших санов в буддийской церковной иерархии в Бирме, настоятель монастыря.

549 (к стр. 145). *Sāsanavamsa* («История учения») — историческое сочинение на языке пали, написанное в 1861 г. бирманским монахом Раббасами. При написании этого сочинения он следовал старой палийской буддийской традиции. В сочинении этом содержатся ценные сведения по истории палийской литературы.

550 (к стр. 145). *Sāsanavamsadīpa* («Светильник истории учения») — палийское историческое сочинение.

551 (к стр. 145). *Будагат-ок* — см. запись от 2 февраля 1886 г.

552 (к стр. 146). ...о прошлогодней распри между Россией и Англией. Речь идет о столкновении у Кушки (см. прим. 335).

553 (к стр. 146). ...не раббжито. Приняв «три защиты» (Будду, учение и общину — буддийскую троицу) и дав обет исполнять заповеди, человек становится членом буддийской общины.

Rabbajita (им. пад. ед. ч. rabbajito) — палийское название буддийского монаха, полностью оставившего мирскую жизнь.

554 (к стр. 146). «*Sādhu*» (скр.) — «благочестивый».

555 (к стр. 146). ...описание Скотта совершенно не верно. Скотт (J. G. Scott) — чиновник англо-индийской службы, занимавший крупные посты в аппарате колониального управления Бирмы. Автор многочисленных работ о Бирме, выходивших в 1880 — 1900-х гг.

556 (к стр. 147). *Тэи-бау читал... изучал. пāsa* — палийское сочинение по грамматике языка пали, называемое также Nyāsa. Его автором является Vimalabuddhī, живший не позднее XII в. н. э. Сочинение это прижимает к грамматической школе Кассāуана.

Abhidhammasaṅgaha — палийское сочинение, посвященное изложению философии и догматики.

557 (к стр. 147). *Тхатханабаин-тхера* действительно сангха-тхера. *Тхатханабаин* — титул главы буддийской церкви в Бирме, назначавшегося бирманским царем; *сангха-тхера* (saṅghathera — «старейшина общины») — почетный титул, присваивавшийся наиболее выдающимся буддийским монахам в Бирме и на Цейлоне.

558 (к стр. 147). *R. E.* — Royal Engineers, корпус инженерно-саперных войск.

559 (к стр. 148). *Mr Voz* — хозяин европейской гостиницы в Мандалае.

560 (к стр. 149). ...*мищие в желтых ризах* — буддийские монахи в Бирме, живущие за счет приношений мирян.

561 (к стр. 150). *Чиндвин* — округ в Верхней Бирме. Речь идет, по-видимому, об агенте Vombay Burma Trading Corporation в этом округе, где Компания, несмотря на запрещение бирманского правительства, хищнически истребляла тиковые леса.

562 (к стр. 150). *Лакх* (хинд.) — 100 тысяч.

563 (к стр. 150). *F. Haas* (Ф. Хаас) — французский консул в Мандалае (с весны по октябрь 1885 г.).

564 (к стр. 150). *Снайдер* — шпотовка системы Снайдера.

565 (к стр. 151). *Андрино* — Andresino.

566 (к стр. 151). *Irravady Flotilla Company* — английская судоходная компания, монополизировавшая речные перевозки в бассейне р. Ирравади. Основана в 1860 г. Во время третьей англо-бирманской войны (1885 г.) Компания предоставила свои суда в распоряжение английского командования, чем содействовала быстрой ашкесии англичанами Верхней Бирмы.

567 (к стр. 152). *Mr Alexander* — см. прим. 437.

568 (к стр. 152). *Джордан* (Jordan) — хозяин гостиницы «Hotel Jordan» в Рангуне.

569 (к стр. 152). *Претенденты* на бирманский престол — члены царской фамилии, уцелевшие после резни 1879 г. (см. прим. 435).

570 (к стр. 152). *Сасанабаин* (Тхатханабаин) — титул главы бирманской буддийской церкви (см. также прим. 557 и 571).

571 (к стр. 152). *Его прокламация считается изменою делу*. Тхатханабаин (Таунгдоу Саядоу; ум. 1895) в особой прокламации призвал буддийских монахов в Бирме проявить лояльность к английским завоевателям и воспретил им какое-либо участие в антианглийском партизанском движении. И. П. Минаев именует его Сангхаража.

572 (к стр. 152). *Vacchante* («Вакханка») — английский военный корабль.

573 (к стр. 153). *Kesadhātuvamsa* («История волосяных реликвий [Будды]») — написанное в Бирме на языке пали историко-эпическое произведение. Оно известно также под названием Chakesadhātuvamsa («История шести волосяных реликвий [Будды]»). Текст этого произведения издан И. П. Минаевым в «Journal of the Pali Text Society», London, 1885.

574 (к стр. 154). *Сандо-пая, или У-зима-пая*, — пагода в Маулмейне, выстроенная по преданию, при индийском императоре Ашоке (273—232 гг. до н. э.).

575 (к стр. 154). ...*Матика* (Mātikā) — сокращенный текст 1-го раздела палийского буддийского канона. Содержит перечень правил поведения буддийских монахов и монахинь.

576 (к стр. 154). *Жатила* (jaṭila) — палийское слово, которое обозначает отшельника, посягающего волосы, заплетенные в косу.

577 (к стр. 154). *Хпунги* (бирм.) — буддийский монах.

578 (к стр. 154). *Фауцетт* (H. Fawcett; 1833—1884) — профессор политической экономии в Кембридже. Его главный труд: «The economic position of the British labourer». London, 1865.

579 (к стр. 154). *Кьяйк-сан-лан* (Кьяйк-тхан-лан) — пагода в Маулмейне, находящаяся на вершине господствующего над городом холма. Выстроена в 875 г.

580 (к стр. 154). *Адамс* (C. G. Adams) — директор английской гимназии в Рангуне.

581 (к стр. 155). *Заят* (бирм.) — странноприимный дом.

582 (к стр. 155). *Гая* — т. е. Буддха-Гая (см. прим. 424).

583 (к стр. 155). ...*салам есть испорченное анжсали. Салам* (салам) — сокращенное «салам алейкум» (мир вам!; араб.) — обычное приветствие

у мусульман; *анжали* (анджали; санскр.) — ладони рук, сложенные для выражения почтения, приветствия. В старинной индийской форме приветствия лба касаются кончиками пальцев сложенных ладонями рук, а у мусульман — кончиками указательного и среднего пальцев правой руки.

584 (к стр. 155). *Пойдемте к святыне!* Святыня — пагода Шве-дагом в Рангуне (см. прим. 406).

585 (к стр. 156). ...*дорога к королевским озерам. Cantonment gardens* — сад, разбитый вокруг казарм военного городка в Рангуне; *королевские озера* — система искусственных озер в рангунском городском парке, устроенная в 1852 г. после присоединения области Пегу к английским владениям в Бирме.

586 (к стр. 158). *Dalhousie park* (парк Дальхузи) — парк в Рангуне, превращенный в городской парк по распоряжению генерал-губернатора Индии Дальхузи (1848—1856).

587 (к стр. 158). *Hugger* («чернокожий», англ.) — презрительная кличка, данная английскими колонизаторами коренным жителям захваченных ими стран Африки и Азии.

588 (к стр. 158). ...*сидел подле лорда Бересфорда и Годрича. Beresford* (W. L. Beresford; 1847—1900) — крупный чиновник англо-индийской службы. В 1875—1881 гг. — адъютант при вице-короле Индии, в 1881—1894 гг. — военный секретарь при вице-короле, *Годрич* (Гудрич; H. S. A. Goodrich) — чиновник англо-индийской службы, член совета при вице-короле.

589 (к стр. 158). *Г.* — Гаутама Будда.

590 (к стр. 159). *Mg. Shwe-kyi* (Маунг Шве-кью) — чиновник департамента просвещения правительства Нижней Бирмы.

591 (к стр. 159). ...*160 монастырских школ.* Английские власти в Нижней Бирме взяли под свой контроль монастырские школы в 1866 г. В 1880 г. все государственные и частные школы в Нижней Бирме были классифицированы по трем группам: низшие, средние и гимназии. Политика англичан в Бирме в области просвещения была направлена на сохранение системы начального образования под руководством буддийских монахов.

592 (к стр. 159). *Pa-zun-daung* (Па-зун-даун) — населенный бирманцами квартал в Рангуне; здесь во времена И. П. Минаева были сосредоточены рисоочистительные предприятия.

593 (к стр. 160). *Дурбар* (дарбар) (хинд.) — официальный прием.

594 (к стр. 160). *Rangoon Times* — газета, орган английской бюрократии в Нижней Бирме.

595 (к стр. 160). *The Chamber of Commerce* (Торговая палата) — ассоциация английских торговцев и промышленников в Бирме. Основана в 1877 г.

596 (к стр. 160). *Rice duties* — вывозная пошлина на рис. Рис уже во времена И. П. Минаева являлся главной статьей бирманского экспорта.

597 (к стр. 160). *Land tax* — налог, взимаемый английскими колонизаторами с владельцев земель в Нижней Бирме.

598 (к стр. 161). *Anāgataṃsa* («История будущего») — палийское произведение, состоящее из 142 стихов. Оно содержит описание деяний будды Metteyya, который, согласно верованиям буддистов, должен появиться в будущем. Текст этого сочинения издан И. П. Минаевым в «Journal of the Pali Text Society», London, 1886, стр. 36 и сл.

599 (к стр. 161). *Гунератне Governor's Gate Mudaliar. Гунератне* (E. R. J. Cooperatne) — известный цейлонский ученый-филолог, крупный специалист в области языка и литературы пали. Гунератне был почетным секретарем цейлонского отделения лондонского Pali Text Society («Общества по изучению палийских текстов»). Его почетное звание *Governor's*

Gate Mudaliar (англо-инд.) — англизированная форма титула, присваивавшегося в средневековом Цейлоне наиболее знатным феодалам. Этот титул сохраняется и во времена английского господства. Сингалезская форма титула — «Маха васала мудьянсе» — означает «мудалиар Больших ворот» (т. е. королевского дворца). *Мудалиар* (точнее — «мудалияр») — тамильский термин, употреблявшийся в середине века на Цейлоне и в Тамилнаде (стране тамилдов) как почетный титул феодалов. Мудалияр — также почетный титул у некоторых шудрских каст в Тамилнаде.

600 (к стр. 161). *Сумангалавиласини* — см. прим. 530.

601 (к стр. 161). ...*королеву Ветси*. Речь идет об английской королеве Елизавете I (1558—1603 гг.).

602 (к стр. 162). *Тонда Менгда*, т. е. Тонгда Менгда (Таунг-вин Мингьи), — один из министров в правительстве Тзи-бау, возглавлял налоговый департамент. После захвата Мандалая оставался в нем в марте-апреле 1886 г., где сотрудничал с оккупантами в установлении колониальной администрации.

603 (к стр. 162). ...*истинность слов Великого Учителя* — т. е. Будды.

604 (к стр. 162). ...*напрасно они будут искать Сумеру и Жамбудвипу*. *Сумера* — по индийской мифологии, гора, на вершине которой якобы находится город Брахмы, а вокруг него города Индры и других богов. *Жамбудвипа* (Джамбудвипа) — по индийской мифологии, один из семи континентов, разделенных семью морями и расположенных вокруг легендарной горы Сумеры.

605 (к стр. 163). *Барра сааб* (хинд.) — «большой господин»; так называли индийцы крупнейших английских чиновников.

606 (к стр. 164). *Маккензи* (А. Маккензи; 1842—1902) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в 1862—1898 гг. В 1886 г. занимал пост главы департамента внутренних дел правительства Индии (Home Secretary to the Government of India).

607 (к стр. 165). *Комиссионер* — т. е. Биернард.

608 (к стр. 166). ...*Это можно почти уверенно утверждать* — см. прим. 397 и 407.

609 (к стр. 166). *Вихара* (скр., пали) — буддийский монастырь.

610 (к стр. 166). *Панкавала* (хинд.) — человек, приводящий в движение панку (большое опахало).

611 (к стр. 166). *Дни кашмирской независимости, как кажется, сочтены!* Н. П. Мишаев делает это замечание в том смысле, что Кашмир может быть из вассального княжества превращен в часть Британской Индии. В 1892 г. махараджа Кашмира действительно был временно устранен от управления княжеством.

612 (к стр. 166). ...*ехать со мною вместе на «Ассаме»* — т. е. из Европы (из Британии) в Индию (в Бомбей).

613 (к стр. 167). *Аз. общ.* Речь идет о Бенгальском Азиатском обществе (The Asiatic Society of Bengal), см. прим. 383.

614 (к стр. 167). *Аткинсон* (Е. Ф. Т. Atkinson) — крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился сначала в Северо-западных провинциях, а затем в Бенгалии, где занимал должность главы казначейства (Accountant-general). Написал несколько работ второстепенного значения по археологии Индии.

615 (к стр. 167). *Харапрасад Шастри* (1853—1931) — бенгальский историк и беллетрист, перу которого принадлежит ряд романов, в том числе два исторических, в одном из которых в ярких красках описана жизнь средневековой Бенгалии; специалист по истории буддизма.

616 (к стр. 167). *Секретариат* — управление канцелярией англо-индийского правительства. Оно же ведало изданием и распространением официальных правительственных публикаций.

617 (к стр. 167). *Sarat Chandra Das* — бенгалец по национальности, известный путешественник по Тибету. В 1874—1881 гг. С. Ч. Дас заведовал школой в Дарджилинге (северная Бенгалия). В 1879 и 1881—1882 гг. совершил две экспедиции в Тибет. В 1881—1904 гг. занимал пост переводчика с тибетского языка при правительстве Бенгальской провинции. В 1884 г. участвовал в английской экспедиции в Сикким (пограничное княжество в Гималаях, между Тибетом и Индией). Издал несколько отчетов о своих экспедициях, служащих ценным источником по истории и географии Тибета и Сиккима конца XIX в., а также тибетско-английский словарь. Ниже И. П. Минаев именуется его *С. Ч. Д., Ч. Д.*

618 (к стр. 167). *Харидас Шастри* — бенгальский ученый — филолог, специалист по литературе и языку пали. И. П. Минаев именуется его ниже X.

619 (к стр. 168). ...*нераспространенный орган. Amrita Bazar Patrika* — еженедельная газета националистического направления, выходившая в Калькутте на бенгальском языке. В 1868—1874 гг. выходила в деревне Амрита-Базар около Калькутты, где помещалась типография, а с 1874 г. — в самой Калькутте. С 1891 г. стала еженедельной газетой *Bangabasi* («Бенгален») — газета националистического направления, выходившая с 1883 г. в Калькутте на бенгальском языке.

Indian Mirror — см. прим. 392.

620 (к стр. 168). *Rajanikanta Gupta* (Раджаниканта Гупта; 1849—1900) — бенгальский писатель, написавший на бенгальском языке, помимо беллетристических произведений, «Историю сипайской войны» (*Sirāhi Yuddher Itihās*) (Индийского национального восстания 1857—1859 гг.). Ряд произведений Гупта посвятил отображению древнеиндийской цивилизации.

621 (к стр. 168). *Дарджилинг* (Дарджилинг) — город и центр одноименного округа в сев. Бенгалии, в предгорьях Гималаев, центр одного из важнейших районов чайных плантаций в Сев. Индии.

622 (к стр. 168). *Sanitarium* (точнее — *Eden Sanitarium*) — английский горный санаторий в Дарджилинге, открытый в 1883 г., — только для европейцев.

623 (к стр. 168). *Сикким* — княжество на границе с Тибетом, находившееся под английским протекторатом.

624 (к стр. 168). *Бутанцы* (бхутна) — народность из тибето-бирманской группы; расселена главным образом в княжестве Бутан, расположенном на границе между Индией и Тибетом.

625 (к стр. 168). *Гернле* — Р. Хёрлд (см. прим. 381).

626 (к стр. 168). ...*ездил в Музей*. Речь идет о Музее Бенгальского Азиатского общества.

627 (к стр. 168). *Вуд-Мессон* (J. Wood-Mason) — английский ученый-биолог, находившийся на англо-индийской службе; неоднократный секретарь секции естественной истории Бенгальского Азиатского общества (см. прим. 383).

628 (к стр. 169). *Surveyor-General Office* (Survey Department) — ведомство при англо-индийском правительстве, образованное в 1878 г. и руководившее топографической съемкой Индии и составлением поземельных кадастров.

Отчет о путешествии в Тибет получил. Среди книг Минаева сохранился следующий отчет о путешествии в Тибет: *An account of an embassy to the Court of the Tchoo Lama, in Tibet...* By captain Samuel Turner. London, 1800.

629 (к стр. 169). *Rentfree land* — т. е. земли из государственного фонда, даруемые в собственность и освобожденные от взимания земельного налога.

630 (к стр. 169). *А. К.* (Пандит Кришна, Кисен Сиягх) — один из

нескольких индийцев, служивших в Индийском топографическом бюро и начиная с 1863 г. неоднократно проникавших в Тибет по заданиям англо-индийских властей (в 1868, 1869, 1872—1873 и 1878—1882 гг.). А. К. составил ряд исследований по географии Тибета.

631 (к стр. 169). ...*отчет о путешествии Сарат Чандра Даса*. Речь идет о книге С. Ч. Даса «Narrative of a journey to Lhasa», которая была издана англо-индийскими властями с пометкой «для служебного пользования».

632 (к стр. 169). *Дюранд* (Н. М. Durand; 1850—1924) — дипломат, крупный чиновник англо-индийской службы, на которой находился в 1873—1894 гг. В 1884—1894 гг. занимал пост главы департамента по внешнеполитическим делам англо-индийского правительства (Foreign Secretary to the Government of India).

633 (к стр. 169). *Мурши* — племя, расселившееся в Гималаях, между Индией и Тибетом.

634 (к стр. 169). *Киратами называются два племени. Кираты* — народность, живущая в Непале; *кхумбу и лимбу* — племена, живущие главным образом в Непале, а также в соседних районах Гималаев.

635 (к стр. 169). *Ленча* — племя, живущее в Сиккиме.

636 (к стр. 169). *Гандхарские барельефы* — образцы гандхарского искусства, развившегося в I—III вв. н. э. в Гандхаре (территории, охватывавшей современные Западный Пакистан и Афганистан).

637 (к стр. 169). *I. C. S. Club* — Indian Civil Service Club — один из клубов английской бюрократии в Калькутте.

638 (к стр. 170). *Financial D[epartment]* — департамент англо-индийского правительства, выполнявший функции министерства финансов.

639 (к стр. 170). ...*joint family system*. (англ.) — «система большой семьи». Речь идет о сохранявшихся во времена И. П. Минаева пережитках большой патриархальной семьи в области наследственно-имущественных и семейных отношений у народов Индии.

640 (к стр. 170). ...*о письме Нуме*. Имеется в виду письмо А. О. Юма (см. прим. 394) Оклэнду Кольвину (Auckland Colvin), занимавшему в 1883—1887 гг. должность главы финансового департамента англо-индийского правительства. В своем письме Юм довольно ярко обрисовал картину бедственного экономического положения Индии.

641 (к стр. 170). «*Старец*», правильнее «старик», от английского «old man» — прозвище, которое, с оттенком интимности и уважения, было дано А. Юму в кругах индийских умеренных националистов.

642 (к стр. 170). *Пандит Жибанаид* (Джибанаида Видьясагара) — индийский филолог, издатель большого толкового санскритского словаря, составленного известным индийским санскритологом, крупным специалистом в области санскритской грамматики и лексикографии, бенгальцем Таранатхом Таркавачаспати (1812—1885).

643 (к стр. 170). *Достал... Vachaspatyam*. Речь идет о словаре санскритского языка, изданном Таранатхом Таркавачаспати: *Vachaspatya. A comprehensive Sanskrit dictionary*. Calcutta, 1873—1884. Словарь в 22 частях.

644 (к стр. 170). *Бардван* — округ в Бенгальской провинции.

645 (к стр. 170). *Дасакумарачарита* (Daśakumārācārīta — «Приключения десяти принцев») — индийский приключенческий роман, написанный на санскрите знаменитым поэтом Даидином, жившим в VI—VII вв. н. э. Имеются два русских перевода этого романа: академика Ф. И. Щербатского (неопытный), журнал «Восток», 1923—1925, № 3—5; П. Г. Риттера «Похождения десяти юношей». Харьков, 1928.

646 (к стр. 170). *Новый Rent law... не для земледельцев*. Речь идет о Bengal Tenancy Act (Акте об аренде в Бенгалии) 1885 г., вслед за которым был издан ряд соответствующих законов в различных провинциях Индии. Акт 1885 года формально несколько ограничивал право феодальных поме-

щиков на сгон и на повышение ренты у некоторых категорий арендаторов. В то же время актом предусматривались различные административно-полицейские меры, при помощи которых помещикам обеспечивалось взимание установленных ставок феодальной ренты. Издавая Акт об аренде 1885 года, английские власти Бенгалии рассчитывали внести известный раскол в крестьянство, укрепив некоторые группы арендаторов, и тем самым ослабить нараставшее сопротивление крестьянства феодальному и колониальному гнету. Акт, по сути дела, был направлен на закрепление полуфеодальных отношений в бенгальской деревне и, разумеется, не облегчил положения бенгальского крестьянства.

Земиндар (заминдар; термин перс. происхождения) — в индийских языках: помещик, земельный собственник, землевладелец. Здесь И. П. Мицаев говорит о заминдарах — феодальных помещиках в Бенгалии.

647 (к стр. 170). *Black hole, Каунпурские зверства. Black hole* («черная дыра») — речь идет об английских пленниках, задохнувшихся в тесном помещении в 1756 г. в Калькутте во время англо-бенгальской войны. Английская реакционная историография и публицистика пыталась «оправдать» зверства английских колонизаторов, угнетавших сотни миллионов индийского населения, ссылкой на вышеприведенный случай.

Каунпурские зверства. Так называли английские колонизаторы события, в результате которых восставший народ истребил английский военный отряд и других проживавших в Каунпуре англичан. Эти события произошли в июле 1857 г., во время Индийского национального восстания.

648 (к стр. 172). *Силигури* — городок в северной Бенгалии, в 80 км от Дарджилинга, — конечная станция Северной Бенгальской железной дороги и начальная — Гималайской железной дороги.

649 (к стр. 172). *A native* (англ.) — туземец. В данном случае презрительная кличка, даваемая английскими колонизаторами населению захваченных ими колоний и полуколоний.

650 (к стр. 172). *Макс Мюллер* (Max Müller; 1823—1900) — известный английский филолог-инданист, немецкого происхождения. С 1848 г. жил в Англии, где в 1848—1875 гг. преподавал в Кембриджском университете. М. Мюллер работал в области санскритской филологии, истории индийской философии, истории религий и сравнительного языкознания. Известен главным образом своими работами по изданию памятников древнеиндийской литературы. В 1875—1900 гг. издавал серию «Sacred books of the East» (переводы памятников восточных литератур) в 51 томе, из которых при жизни М. Мюллера вышло 48. В своей научно-педагогической и публицистической деятельности М. Мюллер поддерживал английскую колониальную политику в Индии.

651 (к стр. 172). ...кого только тут не увидишь. *Марвар* (Джодпур) — княжество в Раджпутане (см. прим. 270). *Непальцы* — т. е. представители различных племен и народностей, населяющих Непал.

652 (к стр. 173). *Гуруны, магары* — племена, живущие в Непале.

653 (к стр. 173). *Бхумиабаси* — деревня около Дарджилинга, в которой расположен буддийский монастырь, выстроенный в XIX в.

654 (к стр. 173). *Ничем не отличишь от горкинца* (гуркха) — из непальского племени гуркхов, к которому принадлежат непальские феодалы, в том числе княжеская фамилия.

655 (к стр. 174). 60° — по Фаренгейту, или около 16° по Цельсию.

656 (к стр. 174). *Капуа* — древний город в Неаполитанской провинции Италии, расположенный в местности, славящейся богатством природы.

657 (к стр. 174). *Nirvana* (Nirvāna; санскр.) — полный покой, состояние погружения духа в вечное успокоение.

658 (к стр. 175). «*Колеса молитв*» (дхарма-чакра) — цилиндры на стержнях, наполненные ксилографами и рукописями с буддийскими текстами или бумажками с написанными буддийскими молитвами. Некоторые из цилиндров достигают огромных размеров и содержат в себе целые монастырские библиотеки. В некоторых местах (например, западные Гималаи) цилиндры приводятся в движение водой. Вращение цилиндров символизирует повторение молитв и чтение религиозных текстов.

659 (к стр. 175). *Индустани* (хиндустани) — язык населения части северной Индии, расположенной между Пенджабом на западе и Бихаром на востоке. Индустани служит разговорным языком известной части городского населения во всей Индии. Санскритизированная литературная форма индустани — хинди является в настоящее время (наряду с английским) государственным языком Индии.

660 (к стр. 175). *Мудра* (санскр.) — разное положение рук и пальцев на руках, каждое из которых имеет свое особое символическое значение.

661 (к стр. 176). *Паэ* (англо-инд.) — напиток, приготовленный из бренди и содовой воды.

662 (к стр. 176). *Blue Book о бирманских делах*. Речь идет о парламентском издании 1885 г. — Синей книге, сборнике документов, относящихся главным образом к англо-французской дипломатической переписке накануне аннексии Бирмы.

663 (к стр. 177). ...*предложил ей руку, но не настоящую* — т. е. не ту, какую он должен был подать по правилам.

664 (к стр. 177). *Акшаябат* (Акшаябат) — старый баньян в окрестностях г. Аллахабада, считавшийся, согласно индийским легендам, вечным.

665 (к стр. 177). *Йоги* (санскр.). В данном случае — индусские странствующие нищенствующие монахи.

666 (к стр. 177). ...*брахманической мифологии* — т. е. относящейся к брахманизму, религии индийского античного общества, господствующее положение которой в IV—III вв. до н. э. было подрвано буддизмом.

667 (к стр. 177). *Book Depot* (книжный склад) — книжный склад и магазин, где хранились и продавались издания как центрального, так и провинциальных правительств Индии. Такие книжные магазины имелись в Калькутте и главных городах провинций Британской Индии.

668 (к стр. 178). *Ямуна* — р. Джамна.

669 (к стр. 178). *Граф де Губернатис* (Angelo de Gubernatis; 1840—1913) — известный итальянский индолог, специалист в области древнеиндийской литературы и ряда языков. Занимал кафедру санскритской филологии сначала во Флорентийском университете, а затем в Римском. В 1885—1886 гг. путешествовал по Индии; по возвращении в Италию основал во Флоренции Итальянское Азиатское общество и Индийский музей, куда поместил собранные в Индии коллекции. И. П. Минаев ниже обозначает его фамилию *де Г.*

670 (к стр. 178). *Лорд Рей* (D. J. M. Reay; 1839—1921) — голландский аристократ, натурализовавшийся в Англии в 1877 г. Занимал крупные административные должности. В 1885—1890 гг. был губернатором Бомбея.

671 (к стр. 179). ...*Купующий люд*. Подразумеваются английские купцы.

672 (к стр. 180). *Dr. [Doctor] Dastur Jamaspji Minocheherji etc.* — парс, член Бомбейского отделения лондонского Азиатского общества. И. П. Минаев ниже называет его просто *Дестур*.

673 (к стр. 180). *Давуния* (Давуния) — парс, врач.

674 (к стр. 182). *Шери-шераб* (sherry-sharab) (англо-инд.) — херес.

675 (к стр. 182). *Lovell* (Лоуэлл) — американец, директор бомбейского отделения одного из французских банков.

676 (к стр. 182). *Sir Charles Sargent* (Сарджент) — член Верховного суда в Бомбее.

677 (к стр. 182). *Дипертон* — установить, кто носил эту фамилию, не удалось.

678 (к стр. 182). *Недовольные совершенно ясно... формулировали свои желдания*. И. П. Минаев здесь имеет в виду развитие национального движения в Индии и, в частности, создание в 1885 г. партии Индийский национальный конгресс.

679 (к стр. 183). *В. Грегори* — бывший английский губернатор Цейлона.

680 (к стр. 183). *Грант Дэф* (M. E. Grant Duff; 1829—1906) — английский политический деятель, занимал ряд крупных административных постов в Англии и Индии. В 1881—1886 гг. был губернатором Мадраесской провинции.

681 (к стр. 184). *Фожжио* (Фоджио) — город, центр одноименной провинции в области Апулия на юго-востоке Италии.

682 (к стр. 184). ... *известие о русских динамитчиках*. Речь идет о сообщении петербургского корреспондента «Таймса», посланного им 9 апреля 1886 г. и напечатанного в газете 12 апреля под заголовком «Заговор нигилистов». Корреспондент приводил текст письма, полученного из «вполне достоверного источника» на юге России. В письме сообщалось, что полиции удалось обнаружить в пруду у казачьей станицы близ Новочеркасска несколько ручных гранат, начиненных динамитом и обладавших большой взрывчатой силой. Полиция арестовала в станице казачьего офицера и его брата-студента, бывших представителями «нигилистской партии». Приводя письмо своего безыменного осведомителя, корреспондент «Таймса» добавлял, что сообщенные им факты — новое доказательство продолжающейся активности русских «нигилистов», направленной непосредственно против Александра III.

По данным «Обзора важнейших дознаний, производившихся в жандармских управлениях по делам о государственных преступлениях с 1 января 1886 г. по 1 января 1887 г.», группа народовольцев на юге России, и в их числе сотник Войска Донского В. Чернов и его двоюродный брат А. Александрин, студент Петербургского университета, действительно оказались причастными к хранению снарядов, заряженных динамитом и найденных в пруду у хутора близ станицы Чернышевской. Таким образом, сведения, добытые корреспондентом «Таймса», в главных чертах совпадают с фактами, содержащимися в материалах секретного полицейского дознания.

683 (к стр. 184). *Piale* (Ппале) — итальянская книготорговая фирма, именная во времена И. П. Минаева свой магазин в Риме на Пьяцца ди Спанья.

684 (к стр. 184). ... *говорится только о циркуляре м[инист]ра в[нутренних] дел*]. Здесь опска Минаева: речь идет о циркуляре министра народного просвещения (а не внутренних дел) попечителям учебных округов от 6 марта 1886 г., на который ссылается. «Morning Post». В сообщении кратко напоминалось об оживлении деятельности «нигилистов»; в качестве одного из симптомов приводились выдержки из вышеприведенного циркуляра министра народного просвещения, в котором попечители учебных округов и ректоры университетов призывались широко использовать обширные полномочия (предоставленные им новым университетским уставом) для пресечения антиправительственной агитации среди студенчества.

685 (к стр. 185). *Видел Риен, Бендаля. Риен*, С. Р. Н. (Риё; 1820—1902) — известный английский востоковед, швейцарец по происхождению. С 1847 г. Риё состоял хранителем Отдела восточных рукописей в Британском музее в Лондоне. Известен, в частности, своими обшир-

ными каталогами персидских (изданы в 1879—1895 гг.) и турецких (изданы в 1888 г.) рукописей.

Бендаль (С. Bendall; 1856—1906) — известный английский индолог, специалист в области санскритской и палийской филологии. Был профессором санскрита в Кембриджском (1881—1886) и Лондонском университетах (1885—1886); в 1882—1898 гг. состоял также хранителем Отдела восточных рукописей Британского музея. Бендаль составил несколько каталогов санскритских и палийских книг и рукописей.

686 (к стр. 185). ...*Rawlinson спросил Вамберу*. *Rawlinson* (Г. К. Роулинсон; 1810—1895) — английский генерал и дипломат, идеолог и активный проводник английской захватнической политики в Азии. В 1838—1868 гг. занимал ряд дипломатических постов на Ближнем и Среднем Востоке. Известен своими работами по дешифровке клинописной Вехистунской надписи.

Вамберу (А. Vambery; 1832—1913) — венгерский востоковед-тюрколог, языковед и этнограф. Известен своими путешествиями в Среднюю Азию и Иран, где странствовал под видом мусульманского дервиша. Вамберу в ряде работ выступал как сторонник английской политики в Азии.

687 (к стр. 185). *Рост* (R. Rost; 1822—1896) — английский востоковед, преподававший в 1851—1896 гг. восточные языки в колледже св. Августина в Кентербери, известен как филолог-полиглот.

688 (к стр. 185). *Азиатское общество* — (Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland) — английское научное общество востоковедов.

689 (к стр. 185). *Гольдсмит* (точнее Гольдсמיד, F. J. Goldsmid; 1818—1908) — английский офицер, дослужившийся до чина генерал-майора и находившийся в 1839—1883 гг. на военной и дипломатической службе в Индии, на Среднем и Ближнем Востоке. В 1885—1887 гг. был ученым секретарем лондонского Азиатского общества.

690 (к стр. 185). ...*увидел Yule, S. A. Eden. Yule* (Г. Юль; 1820—1889) — видный английский востоковед-географ. В 1840—1872 гг. находился на англо-индийской службе. Автор ряда историко-географических работ и словаря англо-индийских терминов и выражений.

S[ir] A. Eden (А. Иден; 1831—1887) — крупный чиновник англо-индийской службы; в 1871—1877 гг. занимал пост верховного комиссара Нижней Бирмы; в 1877—1882 гг. — губернатор Бенгальской провинции.

691 (к стр. 185). *R. N. Cust* (Р. Н. Кэст; 1821—1909) — английский востоковед; в 1842—1867 гг. находился на англо-индийской службе. Опубликовал ряд текстов и исследований по филологии стран Востока.

692 (к стр. 185). *Г. общ.* — Географическое общество (Royal Geographical Society). Основано в 1830 г.

693 (к стр. 185). *W. Jones* (У. Джонс; 1746—1794) — известный английский востоковед, по образованию юрист. С 1783 г. находился на службе в Индии. Автор многочисленных работ по юриспруденции и восточной филологии. Издал своды индуистского и мусульманского права в Индии. Переводил с персидского, арабского, древнееврейского и санскрита. Один из основателей европейской санскритологии.

694 (к стр. 186). *Лорд Нортбрук* (Т. Г. В. Northbrook; 1826—1904) — английский реакционный политический деятель, вице-король Индии в 1872—1876 гг.

695 (к стр. 186). *Рис-Дейвидс* (Т. W. Rhys-Davids; 1842—1898) — известный английский востоковед, буддолог. Известен своими изданиями буддийских текстов на санскрите и пали.

696 (к стр. 186). *Сурбитон* — один из пригородов Лондона.

697 (к стр. 186). *Синнет* (А. Р. Sinnett) — один из руководителей лондонского Теософского общества, автор вышедшей в 1883 г. книги «Eso-

teric Buddhism», в которой с мистико-реакционных позиций излагается учение буддизма.

698 (к стр. 187). ...не в Юане, а в Китае. Излагая мысли своего собеседника, И. П. Минаев отмечал, что для западных держав главным рынком становился Китай в целом, а не только его пограничные области.

699 (к стр. 187). *Лорд Кимберлей* (J. N. Kimberley; 1826—1902) — английский политик, член либеральной партии, в 1882—1886 и 1892—1894 гг. занимал пост министра по делам Индии.

700 (к стр. 188). *Тунга* (Таунга) — городок в Бирме, конечный пункт идущей на север от Рангуна железной дороги, которая после аннексии Верхней Бирмы была продолжена до Мандалая.

701 (к стр. 188). 8-5. *P. M.* (Post meridiem) — 8 час. 5 мин. вечера.



СО Д Е Р Ж А Н И Е

От редакции	3
Академик А. П. Баранников. <i>Биография П. П. Минаева</i>	17
Д Н Е В Н И К И	33
Дневник второго путешествия в Индию (январь — май 1880 г.)	35
Дневник третьего путешествия в Индию и Бирму (декабрь 1885 г. — апрель 1886 г.)	96
П Р И М Е Ч А Н И Я	189



*Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР*

Редактор издательства *В. И. Павлов*
Технический редактор *Г. А. Астафьева*
Корректор *В. И. Стаханова*
Оформление художника *Д. С. Бисти*

РИСО АН СССР № 57-75В. Сдано в набор 21/XII 1954 г,
Подп. к печ. 1/VI 1955 г. Формат бум. 60×92¹/₁₆.
Печ. л. 15,75+3 вкл. Тираж 10000. Уч.-изд. л. 16,6+0,2 вкл
Изд. № 562. Тип. № 935. Т-04475.

Цена 12 р. 40 к.

Издательство Академии наук СССР
Москва, Подсезновский переулок, д. 21.
2-я типография Издательства Академии наук СССР,
Москва, Шубинский переулок, д. 10.

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

<i>Стр.</i>	<i>Строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Должно быть</i>
119	3 св	епископском	епископом
231	2 сн.	остражено	отражено
239	10 сн.	догматики	догматики будизма

Минаев (2-й вавод)

12 в 40 г.

ГОСУДАРСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР